

# **ENGLISH-GERMAN COURSE**

**BACK TO BASICS**

**An Educational Revolution**

**Aart Bark**



# **English-German course**

- **Introduction**
- **Conversations**
- **Short stories**

**National Library of Australia**

**ISBN 0 949384 20 8**

**©Aart Bark 2010**

**[www.bark3rs.com](http://www.bark3rs.com)**

## INTRODUCTION

1. English is now being used by millions of foreigners around the globe as the most popular communication medium.
2. The material in the following lessons will be more than sufficient to satisfy the need for others who want to avail themselves of that language, either as tourists or as job applicants in the Hospitality Industry for instance.
3. After finishing this unique course, students will have learnt enough to make up their own sentences with words not used before.
4. As with the script of a play, cartoons or pictures of actors are absent. Characters are created in the students' mind and left entirely to their imagination. Remember that absurdity is an important teaching aid; it attracts attention and increases interest.
5. The contents of these mini-plays is the result of observation and experiences. Never before has a textbook been so plain, practical and professional.
6. Judging by the performance of students who have already left school, I'm convinced that far better results may be obtained in half the time if present commercial scholastic productions were replaced by this straightforward and efficient creation written by someone who has studied so many languages.
7. Although it contains the basic and frequently used vocabulary found in the typical phrasebooks for travellers, the difference is enormous!
8. "The brain is not good at absorbing pure data; it's better to present it through the spectacles of an idea" (Edward de Bono).
9. So, instead of producing a multitude of linguistic band-aids that will disappear as soon as the holiday is over, this course has been designed to provide the learner with a permanent skill.
10. Students will not miss their tram, train, bus or plane by trying to find their way through the meticulously but overwrought collection of indexed topics aimed at an imaginary, well-to-do globetrotter.

## Einleitung

*(Die deutsche Übersetzung entspricht so weit wie möglich dem Englischen; Notwendige, zusätzliche Wörter echeinen in Klammern)*

1. Englisch wird jetzt von Millionen von Ausländern in der Welt als das populärste Kommunikationsmittel verwendet.
2. Das Material in den folgenden Lektionen ist mehr als genügend, den Bedarf von Anderen zu erfüllen, die diese Sprache, entweder als Touristen oder als Jobbewerber in der Gastwirtschaftindustrie zum Beispiel, nutzen möchten.
3. Am Ende dieses einzigartigen Kurses, haben Kursteilnehmer genug erlernt, um ihre eigenen Sätze mit Wörtern zu bilden, die sie vorher nie verwendet haben.
4. Wie bei dem Drehbuch eines Schauspiels, sind Karikaturen oder Abbildungen der Schauspieler abwesend. Charaktere werden in der Vorstellung der Kursteilnehmer geschaffen und völlig ihrer Phantasie überlassen. Erinnern Sie sich daran, daß die Absurdität ein wichtiges Lehrmittel ist; es erregt Aufmerksamkeit und erhöht Interesse.
5. Der Inhalt dieser Minispiele ist das Resultat von Beobachtungen und Erfahrungen. Nie zuvor war ein Lehrbuch, das so einfach, praktisch und professionell.
6. Der Leistung der Kursteilnehmer, die bereits die Schule verlassen haben, nach zu urteilen, bin ich überzeugt, dass weit bessere Resultate in der Hälfte der Zeit erreicht werden können, wenn vorhandene, kommerzielle Lehrbücher durch diese einfache und leistungsfähige Kreation ersetzt würden, die von jemandem geschrieben wurden, der so viele Sprachen studiert hat.
7. Obgleich es den grundlegenden und häufig verwendeten Wortschatz enthält, der in den typischen Wörterbüchern für Reisende gefunden wird, ist der Unterschied enorm!
8. „Das Gehirn ist nicht gut im Aufsaugen der reinen Daten; es ist besser, es durch die Schauspiele einer Idee darzustellen“ (Edward de Bono).
9. So anstatt, eine Menge linguistischer Pflaster zu produzieren, die verschwinden, sobald die Ferien vorüber sind, ist dieser Kurs entworfen worden, um dem Student eine dauerhafte Fähigkeit zu verleihen.
10. Die Studenten werden ihre Straßenbahn, Zug, Bus oder Flugzeug nicht verpassen, weil sie versuchen, ihren Weg durch eine Sammlung von peinlich genauen aber verkünstelten Nachschlagthemen zu finden, die für einen imaginären, wohlhabenden Globetrotter bestimmt sind.

## THE AUTHOR'S PHILOSOPHY

1. Fortunately, children learn to speak the mother tongue BEFORE they go to school! This all important skill is acquired in a natural way without being hindered by formal lessons, tests and marking.
2. Since the course is based on this very ASSIMILATION process, there are neither time-consuming exercises to be corrected nor notes on grammar to be learnt and remembered. The lessons proceed like on-going traffic without traffic jams.
3. Children learn to express themselves without the knowledge of grammar, so teaching it to them is like closing the gate when the cows have gone!
4. Consequently, there is no reason why foreign students should not adopt the same procedure, especially since they have the advantage of being able to read and write.
5. It's infinitely better to give some of them the opportunity to increase their awareness through personal discovery if they have an inquisitive mind. Others, probably the majority, would confine themselves to just learn what has to be learnt.
6. To make it less tedious for them, the life-like situations are described with a touch of humour. Moreover, they are lively and totally human.
7. Whereas a football game is bounded by rules, language is determined by usage.
8. That's why the Dutch part of this course is a transcription only; it translates a way of saying things in English into saying the same things in Dutch while sticking as much as possible to the words used.
9. Consequently, during the active stage of the course - discussed hereafter – students will have to translate ideas rather than words to avoid producing Pidgin English!

## DIE PHILOSOPHIE DES AUTORS

1. Glücklicherweise erlernen Kinder die Muttersprache zu sprechen, BEVOR sie zur Schule gehen! Diese äußerst wichtige Fähigkeit wird auf eine natürliche Weise erworben, ohne durch formale Unterrichtsstunden, Tests und Korrekturen behindert zu werden.
2. Da der Kurs auf genau diesem ASSIMILATION Prozeß basiert, gibt es weder zeitraubende Übungen, die korrigiert werden müssen, noch Anmerkungen zur Grammatik, die erlernt und erinnert werden müssen. Die Lektionen fahren fort wie fließender Verkehr ohne Staus.
3. Kinder lernen sich auszudrücken ohne grammatikalisches Wissen, so ist ihnen Grammatik zu lehren wie das Schließen des Gatters, wenn Kühe schon gegangen sind!
4. Infolgedessen gibt es keinen Grund, warum ausländische Studenten nicht das gleiche Verfahren annehmen sollten, besonders da sie den Vorteil haben lesen und schreiben zu können.
5. Es ist unendlich besser, einigen von ihnen die Gelegenheit zu geben, ihr Bewußtsein durch persönliche Entdeckung zu erhöhen, wenn sie einen wissbegierigen Verstand haben. Andere, vermutlich die Mehrheit, würden sich begrenzen, um gerade zu erlernen, was erlernt werden muß.
6. Um es weniger langwierig für sie zu machen, werden die lebensechten Situationen mit einer Spur Humour beschrieben. Außerdem sind sie lebhaft und total menschlich.
7. Während ein Fußballspiel durch Richtlinien begrenzt ist, wird Sprache durch Gebrauch festgesetzt.
8. Das ist, warum der deutsche Teil dieses Kurses nur eine Übertragung ist; sie übersetzt eine Art des Sagens von Dingen auf Englisch in das Sagen der gleichen Dinge auf deutsch, während sie so dicht wie möglich bei den verwendeten Wörtern bleibt.
9. Infolgedessen, während des aktiven Stadiums des Kurses - nachher besprochen – müssen die Studenten Ideen anstatt Wörter übersetzen, um zu vermeiden Pidgin Englisch zu produzieren!

## AUSPRACHE ÜBUNGEN

Es gibt im Englischen nur 15 Basislaute. Sie werden durch die folgenden Kodennamen vertreten:

SUN, TAN, TOM - SKINNY, PENNY – PALE, PETER - TINY,  
TONY – BOY, SCOUT, PAUL – SMART, GIRL, SUE.

Die Wörter in *rot* sind die SUN Wörter (Sätze 1-8):

1. **Duchess** **Such** and **Such** **doesn't** earn very **much**; she is **Dutch**!
2. She lives in a **rut**, not in a castle **but** in an old **hut** of which the door **doesn't** properly **shut**. She prevents it from flying open with a big **butternut**, a type of **pumpkin**.
3. DIE O-WÖRTER:  
**Once** a month on a **Monday**, a **mother**, her good for **nothing** **son** and her **brother** **come** to town to meet each **other** and to go to market in a **one tonner** full of **onions** which they unload with a **shovel**.
4. **One** day, they bought not only **some** **honey** and a snaffle with the **money** they won in a raffle, **but** also a **couple** of **lovely**, **double** coloured **doves** as well as a pair of **gloves**.
5. When the day was **done**, they had **none** left because all their **money** had **gone**.
6. There was a flood of blood after the accident.
7. OU & OUGH  
You and a **couple** of your **cousins** are in **double** **trouble** (French connection).
8. Although you are **rough**, you are not **tough** **enough** to lift this heavy **dough** **trough** through the narrow passage when you cough!
9. WOR-WÖRTER ausgesprochen wie GIRL:

A **worthless** **worm** **worked** in the **underworld**. It didn't say a **word** because its cough was getting **worse**. The **worst** it had ever been.

10. OUGH- Wörter sind PAUL Wörter:  
Bring-**brought**, buy-**bought**, fight-**fought**, think-**thought**
11. You **ought** to be ashamed of yourself. I **thought** you had **brought** the **wrought** iron gate you had **bought** but all you did was playing **noughts** and crosses.
12. Mehr-OUGH Wörter, einige OUGH Wörter sind SCOUT Wörter:  
**Cow, now.**

### AFTER THE DROUGHT

The **bough** fell **down** onto the **plough** and then into the **slough**. After that, nothing was heard but the **sough** of the wind in the willows near the windows of the widows.

13. Lautwechsel: say ist ein PALE Wort, says ist ein PENNY Wort  
I say, he says  
I hear, I heard (as in girl)

### BETONUNG

14. Brisbane (**Brisb'n**), Melbourne (**Melb'n**), Norfolk (**Norf'k**), Suffolk (**Suff'k**), Plymouth (**Plym'th**), Yorkshire (**Yorksje**)  
Edinburgh (**Edinbr'e**), Riverstone (**Riverst'n**).

### NICHT AUSGESPROCHENE BUCHSTABEN

Newcastle **castle**

Greenwich

Sandwich: die meisten Personen sprechen das `d´ nicht aus.

AUSPRACHE ÜBUNGEN 2, alle 15 Laute:

1. SUN WÖRTER  
rub, club, grub, bud, mud, stud, fudge, judge, smudge.
2. TAN WÖRTER  
flag, brag, swag, back, pack, snack, Max, tax, wax.
3. TOM WÖRTER  
doll, golf, solve, from, bomb, romp , on, John, gone
4. SKINNY WÖRTER  
singe, fringe, whinge , hint, mint, tint, inch, finch, clinch
5. DIE PENNY WÖRTER  
bench, French, quench length, strength, lengths  
step, kept, wept
6. DIE PALE WÖRTER  
bay, day, hay, made, blade, spade, age, cage, page  
bait, wait
7. DIE PETER WÖRTER  
week, creek, Greek, eel, feel, kneel, beam, team, cream
8. THE TINY WÖRTER  
fine, nine, mine, sign, signs, signed, bind, find, kind, by, my
9. DIE TONY WÖRTER  
mow, know, slow, code, mode, rode joke, woke, broke  
oak, oak
10. DIE BOY WÖRTER  
joy, toy, Troy , oil, boil, coil , join, groin, point  
voice, choice
11. DIE SCOUT WÖRTER
12. DIE PAUL WÖRTER  
or, for, Thor, more, snore, store door, floor, oar, roar  
paw, saw
14. DIE SMART WÖRTER  
ma, pa, qua bar, car, jar, large, charge, shaft, craft, half, calf
15. DIE GIRL WÖRTER  
were, per, sir, stir, purr, fur, herbs, curb, heard, herd, bird, pearl
16. DIE SUE WÖRTER  
flew, cube, good, rude, could, book, duke, full, room

## ACCENT

Judging by their **accent**, it will usually be possible to hear whether people who speak English are Irish, Scottish, American, Australian or come from Liverpool, London, the West-Indies, India, The Netherlands, Germany, France, Spain, Italy, Scandinavia, etc...

## PROFESSIONAL MEMORY TRAINING

The **key** to learning is **need** and/or **interest**.

Young students might not immediately see a need; in that case, the teacher has to create it if learning is compulsory. Hence the expression, **"the medium is the message"**.

Next comes **attention, concentration & visualisation**.

Since the lessons are in fact like 1-act plays, visualising the scenes in them as well as the characters themselves, is one of the best learning aids used by secret agents for instance

To get into the habit of remembering things, it's useful to say aloud **"I want to remember, how can I remember"**.

It's possible to train oneself to become more alert. Initially it has to happen consciously, eventually it'll become a routine.

## SPELLING STRATEGIES

1. Although this course is mainly concerned with teaching how to speak English fluently, it would be helpful to know how the information mentioned above can be used as a spelling aid because English words are not always so straightforward as German ones.
2. **People with a photographic memory are of course better equipped to cope with it.**
3. However, others can learn to improve their spelling skills if they feel the need for it. It will be more rewarding, intelligent and efficient than relying on Spell Check! In schools, students are told to copy **their** spelling list 5 times per week with a test on Friday. That's telling, not teaching! It's a chore and therefore not very educational.

## AKZENT

Dem Akzent nach zu urteilen, ist es normalerweise möglich zu hören, ob Leute, die Englisch sprechen Iren, Schotten, Amerikaner, Australier sind oder aus Liverpool, London, von den Westindischen Inseln, aus Indien, den Niederlanden, Deutschland, Frankreich, Spanien, Italien, Skandinavien, etc. kommen.

## PROFESSIONELLES GEDÄCHTNIS TRAINING

Der **Schlüssel** zum Lernen ist **Notwendigkeit** und/oder **Interesse**.

Junge Studenten sehen vielleicht nicht sofort die Notwendigkeit; in diesem Fall muß der Lehrer sie schaffen, wenn das Lernen obligatorisch ist. Folglich ist der Ausdruck, „das Mittel die Botschaft“. Zunächst kommt **Aufmerksamkeit, Konzentration u. Sichtbarmachung**. Da die Lektionen tatsächlich wie Einakt Schauspiele sind, die die Szenen in ihnen sowie die Charaktere selbst sichtbar machen, sind sie die besten Lernhilfe, die von Geheimagenten zum Beispiel verwendet werden.

Um die Gewohnheit des Erinnerens an Dinge zu erhalten, ist es nützlich, laut zu sagen

**„ich möchte mich erinnern, wie ich mich erinnern kann“.**

Es ist möglich, sich auszubilden, aufmerksam zu werden. Zuerst muss es bewußt geschehen, schließlich es wird eine Routine.

## RECHTSCHREIBUNG-STRATEGIEN

1. Obgleich dieser Kurs hauptsächlich das Unterrichten, wie man Englisch fließend spricht, betrifft, würde es nützlich sein, zu wissen, wie die Informationen, die oben erwähnt werden, als Rechtschreibungshilfsmittel verwendet werden können, weil englische Wörter nicht immer so einfach wie die deutschen sind.
2. **Leute mit einem fotografischen Gedächtnis sind selbstverständlich besser ausgerüstet, um mit ihr fertig zu werden.**
3. Jedoch können andere erlernen, ihre Rechtschreibungsfähigkeiten zu verbessern, wenn sie glauben, dass es notwendig ist. Es ist lohnender, intelligenter und leistungsfähiger als, sich auf den Spell Check zu verlassen! In den Schulen wird den Schülern gesagt, ihre Rechtschreibliste 5mal pro Woche zu kopieren, mit einem Test am Freitag. Das ist ansagen und nicht unterrichten! Es ist eine lästige Pflicht und folglich nicht sehr pädagogisch.



## EXAMPLES

*(translated into German for content purposes only)*

They are taken from the author's books on spelling listed on the inside of the back cover. Spelling strategies cannot be found in other books on the subject because it has never been taught before. The established "look, say, cover, write"- method is as useless as trying to sell icecream on the moon.

The author uses the "Bird watching" way; he tells you **where** to look and **what** to look for. It's like throwing a life belt to someone who's about to drown. Since the English take their language for granted, it's really not so strange that a foreigner started to use special spelling strategies.

---

### A. ATTENTION DIRECTORS

1. In this book, only a few have been used. Using a different colour for the letter **a** in **than** is one of them because it's often confused with **then**
2. Its and It's: **It's** a big dog but **its** tail is very short.

### B. ASSOCIATION:

1. My **a**unt and **u**ncle
2. The devil **i**s evil.
3. **-ea** words: **learn, teach, read speak, head, ear, hear, heard, rehearsal, deaf.**

### C. EXPRESSIONS:

1. **Ouch!** Don't **touch** ,**now**, I **know!**
2. **He** is in **here** and **he** is in **there**, so **where** is **he**?
3. Tom has a **stomach ache**; he ate too much **spinach**.

### D. DROP THE Y AND PUT AN I

carry-carriage      marry-marriage      happy-happier-happiest  
holy day              holiday!                      Happily

### E. LINGUISTIC METHOD USING WORD BUILDING:

1. **metre, litre**      **centre**      **saddle**      **travel**  
**metric**              **central**      **saddlery**      **travelling**  
(French!)
2. **atom-atomic**      **hospital-hospitality-hospitable.**

## BEISPIELE

Sie werden von den Büchern des Autors über die Rechtschreibung genommen, die auf dem Innenseite des rückseitigen Umschlages verzeichnet sind. Rechtschreibstrategien können nicht in anderen Büchern zu dem Thema gefunden werden, weil sie noch nie unterrichtet worden sind. Die übliche „schauen, sagen, abdecken, schreiben“ - Methode ist so unbrauchbar wie der Versuch, Eis auf dem Mond zu verkaufen.

Der Autor verwendet die „Vogelbeobachtungsmethode“; er erklärt Ihnen, **wo** man schaut und **was** zu suchen ist. Es ist wie jemandem der zu ertrinken droht, einen Rettungsgürtel zu werfen. Da die englischen Muttersprachler ihre Sprache als selbstverständlich hinnehmen, ist es wirklich nicht so merkwürdig, dass ein Ausländer begann, spezielle Rechtschreibstrategien zu verwenden

---

### A. AUFMERKSAMKEIT LEITER

1. In diesem Buch sind nur einige verwendet worden. Eine andere Farbe für den Buchstaben **a** in **than** (als) zu verwenden ist eine von ihnen, weil es häufig mit **then** (dann) verwechselt wird.  
wird.
2. **Its** and **it's** (sein und es ist): **Es ist** ein grosser Hund, aber **sein** Schwanz ist sehr kurz.

### B. ASSOZIATION:

1. Meine Tante und **u**ncle
2. Der Teufel **i**st böse.
3. **-ea** Wörter: **lernen, unterrichten, lesen, sprechen, Kopf, Ohr hören, gehört, Probe, taub.**

### C. AUSDRÜCKE:

1. **Aua!** Nicht anfassen, jetzt, ich weiß!
2. Er ist hier drin und er ist dort drin, also, wo ist er?
3. Tom hat Bauchschmerzen; er hat zu viel Spinat gegessen.

### D. LASSEN SIE DAS Y FALLEN UND SETZEN SIE EIN I

tragen, Wagen heiraten, Ehe glücklich, glücklicher, am glücklichsten  
heiliger Tag      Ferien!      glücklich

### E. LINGUISTISCHE METHODE MIT WORTBILDUNGEN

1. **Meter, Liter, Zentrum Sattel Reisen**  
**Metrisch zentral Sattlerei reisen**  
(Französisch)
2. **Atom – atomar Hospital – Gastfreundschaft - gastfreundlich**

3. LETTERS THAT ARE SOMETIMES PRONOUNCED AND SOMETIMES NOT:

Rain in autumn – autumnal rain, column – columnade  
Hymns appear in a hymnal, climb–clamber, crumb – crumble  
crumbling

F. GROUPING WORDS WITH THE SAME FEATURE

1. A famous jockey took his donkey in a trolley to Sydney for a new kidney because his little son, the monkey, had thrown his father's car key from their ten-storey flat into the river near Putney.
2. The 3-year-old son of a man who worked for the Council, put a pencil up his nostril and damaged his tonsil.
3. A captain from Britain wanted to build a fountain in front of his house on the mountain, but he wasn't certain if it would wet his curtain.
4. An urchin in Fairyland didn't have a cupboard so he put his muffins, pumpkins, mandarins and gherkins in a coffin.

G. SHAPE (It involves visualisation!)

1. Both a pencil and a fir tree are straight!
2. Fur is curly and is closest to the u-shape.
3. Curtain; the folds make the u-shape

H. USING A FOREIGN LANGUAGE:

Central-centraal, sandal-sandaal, hospital-hospitaal, idol-idool,  
Couple, double, trouble (French).  
The o in stomach: estomac (French), estomago (Spanish)  
stomaco (Italian).

I. MNEMONICS AS A LAST RESORT

1. Wale and gunwale and whale; h for heavy. Heave.
2. comb: b for brush. It could be short for combination of teeth!

3. BUCHSTABEN, DIE MANCHMAL AUSGESPROCHEN WERDEN UND MANCHMAL NICHT

Regen im Herbst – herbstlicher Regen , Zeile – zeilenartig  
Hymnen erscheinen in hymnisch, klettern – krabbeln, Krümel –  
Streusel, krümelnd

F. GRUPPIEREN VON WÖRTERN MIT DEN SELBEN EIGENSCHAFTEN

1. Ein berühmter Jockey nahm seinen Esel in einem Einkaufswagen nach für eine neue Niere, weil sein kleiner Sohn, der Affe, den Autoschlüssel seines Vaters von ihrer Wohnung im zehnten Stock in den Fluss in der Nähe von Putney geworfen hatte.
2. Der dreijährige Sohn eines Mannes, der für die Stadtverwaltung arbeitete, steckte einen Bleistift in seine Nase und verletzte seine Mandeln.
3. Ein Kapitän von Großbritannien wollte einen Springbrunnen vor seinem Haus in den Bergen bauen, aber er war nicht sicher ob er seine Gardinen nass spritzen würde.
4. Eine Range im Märchenland hatte nichts in seinem Schrank, so tat er Milchbrötchen, Kürbisse, Mandarinen und Gurken in einen Sarg.

G. FORM (Es involviert Veranschaulichung )

1. Beides, ein Bleistift und ein Nadelbaum sind gerade.
2. Fell ist lockig und ist der u Form am nächsten.
3. Gardinen; die Falten machen eine U Form.

H. EINE FREMDSPRACHE VERWENDEN

Central – Zentral, sandal – Sandalen, hospital – Hospital, idol – Idol  
Couple, double, trouble (Französisch)  
Das o in stomach (Bauch): estomac (Französisch), estomago  
(Spanisch), stomaco (Italienisch)

I. GEDÄCHTNISSTÜTZEN ALS LETZTER AUSWEG

1. Wale und Schandeckel und Wal; h für schwer. Hochheben  
2. Kamm; b für bürsten. Es könnte eine Abkürzung für eine Kombination von Zähnen sein!

## WEEKLY PROGRAM

1. THE PASSIVE STAGE: ENGLISH-GERMAN  
The lessons on the CD should be printed out, studied and filed for future use. At the end of the course, they may even be bound into a permanent textbook.
2. The best results will be obtained when teachers address the whole class while projecting each lesson onto a large screen with 2 extra flaps to cover either side.
3. SESSION 1: The teacher reads a sentence with theatrical enthusiasm. The whole class and the teacher repeat it.

NOTE: The use of "Chorus Reading" creates togetherness which is beneficial to the slower students.

4. Only a peripheral glance at the German side is needed to understand roughly what was said. Consequently, teachers should not refer to it at all.
5. Every so often, pairs of volunteers are invited to read aloud the parts dealt with so far.
6. Towards the end of the session, 5 minutes should be set aside for individual study and 5 minutes for testing students in an organised way. During this activity whereby the teacher reads a sentence and students give the transcription, that part should of course be covered.
7. HOMEWORK:
  - A. Students listen to the different voices on the DVD to consolidate what was done in class and to prepare their own class productions.
  - B. Learning the German transcription.
8. SESSION 2: Two students read part of the English script; preferably in front of the class.  
While the German side is covered up, students not engaged in the previous exercise, should read some sentences while others give the German translation.
9. It is important to involve all students during each session!

## WÖCHENTLICHES PROGRAMM

1. DAS PASSIVE STADIUM: ENGLISH-DEUTSCH  
Die Lektionen auf der CD sollten für zukünftigen Gebrauch ausgedruckt werden, studiert werden und eingeordnet werden. Am Ende des Kurses, können sie sogar als ein dauerhaftes Lehrbuch gebunden werden.
2. Die besten Resultate werden erreicht, wenn die Lehrer die ganze Klasse ansprechen, während sie jede Lektion auf einen großen Bildschirm, mit 2 Extrablappen zur Abdeckung jeder Seite, projiziert.
3. LERNABSCHNITT 1: Der Lehrer liest einen Satz mit theatralischer Begeisterung. Die ganze Klasse und der Lehrer wiederholen ihn.

ANMERKUNG: Der Gebrauch vom „Chor-Lesen“ schafft Zusammengehörigkeit, die für den langsameren Studenten vorteilhaft ist.

4. Nur ein flüchtiger Blick auf die deutsche Seite ist erforderlich, um ungefähr zu verstehen, was gesagt wurde. Infolgedessen sollten Lehrer sich gar nicht darauf beziehen.
5. Hin-und wieder werden Paare Freiwilliger aufgefordert, die Teile laut zu lesen, die bisher behandelt wurden.
6. Zu Ende des Lernabschnittes, sollten 5 Minuten für leises, individuelles Lernen und 5 Minuten für einen Test in einer organisierten Weise beiseite gesetzt werden. Während dieser Aktivität, in der der Lehrer einen Satz liest und Studenten die Übersetzung geben, sollte dieser Teil selbstverständlich miteingeschlossen werden.
7. HAUSAUFGABEN:
  - A. Die Studenten hören den unterschiedlichen Stimmen auf der DVD zu, um zu vertiefen, was in der Klasse getan wurde und um ihre eigenen Unterrichtsproduktionen vorzubereiten.
  - B. Lernen der deutschen Übersetzung.
8. LERNABSCHNITT 2: Zwei Kursteilnehmer lesen einen Teil des englischen Drehbuchs; vorzugsweise vor der Klasse.  
Während die deutsche Seite abgedeckt wird, sollten die Studenten, die nicht an der vorhergehenden Übung teilnehmen, einige Sätze lesen, während andere die deutsche Übersetzung geben.
9. Es ist wichtig, alle Studenten während jedes Lernabschnittes mit einzubeziehen

### 10. SESSION 3: WRITTEN TEST

11. Teacher dictates sentences in English; students write.
12. Students translate the above.
13. While the lesson is on the screen again, students rewrite words misspelt and adjust their translation if needed.
14. The teacher collects the papers to check the overall performance.
15. THE PASSIVE- AND ACTIVE STAGE (GERMAN-ENGLISH):  
After 1 term:
16. SESSION 1 & 2: (English-German). New lessons as before.
17. HOMEWORK for session 3: REVISION +  
Previous lessons are now used to translate the German texts into English as accurately as possible.
18. While the English side is covered, pairs of students act out their parts in English by using the German script as a guide. Eventually, volunteers should be asked to stage a dress-rehearsal, perhaps with the help of a prompter.
19. At the end of each week, a written test should be given to monitor the progress of the two skills:
  - Dictation in English.
  - Teacher reads sentences in English; students translate.
  - Teacher reads sentences in German; students translate.
20. Teacher collects and checks the work done.
21. Initially, approximate variations should be accepted but eventually, students should attempt to be as accurate as possible according to "Practise makes perfect".

### 10. LERNABSCHNITT 3: SCHRIFTLICHER TEST

11. Der Lehrer diktiert Sätze auf englisch; die Studenten schreiben.
12. Kursteilnehmer übersetzen das oben genannte.
13. Während die Lektion wieder auf dem Schirm ist, schreiben die Studenten die Wörter neu, die falsch geschrieben wurden und korrigieren ihre Übersetzung, falls nötig.
14. Der Lehrer sammelt die Papiere ein, um die gesamte Leistung zu überprüfen.
15. DAS PASSIVE UND AKTIVE STADIUM (GERMAN-ENGLISH):  
Nach dem 1. Semester:
16. LERNABSCHNITT 1 u. 2: (Englisch-Deutsch). Neue Lektionen wie vorher.
17. HAUSAUFGABEN für Lernabschnitt 3: Wiederholung +  
vorhergehende Lektionen werden jetzt verwendet, um die deutschen Texte so genau wie möglich ins Englische zu übersetzen.
18. Während die englische Seite abgedeckt wird, spielen drei Paare der Studenten ihre Teile auf englisch und verwenden dabei das deutsche Drehbuch als Führer. Schließlich sollten Freiwillige gebeten werden, eine Kostümprobe, möglicherweise mit Hilfe eines Prompters zu inszenieren.
19. Am Ende jeder Woche, sollte ein schriftlicher Test gegeben werden, um den Fortschritt der zwei Fähigkeiten zu überwachen:
  - Diktat auf englisch.
  - der Lehrer liest Sätze auf englisch; die Studenten übersetzen.
  - der Lehrer liest Sätze auf deutsch; die Studenten übersetzen.
20. Lehrer sammelt ein und überprüft die erledigte Arbeit.
21. Zuerst sollten ungefähre Veränderungen akzeptiert werden, aber schließlich, sollten die Studenten versuchen, so genau, wie möglich zu sein, (dem Sprichwort) „die Übung macht perfekt“ entsprechend.

LESSON 1: ODD & EVEN NUMBERS	DAYS OF THE WEEK	CALENDAR MONTHS
zero (nought) one <b>two</b> three <b>four</b> five six seven <b>eight</b> nine ten eleven twelve thirteen <b>fourteen</b> fifteen sixteen seventeen <b>eighteen</b> nineteen twenty twenty-one thirty- <b>two</b> <b>forty</b> -three fifty-four sixty-five seventy-six <b>eighty</b> -seven ninety- <b>eight</b> one hundred 9 hundred-and-50 three thousand	Today is...  <b>M</b> onday Tuesday(Tiu Nordic god of war) <b>W</b> ednesday (Woden) Thursday (Thor) Friday (Freya) Saturday (Saturn) Sunday	January February March April (aprire: to open) May June July (Caesar) August (emperor) <b>S</b> eptember (7=9) <b>O</b> ctober <b>N</b> ovember <b>D</b> ecember
	ORDINAL NUMBERS	What date is it?
	first second third <b>f</b> ourth fifth sixth seventh <b>e</b> ighth ninth tenth... twent <b>i</b> eth	The <b>f</b> irst of .... What <b>t</b> ime is it? It is.... 2 o'clock 10 to 5 10 past 6 A quarter to... A quarter past... Half past 8 20 to 9 At 8:45 On time
	THE 4 SEASONS	
	spring summer autum <b>n</b> winter	
	late early	later, latest earlier, earliest

LES 1: Gerade und ungerade Zahlen	WOCHENTAGE	MONATE
Null Eins zwei Drei vier Fünf sechs Sieben acht Neuen zehn Elf Zwölf Dreizehn Vierzehn Fünfzehn Sechszehn Siebzehn Achtzehn Neunzehn zwanzig 21 32 43 54 65 76 87 98 100 950 3000	Heute ist...  Montag Dienstag Mittwoch Donnerstag Freitag Samstag Sonntag	Januar Februar März April Mai Juni Juli August September Oktober November Dezember
	Ordinalzahlen	Welches Datum ist es?
	Erster Zweiter Dritter Vierter Fünfter Sechster Siebter Achter Neunter Zehnter zwanzigster	Es ist der erste.... Wieviel Uhr ist es?
	Die 4 Jahreszeiten	Es ist ... 2 Uhr 10 vor 5 10 nach 6 Viertel vor ... Viertel nach... Halb neun Zwanzig vor neun Um viertel vor neun Pünktlich
	Fühling Sommer Herbst Winter	
	Spät früh	Spät, am spätesten Früh, am frühesten

## LESSON 2: LUNCH

1. Hello! What would you like, madam?
2. I'll have a ham and cheese roll.
3. With butter or margarine?
4. No, thanks.
5. Anything to drink?
6. Yes, please; a vanilla milkshake will be fine.
7. And what are you having, sir?
8. I'll have a hamburger with the lot and a black coffee with two sugars, thanks.
9. The sugar is on the table, sir.
10. Oh, I'm sorry; I left my glasses at home.
11. Here you are; enjoy your meal!

## LESSON 3: ASKING QUESTIONS

1. Excuse me, sir.
2. Which bus goes to Central Station?
3. Number 62, a yellow trolleybus.
4. The busstop is just around the corner.
5. Thanks very much!
6. You're welcome!

## LESSON 4: WHERE IS THE POST OFFICE?

1. Excuse me, madam.
2. Is there a Post Office around here?
3. Yes, there is.
4. Go straight ahead.
5. At the next intersection, turn left.
6. The Post Office is just before the traffic lights, on the opposite side of the street

## LEKTION 2: MITTAGESSEN

1. Hallo! Was möchten Sie, meine Dame?
2. Ich nehme ein Schinken- und Käsebrötchen.
3. Mit Butter oder Margarine?
4. Nein, Danke
5. Etwas zu trinken?
6. Ja bitte; ein Vanillemilchshake ist gut.
7. Und was nehmen Sie, mein Herr?
8. Ich nehme einen Hamburger mit allem (drauf) und einen schwarzen Kaffee mit zwei Zucker, danke.
9. Der Zucker ist auf dem Tisch, Sir.
10. Oh, es tut mir leid; Ich habe meine Brille zu Hause gelassen.
11. Bitte schön; genießen Sie Ihre Mahlzeit!

## LEKTION 3: FRAGEN STELLEN

1. Entschuldigen Sie, mein Herr.
2. Welcher Bus fährt zum Hauptbahnhof?
3. Nr. 62, ein gelber Trolleybus.
4. Die Bushaltestelle ist gerade um die Ecke.
5. Danke sehr!
6. Bitte schön!

## LEKTION 4: WO IST DIE POST?

1. Entschuldigen Sie, meine Dame.
2. Gibt es hier eine Post ?
3. Ja.
4. Gehen Sie geradeaus.
5. An der nächsten Kreuzung, gehen Sie nach links.
6. Die Post ist kurz vor den Ampeln, auf der gegenüberliegenden Seite der Straße

## LESSON 5: THE LATEST NEWS

1. Hi, Charles. How are you?
2. Very well, thanks Jim, and yourself?
3. Yes, I'm fine thanks.
4. Oh, by the way, this is my friend Sarah.
5. She's in my class.
6. Pleased to meet you, Sarah.
7. Do you know Pete Brisbane by any chance, Charles?
8. Yes, I know him quite well; he used to be my neighbour.
9. I lost track of him; he moved to Darwin.
10. Why do you ask? Is he in trouble?
11. No, on the contrary; he's got a bronze medal.
12. He finished third in the 400 metre hurdles.
13. Fantastic! He always was a good athlete.

## LESSON 6: GREETINGS

1. Good morning, sir. Did you sleep well?
2. Yes, thanks; I was dead to the world!
3. Good day, ma'am. What can I do for you?
4. Could you get me a cup of green tea, please?
5. Good evening, Kate. Good to see you again. Bye!
6. Good night kids, happy dreams.
7. In case you have forgotten.
8. It's my birthday tomorrow!
9. Thanks for reminding me!
10. I've got enough time now to get you a present.
11. No, don't! I rather have some money towards a new bike.

## LEKTION 5: DIE NEUESTEN NACHRICHTEN

1. Hallo, Charles. Wie geht es Ihnen?
2. Sehr gut Dank Jim. Und Ihnen?
3. Ja, mir geht's gut Danke.
4. OH- übrigens dies ist meine Freundin Sarah.
5. Sie ist in meiner Klasse
6. Nett Sie kennenzulernen.
7. Kennen Sie vielleicht Peter Brisbane, Charles?
8. Ja kenne ich ihn ziemlich gut; er war mein Nachbar.
9. Ich habe lange nichts von ihm gehört; er zog nach Darwin.
10. Warum fragen Sie? Hat er Ärger?
11. Nein, im Gegenteil; er hat eine Bronzemedaille.
12. Er wurde Dritter im 400-Meter-Hürdenlauf.
13. Fantastisch! Er war immer ein guter Athlet.

## LEKTION 6: GRÜSSE

1. Guten Morgen, mein Herr. Haben Sie gut geschlafen?
2. Ja danke; Ich war tot für die Welt! (Wie ein Murmeltier.)
3. Guter Tag, meine Dame. Was kann ich für Sie tun?
4. Könnten Sie mir eine Tasse grünen Tee holen, bitte.
5. Guten Abend, Kate. Gut, Sie wieder zu sehen. Tschüss!
6. Gute Nacht, Kinder. Glückliche Träume.
7. Falls Sie vergessen haben.
8. Es ist mein Geburtstag morgen!
9. Danke für die Erinnerung!
10. Ich habe genügend Zeit, Ihnen ein Geschenk zu kaufen.
11. Nein, nicht! Ich hätte lieber etwas Geld für mein neues Fahrrad.

## LESSON 7: QUESTIONS AND ANSWERS

1. Will you be home during the day tomorrow?
2. Yes, but I'll be leaving at 6.
3. At what time will you be back?
4. I guess between 10 and 11; I'm not quite sure.
5. What's your address?
6. 55 Kensington Road, Revesby.
7. What's your phone number?
8. 02 45 728 568
9. Do you know where Ray lives?
10. Yes, but he won't be home for quite a while.
11. Why not?
12. He was in a car accident.
13. Anything serious?
14. Yes, he's in intensive care.
15. Have you got any brothers and sisters?
16. I've got 2 brothers and 1 sister.
17. Mary is the eldest; I'm the youngest.
18. And what about your brothers?
19. They are twins, 3 years older than I.
20. Are you all living at home?
21. Not at the moment.
22. How's that?
23. Our parents went to Australia to visit some relatives.
  
24. We're staying with our aunt and uncle (French oncle).
25. When will they be back?
26. At Easter.

## LEKTION 7: FRAGEN UND ANTWORTEN

1. Werden Sie morgen während des Tages zu Hause sein?
2. Ja aber ich werde um 6 das Haus verlassen.
3. Zu welcher Zeit sind Sie zurück?
4. Ich schätze zwischen 10 und 11; Ich bin nicht ganz sicher.
5. Was ist Ihre Adresse?
6. 55 Kensington Straße, Revesby.
7. Was ist Ihre Telefonnummer?
8. 02 45 728 568
9. Wissen Sie, wo Ray lebt?
10. Ja aber er wird eine ganze Weile nicht zu Hause sein.
11. Warum nicht?
12. Er war in einem Autounfall.
13. Etwas Ernsthaftes?
14. Ja ist er auf der Intensivstation.
15. Haben Sie irgendwelche Brüder und Schwestern?
16. Ich habe 2 Brüder und 1 Schwester.
17. Mary ist die Älteste; Ich bin die Jüngste.
18. Und was ist mit Ihren Brüdern?
19. Sie sind Zwillinge, 3 Jahre älter als ich.
20. Leben Sie alle zu Hause?
21. Nicht im Moment.
22. Wie kommt das?
23. Unsere Eltern sind nach Australien geflogen, einige Verwandte zu besuchen.
24. Wir bleiben bei unserer Tante und Onkel (französisches oncle).
25. Wann werden sie zurück sein?
26. Ostern.



## LESSON 8: PERSONAL DETAILS – FILLING OUT FORMS

1. Surname
2. Christian names
3. Place of birth
4. Date of birth
5. Country where you were born
6. Nationality
7. Mother's name
8. Father's name
9. Sex: M or F
10. Marital status: married, single, divorced, separated
11. Passport number
12. Country of passport
13. Date of issue
14. Expiry date
15. Issuing authority
16. Place of issue

## LESSON 9: CUSTOMS FORMALITIES 1

1. Here's my passport, visa, I.D. card.
2. I also got my driver's license with me.
3. I'll be staying at a youth hostel, here's my membership.
4. How long will you be staying here?
5. Only a couple of days.
6. And then?
7. I'm just passing through; I'm on holiday.
8. Where are you going next?
9. I'm going to Belgium to meet up with some friends.

## LEKTION 8: PERSÖNLICHE DETAILS – FORMULARE AUSFÜLLEN.

1. Familienname
2. Vornamen
3. Geburtsort
4. Geburtsdatum
5. Land, in dem Sie geboren sind
6. Nationalität
7. Name der Mutter.
8. Name des Vaters.
9. Geschlecht: M oder F
10. Familienstand: verheiratet, ledig, geschieden, getrennt
11. Pass Nr.
12. Land vom Pass
13. Ausstellungsdatum
14. Verfallsdatum
15. Ausstellende Behörde
16. Ausstellungsort

## LEKTION 9: ZOLLFORMALITÄTEN

1. Ist hier mein Paß, Visum, Ausweis.
2. Ich habe auch meinen Führerschein bei mir.
3. Ich werde in einer Jugendherberge bleiben, hier ist meine Mitgliedschaft .
4. Wie lang werden Sie hier bleiben?
5. Nur für ein paar Tage.
6. Und dann?
7. Ich bin nur auf der Durchfahrt; Ich bin auf Urlaub.
8. Wohin fahren Sie als nächstes?
9. Ich werde nach Belgien fahren um einige Freunde zu treffen.

## LESSON 10: CUSTOM FORMALITIES 2.

1. Have you got anything to declare?
2. I'm sorry, I don't understand.
3. Have you got anything you have to pay tax on?
4. I don't think so, but you can search my bag.
5. No that will take too much time; too many zippers.
6. May I go through then?
7. As long as you don't have any drugs on you.
8. No, I haven't; only medicine for my personal use.
9. Have you got a doctor's certificate to prove that?
10. Yes, but it's at the bottom of my bag.
11. Are you serious, young man?
12. Yes, that way I'm sure I won't lose it.
13. Do you carry any dangerous goods?
14. Certainly not. Is that all?
15. Yes, that's all.

## LESSON11: PUBLIC HOLIDAYS

- |    |   |                              |
|----|---|------------------------------|
| 1. | Good Friday                                 | variable                     |
| 2. | Easter Sunday                               | variable                     |
|    | The first Sunday after full moon in spring. |                              |
| 3. | Christmas Eve                               | 24 December                  |
| 4. | Christmas                                   | Merry Christmas! 25 December |
| 5. | Boxing Day                                  | 26 December                  |
| 6. | New Year's Eve                              | 31 December                  |
| 7. | New Year's Day                              | Happy New Year 1 January     |

## LEKTION 10: ZOLLFORMALITÄTEN 2.

1. Haben Sie etwas zu verzollen?
2. Es tut mir leid, verstehe ich nicht.
3. Haben Sie etwas, auf das Sie Steuer zahlen müssen?
4. Ich denke nicht, aber Sie können meine Tasche durchsuchen.
5. Nein, das wird zu viel Zeit dauern; zu viele Reißverschlüsse.
6. Darf ich dann durchgehen?
7. Solange Sie keine Drogen bei Ihnen haben.
8. Nein, habe ich nicht; nur Medizin für meinen persönlichen Gebrauch.
9. Haben Sie die Bescheinigung eines Doktors, die das beweist?
10. Ja aber es ist ganz unten in meiner Tasche.
11. Sind Sie ernst, junger Mann?
12. Ja; so bin ich sicher, dass ich es nicht verliere.
13. Tragen Sie irgendwelche gefährlichen Waren?
14. Zweifellos nicht. Ist alles das?
15. Ja alles ist das.

## LESSON11: GESETZLICHE FEIERTAGE

- |    |  |              |
|----|--|--------------|
| 1. | Karfreitag                                   | Variabel     |
| 2. | Ostersonntag                                 | variabel     |
|    | Der erste Sonntag nach Vollmond im Frühjahr. |              |
| 3. | Heiligabend                                  | 24. Dezember |
| 4. | Weihnachten Frohe Weihnachten!               | 25. Dezember |
| 5. | 2. Weihnachtstag                             | 26. Dezember |
| 6. | Vorabend des neuen Jahres                    | 31. Dezember |
| 7. | Neujahrstag Frohes neues Jahr!               | 1. Januar    |

## LESSON 12: FAMILY LIFE

1. Mr Perfect got married 20 years ago.
2. He is an ideal husband
3. He works in a factory from 8 o'clock in the morning until 4 o'clock in the afternoon.
4. After work, he picks up the children from a nearby school.
5. The 5 children only just fit in his 20-year-old van that has only one seatbelt.
6. While the children watch T.V., Mr Perfect does their homework.
7. At 6 o'clock, he prepares the evening meal.
8. While the children have their shower, dad does the dishes.
9. After that, he reads some bedtime stories and tucks them in.
10. The oldest child is allowed to stay up till midnight.
11. Mrs Perfect - Mr Perfect's wife Mabel- looks after the house and the small garden if she feels like it.
12. Husband and wife don't talk much because Mr Perfect is exhausted when he has finished his chores.
13. He usually falls asleep soon after.
14. Consequently, they never quarrel; they never have an argument.
15. One could call it a very unusual marriage.
16. During the weekend, they all visit the grandparents.

### LIMERICK

Mary wants to marry  
a man with whom she can tarry  
after their marriage  
in a carriage  
drawn by a horse called Barry.

## LEKTION 12: FAMILIENLEBEN

1. Herr Perfekt heiratete vor 20 Jahren.
2. Er ist ein idealer Ehemann
3. Er arbeitet in einer Fabrik von 8 Uhr morgens bis 4 Uhr am Nachmittag.
4. Nach der Arbeit holt er die Kinder von einer nahe gelegenen Schule ab.
5. Die 5 Kinder passen nur gerade in seinen 20 Jahre alten Lieferwagen, der nur einen Sicherheitsgurt hat.
6. Während die Kinder T.V.gucken, macht Herr Perfect ihre Hausaufgaben.
7. Um 6 Uhr bereitet er die Abendmahlzeit vor.
8. Während die Kinder duschen, spült Vati die Teller.
9. Danach liest er einige Gute-Nacht-Geschichten und deckt sie zu.
10. Das älteste Kind erlaubt, bis Mitternacht auf zu bleiben.
11. Frau Perfekt – Herr Perfekts Frau Mabel- kümmert sich um das Haus und um den kleinen Garten, wenn sie Lust hat.
12. Ehemann und Frau sprechen nicht viel, weil Herr Perfect erschöpft ist, wenn er seine Aufgaben beendet hat.
13. Er fällt normalerweise bald nachher in den Schlaf.
14. Infolgedessen streiten sie nie; sie haben nie einen Streit.
15. Man könnte es eine sehr ungewöhnliche Ehe nennen.
16. Während des Wochenendes besuchen sie alle die Großeltern.

### LIMERICK

Mary möchte heiraten,  
einen Mann mit dem sie verweilen kann,  
nach ihrer Hochzeit,  
in einem Wagen  
gezogen von einem Pferd namens Barry.

### LESSON 13: FULL MOON PARTIES

1. John Elton organises a party once or sometimes twice a year.
2. Usually in spring and between autumnal showers in autumn.
3. In winter, it's often too cold.
4. In summer, it's usually rather hot.
5. Mr Elton has a large property, about 2 hectares in the shape of a rectangle 400 by 50 metres.
6. The party is held in the open behind his dwelling.
7. It's a B.Y.O. party which means bring your own food and drinks.
8. The multicultural dishes are shared amongst the many colourful guests.
9. After their meal, they dance to exotic music.
10. When the CD player is turned off, the partygoers leave to go home.
11. Some hop in their cars, others on bicycles if they live in the neighbourhood.

### LESSON 14: THE 8 WH-WORDS

- |                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| 1. Why are you late?                | I missed my train  |
| 2. When did you get up?             | At 8 o'clock.      |
| 3. What did you have for breakfast? | A piece of toast.  |
| 4. Which train did you miss?        | The 8 o'clock one. |
| 5. Where do you live?               | In Paddington.     |
| 6. Who drove you to the station?    | My mother did.     |
| 7. Whose car did she take?          | My father's.       |
| 8. To whom will you apologise?      | To the teacher.    |

### LEKTION 13: VOLLMOND-PARTYS

1. John Elton organisiert eine Party einmal oder manchmal zweimal im Jahr
2. Normalerweise im Frühjahr und zwischen herbstlichen Regenschauern im Herbst.
3. Im Winter ist es häufig zu kalt.
4. Im Sommer ist es normalerweise ziemlich heiß.
5. Herr Elton hat ein großes Grundstück, ungefähr 2 Hektar in der Form eines Viereckes 400 mal 50 Meter.
6. Die Party wird draußen hinter seinem Haus gehalten.
7. Es ist ein B.Y.O. Partei, was bedeutet, dass man sein eigenes Essen und Getränke mitbringt.
8. Die multikulturellen Gerichte werden unter den vielen verschiedenen Gästen geteilt.
9. Nach ihrer Mahlzeit tanzen sie zu exotischer Musik.
10. Wenn der CD-Spieler abgestellt wird, brechen die Party Gäste auf, um nach Hause zu gehen.
11. Einige hüpfen in ihre Autos, andere auf Fahrräder, wenn sie in der Nachbarschaft leben.

### LEKTION 14: DIE 8 WH-WÖRTER

- |                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. Warum sind Sie spät?            | Ich verpasste meinen Zug  |
| 2. Wann standen Sie auf?           | Um 8 Uhr.                 |
| 3. Was hatten Sie zum Frühstück?   | Ein Stück Toast.          |
| 4. Welchen Zug verpassten Sie?     | Den um 8 Uhr.             |
| 5. Wo leben Sie?                   | In Paddington.            |
| 6. Wer fuhr Sie zum Bahnhof?       | Meine Mutter.             |
| 7. Wessen Auto nahm sie?           | Das Auto von meinem Vater |
| 8. Bei wem entschuldigen Sie sich? | Beim Lehrer.              |

## LESSON 15: TRIVIAL DETAILS

1. How far is it from your house to the station?
2. About 5 kilometres. (about 3 miles: 1km = 0.62miles)
3. How long will it take to get to it?
4. It depends; 5 minutes by car, 20 on the pushbike.
5. How much does a ticket cost?
6. \$2.35; if I have a yearly membership card, I get 40% off.
7. How much is the membership card?
8. \$50. In the long run, it's quite a good deal.
9. Single or return?
10. That's for a return ticket.

## LESSON 16: VERBS

1. TO BE: I am, you are, he is, she is, it is, PRESENT  
we are, you are, they are  
-----  
I was, you were, he was, she was, it was, PAST  
we were, you were, they were
2. TO HAVE: I have, you have, he has, she has, it has  
we have, you have, they have  
-----  
I had, you had, etc...  
-----
3. TO BE ABLE TO: can, could  
-----
4. TO WANT: want, wants, wanted
5. He likes to eat. He ate all the cheese; he has eaten it all!
6. She fell into a waterfall. She has fallen in it before.
7. At what time did you leave? I left at six o'clock.

## LEKTION 15: TRIVIALE DETAILS

1. Ist wie weit es von Ihrem Haus zum Bahnhof?
2. Ungefähr 5 Kilometer. (ungefähr 3 Meilen: 1km = 0.62miles)
3. Wie lange dauert es, um dahin zu kommen?
4. Es hängt davon ab; 5 Minuten mit dem Auto, 20 mit dem Fahrrad.
5. Wieviel kostet eine Karte?
6. \$2.35; wenn ich eine jährliche Mitgliedskarte habe, erhalte ich 40% Rabatt.
7. Wieviel kostet die Mitgliedskarte?
8. \$50. Langfristig ist es ein ziemlich gutes Geschäft.
9. Einfach oder hin-und- zurück?
10. Das ist für eine Rückfahrkarte.

## LEKTION 16: VERBEN

1. SEIN: Ich bin, du bist, er ist, sie ist, es ist,  
wir sind, ihr seid, sie sind PRÄSENS  
-----  
Ich war, du warst, er war, sie war, es war,  
wir waren, ihr ward, sie waren VERGANGENHEIT
2. HABEN: Ich habe, du hast, er hat, sie hat, es hat  
wir haben, ihr habt, sie haben  
-----  
Ich hatte, du hattest, etc...  
-----
3. KÖNNEN: Ich kann , konnte  
-----
4. WÜNSCHEN: wünsche, wünscht, gewünscht
5. Er mag essen. Er aß allen Käse; er hat es alles gegessen!
6. Sie fiel in einen Wasserfall. Sie ist vorher in ihn gefallen.
7. Zu welcher Zeit gingen Sie? Ich ging um sechs Uhr.

## LESSON 17: CONTRACTIONS

1. I, you, he, she, it, we, you, they **will** do it next week.  
I'll, you'll, he'll, she'll, it'll, we'll, you'll, they'll do it.
2. I, etc... would do it if I could.
3. I will not do it this week.  
I won't do it this week.
4. We are in London right now.  
We're in London right now.
5. They are here at the moment.  
They're here at the moment.
6. You're at Jim's place, aren't you?
7. Is Shirley coming today? No, she isn't!
8. I won't be coming tomorrow.
9. I've been here since February.
10. Weren't you sick last week? Yes I was.
11. I'm going to Australia next week.
12. In two months time, I'll visit New Zealand.
13. I shall send you a postcard; I promise!
14. We shall sign the papers on Tuesday as promised.

---

## POSSESSIVE PRONOUNS:

My, your, his, her, its, our, your, their parents

---

## LESSON 18: SOME RIDDLES

1. What time is it when an elephant sits on your fence?  
Time to renew it!
2. A man was born with 2 arms, but he had only one hand.  
Why did he cross the road?  
To go to the second-hand shop!
3. Why did the frog jump to the middle of the road?  
To see his flatmate.

## LEKTION 17: KONTRAKTIONEN

1. Ich, du, er, sie, er, es, wir, ihr, sie **werden** es nächste Woche tun.  
Ich werde, du wirst, er wird, sie wird, es wird, wir werden, ihr werdet, sie werden es tun.
2. Ich etc... würde es tun, wenn ich könnte.
3. Ich werde es diese Woche nicht tun.  
Ich werde es diese Woche nicht tun.
4. Wir sind in London im Augenblick.  
Wir sind in London im Augenblick.
5. Sie sind hier im Augenblick.  
Sie sind hier im Augenblick.
6. Sie sind bei Jim, nicht wahr?
7. Kommt Shirley heute? Nein, sie kommt nicht!
8. Ich werde morgen nicht kommen.
9. Ich bin hier seit Februar gewesen.
10. Waren Sie nicht krank letzte Woche? Ja, das war ich.
11. Ich fliege nächste Woche nach Australien.
12. In zwei Monaten, werde ich Neuseeland besuchen.
13. Ich werde Ihnen eine Postkarte schicken; das verspreche ich!
14. Wir werden die Papiere am Dienstag wie versprochen unterzeichnen.

---

## POSSESSIVPRONOMEN:

Meine, deine, seine, ihre, seine, unsere, eure, ihre Eltern

---

## LEKTION 18: EINIGE RÄTSEL

1. Wieviel Uhr ist es, wenn ein Elefant auf deinem Zaun sitzt?  
Zeit, ihn zu erneuern!
2. Ein Mann wurde mit 2 Armen geboren, aber er hatte nur eine Hand. Warum überquerte er die Straße?  
Um zum Second-Hand Laden zu gehen!
3. Warum sprang der Frosch in die Mitte der Straße?  
Um seinen Mitbewohner (platten Freund) zu sehen.

## LESSON 19: AT THE RECEPTION DESK

1. Good morning, madam.
2. My name is Leonard Lampart of the Australian Soccer Pool Association with its Head Office in Melbourne.
3. Is Mr Terry in?
4. Is it very important?
5. He is usually very busy. Can I take a message?
  
6. No you can't; it's urgent!
7. Can you be a bit more specific?
8. Yes, I can indeed!
9. He has won 5 thousand dollars.
10. That's very good news; I'm very happy for him.
11. By why all the hurry?
12. He's got to immediately collect the cheque himself.
13. Can't it wait till after work?
14. No, it can't!
15. And why not?
16. If he doesn't collect the cheque within the next half hour...
  
17. Then what?
18. We'll give it to his friendly neighbour.
19. That's absurd! However, that's not my problem.
20. Just a moment then; I'll dial his number to see if he's in. There's no answer.
21. Do you know where I can find him?
22. I'm afraid not; he's on holidays overseas.

## LEKTION 19: AN DER REZEPTION

1. Guten Morgen, meine Dame.
2. Mein Name ist Leonard Lampart von der australischen Fußball-Verbindung mit seinem Hauptbüro in Melbourne.
3. Ist Herr Terry da?
4. Ist es sehr wichtig?
5. Er ist normalerweise sehr beschäftigt. Kann ich eine Nachricht entgegennehmen?
  
6. Nein, das können Sie nicht; es ist dringend!
7. Können Sie etwas deutlicher sein?
8. Ja, kann ich in der Tat!
9. Er hat 5 tausend Dollar gewonnen.
10. Das sind sehr gute Nachrichten; Ich bin sehr glücklich für ihn.
11. Doch warum diese Hast?
12. Er muß den Scheck selbst sofort abholen.
13. Kann es nicht bis nach der Arbeit warten?
14. Nein, das kann es nicht!
15. Und warum nicht?
16. Wenn er den Scheck nicht innerhalb der nächsten halben Stunde abholt...
  
17. Dann was?
18. Wir geben ihn seinem freundlichen Nachbar.
19. Das ist absurd! Jedoch ist das nicht mein Problem.
20. Einen Moment dann; Ich wähle seine Nummer, um zu sehen ob er hier ist. Es gibt keine Antwort.
21. Wissen Sie, wo ich ihn finden kann?
22. Ich fürchte, er macht Urlaub im Ausland.

### IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 1

1. I hope the sun will **shine** today; it hasn't **shone** for a week.
2. **We have to win this time. We haven't won for months. The last time we won was on my birthday.**
3. He **hung** his coat on a rusty nail because he doesn't want to **hang** it anywhere else.
4. **The criminal was hanged at noon today.**
5. Mary is even too weak to **wring** out her handkerchief. Since she hasn't got a **wringer**, I **wrung** all her washing by hand.
6. **I've rung you about ten times. I rang you yesterday at midnight. What is the best time to ring you?**
7. I don't want to **sing** this **song** any longer. We **sang** it yesterday twice. All in all, we must have **sung** it 100 times.
8. **The spider clung to the string it had strung. It sometimes clings to the end of it for hours in the hope to catch a fly. Yesterday, the spider and another spider beside her caught six.**
9. When her father comes home, little Butterfly **flings** herself off the **swing** to meet him.
10. **Three days ago, she swung so wildly that she flung herself into the bushes (oe), so she met a porcupine instead of her father.**
11. Mosquitoes always like to **sting** me. In the morning, they **stung** me once, in the afternoon, they **stung** me twice so in the end I was **stung** three times (thrice).
12. **The springbok sprang from the spring-board into a pool without water; just as well because he couldn't swim. He had never been taught because his mother didn't teach him.**
13. The punk had his head **shrunk** because another punk gave him a drug that makes it **shrink**.
14. **The Titanic was supposed to be unsinkable. However, after it had hit an iceberg, she sank half an hour later. It took quite a while before she had sunk to the bottom of the ocean.**

### UNREGELMÄSSIGE VERBEN IN KONTEXT 1

1. Ich hoffe, daß die Sonne heute **scheinen** wird; sie hat seit einer Woche nicht **geschieden**.
2. Wir müssen dieses mal **gewinnen**, wir haben seit Monaten nicht **gewonnen**. Das letzte Mal, das wir **gewannen**, war an meinem Geburtstag.
3. Er **hing** seinen Mantel an einem rostigen Nagel auf, weil er nicht ihn irgendwoanders **hängen** will.
4. Der Verbrecher wurde am Mittag heute **aufgehängt**.
5. Mary ist sogar zu schwach ihr Taschentuch **auszupressen**. Da sie keine **Presse** hat, **presste** ich ihre ganze Wäsche eigenhändig aus.
6. Ich habe Sie ungefähr zehn mal **angerufen**. Ich **rief** Sie gestern um Mitternacht an. Was ist die beste Zeit, Sie **anzurufen**?
7. Ich möchte dieses Lied nicht länger **singen**. Wir **sangen** es gestern zweimal. Alles in allem, müssen wir es 100 mal **gesungen** haben.
8. Die Spinne **haftete** an dem **Band**, das sie **gewebt** hatte. Sie **haftet** manchmal Stunden lang an dem Ende von ihm, in der Hoffnung, eine Fliege zu **fangen**. Gestern **fingen** die Spinne und eine andere Spinne neben ihr sechs.
9. Wenn ihr Vater heimkommt, **schleudert** sich der kleine Schmetterling von der **Schaukel**, um ihn zu treffen.
10. Vor drei Tagen, **schwang** sie so wild, dass sie sich in die Büsche (oe) **schleuderte**, also traf sie ein Stachelschwein anstelle von ihrem Vater.
11. Moskitos mögen mich immer **stechen**. Morgens stechen sie mich einmal, am Nachmittag **stachen** sie mich zweimal, so am Ende wurde ich dreimal **gestochen** (dreimal).
12. Der **Springbock sprang** dem **Springbord** in ein Schwimmbad ohne Wasser; gut so, weil er nicht schwimmen konnte. Er war nie **unterrichtet** worden, weil seine Mutter ihn nicht **unterrichtete**.
13. Der Punk ließ seinen Kopf **schrumpfen**, weil ein anderer Punk ihm eine Droge gab, die ihn **schrumpfen** ließ.
14. Die Titanic sollte **unsinkbar** sein. Jedoch nachdem sie in einen Eisberg gefahren war, **sank** sie halbe Stunde später. Es dauerte eine ganze Weile, bevor sie zum Boden des Ozeans **gesunken** war.



## LESSON 20: THE FOUR SEASONS (VIVALDI)

1. In summer, the sun comes up earlier and sets later than in winter.
2. People say that the days are lengthening.
3. In spring, flowers appear, fruit trees blossom, deciduous trees grow new leaves, farmers sow seeds to grow crops.
4. In autumn, deciduous trees lose their leaves; evergreens don't.
5. The moon regulates the tides; ebb and flow.
6. Stars give light, planets don't; they receive their light from the sun.
7. It's nice weather. It's overcast. It's hot. It's cold.
8. It's quite pleasant. It's humid; there's too much moisture in the air. It's chilly. It's awful. It's windy. It's miserable.
9. It's going to rain. It's raining. Bring a raincoat.
10. Bring an umbrella. No, it's going to be fine; the sky is clearing.
11. Liverpool was plagued by heavy rain.
12. Quite a number of houses in Manchester lost their roofs.
13. During a heavy thunderstorm, a cow was hit by lightning.
14. She was one of three cows that stood under a tree to look for shelter.
15. In Helsinki, a Finnish toddler was blown out of her pram during a strong westerly. It happened while her mother was talking to the milkman.
16. The temperature is expected to reach 28 degrees Celsius.
17. Even when it's cloudy or overcast, quite a number of people wear sunglasses to protect their eyes.
18. So not only when the sun is shining.

### TWO RIDDLES

1. What kind of animals can jump higher than a house?  
All kinds of animals. Houses cannot jump!
2. What holds up a train?  
Bad men!

## LEKTION 20: DIE VIER JAHRESZEITEN (VIVALDI)

1. Im Sommer geht die Sonne früher auf und geht später als im Winter unter.
2. Die Leute sagen, daß die Tage länger werden.
3. Im Frühjahr erscheinen Blumen, Obstbäume blühen, Laubbäume bekommen neue Blätter, Landwirte sähen Samen um Getreide anzubauen.
4. Im Herbst verlieren Laubbäume ihre Blätter; Immergrüne Bäume nicht.
5. Der Mond reguliert die Gezeiten; Ebbe und Flut.
6. Sterne geben Licht, Planeten nicht; sie empfangen ihr Licht von der Sonne.
7. Es ist schönes Wetter. Es ist bewölkt. Es ist heiß. Es ist kalt.
8. Es ist ziemlich angenehm. Es ist feucht; es gibt zu viel Feuchtigkeit in der Luft. Es ist kühl. Es ist schrecklich. Es ist windig. Es ist miserabel.
9. Es wird regnen. Es regnet. Bringen Sie einen Regenmantel.
10. Bringen Sie einen Regenschirm. Nein, wird es klar sein; der Himmel klärt sich auf.
11. Liverpool wurde von schwerem Regen geplagt.
12. Eine ziemlich große Anzahl von Häusern in Manchester verloren ihre Dächer.
13. Während eines schweren Geritters wurde eine Kuh von einem Blitz erschlagen.
14. Sie war eine von drei Kühen, die unter einem Baum standen, um Schutz zu suchen.
15. In Helsinki wurde ein finnisches Kleinkind von einem starken Westwind aus ihrem Kinderwagen herausgeweht. Es geschah, während ihre Mutter mit dem Milchmann sprach.
16. Es wird erwartet, dass die Temperatur um 28 Grad Celsius erreicht.
17. Selbst wenn es wolzig oder bewölkt ist, tragen eine Anzahl von Leuten Sonnenbrillen, um ihre Augen zu schützen.
18. So, nicht nur wenn die Sonne scheint.

### ZWEI RÄTSEL

1. Welche Art der Tiere kann höher springen als ein Haus?  
Alle Arten Tiere. Häuser können nicht springen!
2. Was hält einen Zug auf?  
Schlechte Männer!

## LESSON 21: AN UNEXPECTED REQUEST

1. What's your name?
2. **Genevieve.**
3. Can you repeat that please; I didn't get it.
4. **Genevieve.**
5. How do you spell that...?
6. How old are you?
7. **I'm 15; I'll be 16 in December.**
8. Where do you live? **In Windsor.**
9. What school do you go to? **St Paul's Grammar School.**
10. Did you pass your maths test last week?
11. **Yes, I did, but only just.** Congratulations!
12. Perhaps you can help me while you're here.
13. **Maybe I can; depends with what.**
14. Do you play netball?
15. **Yes, I do. Why do you ask?**
16. One of our players left; we desperately need to replace her.
  
17. You might be interested in joining our team.
  
18. **It sounds good. I'll have to first ask my parents though.**
19. Yes, of course. I'm the coach; here's my card.
20. We train on Wednesdays and play on Saturdays.
21. **If my parents don't have any objections, I'll give you a call.**
22. Great! I'm looking forward to it.
23. Bye now; I'm pleased to have met you.

## PROVERBS

1. Actions speak louder than words. Deeds, not words.
2. **The calm before the storm.**

## LEKTION 21: EIN UNERWARTETER ANTRAG

1. Was ist Ihr Name?
2. **Genevieve.**
3. Können Sie das wiederholen, bitte; Ich habe es nicht verstanden.
4. **Genevieve.**
5. Wie buchstabieren Sie das...?
6. Wie alt sind Sie?
7. **Ich bin 15; Ich werde 16 im Dezember sein.**
8. Wo leben Sie? **In Windsor.**
9. Zu welcher Schule gehen Sie? **St Pauls Gymnasium.**
10. Haben Sie Ihren Mathetest letzte Woche bestanden?
11. **Ja ich, aber nur gerade.** Glückwünsche!
12. Möglicherweise können Sie mir helfen, während Sie hier sind.
13. **Vielleicht kann ich das; es kommt darauf an, mit was.**
14. Spielen Sie Netball?
15. **Ja, warum fragen Sie?**
16. Eine unserer Spielerinnen hat uns verlassen; wir müssen sie unbedingt ersetzen.
17. Sie sind vielleicht daran interessiert, unserer Mannschaft beizutreten.
18. **Es klingt gut. Ich muß jedoch zuerst meine Eltern fragen.**
19. Ja selbstverständlich. Ich bin der Trainer; hier ist meine Karte.
20. Wir trainieren mittwochs und spielen samstags.
21. **Wenn meine Eltern keine Einwände haben, rufe ich Sie an.**
22. Prima! Ich freue mich drauf.
23. Tschüss jetzt; Ich freue mich, Sie getroffen zu haben.

## SPRICHWÖRTER

1. Tätigkeiten sprechen lauter als Wörter. Taten, nicht Wörter.
2. **Die Ruhe vor dem Sturm.**

## LESSON 22: FAST FOOD & ASKING THE WAY

1. We're rather hungry and thirsty.
2. We would like something to eat and drink.
3. Perhaps a sausage roll, a frankfurter, a hamburger, fish and chips or fried chicken?
4. No, thanks; we had better have something healthy!
5. Well, there's plenty to choose from; just say the word.
6. Could you bring us a salad?
7. I'm delighted to be able to satisfy your needs.
8. Can we also have 4 milkshakes of 4 different flavours?
  
9. Any special reason for that?
10. Yes, there is. We want to share and have a sip of each one.
11. Here you are. Enjoy your meal.
12. Oh, I'm sorry; I dropped my straw. Could I have another one? I'll pay for it of course!
  
13. You're a funny one, young man.
14. Excuse me. We're looking for the local Public Library.
  
15. Can you tell us where it is?
16. There are two libraries actually. The main one is the closest.
17. If it is not too far, we can walk there; we're not tired.
  
18. It'll only take about 10 minutes; there's no need to take a taxi.
  
19. Can you give us some directions how to get there?
20. Yes, I can. Go straight ahead, first street left, second right....
  
21. Hang on; that's too complicated. We'll get lost.
22. I had better get you a map then. You're now here; you have to go there. I'll mark it.
23. We'll have to meet the Mayor at 2; we're members of Green Peace.
  
24. It's now ten to; you'll be just in time. Good luck!
25. Thanks for your help; we'll be back to pay you!

## LEKTION 22: SCHNELLIMBISS & NACH DEM WEG FRAGEN

1. Wir sind ziemlich hungrig und durstig.
2. Wir möchten etwas zu essen und zu trinken.
3. Möglicherweise eine Wurstbrötchen, ein Frankfurter Würstchen, einen Hamburger, Fische und Pommes Frites oder gebratenes Huhn?
4. Nein., dank;e wir sollten etwas Gesundes essen!
5. Gut es gibt viel zum auswählen; Sagen Sie nur ein Wort.
6. Konnten Sie uns einen Salat bringen?
7. Ich freue mich ihre Wünsche zu erfüllen.
8. Können wir auch 4 Milchshakes mit 4 unterschiedlichen Aromen haben?
  
9. Irgendein spezieller Grund dafür ?
10. Ja gibt es. Wir möchten teilen und einen Schluck von jedem haben.
11. Hier bitte schön. Genießen Sie Ihre Mahlzeit.
12. Oh-, es tut mir leid; Ich ließ meinen Strohhalm fallen. Könnte ich einen anderen haben?  
Ich zahle selbstverständlich dafür!
13. Sie sind lustig, junger Mann.
14. Entschuldigen Sie mich. Wir suchen nach der örtlichen, öffentlichen Bibliothek.
15. Können Sie uns erklären, wo es ist?
16. Es gibt zwei Bibliotheken wirklich. Die Hauptbibliothek ist die nächste.
17. Wenn es nicht zu weit ist, können wir dorthin gehen; wir sind nicht müde.
18. Es dauert nur ungefähr 10 Minuten; es ist nicht nötig, ein Taxi zu nehmen.
19. Können Sie uns einige Anweisungen geben, wie man dorthin kommt?
20. Ja kann ich. Gehen Sie geradeaus, die erste Straße nach links, die zweite rechts....
21. Warten Sie; das ist zu schwierig. Wir werden uns verlaufen.
22. Ich sollte Ihnen einen Stadtplan besorgen. Sie sind jetzt hier; Sie müssen dorthin gehen. Ich kennzeichne es.
23. Wir müssen den Bürgermeister um 2 treffen; wir sind Mitglieder von Green Peace.
24. Es ist jetzt 10 vor; Sie werden gerade pünktlich sein. Viel Glück!
25. Danke für Ihre Hilfe; wir kommen zurück um Sie zu bezahlen!

### LESSON 23: PREPOSITIONS

1. So above, so below.  
The natural laws in the Universe are the same as those on Earth.
2. Very old people don't like to go out after dark; they rather stay at home.
3. My husband always comes home exactly at 8 o'clock; that means never earlier and never later. He is punctual.
4. Ring the ambulance before it's too late!
5. Managers generally sit behind their desk; not on it or even under it. (under or underneath)
6. A pedestrian got stuck between a garbage bin and the garbage truck; he's all right now.
7. Our cellar is downstairs; we live upstairs.
8. My cousin lives on the 44<sup>th</sup> floor of a skyscraper.
9. Go down to see if there's any mail in the letterbox.
10. Suzy went for a swim at Bondi Beach to try out her new swimsuit. Also to show off of course.
11. I'll be home from 10 o'clock onwards; we can watch a video afterwards if you like.
12. It's nearly midnight; let's go to bed; I've got to get up early.
13. Jane doesn't live next to the station but near enough to cover the distance in less than 5 minutes; on foot that is.
14. Where were you?
15. I don't want to be rude, but it's actually none of your business!
16. Don't ever say never!
17. My brother finished the cake; there's none left.
18. My sister ate the last biscuit; there are none left.
19. What did you learn today? Nothing much!
20. I'll see you soon. Sooner than I think?
21. You played cricket in the morning, then you had lunch.
22. What did you do in the afternoon? I went through my papers.

### LEKTION 23: PRÄPOSITIONEN

1. So oben, so unten.  
Die Naturgesetze im Universum sind die selben wie die auf der Erde.
2. Sehr alte Leute mögen nicht nach Dunkelheit ausgehen; sie bleiben lieber zu Hause.
3. Mein Mann kommt immer genau um 8 Uhr nach Hause; das bedeutet nie früher und nie später. Er ist pünktlich.
4. Rufen Sie den Krankenwagen, bevor es zu spät ist!
5. Manager sitzen im Allgemeinen hinter ihrem Schreibtisch; nicht auf ihm oder sogar unter ihm. (unter oder darunterliegend)
6. Ein Fußgänger steckte zwischen einem Abfalleimer und dem Abfall-LKW fest; es geht ihm jetzt gut.
7. Unser Keller ist unten; wir leben oben.
8. Mein Vetter lebt im 44sten Stock eines Wolkenkratzers.
9. Gehen Sie nach unten, um zu sehen, ob etwas Post im Postkasten ist.
10. Suzy ging am Bondi Strand schwimmen, um ihren neuen Badeanzug auszuprobieren. Selbstverständlich auch um anzugeben. .
11. Ich bin von 10 Uhr an zu Hause; wir können ein Video danach sehen, wenn du magst.
12. Es ist fast Mitternacht; lass uns schlafen gehen; Ich muß früh aufstehen.
13. Jane lebt nicht in der Nähe vom Bahnhof, aber nahe genug, um die Entfernung in weniger als 5 Minuten zu schaffen; zu Fuß natürlich.
14. Wo waren Sie?
15. Ich möchte nicht unhöflich sein, aber es ist wirklich nicht Ihre Angelegenheit!
16. Sagen Sie nie niemals!
17. Mein Bruder aß den Kuchen auf; es ist nichts mehr übrig.
18. Meine Schwester aß den letzten Keks; es sind keine mehr übrig.
19. Was hast du heute gelernt? Nicht viel!
20. Ich sehe Sie bald. Eher als ich denke?
21. Du hast morgens Kricket gespielt, dann hast du zu Mittag gegessen.
22. Was haben Sie am Nachmittag getan? Ich schaute meine Papiere durch.

## LESSON 24: A FEW MORE USEFUL WORDS

1. A lady was too fat to go through the main entrance.
2. Fortunately, she could come in via the wider exit.
3. Trains, buses, cars with or without caravans, trucks, vans, motor cycles and even pedestrians go over the famous Sydney Harbour Bridge.
4. Oceanliners, tugboats (tugs), sailing boats, speedboats, small craft and ferries go under it.
5. Even the replica of the 17<sup>th</sup> century Batavia went under it. To celebrate the event, even an aeroplane!
6. I'll stay here until (till) noon.
7. Come inside, it's too cold and windy outside; you'll catch a cold!

## LESSON 25: HISTORY

1. The historian who is writing about people of ancient times, has a difficult job.
2. In those days, most people couldn't even write.
3. Any records they did keep were often destroyed by wars, fire or floods.
4. Apart from that, most people couldn't even write.
5. We know a great deal about the people who lived in ancient China as long as 4000 years ago.
6. Because the emperors and kings had special scribes to write down the important events of their time.
7. Apart from that, we know a good deal about some of the ancient people through the work done by a special type of historian known as an archaeologist.
8. The word comes from Greek and means "beginning".
9. An archaeologist digs up the remains of long-forgotten cities and settlements.

## LESSON 24: NOCH EINIGE NÜTZLICHE WÖRTER

1. Eine Dame war zu dick durch den Haupteingang zu gehen.
2. Glücklicherweise konnte sie durch den breiteren Ausgang hereinkommen.
3. Züge, Busse, Wohnwagen der Autos mit oder ohne, LKWs, Lieferwagen, Motorräder und sogar Fußgänger fahren/gehen über die berühmte Sydney Hafen-Brücke.
4. Ozeandampfer, Schlepper, Segelboote, schnelle Motorboote, kleine Schiffe und Fähren fahren unter ihr hindurch.
5. Sogar eine Replika der Batavia aus dem 17. Jahrhundert fuhr unter ihr hindurch. Um das Ereignis zu feiern, sogar ein Flugzeug!
6. Ich bleibe bis Mittag hier.
7. Komm herein, es ist zu kalt und windig draußen; du wirst dir eine Erkältung einfangen!

## LEKTION 25: GESCHICHTE

1. Der Historiker, der über Leute das Altertum schreibt, hat einen schwierigen Job.
2. In jenen Tagen konnten die meisten Leute nicht einmal schreiben.
3. Alle Aufzeichnungen, die sie machten, wurden häufig durch Kriege, Feuer oder Fluten zerstört.
4. Abgesehen davon konnten die meisten Leute nicht einmal schreiben.
5. Wir wissen sehr viel über die Leute, die in altem China vor bis zu 4000 Jahren wohnten.
6. Weil die Kaiser und die Könige die speziellen Schreiber hatten, die die wichtigen Ereignisse ihrer Zeit notierten.
7. Abgesehen davon wissen wir ziemlich viel über einige der vorgeschichtlichen Menschen durch die Arbeit einer speziellen Art von Historiker, bekannt als Archäologe.
8. Das Wort kommt aus dem Griechischen und bedeutet „der Beginn“.
9. Ein Archäologe gräbt nach den Überresten von lang-vergessenen Städten und Siedlungen.

## LESSON 26: COMPARISONS

1. Some buildings are quite high.
2. Skyscrapers are generally higher.
3. One of them can only be the highest.
4. An ant or a louse is smaller than a mouse.
5. Consequently, a mouse is bigger.
6. An elephant and a whale are very large.
7. They are the largest animals on earth.
8. Human beings don't belong to that group.
9. Archaeologists dug up the skeleton of a 1.22 metre tall ape woman who lived 600,000 years ago.
10. She would have been a champion basketball player!
11. I won't be late; 10 o'clock at the latest.
12. My nephew leaves very early, earlier than his neighbour who wakes up - but doesn't get up - at 8 at the earliest.
13. Sally can run very fast. However, her sister runs even faster because she is the fastest of the two.
14. The weight of a potato is often different from that of a tomato.
15. However, one kilo of potatoes is as heavy as one kilo of tomatoes.
16. Joe's toes don't fit in his shoes any longer.
17. The price of 2 kilos is usually double the price of 1 kilo.
18. Six or half a dozen.

## PROVERBS

1. All are not thieves that dogs bark at.
2. All cats are grey in the dark.
3. All good things come to an end.
4. All's well that ends well.
5. All roads lead to Rome.
6. All things are difficult before they are easy.

## LEKTION 26: VERGLEICHE

1. Einige Gebäude sind ziemlich hoch.
2. Wolkenkratzer sind im Allgemeinen höher.
3. Nur eins von ihnen kann das Höchste sein.
4. Eine Ameise oder eine Laus ist kleiner als eine Maus.
5. Infolgedessen ist eine Maus grösser.
6. Ein Elefant und ein Wal sind sehr groß.
7. Sie sind die größten Tiere auf der Erde.
8. Menschen gehören nicht zu dieser Gruppe.
9. Archäologen gruben das Skelett einer 1.22-Meter großen Affenfrau aus, die vor 600.000 Jahren lebte.
10. Sie wäre eine Meisterbasketballspielerin gewesen!
11. Ich werde nicht spät sein; 10 Uhr spätestens.
12. Mein Neffe verläßt (das Haus) sehr früh, früher als sein Nachbar, der frühestens um 8 aufwacht – jedoch nicht aufsteht.
13. Sally kann sehr schnell laufen. Jedoch läuft ihre Schwester noch schneller, weil sie die Schnellste von den Zweien ist.
14. Das Gewicht einer Kartoffel ist oft unterschiedlich von einer Tomate.
15. Jedoch ist ein Kilo Kartoffeln so schwer wie ein Kilo Tomaten.
16. Joes Zehen passen nicht mehr in seine Schuhe.
17. Der Preis von 2 Kilos ist normalerweise der doppelte Preis von 1 Kilo.
18. Sechs oder ein halbes Dutzend.

## SPRICHWÖRTER

1. Nicht alle, die Hunde anbellern, sind Diebe,
2. Alle Katzen sind in der Dunkelheit grau.
3. Alle guten Dinge kommen zu einem Ende.
4. Alles ist gut, das gut endet.
5. Alle Straßen führen nach Rom.
6. Alle Dinge sind schwierig, bevor sie einfach sind.

## IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 2

1. The fat cat **sat** on the flat mat because it likes to **sit** there
2. **This camel likes to spit into your face. He spat on mine already twice.**
3. I **said** that I won't be there. What else do you want me to **say**? Drop the **y** and put an **i**: **say-said**.
4. **Jim likes to swim. He once swam through all the canals in Amsterdam.**
5. Did you **read** the article on the plane crash? Yes, I **read** it while driving to work.
6. **Simon breeds racehorses. He was born and bred on a horse stud.**
7. He once **sped** along a side street at 120k an hour so he was booked for **speeding**.
8. **I believe your wife crept out of bed while she slept. Yes, and when she fell, she wept; she kept it up for at least 2 hours!**
9. She usually **creeps** out of bed while she **sleeps** and she always **weeps** when she **falls**, no matter what! She never fails to **keep** it up almost endlessly.
10. **She must have fallen a thousand and one times!**
11. Is this seat **taken**, sir? No, **take** it! Someone before you **took** it but left without saying "Goodbye".
12. **I sell fake jewellery. Today, I sold \$200 worth. I haven't sold that much in years!**
13. Can you **tell** me which bus I have to take to the station, sir?
14. **I've already told you! Didn't you ask me before? No, sir, that must have been my twin brother.**
15. The meeting was **held** yesterday; members **hold** it once a month.
16. **I felt a bit sick, so I didn't feel like going for a walk.**
17. This **builder** wants to **build** yet another **building**; he has already **built** ten.

## UNREGELMÄSSIGE VERBEN IN KONTEXT 2

1. Die dicke Katze **saß** auf der flachen Matte, weil sie dort gern **sitzt**.
2. **Dieses Kamel mag in dein Gesicht spucken. Er hat schon zweimal in meins gespuckt**
3. Ich habe **gesagt**, daß ich nicht dort sein werde. Was sonst willst du, dass ich **sagen** soll? Lassen Sie das y fallen und setzen Sie ein i: **sagen-gesagt**.
4. **Jim schwimmt gern. Er schwamm einmal durch alle Kanäle in Amsterdam.**
5. Haben Sie den Artikel über den Flugzeugabsturz **gelesen**? Ja, ich habe ihn beim Fahren zur Arbeit **gelesen**.
6. **Simon züchtet Rennpferde. Er wurde auf einer Pferdezuchtstation geboren und erzogen.**
7. Er **beschleunigte** einmal entlang einer Seitenstraße auf 120kmh, also wurde er für die Tempoüberschreitung angezeigt .
8. **Ich habe gehört, daß Ihre Frau aus Bett heraus kroch, während sie schlief. Ja und als sie fiel, weinte sie; sie weinte mindestens 2 Stunden lang weiter !**
9. Sie **kriecht** normalerweise aus Bett heraus, während sie **schläft** und sie **weint** immer, wenn sie **fällt**, egal was! Sie versäumt es nie fast endlos zu **weiterzuweinen**.
10. **Sie muß tausend und ein Mal gefallen sein!**
11. Istr dieser Platz, besetzt, mein Herr? Nein, **nehmen** Sie ihn! Jemand vor Ihnen **nahm** ihn aber ging weg, ohne „Auf Wiedersehen“ zu sagen.
12. **Ich verkaufe gefälschte Schmucksachen. Heute habe ich sie im Wert von \$200 verkauft. So viel habe ich nicht in Jahren verkauft!**
13. Können Sie mir **sagen**, welchen Bus ich zum Bahnhof nehmen muß, mein Herr?
14. **Ich habe es Ihnen bereits gesagt! Haben Sie mich nicht schon einmal gefragt? Nein, mein Herr, das muss mein Zwillingbruder gewesen sein muß.**
15. Die Sitzung wurde gestern **gehalten**; die Mitglieder **halten** sie einmal im Monat.
16. **Ich fühlte mich ein wenig krank, also war mir nicht nach spaziergehen.**
17. Dieser **Baumeister** möchte noch ein anderes Gebäude **bauen**; er hat bereits 10 **gebaut!**

## LESSON 27: MORE PROVERBS

1. Excuse me, sir. Last night, I came across a proverb I didn't understand.
2. It read, "Make hay while the sun shines." What does it mean?
3. The easiest way to explain the meaning is to quote another well-known one that expresses the same idea but used by a different tradesman: "Strike while the iron is hot."
4. Both proverbs mean doing something when the time is right.
5. In other words, "Don't wait till tomorrow if you can do it today."
6. The first one was a warning to the farmer to make sure to get his hay under cover before it started to rain.
7. There was a good reason for it.
8. Piling up wet hay is very dangerous.
9. The haystack will eventually ignite and catch fire.
10. They're actually lessons learnt the hard way.
11. The second one was a reminder to the blacksmith; one can only bend iron when it's red hot.
12. It was also meant for women who did the ironing.
13. Old-fashioned irons were originally heated, first on the woodstove but later by coal.
14. Proverbs are thus the result of observations contained in the shortest possible message so that they could easily be remembered.
15. At first, they were only passed on by word of mouth.
16. Eventually, collectors started to write them down to preserve them for prosperity.
17. Although many work-related proverbs seem to be out of date, the basic message will always be relevant, hence their usage.

## LEKTION 27: MEHR SPRICHWÖRTER

1. Entschuldigen Sie mich, mein Herr. Gestern Abend, stieß ich zufällig auf ein Sprichwort, das ich nicht verstand.
2. Es lautete, „Macht Heu, solange die Sonne scheint.“ Was bedeutet es?
3. Die einfachste Weise, die Bedeutung zu erklären ist, ein anderes gut bekanntes Sprichwort zu zitieren, das die gleiche Idee ausdrückt, aber von einem anderen Handwerker verwendet wird: „Schlagen Sie, während das Eisen heiß ist.“
4. Beide Sprichwörter bedeuten, man soll etwas tun, wenn die Zeit recht ist.
5. Mit anderen Worten „Warten Sie nicht bis Morgen, wenn Sie es heute tun können.“
6. Das Erste war eine Warnung für den Landwirt, sicherzustellen, sein Heu unters Dach zu bringen, bevor es zu regnen begann.
7. Es gab einen guten Grund dafür.
8. Das Anhäufen von nassem Heu ist sehr gefährlich.
9. Der Heuhaufen wird sich schließlich anzünden und Feuer fangen.
10. Das sind tatsächlich Lektionen, die man auf die harte Weise lernt.
11. Das Zweite war eine Erinnerung an den Schmied; man kann Eisen nur biegen, wenn es glühend heiß ist.
12. Es sollte auch eine (Warnung) für Frauen sein, die das Bügeln erledigten.
13. Altmodische Bügeleisen wurden ursprünglich, zuerst auf dem Holzofen, aber später, auf dem Kohleofen aufgeheizt.
14. Sprichwörter sind folglich das Resultat von Beobachtungen, die in einer möglichst kurzen Nachricht enthalten war, damit man sich leicht an sie erinnern konnte.
15. Anfangs wurden sie nur durch mündliche Übertragung weitergegeben.
16. Schließlich begannen Sammler, sie aufzuschreiben, um sie für die Nachwelt zu konservieren.
17. Obgleich viele Sprichwörter, die sich auf Arbeit beziehen, veraltet zu sein scheinen, wird die grundlegende Nachricht immer relevant sein, folglich ihr Gebrauch.



## 28: CATCHING A SUBURBAN TRAIN

1. In the street: Excuse me, sir. Could you tell me where the railway station is? Is it far from here?
2. No, it isn't; it depends. It'll take you about 15 minutes if you walk.
3. However, if you catch the bus, you'll be there in about 5.
4. Where is the busstop, sir?
5. It is just on this side of the next set of traffic lights.
6. Thanks very much sir; much obliged!
7. That's all right!
8. At the ticket window: Good morning. When is the next train to Richmond?
9. At ten forty-two; you've got 20 minutes.
10. Which platform?
11. Platform 18. Single or return? A return, please.
12. How much will that be; I'm a student.
13. That'll be \$3.60 with concession.
14. In the train: Is this seat free, madam? I prefer a window seat, you see; then I can enjoy the countryside.
15. Yes, that seat is not occupied as far as I know, unless the person sitting there went to the lavatory (toilet).
16. May I open the window? I can't stand the heat very well, I faint easily.
17. We're asked not to open the window; once we're moving, the train will be airconditioned.
18. Lovely day isn't it; at least it's not raining!
19. That looks like a pretty heavy bag you have there; it'll fit under the back-to-back seats, for sure.
20. Yes, thanks; you're right. I might as well put it there.
21. Make yourself comfortable; it's an hour's ride. Richmond did you say?

## 28: ERREICHEN EINES VORSTADTZUGS

1. Auf der Straße: Entschuldigen Sie mich, mein Herr. Könnten Sie mir erklären, wo der Bahnhof ist? Ist er weit von hier?
2. Nein, das ist er nicht; es kommt darauf an. Es dauert ungefähr 15 Minuten, wenn Sie zu Fuß gehen.
3. Jedoch wenn Sie den Bus nehmen, sind Sie in ungefähr 5 (Minuten) dort.
4. Wo ist die Bushaltestelle, mein Herr?
5. Sie ist kurz vor den nächsten Ampeln.
6. Vielen Dank mein Herr, (ich bin Ihnen) sehr verbunden!
7. Das ist in Ordnung!
8. Am Fahrkartenschalter: Guten Morgen. Wann ist der folgende Zug nach Richmond?
9. Um zehn Uhr zweiundvierzig; Sie haben 20 Minuten.
10. Welches Gleis?
11. Gleis 18. Einfach oder hin und zurück? Eine Rückfahrkarte, bitte.
12. Wieviel wird das kosten; Ich bin Student.
13. Das macht \$3.60 mit Rabatt.
14. Im Zug: Ist dieser Sitz frei, meine Dame? Ich bevorzuge einen Fenstersitz, sehen Sie; dann kann ich die Landschaft genießen.
15. Ja wird dieser Sitz nicht besetzt, soweit ich weiß, es sei denn die Person, die dort sitzt, ist zur Toilette (Toilette) gegangen.
16. Darf ich das Fenster öffnen? Ich kann die Hitze nicht sehr gut ertragen, ich werde leicht ohnmächtig.
17. Wir wurden, gebeten das Fenster nicht zu öffnen; sobald wir fahren, wird der Zug klimatisiert.
18. Schöner Tag nicht wahr; wenigstens regnet es nicht!
19. Dieses sieht wie eine ziemlich schwere Tasche aus, die Sie dort haben; sie paßt sicher unter die ‚Rücken an Rückensitze‘.
20. Ja, Danke; Sie haben Recht. Ich könnte sie genausogut dorthin stellen.
21. Machen Sie es sich bequem; es ist nur eine Stunde Fahrt. Richmond sagten Sie?

## LESSON 29: AT A YOUTH HOSTEL

1. Good morning. I would like to stay here three days if it's possible.
2. Did you make a booking?
3. No, I didn't unfortunately, I changed plans.
4. You're lucky; we do have some vacancies.
5. Excellent! What is still available?
6. The dormitory has ten beds in it, or do you prefer a private room?
7. No, thanks; that's too expensive for me. I'm quite happy to stay in a dorm; it's much cheaper, no doubt.
8. For non-members it's \$22 per night; members only pay \$20. Can I see your card, please?
9. A 2 dollar discount suits me; here's my card and my passport as well.
10. Please fill in this form; you can use this pen.
11. Here it is; I hope you can read it.
12. That'll be \$60 plus \$5 deposit for the keys to the dorm and your locker.
13. Do I get a refund when I leave.
14. Certainly, provided you hand in the keys; some people lose them, you see.
15. Is breakfast included?
16. Yes, it is. The dining room in the basement is open from 7-11.
17. Do I have to pay in advance?
18. It depends. If you don't, we'll keep your passport.
19. That's not a good idea. I'll pay you now. I've only got a \$100 note.
20. No worries; here's your change. You're in dorm 8, bed number 4; it's on the fourth floor.
21. Thank you.
22. The hostel is open 24 hours. Smoking is prohibited anywhere in the building; smoke detectors are in operation. Enjoy your stay!

## LEKTION 29: IN EINER JUGEND-HERBERGE

1. Guten Morgen. Ich möchte drei Tage hier bleiben, wenn es möglich ist.
2. Haben Sie eine Anmeldung?
3. Nein, leider nicht, ich änderte meine Pläne.
4. Sie haben Glück; wir haben einige freie Betten.
5. Ausgezeichnet! Was ist noch vorhanden?
6. Der Schlafsaal hat 10 Betten oder bevorzugen Sie einen privaten Raum?
7. Nein, danke; das ist für mich zu teuer. Ich bleibe recht gern in einem Schlafsaal; es ist, ohne Zweifel, viel preiswerter.
8. Für Nichtmitglieder ist es \$22 pro Nacht; Mitglieder bezahlen nur \$20. Kann ich Ihre Karte sehen, bitte?
9. Ein 2 Dollar Rabatt passt mir; hier ist meine Karte und auch mein Paß.
10. Füllen Sie bitte dieses Formular aus; Sie können diesen Stift benutzen.
11. Hier ist es; Ich hoffe, dass Sie es lesen können.
12. Das macht \$60 plus \$5 Kautions für die Schlüssel zum Schlafsaal und zu Ihrem Schließfach.
13. Erhalte ich eine Rückerstattung, wenn ich gehe?
14. Selbstverständlich, vorausgesetzt Sie haben die Schlüssel abgegeben; einige Leute verlieren sie, wissen Sie.
15. Ist das Frühstück eingeschlossen?
16. Ja, ist es. Der Essraum im Untergeschoss ist von 7-11 geöffnet.
17. Muß ich im voraus zahlen?
18. Es hängt davon ab. Wenn nicht, behalten wir Ihren Paß.
19. Das ist keine gute Idee. Ich zahle jetzt. Ich habe nur einen \$100 Schein.
20. Keine Sorge; ist hier Ihr Wechselgeld. Sie sind in Schlafsaal 8, Bett Nr. 4; es ist im vierten Stock.
21. Danke.
22. Die Herberge ist 24 Stunden geöffnet. Das Rauchen ist überall im Gebäude verboten; Rauchmelder sind in Kraft. Genießen Sie Ihren Aufenthalt!

## LESSON 30: TRAVELLING BY CAR 1.

1. Good morning, sir. We'd like to hire a car.
2. What sort of vehicle are you after?
3. We're looking for a reliable car because we want to do a fair bit of driving during the next six months.
4. Where are you from?
5. We're backpackers from Belgium.
6. Well, most young people like yourselves come here to hire a car, but then decide to buy one instead.
7. Why do they change their mind?
8. By showing them that hiring a car for such a long time is quite expensive.
9. You mean that buying one is cheaper in the end?
10. Yes, so that's obviously an advantage, isn't it?
11. Can you explain that please; we're interested.
12. We specialise in selling good, used cars and buying them back when your holidays are over. That's got to be a better deal.
  
13. What sort of car do you recommend?
14. A Ford Falcon stationwagon will give you the least amount of trouble; it's a real workhorse!
15. Is it easy to drive?
16. Yes, especially since it's automatic!
17. Why do backpackers buy it?
18. Because they can sleep in it and it seems to go for ever and ever.
19. What sort of money can we expect to get back for it after the trip?
20. As a rule, we pay half the price you paid for it.
  
21. That doesn't sound too bad actually!
22. No, our customers are always quite happy with that arrangement.

## LEKTION 30: REISEN MIT DEM AUTO1.

1. Guten Morgen, mein Herr. Wir möchten ein Auto mieten.
2. Welche Art von Wagen suchen Sie?
3. Wir suchen nach einem zuverlässigen Auto, weil wir während der nächsten sechs Monate eine ganze Menge fahren möchten.
4. Woher sind Sie?
5. Wir sind Rucksackreisende aus Belgien.
6. Nun, die meisten jungen Leute wie Sie kommen hierher, um ein Auto zu mieten, aber entscheiden sich dann, eins zu kaufen.
7. Warum ändern sie ihre Meinung?
8. Indem ich ihnen zeige, dass ein Auto für solch eine langfristige Miete ziemlich kostspielig ist.
9. Meinen Sie, dass eins zu kaufen am Ende preiswerter ist?
10. Ja, das ist offensichtlich ein Vorteil, nicht wahr?
11. Können Sie das bitte erklären; wir sind interessiert.
12. Wir spezialisieren uns darauf, gute, gebrauchte Autos zu verkaufen und kaufen sie zurück, wenn Ihre Ferien vorüber sind. Das muss ein besseres Geschäft sein.
13. Welche Art von Auto empfehlen Sie?
14. Ein Ford Falcon Kombi macht Ihnen am wenigsten Mühe; es ist ein richtiges Arbeitstier!
15. Ist es einfach zu fahren?
16. Ja, besonders da es automatisch ist!
17. Warum kaufen Rucksackreisende es?
18. Weil sie in ihm schlafen können und es scheint, dass es ewig und immer fährt.
19. Wieviel Geld können wir erwarten, nach der Reise zurück zu erhalten?
20. In der Regel zahlen wir den halben Preis, den Sie für das Auto gezahlt haben.
21. Das klingt wirklich nicht so schlecht!
22. Nein, unsere Kunden sind mit dieser Abmachung immer recht zufrieden.

## LESSON 31: TRAVELLING BY CAR 2.

1. Mind you, the car has to still be in reasonably good condition.
2. So not when the mirrors are ripped off, the car is full of dents with a bent bumperbar?
3. You're not wrong! If the worst comes to the worst, YOU owe us some money!
4. So, what have you got?
5. Just as well you came early; that blue one over there is ready to go; it's not beautiful, but it's not ugly either.
6. You mean we could actually be on our way today?
7. Indeed! We'll send you off with a roadmap, a good set of tyres and a full tank of petrol.
8. Does it also run on gas?
9. Yes, but that's not always available in the outback.
10. Is the car insured?
11. Yes, against theft, damage caused by you, and when people die in an accident when you're in the wrong; in Australia it's called the green slip.
12. We'll hope it won't come to that!
13. If it does, never fail to stop in that case, otherwise you'll wind up in jail!
14. We'll avoid that at any cost.
15. You have to stop in order to exchange details.
16. How much registration (rego) is left on it?
17. About 8 months; so you're right as far as that is concerned.
18. After how many kilometers does the car have to be serviced?
19. After about 10,000k.
20. How old is the car?
21. It's a 2000 model, so it's 8 years old. All lights are working, it has a brand new battery and a new air filter.

## LEKTION 31: REISEN MIT DEM AUTO 2.

1. Allerdings muss das Auto noch in recht gutem Zustand sein.
2. So nicht wenn die Spiegel abgerissen sind, das Auto voll von Beulen ist, mit einer verbogenen Stoßstange?
3. Sie liegen nicht falsch! Im schlimmsten Fall, schulden SIE uns etwas Geld!
4. So, was haben Sie?
5. Gut, dass Sie früh gekommen sind; dieses Blaue ist dort bereit abzufahren; es ist nicht schön, aber es ist nicht auch nicht häßlich.
6. Sie meinen, wir könnten wirklich heute unterwegs sein?
7. In der Tat! Wir schicken Sie auf den Weg mit einem Straßenplan, einem guten Satz Reifen und einem vollen Tankj Benzin.
8. Fährt es auch mit Gas?
9. Ja aber das ist im Outback nicht immer vorhanden.
10. Ist das Auto versichert?
11. Ja, gegen Diebstahl, Beschädigung verursacht von Ihnen und wenn Leute in einem Unfall sterben, wenn Sie im Unrecht sind; in Australien wird es der grüne Beleg genannt.
12. Wir hoffen, dass es nicht dazu kommt!
13. Wenn ja, halten Sie immer an, andernfalls enden Sie im Gefängnis!
14. Wir werden das um jeden Preis vermeiden.
15. Sie müssen anhalten, um Details auszutauschen.
16. Wieviel TÜV hat der Wagen noch?
17. Ungefähr 8 Monate; so sind Sie versorgt, so weit das angeht.
18. Nach wieviel Kilometern muß das Auto instandgehalten werden?
19. Nach ungefähr 10,000k.
20. Wie alt ist das Auto?
21. Es ist ein 2000er Modell, also ist es 8 Jahre alt. Alle Lichter funktionieren, es hat eine nagelneue Batterie und einen neuen Luftfilter.

### LESSON 32: TRAVELLING BY CAR 3.

1. What's the petrol consumption?
2. In the city, about 9 k to the litre; in the country, nearly 11.
3. Anything else we should be aware of?
4. Keep an eye on the petrol gauge! When the car stops because the tank is empty, you're in trouble.
5. Yes, that happened to us once before, so we learnt our lesson.
6. Make sure the petrol cap is closed tight.
7. We'll always keep the tank topped up.
8. Especially in some off the beaten track areas where petrol stations are few and far between.
9. The isolated ones that are there probably never shut their doors.
10. That's right; they're open 7 days a week plus you can eat in or take away your hamburger if you're in a hurry.
11. Can you show us how everything works before we go? We've never driven such a car.
12. Of course I can, but let's first fill in the paperwork. I need to check your International Driver's licence as well.
13. We'll pay by creditcard.
14. OK, that's settled. Let's go. I'll take you for a drive around the block.
15. There's no key in the ignition!
16. Thanks, I forgot; it's still on the board. There is also a spare key; you had better put it in a safe place.
17. How do you put it in reverse?
18. Look, like this. Remember to drive on the left in this country; not on the right like you do in most European countries!
19. Do foreigners sometimes forget?
20. Yes, they do! Do not exceed the speed limits; fines are heavy. Remember to wear seatbelts while driving. On your way!
21. Thanks for everything. See you later

### LEKTION 32: REISEN MIT DEM AUTO3.

1. Wie ist der Benzinverbrauch?
2. In der Stadt ungefähr 9 k auf einen Liter; auf dem Land fast 11.
3. Sollten wir noch etwas wissen?
4. Halten Sie ein Auge auf die Benzinanzeige! Wenn das Auto stoppt, weil der Tank leer ist, haben Sie Probleme.
5. Ja geschah das uns einmal, so haben wir unsere Lektion gelernt.
6. Stellen Sie sicher, dass der Benzinverschluss fest geschlossen ist.
7. Wir halten den Tank immer aufgefüllt .
8. Besonders in einige Gebieten, die entfernt von viel befahrenen Strecken sind, wo es nur selten Tankstellen gibt.
9. Die vereinzelt Tankstellen, die es gibt, schließen wahrscheinlich nie.
10. Das stimmt; sie sind 7 Tage in der Woche geöffnet, plus Sie können dort essen oder Ihren Hamburger mitnehmen, wenn Sie in Eile sind.
11. Können Sie uns zeigen, wie alles funktioniert, bevor wir gehen? Wir haben noch nie solch ein Auto gefahren.
12. Selbstverständlich lassen Sie uns aber zuerst die Schreibarbeit erledigen. Ich muss außerdem Ihren internationalen Führerschein überprüfen.
13. Wir zahlen mit Kreditkarte.
14. O.K., das ist vereinbart. Lassen Sie uns gehen. Ich nehme Sie auf eine Fahrt um den Block.
15. Es gibt keinen Schlüssel in der Zündung!
16. Danke, das habe ich vergessen; er ist noch am Brett. Es gibt auch einen Ersatzschlüssel; Sie sollten ihn in einen sicheren Platz tun.
17. Wie setzen Sie es in den Rückwärtsgang?
18. Sehen Sie, so. Denken Sie daran, in diesem Land links zu fahren; nicht rechts wie Sie es in den meisten europäischen Ländern tun!
19. Vergessen Ausländer das manchmal?
20. Ja, das tun sie! Überschreiten Sie nicht die Höchstgeschwindigkeiten; die Geldstrafen sind hoch. Denken Sie daran, Sicherheitsgurte beim Fahren zu tragen. Auf den Weg!
21. Danke für alles. Bis später!

### IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 3.

1. Did you get the parcel I **sent**? When did you **send** it?
2. **This rod is bent; the metal is too soft, so it bends easily.**
3. How much money did you **spend**? I **spent** about \$100.
4. **This time I woke up at 7; I usually wake up at 8. The neighbour's barking dogs must have woken me up.**
5. You always **break** things. Last week, you **broke** my Greek statue. How can I display it when it's **broken**?
6. **Jean always wanted to leap from a very high cliff, so today, she leapt from one into the sea.**
7. John **stole** my wallet so next time, I'll **steal** his.
8. **I nearly froze to death; your place is like a freezer.**
9. The children were playing **hide** and seek. One **hid** in a cupboard; another one was **hidden** behind the curtains.
10. **I don't want to ride this horse any longer; I've never ridden such a disobedient one. She threw me off when I rode in the park yesterday.**
11. How far can you **throw** a tennis ball? I've **thrown** it often 40m.
12. **Did you see the Jetman fly over the English Channel? Yes, I saw it on T.V. I've never ever seen such a thing.**
13. This was the first time that he **flew** over water. He had **flown** over land many times before.
14. **Bill is a book binder. Today he is bound for New York to give a demonstration of how they bound books the old-fashioned way.**
15. Did you **wind** up the clock? Yes, I **wound** it up 2 hours ago.
16. **The soldier was wounded (oe). Nurses wound a bandage around the wound.**
17. I **know**. I should have **known** earlier! I **knew** it all along.
18. **Jack finally sought help; he never wanted to seek help before.**

### UNREGELMÄSSIGE VERBEN IN KONTEXT 3.

1. Haben Sie das Paket **erhalten**, das ich **sendete**? Wann haben Sie es **gesendet**?
2. Diese Stange ist **verbogen**; das Metall ist zu weich, also **verbiegt** es leicht.
3. Wieviel Geld haben Sie **ausgegeben**? Ich **gab** ungefähr \$100 **aus**.
4. Dieses Mal **wachte** ich um 7 auf; Ich **wache** normalerweise 8 auf. Die bellenden Hunde des Nachbarn müssen mich **aufgeweckt** haben.
5. Du **brichst** immer Sachen. Letzte Woche, hast du meine griechische Statue **zerbrochen**. Wie kann ich sie zeigen, wenn sie **zerbrochen** ist?
6. Jean wollte schon immer von einer sehr hohen Klippe **springen**, so heute **sprang** sie von einer in das Meer.
7. John hat meine Geldbörse **gestohlen**, also das nächste Mal, **stehle** ich seine.
8. Ich bin fast zum Tod **erfroren**; deine Wohnung ist wie ein Tiefkühlschrank.
9. Die Kinder spielten **Verstecken**. Eins **versteckte** sich in einem Schrank; ein anderes **versteckte** sich hinter den Vorhängen.
10. Ich möchte dieses Pferd nicht länger **reiten**; Ich habe noch nie solch ein ungehorsames **geritten**. Sie **warf** mich ab, als ich gestern im Park **ritt**.
11. Wie weit können Sie einen Tennisball **werfen**? Ich habe ihn oft 40m **geworfen**.
12. Haben Sie den Jetman über dem Ärmelkanal **fliegen gesehen**? Ja **sah** ich es im Fernsehen. Ich habe noch nie solch eine Sache **gesehen**.
13. Dieses war das erste Mal, dass er über Wasser **flog**. Er war vorher viele Male über Land **geflogen**.
14. Bill ist ein Buch**binder**. Heute wird er nach New York fliegen um zu zeigen, wie man Bücher auf altmodische Weise **bindet**.
15. Haben Sie die Uhr **aufgezogen**? Ja, ich haben sie vor 2 Stunden **aufgezogen**.
16. Der Soldat war **verwundet** (oe). Die Krankenschwestern **wanden** einen Verband um die **Wunde**.
17. Ich **weiß**. Ich sollte es früher **gewußt** haben! Ich wußte es die ganze Zeit.
18. Jack **suchte** schließlich Hilfe; er wollte vorher nie Hilfe **suchen**.

### LESSON 33: PHOTOS AND CDs

1. Can I have this film developed here?
2. Yes, you can. It'll take about an hour.
3. Can you also develop digital photos?
4. No, I'm sorry. There's a special shop around the corner though where you can have it done.
5. I'll go there now because I also need the battery for my digital camera recharged.
6. The owner can also transfer photos from a camera to a CD.
7. Thanks, that's handy to know; I'll be back shortly.
8. Oh, by the way! Do you want me to put a new roll in your camera?
9. Yes, please; a colour one would be good.
10. Can I help you with something else?
11. Yes, I want to buy a couple of CDs.
12. The music department is on the next floor up; you can use the escalator.
13. Excuse me ma'am. Will these CDs work on any CD player?
14. Is yours a PAL or a NTSC system?
15. I really don't know; I've never heard of these names. I'll have to ring my dad; he lives in Hungary, you see.
16. Anything else?
17. Not for the moment, thanks; I'm just looking around.

### SOME MORE PROVERBS

1. The apples on the other side of the wall are sweetest.
2. The grass on the other side of the fence is always greener.
3. As you make your bed, you must lie in it.
4. Barking dogs seldom bite.
5. Better an egg today than a hen tomorrow.
6. Better one bird in the hand than two in the bush.
7. Better be sure than sorry.

### LEKTION 33: FOTOS UND CDs

1. Kann ich diesen Film hier entwickeln lassen?
2. Ja, das können Sie. Es dauert eine ungefähr Stunde.
3. Können Sie auch digitale Fotos entwickeln?
4. Nein, es tut mir leid. Es gibt um die Ecke allerdins ein Fachgeschäft, wo Sie sie machen lassen können.
5. Ich gehe jetzt dorthin, weil ich auch die Batterie für meine digitale Kamera aufladen lassen muss.
6. Der Inhaber kann auch Fotos von einer Kamera auf eine CD übertragen.
7. Danke, das ist gut zu wissen; Ich bin bald zurück.
8. Oh, übrigens! Möchten Sie, dass ich einen neuen Film in Ihre Kamera einlege?
9. Ja, bitte; ein Farbfilm wäre gut.
10. Kann ich Ihnen mit noch etwas helfen?
11. Ja, möchte ich ein paar CDs kaufen.
12. Die Musikabteilung ist in der nächsten Etage oben; Sie können die Rolltreppe benutzen.
13. Entschuldigen Sie meine Dame. Spielen diese CDs auf jedem CD-Spieler?
14. Ist Ihr ein PAL oder ein NTSC System?
15. Ich weiß wirklich nicht; Ich habe nie von diesen Namen gehört. Ich muß meinen Vater anrufen; er wohnt in Ungarn, wissen Sie.
16. Sonst noch etwas?
17. Im Moment nicht, Danke; Ich schaue mich nur um.

### MEHR SPRICHWÖRTER

1. Die Äpfel auf der anderen Seite der Mauer sind am süßesten.
2. Das Gras auf der anderen Seite des Zauns ist immer grüner.
3. So wie Sie Ihr Bett machen, müssen Sie in ihm liegen.
4. Bellende Hunde beißen selten.
5. Besser heute ein Ei, als morgen eine Henne.
6. Besser einen Vogel in der Hand als zwei im Busch.
7. Besser sicher sein als (nachher) enttäuscht.

## LESSON 34: SIGHTSEEING

1. Do you want to come with me, Helen?
2. **Depends where you're going.**
3. I want to go to the famous cathedral here, the little church nearby and eventually the Museum of Fine Arts.
4. **Well, that's quite a program! Is it possible to do that in one day?**
5. Let me put it this way; it's not impossible.
6. **So as a matter of fact, it can be done, you reckon.**
7. Now you're talking!
8. **OK then, I'll join you. Are these places open on Sunday?**
9. Churches by definition, you silly! Museums usually are; we'll find out. Let's go there first then.
10. **AT THE MUSEUM: Good morning! What's the admission?**
11. It's free.
12. **May we go in already?**
13. No, not yet; we're open in ten minutes time.
14. **Can we take a seat in the foyer or look around?**
15. By all means!
16. **The architecture is very impressive. When was this building built?**
17. In the late sixteenth century.
18. **May we take pictures inside?**
19. No, taking pictures is strictly prohibited.
20. **Museums raise money by selling postcards produced by professionals because costs are forever rising.**
21. Do you perhaps know whether or not the little church nearby is open to tourists?
22. **No, it has been closed for repairs since the beginning of this year; it was in a terrible state. Some walls were crumbling!**

## LEKTION 34: BESICHTIGUNG

1. Möchtest du mit mir kommen, Helen?
2. **Es hängt davon ab, wohin du gehst.**
3. Ich möchte zur berühmten Kathedrale, zur kleinen Kirche hier in der Nähe und schließlich in das Museum der feinen Künste gehen.
4. **Gut, das ist ein recht umfangreiches Programm! Ist es möglich, das an einem Tag zu tun?**
5. Lass mich es auf diese Weise sagen; es ist nicht unmöglich.
6. **Es kann also tatsächlich getan werden, denkst du.**
7. Jetzt sprichst du **(das ist die richtige Einstellung)!**
8. **O.K. dann komme ich mit dir. Sind diese Orte am Sonntag geöffnet?**
9. Kirchen wegen ihrer Funktion, du Dummkopf! Museen sind normalerweise (geöffnet); wir werden es herausfinden. Lass uns dann zuerst dorthin gehen.
10. **IM MUSEUM: Guten Morgen! Was kostet der Eintritt?**
11. Es ist frei.
12. **Dürfen wir schon hineingehen?**
13. Nein, noch nicht; wir sind in 10 Minuten geöffnet.
14. **Können wir uns im Eingang hinsetzen oder uns umschauen?**
15. Auf jeden Fall!
16. **Die Architektur ist sehr eindrucksvoll. Wann wurde dieses Gebäude errichtet?**
17. Ende des sechzehnten Jahrhunderts.
18. **Dürfen wir drinnen Photos machen?**
19. Nein, Photos zu machen ist streng verboten.
20. **Museen verdienen Geld, indem sie Postkarten verkaufen, die von Fachleuten produziert werden, weil die Kosten ständig steigen.**
21. Wissen Sie möglicherweise, ob die kleine Kirche in der Nähe für Touristen geöffnet ist?
22. **Nein, sie ist wegen Reparaturarbeiten seit dem Anfang dieses Jahres geschlossen; Sie war in einem schrecklichen Zustand. Einige Wände fielen zusammen!**



### LESSON 35: DIFFERENT SHOPS

1. The butcher (French: boucher) in the butchery sells meat.  
Words derived from Dutch = Deutsch (German): -augh  
The river was fraught with danger.
2. A butcher wanted to slaughter the old draught horse of his haughty and naughty daughter. She was so distraught that she wanted to jump into the water. Her father laughed and caught her. That taught her a lesson!
3. The baker in the bakery bakes bread and all sorts of pastry.
4. The stationer in a stationery shop sells notepads, pens, pencils, textas, paper, newspapers, envelopes, magazines, coloured pens, correction pens, rubbers, folders, files, agendas, paperclips, ribbons for cash registers and old-fashioned typewriters, gluesticks and umpteen other items.
5. A hardware store sells everything for the handyman and the handywoman such as hammers, chisels, screwdrivers, sawblades, chainsaws, nails, screws, paint, wheelbarrows, ladders, brushes ...
6. A laundry is where you can do your own washing or have it washed, dried and folded if you're prepared to pay quite a bit more.
7. A drycleaner cleans coats, blankets, dresses, shirts, etc.
8. A greengrocer sells vegetables, potatoes, onions and fruit.

### LESSON 36: AT THE TAXI RANK

1. Good morning, sir. Can you drive me around the shopping district, please?
2. Where do you come from?
3. The Netherlands, where the windmills are.
4. The flagfall is \$5, that includes the first two kilometers.
5. Can you stop in front of this bank? Please wait for me; I'll only be a few minutes... Thanks for waiting.
6. And where to next? I bet you want to go to the Opera House!
7. How did you guess? Is it far away.
8. Well, the fare will be about \$20 but judging by your beautiful dress you can afford it.
9. That's an expensive compliment though. Thanks for the pleasant ride.

### LEKTION 35: UNTERSCHIEDLICHE GESCHÄFTE

1. Der Metzger (Französisch: boucher) in der Metzgerei verkauft Fleisch.  
Wörter abgeleitet aus dem Holländischen = Deutsch (deutsch): - augh der Fluß war von der Gefahr voll.
2. Ein Metzger wollte das alte Zugpferd seiner hochmütigen und frechen Tochter schlachten. Sie war so verzweifelt, dass sie in das Wasser springen wollte. Ihr Vater lachte und fing sie auf. Das hat sie eine Lektion gelehrt!
3. Der Bäcker in der Bäckerei backt Brot und alle Sorten von Gebäck.
4. Der Verkäufer in einem Papiergeschäft verkauft Notizblöcke, Füllhalter, Bleistifte, Filzstifte, Papier, Zeitungen, Umschläge, Zeitschriften, farbige Stifte, Korrekturstifte, Radiergummis, Hefter, Akten, Kalender, Büroklammern, Bänder für Registrierkassen und altmodische Schreibmaschinen, Klebestifte und tausende andere Einzelteile.
5. Ein Eisenwarengeschäft verkauft alles für den Heimwerker und die Heimwerkerin wie Hammer, Meißel, Schraubenzieher, Sägeblätter, Kettensägen, Nägel, Schrauben, Farbe, Schubkarren, Leitern, Bürsten,...
6. Eine Wäscherei ist, wo Sie Ihre eigene Wäsche erledigen könne oder sie waschen, trocknen und falten können, wenn Sie bereit sind, etwas mehr zu zahlen.
7. Eine Reinigung reinigt Mäntel, Decken, Kleider, Hemden, etc.
8. Ein Gemüsehändler verkauft Gemüse, Kartoffeln, Zwiebeln und Obst.

### LEKTION 36: AM TAXI-STAND

1. Guten Morgen, mein Herr. Können Sie mich im Einkaufsbezirk herumfahren, bitte?
2. Woher kommen Sie?
3. Aus den Niederlanden, wo die Windmühlen sind.
4. Die Grundgebühr ist \$5, das schließt die ersten zwei Kilometer mit ein.
5. Können Sie vor dieser Bank stoppen? Bitte warten Sie auf mich; Ich bin nur einige Minuten weg... Danke für das Warten.
6. Und wohin als nächstes? Ich wette, dass Sie zum Opernhaus fahren möchten!
7. Wie haben Sie das erraten? Ist es weit weg?
8. Der Fahrpreis ist ungefähr \$20, aber Ihrem schönen Kleid nach zu urteilen, können Sie es sich leisten.
9. Das ist allerdings ein kostspieliges Kompliment. Danke für die angenehme Fahrt.

## LESSON 37: ENTERTAINMENT

1. What would you like to do today, Laura?
2. I just browsed through the entertainment section in the newspaper; there are so many things on at the moment,
3. Yes, it seems to be more and more difficult to choose from.
4. Since we went to Opera per Tutti last week, I suggest we might as well listen to the concert given in St. Stephen's Basilica; it starts at 8 tonight.
5. It was named in honour of Stephen, the first king of Hungary. It's the largest church in Budapest.
6. Do you know where it is?
7. Yes, I've got a map; it's in line with the Chain Bridge over the Danube. From here, 2 stops in the trolleybus.
8. Do we have to reserve tickets?
9. No, that won't be necessary. The church holds an astonishing number of worshippers; 8000, they say, so there will be room for a couple of ungodly ones like us!
10. Who's playing?
11. The Solti Chamber Orchestra. This ensemble was created, with the blessing of Lady Solti, to honour the life and work of the legendary Hungarian conductor Sir Georg Solti who died in 1997.
12. What do they play and how much are the tickets?
13. Works by Bach, Purcell, Bizet, Elgar, Mozart, Puccini, Albinoni. The tickets are 20 euro each; there's no concession for students.
14. Sounds good. I'll meet you at the main entrance at 7:30.
15. Are you first going somewhere else then?
16. Yes. One of my classmates is organising a garden party to raise money for his sister who had her new bicycle stolen.
17. Should I come also? I've nothing else to do.
18. It starts at 3, so we might as well have a game of tennis first, then freshen up and leave.

## LEKTION 37: UNTERHALTUNG

1. Was möchten Sie heute tun, Laura?
2. Ich habe gerade durch den Unterhaltungsabschnitt in der Zeitung geschaut; es gibt so viele Sachen im Augenblick.
3. Ja, es scheint immer schwieriger zu werden auszuwählen.
4. Da wir letzte Woche in die Oper per Tutti gegangen sind, schlage ich vor, dass wir zum Konzert gehen, das in St Stephans Basilika gegeben wird; es beginnt um 8 heute abend.
5. Sie wurde zu Ehren von Stephan, dem ersten König von Ungarn genannt. Sie ist die größte Kirche in Budapest.
6. Wissen Sie wo es ist?
7. Ja habe ich einen Stadtplan; es ist auf gleicher Höhe mit der Kettenbrücke über der Donau. Von hier 2 Haltestellen im Trolleybus.
8. Müssen wir Karten reservieren?
9. Nein, das ist nicht notwendig. Die Kirche hält eine erstaunliche Anzahl von Kirchgängern; 8000, sagen sie, so dort wird es Platz für ein Paar von Gottesuntreuen wie uns geben!
10. Wer spielt?
11. Das Solti Kammerorchester. Dieses Ensemble wurde, mit dem Segen der Dame Solti zusammengestellt, um das Leben und die Arbeit des legendären ungarischen Leiters Sir Georg Solti zu ehren, der 1997 starb.
12. Was spielen sie und was kosten die Karten?
13. Kompositionen von Bach, Purcell, Bizet, Elgar, Mozart, Puccini, Albinoni. Die Karten kosten 20 Euro das Stück; es gibt keine Ermäßigung für Studenten.
14. Klingt gut. Ich treffe Sie am Haupteingang um 7:30.
15. Gehen Sie zuerst irgendwo anders hin?
16. Ja. Einer meiner Mitschüler organisiert eine Garten-Party, um Geld für seine Schwester zu verdienen, der man ihr neues Fahrrad gestohlen hat.
17. Sollte ich auch kommen? Ich habe sonst nichts zu tun.
18. Es beginnt um 3, also könnten wir zuerst etwas Tennis spielen, dann uns frischmachen und losgehen.

## LESSON 38: DRIVING

1. Do you drive?
2. Now I do; I just got my licence.
3. Did you get it the first time off?
4. No, girls usually do; boys always have to do the test twice or even three times. They always go too fast.
5. So you're on P-plates; manual or automatic?  
Provisional
6. A manual, of course; real macho!
7. Why didn't YOU get it the first time?
8. I went through a red light at 80k an hour!
9. That was pretty stupid. How did THAT happen?
10. I had a terrible cold; I kept on sneezing.
11. Why did the testing officer let you drive in the first place?
12. Because I caught it from him; that's the amazing thing!
13. It's a wonder that you didn't kill anybody!
14. That's right. Fortunately, there was nobody around.
15. That only happens once in a blue moon!  
(two full moons in one month)
16. I had my test at midnight; they were booked out during the whole day. They do three 8-hour shifts now, you see.
17. You had better be more careful from now on.
18. Yes, I use sneeze tablets as well now when I drive.
19. I know somebody who did the very same thing, except HE died!
20. I remember. Benjamin Boilermaker; he was the goalkeeper of our soccer (football) team.
21. He was always a danger to himself; in and out of hospital with broken arms, legs or sprained ankles.
22. He once caught the ball plus a striker's soccerboot!
23. He once scored a goal from a goalkick and that's not a lie!
24. Also at midnight I guess?

## LEKTION 38: FAHREN

1. Fahren Sie Auto?
2. Seit kurzem fahre ich; Ich erhielt gerade meinen Führerschein.
3. Schafften Sie es das erste mal?
4. Nein, Mädchen tun das normalerweise; Jungen müssen den Test immer zweimal oder sogar dreimal machen. Sie fahren immer zu schnell.
5. So fahren Sie mit P-Schildern; manuell oder automatisch?  
Provisorisch
6. Manuell, selbstverständlich; wie ein richtiger Macho!
7. Warum haben nicht SIE es nicht beim ersten Mal geschafft?
8. Ich fuhr durch eine rote Ampel mit 80k in der Stunde!
9. Das war recht dumm. Wie geschah DAS?
10. Ich hatte eine schreckliche Erkältung; Ich konnte nicht aufhören zu niesen.
11. Warum hat der Prüfer Sie überhaupt fahren lassen?
12. Weil ich die Erkältung von ihm hatte; das ist die erstaunliche Sache!
13. Es ist ein Wunder, das Sie niemanden töteten!
14. Das stimmt. Glücklicherweise war sonst niemand da.
15. Das geschieht nur einmal in einem blauen Mond!  
(zwei Vollmonde in einem Monat)
16. Ich hatte meinen Test um Mitternacht; sie waren während des ganzen Tages völlig ausgebucht. Sie arbeiten jetzt drei 8-Stundenschichten, wissen Sie.
17. Sie sollten ab jetzt vorsichtiger sein.
18. Ja, ich benutze jetzt Niestabletten, wenn ich fahre.
19. Ich kenne jemand, der die selbe Sache tat, nur ER starb!
20. Ich erinnere mich. Benjamin Kesselschmied; er war der Torhüter unserer Fußballmannschaft
21. Er war immer eine Gefahr für sich selbst; ständig im Krankenhaus mit gebrochenen Armen, Beinen oder verstauchten Knöcheln.
22. Einmal fing er den Ball plus den Fußballschuh eines Stürmers!
23. Ein schoss er ein Tor mit einem Torschützen und das ist keine Lüge!
24. Auch um Mitternacht schätze ich?

### LESSON 39: AT THE DENTIST AND A GAME OF TENNIS

1. Where were you the day before yesterday? I rang you twice.
2. What time did you ring?
3. At two and two thirty.
4. Oh, I was at the dentist; I had an appointment for 2 o'clock.
5. What was wrong; anything serious?
6. No, not really except that I've had a toothache for quite a while; 2 cavities because I lost 2 fillings.
  
7. Did he fix it?
8. Yes, he did.
9. Did you have an injection?
10. No, not for fillings; only for an extraction.
11. Do you have to go back for a check-up?
12. Yes, the day after tomorrow.
13. Does that mean that we have to forfeit our game of tennis?
  
14. Oh, I'm sorry; I forgot.
15. Can you cancel the appointment; it isn't that important, is it?
  
16. Of course I can; I'll just ask for another appointment.
  
17. Did you pay for your trip to London already?
18. No, not yet because the travel agent doesn't accept traveller's cheques any longer; I'll have to withdraw some money when there's enough in my account.
19. Let's buy a bottle of apricot nectar and mango-banana; I'm thirsty after this conversation.
20. I can see that! One minute it's full, the next it's empty!

### SOME MORE RIDDLES

1. Why do birds fly south?  
Because it's too far to walk!
2. What gets lost every time you stand up?  
Your lap!
3. What kind of dog has no tail?  
A hot dog!

### LEKTION 39: BEIM ZAHNARZT UND EIN TENNISPIEL

1. Wo waren Sie vorgestern? Ich habe Sie zweimal angerufen.
2. Um wieviel Uhr haben Sie angerufen?
3. Um zwei und um halb drei.
4. Oh, ich war beim Zahnarzt; ich hatte einen Termin für zwei Uhr.
5. Was war los; etwas Ernstes?
6. Nein, nicht wirklich, nur dass ich eine ganze Weile Zahnschmerzen hatte; Zwei Löcher, weil ich zwei Füllungen verloren habe.
  
7. Hat er es repariert?
8. Ja, hat er.
9. Hatten Sie eine Spritze?
10. Nein, nicht für die Füllungen; nur für das Ziehen eines Zahnes.
11. Müssen Sie zurück für eine Untersuchung?
12. Ja, übermorgen.
13. Bedeutet das, dass wir unser Tennisspiel ausfallen lassen müssen?
14. Oh, es tut mir leid, ich habe es vergessen.
15. Können Sie nicht den Termin absagen? Er ist nicht so wichtig, oder?
16. Natürlich kann ich das; ich frage einfach nach einem anderen Termin.
17. Haben Sie schon für die Reise nach London bezahlt?
18. Nein, noch nicht, weil das Reisebüro keine Traveller Schecks mehr annimmt; Ich muss etwas Geld abheben, wenn genug Geld in meinem Konto ist.
19. Lassen Sie uns eine Flasche Aprikosen Nektar und Mango-Banane kaufen; Ich habe Durst nach diesem Gespräch.
20. Das kann ich sehen! In einer Minute ist sie voll, in der nächsten leer!

### NOCH EINIGE RÄTSEL

1. Warum fliegen die Vögel nach Süden?  
Weil es zu weit zu laufen ist!
2. Was geht verloren, wann immer du aufstehst?  
Dein Schoß!
3. Was für ein Hund hat keinen Schwanz?  
Ein ‚heißer Hund‘ (Frankfurter Würstchen auf Brot)

## LESSON 40: DINNER

1. Do you want to come for dinner tonight?
2. **I'm looking forward to it; what's the occasion?**
3. For one thing, it's payday; I received my first paypacket in my life. That needs a celebration!
4. **What's the second reason?**
5. I passed all my exams!
6. **Congratulations! Shall I come now to give you a hand?**
7. That's a good idea. I'll do the cooking, you set the table.
8. **Do we need glasses and candle holders?**
9. Yes, because I bought a bottle of real Spanish sangria and half a dozen (French: douze) of coloured candles.
10. **What's on the menu? You know I'm easy to please.**
11. Chickensoup to start with. Then for the main course mashed potatoes, peas, carrots, a side-salad with tomato, cucumber, olives, spring onions, peppers and peanuts.
12. **No meat?**
13. Yes, of course! Beefsteak: rare, medium or well done.
14. **I would like to do the salad dressing; I'll use olive oil, ground pepper, sugar and lemon juice instead of vinegar (vinegar: from French vin aigre - zure wijn)**
15. Fine by me!
16. **Will I buy some dessert?**
17. Splendid! Can you also buy a small jar of honey?
18. **Anything else while I'm here?**
19. Maybe a packet of codeine in case I develop a headache after all this excitement.
20. **Is that all?**
21. Definitely! Be sure not to tumble down my rickety stairs.
22. **I do remember the proverb! Less haste, more speed.**

## LEKTION 40: ABENDESSEN

1. Möchten Sie heute abend zum Abendessen kommen?
2. **Ich freue mich darauf; Was ist der Anlass?**
3. Einmal ist es Zahltag; Ich habe mein erstes Gehalt in meinem Leben erhalten. Das muss man feiern!
4. **Was ist der zweite Grund?**
5. Ich habe alle meine Prüfungen bestanden!
6. **Glückwunsch! Soll ich jetzt kommen, um Ihnen zu helfen?**
7. Das ist eine gute Idee. Ich koche, Sie decken den Tisch.
8. **Benötigen wir Gläser und Kerzenhalter?**
9. Ja, weil ich eine Flasche echten spanischen Sangria und ein halbes Dutzend (Französisch: douze) farbige Kerzen gekauft habe.
10. **Was ist auf der Speisekarte? Sie wissen, dass ich leicht zufrieden bin.**
11. Hühnersuppe als Vorspeise. Dann als Hauptgericht Stampfkartoffeln, Erbsen, Karotten, einen kleinen Salat mit Tomate, Gurke, Oliven, Frühlingszwiebeln, Paprika und Erdnüssen.
12. **Kein Fleisch?**
13. Ja, selbstverständlich! Beefsteak: blutig, halbdurch oder gut durchgebraten.
14. **Ich möchte die Salatsoße machen; Ich benutze Olivenöl, gemahlene Pfeffer-, Zucker- und Zitronensaft anstelle vom Essig (Essig: vom französischen vin aigre)**
15. Da bin ich mit zufrieden!
16. **Kaufe ich etwas Nachtisch?**
17. Herrlich! Können Sie auch ein kleines Glas Honig kaufen?
18. **Noch etwas, solange ich hier bin?**
19. Möglicherweise ein Paket Kodein, falls ich nach dieser ganzer Aufregung Kopfschmerzen bekomme.
20. **Ist alles das?**
21. Definitiv! Seien Sie vorsichtig, nicht meine wackelige Treppe zu hinunterzufallen.
22. **Ich erinnere mich das an Sprichwort! Weniger Eile, mehr Geschwindigkeit.**

#### IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 4.

1. What do you **mean** by: "I **meant** to go but I didn't? My mother asked me to come over to help her but I **forgot**."
2. **You always** forget **things**. **How many times have you** forgotten **to ring me?**
3. The nasty looking chap **strode** towards me with big **strides** as if he were to attack me.
4. I found **your purse on the floor under the table**. **No wonder I couldn't find it!**
5. It's time I **wrote** a letter to my dear old auntie; I don't seem to find time to **write** letters. She has **written** to me twice this month.
6. **You always seem to wear the same clothes; you even wore them six years ago! They must be quite worn now. Yes, I tore a hole in them today; I suppose that old garments tear easily. Yes, they're all torn now; throw them away and buy new clothes.**
7. I could have **sworn** that I heard the minister **swear**; he never **swore** before! It must have been a slip of the tongue.
8. **The lights went off so my father lit a candle.**
9. I **thought I heard** a dog bark. You always **think** that you **hear** things. Well, it's far better than being **deaf!**
10. **The leader led the party through what looked like a labyrinth.**
11. The thief **fled** faster than a **fly** when the police appeared.
12. **I like to drive. I've driven hundreds of miles. Last year, I drove around Australia.**
13. "Early to **rise** makes a man **healthy, wealthy and wise.**" For the last 20 years, I've **risen** at 5; yesterday even at 4, but the proverb doesn't seem to work for me.
14. **Littly Freddy likes to blow bubbles. This morning, he blew bubbles from 8 till midday! He must have blown 1001.**
15. What will you **buy** for my birthday? I've already **bought** it!
16. **Did you bring your bike? I brought it yesterday.**

#### UNREGELMÄSSIGE VERBEN IN KONTEXT 4.

1. Was **meinen** Sie mit: „Ich wollte gehen, aber ich bin nicht gegangen? Meine Mutter fragte mich vorbeizukommen um ihr zu helfen aber ich **vergaß**."
2. Du **vergisst** immer Dinge. Wieviele Male hast du **vergessen**, mich anzurufen?
3. Der böse schauende Kerl **schritt** auf mich mit grossen **Schritten** zu, als ob er mich angreifen wollte.
4. Ich **fand** Ihren Geldbeutel auf dem Fußboden unter dem Tisch. Kein Wunder, dass ich nicht ihn **finden** konnte!
5. Es ist Zeit, dass ich meiner lieben alten Tante einen Brief **schreibe**; Ich scheine nicht, die Zeit zu finden, Briefe zu **schreiben**. Sie hat mir diesen Monat zweimal geschrieben.
6. Sie scheinen immer, die gleiche Kleidung zu **tragen**; Sie **trugen** sie sogar vor sechs Jahren! Sie müssen jetzt ziemlich zerschlissen sein. Ja, ich **riss** heute ein Loch hinein; Ich nehme an, dass alte Kleider leicht zerreißen. Ja, sie sind jetzt alle **zerrissen**; **werfen** Sie sie weg und **kaufen** Sie neue Kleidung.
7. Ich hätte **schwören** können, dass ich den Minister **schimpfen** hörte; er hat noch nie vorher **geschimpft!** Es muss ein Ausrutscher gewesen sein.
8. Die Lichter gingen aus, also **zündete** mein Vater eine Kerze **an**.
9. Ich **dachte**, ich **hörte** einen Hund bellen. Du **denkst** immer, dass du Sachen **hörst**. Na ja, es ist weit besser als **taub** zu sein!
10. Der **Führer führte** die Gruppe durch etwas, das wie ein Labyrinth aussah.
11. Der Dieb **floh** schneller als eine **Fliege**, als die Polizei erschien.
12. Ich **fahre** gern. Ich bin hunderte von Meilen gefahren. Letztes Jahr **fuhr** ich um Australien.
13. „Früh **aufstehen** macht einen Mann gesund, wohlhabend und weise.“ Die letzten 20 Jahre **bin** ich vor 5 **aufgestanden**; Gestern sogar vor 4, aber das Sprichwort scheint nicht, für mich zu funktionieren.
14. Der kleine Freddy mag Seifenblasen **blasen**. Heute morgen, hat er von 8 bis Mittag Luftblasen **geblasen!** Er muss 1001 **geblasen** haben.
15. Was **kaufen** Sie zu meinem Geburtstag? Ich habe es bereits **gekauft!**
16. Haben Sie Ihr Fahrrad **mitgebracht?** Ich habe es gestern **mitgebracht**.

## LESSON 41: CAMPING 1

1. We need to do some shopping before we set off.
2. **At the supermarket, prices are cheapest beyond any doubt.**
3. Yes, at least 20% lower than those at the corner shop.
4. **Let's make a shopping list then.**
5. It'll probably be a very long one.
6. **Here we go: a dozen soft rolls and at least 3 loaves of bread.**
7. What kind of bread shall we buy?
8. **White for toasting, a multi-grain and a soy-linseed one; that's very good for you.**
9. Where were we, oh yes: strawberry jam or breakfast marmalade, chocolate paste, vegemite, peanutbutter, cheese, butter or margarine, eggs, barbecue sauce, cereals, cans of soup, beans, sardines, ham, corned beef.
10. **That's already quite a bit!**
11. Toothpaste, soap, deodorant, towels, matches, toilet paper.
12. **We don't have to buy towels, soap and deodorant; just bring your own!**
13. I'm glad there's someone practical amongst us.
14. **Drinks: mineral water, orange juice, apple juice, grapefruit juice or a tropical mixture.**
15. Vegetables, potatoes, onions, carrots, celery, radishes, cabbage, cauliflower (koolbloem), spinach.
16. **Fruit, apples, pears, grapes, bananas.**
17. Desserts: yoghurt or custard with tinned fruit.
18. **What else? Rice and pasta, olive oil, seasoning - salt and ground pepper - coffee, tea, sugar, milk powder.**
19. We have to have our gas bottle refilled; it's nearly empty. I can smell it; that means it's on the way out.
20. **Cooking facilities: pots, pans, fry pan or a skillet, bowls, plates.**

## LEKTION 41: ZELTEN 1

1. Wir müssen noch etwas einkaufen, bevor wir losfahren.
2. **Im Supermarkt sind die Preise ohne jeden Zweifel am preiswertesten.**
3. Ja, mindestens 20% niedriger als die im Laden an der Ecke.
4. **Lass uns dann eine Einkaufsliste machen.**
5. Es wird vermutlich eine sehr lange werden.
6. **Fangen wir an: ein Dutzend weiche Brötchen und mindestens 3 Laibe Brot.**
7. Welche Art von Brot sollen wir kaufen?
8. **Weißes zum Toasten, ein Multikorn und ein Soja-Leinsamenbrot; das ist für Sie sehr gut.**
9. Wo waren wir, ach ja: Erdbeermarmelade oder Orangenmarmelade, Schokoladenpaste, Vegemite, Erdnussbutter, Käse, Butter oder Margarine, Eier, Barbecue-Soße, Zerealien, Dosenuppen, Bohnen, Sardinen, Schinken, Corned-Beef.
10. **Die ist bereits eine ganze Menge!**
11. Zahnpasta, Seife, Deodorant, Handtücher, Streichhölzer, Toilettenpapier.
12. **Wir brauchen keine Handtücher, Seife und Deodorant zu kaufen; bring einfach deine eigenen Sachen mit!**
13. Ich bin froh, dass jemand unter uns ist, der praktisch denkt.
14. **Getränke: Mineralwasser, Orangensaft, Apfelsaft, Pampelmusensaft oder eine tropische Mischung.**
15. Gemüse, Kartoffeln, Zwiebeln, Karotten, Sellerie, Rettiche, Kohl, Blumenkohl, Spinat.
16. **Obst, Äpfel, Birnen, Trauben, Bananen.**
17. Nachtische: Joghurt oder Vanillepudding mit Dosenobst.
18. **Was noch? Reis und Teigwaren, Olivenöl, Gewürze - Salz und gemahlener Pfeffer - Kaffee, Tee, Zucker, Milchpulver.**
19. Wir müssen unsere Gasflasche wieder füllen lassen; Sie ist fast leer. Ich kann es riechen; das bedeutet, dass, sie fast leer ist.
20. **Kochgeschirr: Töpfe, Pfannen, Bratpfanne oder eine gusseiserne Pfanne, Schüsseln, Teller.**

### LESSON 42: CAMPING 2.

1. Cutlery: knives, forks, spoons, a pair of scissors.
2. **Kerosene for our oil lamps.**
3. What about a torch; we had better check the battery as well.
4. **Yes, no good fiddling around in the dark like last time.**
5. That should be enough, I think; it'll cost a small fortune!
6. **Whose car are we taking?**
7. Mine of course, it's a combi; twice as big as the set of wheels you guys have got.
8. **Always bragging!**
9. Well, it's true! If our tent collapses because of a heavy storm, we can easily sleep in it, plus it holds more.
10. **Do you also pay for the petrol then?**
11. Not on your life; you've got to be joking!
12. **But you're on the dole; you're the only one who gets money by not working!**
13. Is that meant to be an insult?
14. **No, just a practical observation.**
15. We want a campsite with hot showers this time and with a washbasin that isn't blocked.
16. **What's the weather going to be like?**
17. Don't tell me you believe in forecasts!

### A FEW MORE RIDDLES

1. What is the last thing you take off when you go to bed?  
**When you take your feet off the floor!**
2. What do giraffes have that no other animals have?  
**Baby giraffes!**
3. Why does the fireman wear red braces?  
**To keep his trousers up!**
4. Why did the little boy throw the clock out the window?  
**Because he wanted to see time fly!**
5. What is the best way to make a fire with two sticks?  
**Make sure one of the sticks is a match stick.**
6. What did the big firecracker say to the little firecracker?  
**My pop is bigger than your pop!**

### LEKTION 42: ZELTEN 2.

1. Besteck: Messer, Gabeln, Löffel, eine Schere.
2. **Kerosin für unsere Öllampen.**
3. Wie wär's mit einer Taschenlampe; wir sollten auch die Batterie überprüfen.
4. **Ja, im Dunkel herumzufummel, wie letztes Mal, hat keinen Zweck.**
5. Das sollte genug sein, denke ich; es wird ein kleines Vermögen kosten!
6. **Wessen Auto nehmen wir?**
7. Meins selbstverständlich, ist es ein Kombi; der Satz Reifen ist zweimal so groß wie ihr habt.
8. **Immer (musst du) angeben!**
9. Naja, es ist doch wahr! Wenn unser Zelt wegen eines schweren Sturms einstürzt, können wir leicht in ihm schlafen und es hält mehr aus.
10. **Zahlst du dann auch für das Benzin?**
11. Nie im Leben; Du machst Witze!
12. **Aber du bekommst Arbeitslosengeld; Du bist der Einzige, der Geld erhält, indem du nicht arbeitest!**
13. Soll das eine Beleidigung sein?
14. **Nein, nur eine praktische Beobachtung.**
15. Wir wollen einen Campingplatz mit heißen Duschen dieses Mal und mit einem Waschbecken, das nicht verstopft ist.
16. **Wie wird das Wetter sein?**
17. Erzähl mir nicht, dass du an Prognosen glaubst!

### NOCH EINIGE RÄTSEL

1. Was ist die letzte Sache, die Sie entfernen, wenn Sie schlafen gehen?  
**Wenn Sie Ihre Füße den Fußboden nehmen!**
2. Was haben Giraffen, das keine anderen Tiere haben?  
**Babygiraffen!**
3. Warum trägt der Feuerwehrmann rote Hosenträger?  
**Um seine Hose oben zu halten!**
4. Warum warf der kleine Junge die Uhr aus das Fenster?  
**Weil er die Zeit fliegen sehen wollte!**
5. Was ist die beste Art, ein Feuer mit zwei Stöcken zu machen?  
**Stellen Sie sicher, dass einer der Stöcke ein Streichholz ist.**
6. Was sagte der grosse Feuerwerkskörper zum kleinen Feuerwerkskörper?  
**Mein Knall ist grösser als dein Knall!**



### LESSON 43: LAY-BY AND A VISIT TO THE OPTOMETRIST

1. Do you like this dress, Kay?
2. Well, it's not bad. Try it on; the change room is over there.
3. How does it look?
4. Well, to be honest, it looks kind of funny on you. A bit old-fashioned really. Besides, it doesn't fit properly.
5. What about that one?
6. I think it'll suit you better; try again.
7. I'll check first to see if they got my size; I'd want a smaller size.
  
8. That looks great on you! However, the sleeves are too long.
9. I can shorten them myself; I'm a good seamstress, you know!
10. Well, if you're happy with that, go ahead.
11. How much is this dress, ma'am; the tag is missing.
12. Thirty dollars. Since it's on sale, I'll take 20% off.
13. I'm sorry; I haven't got that much on me.
14. You can use our lay-by system.
15. OK. I'll pay \$5 now and come back next week.
16. As you wish. I'll put it aside for you; here's your receipt.
17. Can I buy sunglasses in this store?
18. Yes, you can. Take the escalator; you've got to go 2 floors down.
  
19. Hello! I need a special kind of sunglasses; the ones I have are faulty. They're prescription glasses. I'm colourblind, you see.
  
20. You had better discuss that with our optometrist.
21. Can I make an appointment?
22. That won't be necessary; he happens to be here. Follow me.
23. My friend would like to come with me; is that permitted?
24. I have no objection; please come in as well then.
25. Good afternoon, ladies. Two pairs of sunglasses, I hear?
26. No, sir. Kay only wants to see whether the glasses you suggest I should have, look nice on me.
27. Has your boyfriend no say in the matter?
28. I haven't got one; he cheated on me!

### LEKTION 43: ETWAS ZURÜCKLEGEN LASSEN UND EIN BESUCH BEIM OPTIKER

1. Magst du dieses Kleid, Kay?
2. Na ja, es ist nicht schlecht. Probier es an; die Umkleidekabine ist dort.
3. Wie schaut es aus?
4. Um ehrlich zu sein, es sieht ein wenig komisch aus, wenn du es trägst. Ein bisschen altmodisch wirklich. Außerdem passt es nicht richtig.
5. Was denkst du von diesem?
6. Ich denke, daß es dir besser stehen wird; versuch es noch einmal.
7. Ich schaue zuerst, um zu sehen, ob sie meine Größe haben; Ich hätte gern eine kleinere Größe.
8. Das steht dir großartig! Jedoch sind die Ärmel zu lang.
9. Ich kann selbst sie kürzen; Ich bin eine gute Näherin, weißt du!
10. Gut wenn du dieses Kleid magst, kauf es.
11. Was kostet dieses Kleid; das Preisschild fehlt.
12. Dreißig Dollar. Da es im Ausverkauf ist, ziehe ich 20% ab.
13. Es tut mir leid; Ich habe nicht so viel bei mir.
14. Sie können unser Zurücklege-System verwenden.
15. O.K. Ich zahle \$5 jetzt und komme nächste Woche zurück.
16. Wie Sie wünschen. Ich lege es für Sie beiseite; ist hier Ihre Quittung.
17. Kann ich Sonnenbrillen in diesem Kaufhaus kaufen?
18. Ja können Sie. Nehmen Sie die Rolltreppe; Sie müssen zwei Stockwerke nach unten fahren.
19. Hallo! Ich benötige eine spezielle Art Sonnenbrille; die, die ich habe, ist fehlerhaft. Es sind Verordnungsgläser. Ich bin farbenblind, sehen Sie.
20. Sie sollten das mit unserem Optiker besprechen.
21. Kann ich einen Termin machen?
22. Das ist nicht notwendig; er ist zufällig hier. Folgen Sie mir.
23. Meine Freundin möchte mit mir kommen; ist das erlaubt?
24. Ich habe keinen Einwand; bitte, kommen Sie dann auch herein.
25. Guter Nachmittag, meine Damen. Zwei Paare Sonnenbrillen, höre ich?
26. Nein, mein Herr. Kay möchte nur sehen, ob die Brille, die Sie vorschlagen, die ich haben sollte, mir gut stehen.
27. Hat Ihr Freund kein Sagen in der Angelegenheit?
28. Ich habe keinen; er betrog mich!

## LESSON 44: AT THE YOUTH HOSTEL 2.

1. Do you sell stamps or stamped envelopes here?
2. No, I'm sorry; we don't , only telephone cards, tickets for boat trips on the river and sightseeing buses.
3. Is there any mail for me perhaps?
4. Yes, there's a letter for you from the Taxation Department.
5. Was anybody looking for me; a lady or a gentleman?
6. No, but somebody called while you were out. I took a message; here it is.
7. I would like to hire a towel; I forgot to bring one. I guess my bag was already full.
8. As with the keys to your locker, we charge a \$5 deposit. Just a moment, please! ... Excuse me, sir; are those suitcases yours?
9. Indeed, they are mine; are they in the way?
10. Well, isn't that obvious; they're right in front of the entrance. Nobody can come in or go out!
11. Where will I put them then?
12. In any case not THERE, that's for sure! You can put them in the store room over there for the time being; you can go up at 1 o'clock when the rooms are ready and the beds are made.
13. Will they be safe there?
14. You put them there at your own risk; we don't employ detectives. The best thing is for you to stay in there as well then, just to make sure nothing goes missing.
15. That's a bit rude, isn't it?
16. Well, you asked for it; we're too busy to waste time with trivialities like that.... I'm sorry for this unwanted interruption; my god, some people are dense!
17. Yes, you can easily get frustrated here, I can see that.
18. Oh, as from tomorrow, breakfast will start at 8 instead of 7.

## LEKTION 44: IN DER JUGEND-HERBERGE 2.

1. Verkaufen Sie Briefmarken oder frankierte Umschläge hier?
2. Nein, es tut mir leid; verkaufen wir nicht, nur Telefonkarten, Karten für Bootsfahrten auf dem Fluß und Besichtigungsbusse.
3. Gibt es vielleicht etwas Post für mich?
4. Ja, es gibt einen Brief für Sie vom Finanzamt.
5. Hat jemand mich gesucht; eine Dame oder ein Herr?
6. Nein, aber jemand kam, während Sie unterwegs waren. Ich nahm eine Nachricht an; hier ist sie.
7. Ich möchte ein Handtuch mieten; Ich vergass, eines mitzubringen. Ich schätze, dass meine Tasche bereits voll war.
8. Wie mit den Schlüsseln zu Ihrem Schließfach, nehmen wir eine Kautions von \$5. Einen Moment, bitte! ... Entschuldigen Sie mich, mein Herr; sind jene Koffer Ihre?
9. In der Tat sind sie meine; sind sie im Weg?
10. Na, ist das nicht offensichtlich; sie sind genau vor dem Eingang. Niemand kann hereinkommen oder hinausgehen!
11. Wo soll ich sie dann hintun ?
12. Auf jeden Fall nicht DORT, das ist sicher! Sie können sie vorläufig in den Vorratsraum stellen; Sie können um 1 Uhr nach oben gehen, wenn die Räume bereit sind und die Betten gemacht sind.
13. Sind sie dort sicher?
14. Sie stellen sie dort auf Ihre eigene Gefahr hin; wir beschäftigen keine Detektive. Am besten Sie bleiben auch dortdrin, um sicher zu gehen, dass nichts abhanden geht.
15. Das ist aber ein bisschen unhöflich, nicht wahr?
16. Na ja, Sie baten darum; wir sind zu beschäftigt, Zeit mit Trivialitäten wie diese zu vergeuden.... Es tut mir leid für diese unerwünschte Unterbrechung; mein Gott, einige Leute sind langsam von Begriff!
17. Ja, man kann hier leicht frustriert werden, ich kann das sehen.
18. Oh, ab Morgen, gibt es Frühstück ab 8 anstelle von 7.

## LESSON 45: INTERNET CAFÉ 1.

1. Excuse me, boy; can you tell me where the nearest internet café is?
2. That's a bit of a coincidence! Funny you should ask me; I just left it.
3. How far is it from here?
4. Not far at all! A bit further on, between the flower shop and the shoe shop.
5. That's close indeed! Thanks.
6. Can I take you out tonight? I don't have to study, you see.
7. Well, I've got to think about that one; ring me next month.
8. What's your phone number?
9. I haven't got one.
10. So you have me on!
11. INSIDE THE CAFÉ: I like to burn a CD, check my e-mail and download my photos.
12. I'll be right with you. I'm just in the middle of cleaning the scanner and repairing the printer; it didn't work.
13. OK; I'll look around in the meantime.
14. By all means.
15. Is this a public phone; can I use it?
16. Certainly!
17. Do you sell telephone cards? I would like a 10 dollar one.
18. There happens to be one on the counter; take it!
19. I might as well make an overseas call while I'm waiting; do you happen to know the country code for China by any chance?
20. No, but you can look it up in the telephone book; it's on the shelf behind the photo copier.
21. Hello; can I speak to the Minister for Foreign Affairs please if he happens to be in. No? Tell him his nice niece called. I have no contact number, so I'll ring again.

## LEKTION 45: INTERNET CAFÉ 1.

1. Entschuldige mich, Junge; kannst du mir erklären, wo das nächste Internet Café ist?
2. Das ist ein Zufall! Komisch, dass Sie mich fragen; Ich habe es gerade verlassen.
3. Wie ist weit es von hier?
4. Gar nicht weit! Ein wenig weiter, zwischen dem Blumengeschäft und dem Schuhgeschäft.
5. Das ist in der Tat nah! Danke.
6. Kann ich mit Ihnen heute abend ausgehen? Ich brauche nicht zu studieren, wissen Sie.
7. Ich muß darübr nachdenken; Rufen Sie mich nächsten Monat an.
8. Was ist Ihre Telefonnummer?
9. Ich habe keine.
10. So machen Sie Spass mit mir!
11. INNERHALB DES CAFÉS: Ich möchte eine CD brennen, meine E-mails nachsehen und meine Fotos herunterladen.
12. Ich bin sofort bei Ihnen. Ich bin gerade beim Säubern des Scanners und der Reparatur des Druckers; er funktionierte nicht.
13. In Ordnung; Ich schaue mich mittlerweile um.
14. Auf jeden Fall.
15. Ist dieses ein öffentliches Telefon; kann ich es benutzen?
16. Zweifellos!
17. Verkaufen Sie Telefonkarten? Ich möchte eine 10 Dollar Karte.
18. Da liegt gerade eine auf der Theke; nehmen Sie sie!
19. Ich könnte auch gerade einen Anruf ins Ausland machen, während ich warte; wissen Sie zufällig, die Landeskennzahl für China?
20. Nein, aber Sie können sie im Telefonbuch nachsehen; es ist im Regal hinter dem Fotokopierer.
21. Hallo; kann ich mit dem Minister für Außenpolitik sprechen, falls er zufällig da ist. Nein? Sagen Sie ihm seine nette Nichte hat angerufen. Ich habe kein Kontaktnummer, so rufe ich wieder an.

## LESSON 46: AIRPORT CONVERSATIONS 1.

1. Could I have a time table please and a one-way ticket to the airport?
2. Domestic or International?
3. Domestic please.
4. That will be £3, thank you.
5. Do I have to change anywhere?
6. Yes, at Central; you have to go to platform 13. Trains leave every ten minutes.
7. Thirteen? That's a weird number. I'm superstitious, you know!
8. As long as you don't cross the path of a black cat or walk under a ladder, you'll be right!
9. You sound like my grandfather; always joking.
10. Well, it's far better than whinging, isn't it! Enjoy your flight.

## LESSON 47: AIRPORT CONVERSATIONS 2.

1. Driver, can you take me to the overseas terminal.
2. Are you in a hurry? You look pretty excited!
3. I'm supposed to meet a friend who's about to land.
4. Before she has crossed the tarmac, collected her baggage and gone through Customs, you're looking at 30 minutes at least.
5. You're right; I'll calm down. ....
6. Can I help you in any way, madam? You look flustered.
7. Is it that obvious? I'm meeting a friend who's just come in from Singapore.
8. You're in the Departures Hall at the moment, madam. You need to go to the Arrivals Hall; just follow the signs.
9. Thank you; it's not my day. I seem to be on another planet.

## LEKTION 46: FLUGHAFEN-GESPRÄCHE 1.

1. Könnte ich einen Fahrplan und eine einfache Fahrkarte zum Flughafen bitte haben?
2. Inlandsflüge oder international?
3. Zum Inlandsflughafen bitte.
4. Das macht £3, danke.
5. Muß ich irgendwo umsteigen?
6. Ja am Zentralbahnhof; Sie müssen zu Plattform 13 gehen. Die Züge fahren alle 10 Minuten ab.
7. Dreizehn? Das ist eine sonderbare Zahl. Ich bin abergläubisch, wissen Sie!
8. Solange Sie nicht einer schwarzen Katze über den Weg laufen oder unter einer Leiter herlaufen, ist alles in Ordnung!
9. Sie klingen wie mein Großvater; immer scherzend.
10. Gut, es ist weit besser, als zu jammern, nicht wahr! Genießen Sie Ihren Flug.

## LEKTION 47: FLUGHAFEN-GESPRÄCHE 2.

1. Fahrer, können Sie mich zum internationalen Flughafen bringen.
2. Sind Sie in Eile? Sie schauen recht aufgeregt aus!
3. Ich soll einen Freund treffen, der gerade landet.
4. Bevor sie über die Landebahn gegangen ist, ihr Gepäck geholt hat und den Zoll durchlaufen hat, haben Sie noch mindestens 30 Minuten.
5. Sie haben Recht; Ich beruhige mich. ....
6. Kann ich Ihnen irgendwie helfen, meine Dame? Sie schauen nervös aus.
7. Ist es so offensichtlich? Ich treffe einen Freund, der gerade aus Singapur kommt.
8. Sie sind im Augenblick in der Abflughalle. Sie müssen zur Ankunftshalle gehen; folgen Sie einfach den Schildern.
9. Danke; es ist nicht mein Tag (heute). Ich scheine, auf einem anderen Planeten zu sein.

#### LESSON 48: TRAVELLING BY CAR 4.

1. Wait a minute; a few more things you've got to be aware of.
2. We're all ears; fire away!
3. The membership for the Road Service is in the glovebox; the number to call is on the little tag attached to the keyring.
4. Is that for the whole country?
5. That's right.
6. Anything else we should know?
7. There IS actually. After you've checked the oil, the pressure in the tyres and topped up the water in the radiator and the battery, make sure the bonnet is closed properly, otherwise it'll fly up.
8. Yes, of course. The last thing you want is to have your view blocked.
9. It might even rip off its hinges, smash the window or fly over the top and cause an accident.
10. Something like that happened to a friend of ours; the roofrack with a mattress on top of the car in front of him landed just in front of his motor bike.
11. Those are the hazards of driving. That reminds me. The country roads here are badly lit at night, so use your high beam as much as possible.
12. It would make it easier to spot stray animals as well.
13. Are you clear now about everything? If you still have any questions, give us a ring; there's always somebody here.
14. That should be sufficient, I think. Anyway, thanks again!
15. See you when you come back. Enjoy your holiday and happy birthday next week.
16. What kind of petrol do we put in?
17. Premium unleaded; just as well you asked!
18. Phew! That's a lot to remember. I'm already dead tired after all this.

#### LEKTION 48: REISEN MIT DEM AUTO 4.

1. Warten Sie eine Minute; noch einige Sachen, denen Sie sich bewußt sein müssen.
2. Wir sind ganz Ohr; schießen Sie los!
3. Die Mitgliedschaft für den Automobilclub ist im Handschuhfach; die Nummer zum Anrufen ist auf dem kleinen Schild, der am Schlüsselring angebracht ist.
4. Ist das für das ganze Land?
5. Das ist richtig.
6. Noch etwas, das wir wissen sollten?
7. Ja, tatsächlich. Nachdem Sie das Öl, den Druck in den Reifen überprüft und das Wasser im Kühler und in der Batterie aufgefüllt haben, stellen Sie sicher, dass die Motorhaube richtig geschlossen ist, sonst fliegt sie hoch.
8. Ja, selbstverständlich. Das Letzte, was man will, ist die Sicht blockiert zu haben.
9. Es könnte sogar von seinen Scharnieren abreißen, das Fenster kaputt machen oder über das Auto wegfliegen und einen Unfall verursachen.
10. Etwas Ähnliches geschah einem Freund von uns; der Dachträger mit einer Matratze auf dem Auto vor ihm landete genau vor seinem Motorrad.
11. Das sind die Gefahren des Fahrens. Das erinnert mich. Die Landstraßen hier sind nachts schlecht beleuchtet, also benutzen Sie Ihre Fernlicht so oft wie möglich.
12. Es würde es auch einfacher machen, herumstreunende Tiere zu sehen.
13. Sind Sie jetzt über alles im Klaren? Wenn Sie noch irgendwelche Fragen haben, rufen Sie uns an; Es ist immer jemand hier.
14. Das sollte ausreichend sein, denke ich. Vielen Dank nochmals!
15. Wir sehen Sie, wenn Sie zurückzukommen. Genießen Sie Ihre Ferien und alles Gute zum Geburtstag nächste Woche.
16. Welche Art von Treibstoff tun wir hinein?
17. Premium unverbleit; gut, dass Sie fragen!
18. Puh! Das ist viel zu erinnern. Ich bin schon nach all diesem todmüde.

## IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 5.

1. A fly **flew** against the edge of the desk. It's not there any more so it must have **flown** away.
2. Little David **used to** grow pumpkins. Last year, he **grew the biggest one ever because he has grown himself also.**
3. The person involved in the accident was **bleeding** profusely. If the doctor hadn't been on the spot, he would have **bled** to death.
4. **These two businessmen always** meet **at ten on the dot.** Yesterday morning, they met **half an hour later because they both had been busy.** (busy-business; drop the y ...)
5. **Put** the jug on! I've already **put** it on.
6. The young waitress **shook the milk but** spilt it all so we didn't get our milkshake. **While she was all shaken up, the owner told us that she usually spills everything.**
7. So we said: "Why don't you **tell** her to find another job?"
8. **He answered: "I married her!"**
9. If you would have **done** it the way I **did**, you wouldn't have had to **do** it again.
10. I live opposite a mushroom farm. **When they turn the compost, it stinks to high heaven. This morning, even my clothes stank because the farm hadn't stunk like that for years.**
11. I've **cut** 2 pieces or shall I **cut** 4?
12. If I go **and she** goes, **we both** go. If I went **and she** went, **we would both be** gone.
13. My tyre **sprang** a leak. That's the second time it has **sprung** a leak today!
14. **The blacksmith shod (not shot!) my horse; four shoes in all.**
15. Don't **shoot!** You've already **shot** me twice; I'm dying.
16. He **bade his wife farewell.** He **always** bids **her farewell when he leaves.** **She always cries after he has left.**

## UNREGELMÄßIGE VERBEN IM KONTEXT 5

1. Eine Fliege **flog** gegen die Ecke von meinem Schreibtisch. Sie ist nicht mehr da, so muss sie weg**geflogen** sein.
2. Der kleine David baute Kürbisse an. Letztes Jahr hat er die größten angebaut, weil er selbst **gewachsen** ist.
3. Die Person, die in dem Unfall verwickelt war, **blutete** stark. Wenn der Arzt nicht sofort da gewesen wäre, wäre er zu Tode **geblutet.**
4. Diese Geschäftsleute **treffen** sich immer um genau 10Uhr. Gestern morgen **trafen** sie sich eine halbe Stunde später weil sie beide beschäftigt waren. (busy – business; das y auslassen.)
5. **Setz** den Kessel auf! Ich habe ihn schon **aufgesetzt.**
6. Die junge Kellnerin **schüttelte** die Milch, doch **verschüttete** sie alle, so bekamen wir unser Milchmixgetränk nicht. Während sie sehr mitgenommen war, erzählte uns der Besitzer, dass sie normalerweise alles **verschüttet.**
7. So sagten wir: „Warum **sagen** Sie ihr nicht,dass sie sich eine neue Stelle suchen soll?“
8. Er antwortete: „Ich habe sie geheiratet!“
9. Wenn du es **gemacht** hättest wie ich es **gemacht** habe, würdest du es nicht mehr **machen** müssen.
10. Ich lebe gegenüber von einer Pilzfarm. Wenn sie den Kompost umrühren, stinkt es zum Himmel. Heute morgen **stank** sogar meine Kleidung, weil die Farm so **stank** wie noch nie in Jahren.
11. Ich habe 2 Stücke **geschnitten** oder soll ich 4 **schneiden?**
12. Wenn ich **gehe** und sie **geht, gehen** wir beide. Wenn ich **gegangen** bin und sie **gegangen** ist, sind wir beide **gegangen.**
13. Mein Reifen hatte ein Loch. Das ist das zweite Mal, dass es heute ein Loch hatte!
14. Der Schmied gab meinem Pferd Hufeisen; vier Hufeisen insgesamt.
15. Nicht **schießen!** Du hast mich schon zweimal **erschossen**; ich sterbe!
16. Er **sagte** seiner Frau auf Wiedersehen. Er **sagt** ihr immer auf Wiedersehen, wenn er **geht.** Sie weint immer, nachdem er **gegangen** ist.

## LESSON 49: FEELING ILL 1.

1. You look a bit off colour, Jean.
2. Do I? You mean a bit pale?
3. Yes, that's about the same thing, isn't it?
4. I haven't been feeling well lately.
5. What are the symptoms?
6. For one thing, I've had a temperature for starters.
7. And what else?
8. It's much like a hamburger with the lot!
9. That's a very descriptive way of putting it!
10. Well, I still haven't lost my sense of humour yet.
11. Tell me all about it!
12. My back hurts, I've got a bad cough and a stomach ache.
  
13. Where else does it hurt?
14. My left foot. I thought one of my toes was broken when I tripped over the electric heater in the living room.
  
15. Where did you wind up?
16. Luckily I fell onto the couch.
17. And IS it broken?
18. No, I had an X-ray done; it's only bruised.
19. Was that all?
20. No, after the fall, my nose started bleeding; my carpet is full of blood because I didn't have a handkerchief.
21. You must have looked as if you had scarlet fever!
22. It's not funny, you know!
23. I didn't say it was, but the way you told me, it reminded me of a comedy show where everything goes wrong.
  
24. Yes, I suppose people find that hilarious.

## LEKTION 49: SICH KRANK FÜHLEN 1

1. Du siehst ein bisschen krank aus, Jean.
2. Tue ich das? Du meinst, ein bisschen blass?
3. Ja, ist das nicht ungefähr dasselbe?
4. Ich habe mich in letzter Zeit nicht wohl gefühlt.
5. Was sind die Symptome?
6. Einmal hatte ich zuerst Fieber.
7. Und was noch?
8. Es ist ein bisschen wie ein 'Hamburger mit allem drauf.'
9. Das ist eine sehr anschauliche Weise es auszudrücken.
10. Naja, ich habe meinen Sinn für Humor noch nicht verloren.
11. Erzähl mir davon.
12. Mein Rücken tut weh, ich habe einen schlimmen Husten und Bauchschmerzen.
13. Wo tut es noch weh?
14. Mein linker Fuß. Ich dachte, einer meiner Zehn wäre gebrochen als ich über den elektrischen Heizkörper im Wohnzimmer gestolpert bin.
15. Wo bist du gelandet?
16. Zum Glück bin ich auf das Sofa gefallen.
17. Und, IST er gebrochen?
18. Nein, ich habe ihn röntgen lassen; er ist nur verstaucht.
19. War das alles?
20. Nein, nach dem Fall begann meine Nase zu bluten; mein Teppich ist voller Blut weil ich kein Taschentuch hatte.
21. Du musst ausgesehen haben, als hättest du Scharlach!
22. Es ist nicht lustig, weißt du!
23. Ich habe nicht gesagt, dass es lustig ist, aber die Art und Weise wie du es mir erzählt hast, erinnerte mich an eine Komödie, in der alles schief geht.
24. Ja, ich nehme an, (einige) Leute finden das zum Schreien.

## LESSON 50: FEELING ILL 2.

1. Did the doctor give you a prescription for all your ailments?
2. He prescribed about ten different drugs.
3. The chemist must have been suspicious.
4. Well, he really looked somewhat surprised.
5. And then?
6. As a matter of fact, he burst out laughing and then with him all the assistants and about twenty customers!
7. How embarrassing!
8. I felt like the actress in the famous play called "The Hypochondriac."
9. You must be feeling better as we go through the acts.
10. I think you're right you know; I DO feel a bit better.
11. Maybe it was all psychosomatic.
12. No, I'm sick of being sick!
13. Are you still working?
14. No, I took a week off.
15. Time to take your pills now; how many?
16. I've got to take all tablets three times a day.
17. What! That's 30 in one day!
18. Yes, quite a lot isn't it?
19. Quite a lot? It's committing suicide!
20. Should I go to another doctor to get a second opinion?
21. Of course you should!
22. Shall I call an ambulance?
23. No, a taxi will suffice.

## LEKTION 50: SICH KRANK FÜHLEN 2

1. Hat der Arzt dir etwas für die Beschwerden verschrieben?
2. Er hat mir etwa zehn verschiedene Medikamente verschrieben.
3. Der Apotheker muss ein wenig misstrauisch gewesen sein.
4. Nun ja, er sah ein wenig überrascht aus.
5. Und dann?
6. Er brach tatsächlich plötzlich in Gelächter aus und dann mit ihm alle Verkäufer und etwa zwanzig Kunden.
7. Wie peinlich!
8. Ich kam mir vor wie die Schauspielerin in dem berühmten Schauspiel 'Der eingebildete Kranke'.
9. Du musst dich ein wenig besser fühlen, da wir jetzt drüber sprechen.
10. Ich glaube du hast recht, weißt du; Ich fühle mich tatsächlich ein bisschen besser.
11. Vielleicht war es alles nur psychosomatisch.
12. Nein, ich habe die Nase voll vom krank sein.
13. Arbeitest du noch?
14. Nein, ich habe mir eine Woche freigenommen.
15. Es ist Zeit jetzt deine Tabletten zu nehmen; Wieviele?
16. Ich muss alle Tabletten dreimal am Tag nehmen.
17. Was? Das sind 30 an einem Tag!
18. Ja, das ist eine ganze Menge, nicht wahr?
19. Eine ganze Menge? Du begehst Selbstmord!
20. Sollte ich einen anderen Arzt suchen, um eine andere Meinung zu hören?
21. Natürlich solltest du das!
22. Soll ich einen Krankenwagen rufen?
23. Nein, ein Taxi wird genügen.



## LESSON 51: RENTING A FLAT 1.

1. Hello, we're here for a whole year on a working visa.
2. *Where are you from?*
3. Denmark, a small country of about 5 million inhabitants.
4. *That's where the Danish pastry comes from and the tins of real butter cookies.*
5. We want to rent part of a house, preferably on the ground floor, somewhere near the beach.
6. *Why near the beach? It's usually more expensive.*
7. We want to work in one of the restaurants near the ocean.
8. *The cheapest one I've got is at the back of an old-fashioned suburban house in a quiet cul-de-sack.*
9. That means it won't be very noisy.
10. *That's right! It's only 5 minutes walking distance from the shopping centre and the restaurants.*
11. For how many months do we have to sign a lease?
12. *For six months.*
13. Is there anybody at the moment?
14. *The old lady who rents it out is there most of the time; she's a widow. Her husband passed away last year.*
15. Could you make an appointment for us; we want to have a look at it first.
16. *OK, I'll ring to see if she's home.*
17. Please do.
18. *She says she'll be home from midday onwards.*
19. Please tell her that we'll be there at a quarter past 12.
20. *Yes, that will suit her perfectly.*
21. Could you give us directions how to get there?
22. *It's at number 12 Blue Grass Close; a weatherboard cottage.*

## LEKTION 51: EINE WOHNUNG MIETEN 1.

1. Hallo, wir sind hier für ein ganze Jahr, mit einem Arbeitsvisum.
2. *Woher kommen Sie?*
3. Dänemark, ein kleines Land mit etwa 5 Millionen Einwohnern.
4. *Daher kommt das Blätterteig Gebäck und die Dosen mit echtem Butterkeksen.*
5. Wir möchten einen Teil von einem Haus mieten, möglichst im Erdgeschoss, in der Nähe vom Strand.
6. *Wo in der Nähe vom Strand? Es ist normalerweise teurer.*
7. Wir wollen in einem der Restaurants am Meer arbeiten.
8. *Das Billigste, das ich habe ist hinter einem altmodischen Vorortshaus in einer ruhigen Sackgasse.*
9. Das bedeutet, es wird nicht sehr laut sein.
10. *Das stimmt! Es ist nur 5 Minuten zu Fuß bis zum Einkaufszentrum und den Restaurants.*
11. Für wieviele Monate läuft der Vertrag, den wir unterschreiben.
12. *Für sechs Monate.*
13. Ist da jemand im Moment?
14. *Die alte Dame, die da wohnt, ist meistens da; Sie ist eine Witwe. Ihr Mann starb letztes Jahr.*
15. Könnten Sie einen Termin für uns machen? Wir möchten es uns zuerst einmal anschauen
16. *In Ordnung, ich werde sie anrufen um zu sehen, ob sie zu Hause ist.*
17. Ja, bitte.
18. *Sie sagt, sie wird ab Mittag zu Hause sein.*
19. Sagen Sie ihr bitte, dass wir um viertel nach 12 da sein werden.
20. *Ja, das wird ihr sehr gut passen.*
21. Könnten Sie uns den Weg erklären, wie wir dahin kommen?
22. *Es ist die Nummer 12 Blue Grass Close: ein Häuschen mit Schindeln.*

## LESSON 52: RENTING A FLAT 2.

1. That's a musical name! Did her husband play in a band?
2. Yes, he played a 5-string banjo; he probably coined the name when he bought the first block of land in the street.
3. Sorry for interrupting you.
4. That's all right! Turn left into the main street, take the third street on your right - there is a police station on the corner - and then first left.
5. Before we go, we might as well see if we can afford it.
6. There's a \$200 deposit and the weekly rent comes to \$100; that includes gas and electricity.
7. That's quite reasonable.
8. I think she doesn't want to be alone in the house; that's why.
9. OK then; we'll be back.

### INSPECTION

10. Good afternoon, madam! The agent gave you a call to say that we were on our way.
11. That's right, I expected you; come in.
12. I am Sally and this is Laura; pleased to meet you.
13. I may look a bit exhausted because I didn't sleep at all last night.
14. Don't worry, that can happen to the best of us; I hope it will be better tonight.
15. I'll take you through this rather long corridor; afterwards you will be able to come in from the back.
16. Have you lived here long?
17. Yes, I have. As a matter of fact our first child, who is now a grown man of 42, was born here.
18. Do you live by yourself now?
19. Yes, my husband died two years ago; I still haven't got used to it yet.

## LEKTION 52: EINE WOHNUNG MIETEN 2

1. Das ist ein musikalischer Name! Hat Ihr Mann in einer Gruppe gespielt?
2. Ja, er hat ein Banjo mit 5 Saiten gespielt; er hat wahrscheinlich den Namen geprägt, als er das erste Stück Land in der Straße kaufte.
3. Entschuldigen Sie die Störung.
4. Schon in Ordnung! Biegen Sie an der Hauptstraße ab, nehmen Sie die dritte Straße auf der rechten Seite- dort ist eine Polizeistation an der Ecke – und dann die erste links.
5. Bevor wir gehen, sollten wir erst einmal schauen, ob wir es uns leisten können.
6. Die Kautions ist \$200 und die wöchentliche Miete kostet \$100; Das ist mit Gas und Elektrizität inklusive.
7. Das ist recht günstig.
8. Ich glaube, sie will nicht allein im Haus sein, darum.
9. In Ordnung, wir kommen zurück.

### DIE INSPEKTION

10. Guten Nachmittag, meine Dame. Der Makler hat sie angerufen, um zu sagen, dass wir kommen.
11. Das stimmt, ich habe Sie erwartet. Kommen Sie herein.
12. Ich bin Sally und das ist Laura. Angenehm Sie zu treffen.
13. Ich sehe vielleicht ein wenig erschöpft aus, weil ich gestern die ganze Nacht nicht geschlafen habe.
14. Keine Sorge, das passiert uns allen mal; Ich hoffe, heute nacht wird es besser.
15. Ich führe Sie durch diesen recht langen Korridor; später werden Sie von hinten hineinkommen können.
16. Haben Sie schon lange hier gewohnt?
17. Ja, habe ich. Unser erstes Kind, der nun ein erwachsener Mann von 42 Jahren ist, ist hier geboren.
18. Leben Sie hier jetzt allein?
19. Ja, mein Mann starb vor zwei Jahren; Ich habe mich noch immer nicht daran gewöhnt.

### LESSON 53: RENTING A FLAT 3.

1. Yes, I can imagine.
2. Here we are; it's a small but a completely self-contained (s/c) set-up.
3. Well, there's a place to cook, to sit and to sleep; that's about all we need.
4. You're not into camping then?
5. No, we want to find some part-time work nearby.
6. Oh, by the way; the bathroom is outside, but under cover of course.
7. The same as at my grandparents; nothing unusual.
8. You can also sit in the garden if you like; it's a bit overgrown because I suffer from arthritis. I'm not so agile as I used to be.
9. Oh, we like gardening; we might even put in some veggies.
10. By all means; you're welcome to do that.
11. We're both raised on an organic farm so we both have green fingers so to speak.
12. My brother comes occasionally to get rid of the weeds; he has a poultry farm, so he's usually pretty busy.
13. We can look after that while we're here.
14. So, what do you think of the place; something you had in mind?
15. As far as I am concerned, I feel already at home.
16. And what about you, Laura?
17. I also feel quite comfortable here.
18. This is only the second time I've people staying here.
19. Is this why the gas-range and the fans are kind of new looking?
20. No, that's because the previous tenants made a mess of the place while I was in hospital for a hip replacement.

### LEKTION 53: EINE WOHNUNG MIETEN 3

1. Ja, das kann ich mir vorstellen.
2. Da sind wir; es ist klein, aber völlig separat.
3. Nun ja, es gibt einen Ort zum kochen, zum sitzen und zum schlafen. Das ist eigentlich alles, was wir brauchen.
4. Sie mögen also nicht so gern zelten?
5. Nein, wir wollen hier in der Nähe etwas Teilzeitarbeit finden.
6. Oh, übrigens, das Badezimmer ist draußen, aber unter Dach, natürlich.
7. Dasselbe wie bei meinen Großeltern, nichts Ungewöhnliches.
8. Sie können auch im Garten sitzen, wenn Sie möchten;er ist ein wenig überwuchert weil ich an Arthritis leide. Ich bin nicht mehr so beweglich wie ich es einmal war.
9. Oh, wir arbeiten gern im Garten; wir könnten vielleicht sogar etwas Gemüse pflanzen.
10. Selbstverständlich; Sie können das gern tun.
11. Wir sind beide auf organischen Bauernhöfen aufgewachsen, so haben wir beide sozusagen ‚grüne Finger‘.
12. Mein Bruder kommt manchmal um das Unkraut zu beseitigen; Er hat eine Geflügelzucht, so ist er recht beschäftigt.
13. Wir können uns darum kümmern, während er nicht hier ist.
14. So was halten Sie von der Wohnung;ist sie, was Sie sich vorgestellt hatten?
15. Soweit es mich betrifft, fühle ich mich schon wie zu Hause.
16. Und wie ist es mit dir, Laura?
17. Ich fühle mich auch recht wohl hier.
18. Es ist erst das zweite Mal, das Leute hier gewohnt haben.
19. Ist das der Grund, warum der Gasherd und die Abzughaube so neu aussehen?
20. Nein, das ist weil der vorherige Mieter so eine Unordnung aus der Wohnung gemacht hatte, als ich wegen einer Hüftoperation im Krankenhaus war.

#### LESSON 54: RENTING A FLAT 4.

1. Were they all by themselves then?
2. Yes, they were. My son who was living with me at the time because of a divorce got attacked by a fierce leopard that had escaped from the zoo.
3. Was he mauled like gladiators in a Roman Circus?
4. You wouldn't believe it but he only had a few scratches.
5. How come? I've never heard of a person surviving under those unforeseen circumstances.
6. That's what they all say. However, the leopard happened to pick the wrong target.
7. Are you going to tell us that the leopard instead of your son jeopardised its life? Another religious miracle perhaps?
8. No, but it's quite hilarious actually. The leopard didn't know that my son is a World Champion Weight Lifter; I'll show you his gold medallion....
9. You were talking about the mess the tenants left behind.
10. That's right; we got sidetracked. They smashed all the cups and saucers, burnt two chairs, took three double adapters, damaged four outlets, cut off the plugs of the bedlamps and the water jug, ruined the blinds, broke the doorlock and a coffee table.
11. They must have been drug addicts judging by the way they vandalised the place.
12. I daresay! My brother and I were flat out to restore order.
13. That must have cost a mint to have things repaired.
14. The plumber and the electrician spent a whole week here.
15. Did the culprits take off without collecting their deposit?
16. Yes, they did. Besides, they wouldn't have had a chance to get it back. The police would have charged them with all sorts of offences.

#### LEKTION 54: EINE WOHNUNG MIETEN 4

1. Waren sie ganz allein?
2. Ja, das waren sie. Mein Sohn, der zu der Zeit wegen einer Scheidung bei mir lebte, wurde von einem scharfen Leoparden angegriffen, der vom Zoo entgangen war.
3. Wurde er wie Gladiatoren in einem römischen Zirkus übel zugerichtet?
4. Sie würden es nicht glauben, aber er hatte nur einige Kratzer.
5. Wie kommt es? Ich habe noch nie von eine Person gehört, die unter solch unvorhersehbaren Umständen überlebt hat.
6. Das ist was sie alle sagen. Jedoch wählte der Leopard zufällig das falsche Ziel aus.
7. Wollen Sie uns erzählen, dass der Leopard anstelle von Ihrem Sohn sein Leben gefährdete? Ein anderes heiliges Wunder möglicherweise?
8. Nein, aber es ist wirklich zum Schreien. Der Leopard wusste nicht, dass mein Sohn ein Weltmeister-Gewichtheber ist; Ich zeige Ihnen seine Goldmedaille....
9. Sie sprachen über die Unordnung, die die Mieter hinterliessen.
10. Das ist richtig; Wir wurden abgelenkt. Sie zertrümmerten alle Tassen und Untertassen, verbrannten zwei Stühle, nahmen drei doppelte Stecker, beschädigten vier Anschlüssen, durchschnitten die Stecker der Nachttischlampen und des Wasserkessels, ruinierten die Vorhänge, machten das Türschloss und einen Kaffeetisch kaputt.
11. Sie müssen Rauschgiftsüchtige gewesen sein, der Art , wie sie die Wohnung zugerichtet haben, nach zu urteilen,
12. Das kann man wohl sagen! Mein Bruder und ich haben auf Hochtouren gearbeitet, um die Ordnung wieder herzustellen.
13. Das muß ein Vermögen gekostet haben, um die Sachen repariert zu haben.
14. Der Klempner und der Elektriker verbrachten eine ganze Woche hier.
15. Sind die Verbrecher abgehauen, ohne ihre Kaution mitzunehmen?
16. Ja, sind sie. Außerdem hätten sie keine Chance gehabt , sie zurückzubekommen. Die Polizei hätte sie wegen aller möglichen Verbrechen angeklagt

## LESSON 55: RENTING A FLAT 5.

1. What is the voltage here; is it safe to use our 220 volt hairdryer?
2. Yes, it is, as long as you don't have the jug, the toaster, the washing machine and three fans on as well!
3. What would happen; would we set the house on fire?
4. No, not something that hectic! You'll simply blow the fuse.
5. At home, you just turn the main switch and bingo!
6. No, not here; we've still got the old system whereby you have to replace the fuse.
7. Are there any spare blankets, sheets, pillow cases and bathtowels anywhere?
8. Yes, they're in the yellow cupboard over there; an awful colour isn't it? My husband was colour blind.
9. I bet the vacuum cleaner is also in it!
10. Yes, it is, but not the tablecloth, the paper napkins and the teatowels; they're in the kitchen drawer, second one down.
11. The tap is leaking; it probably needs a new washer; we can fix that for you, we've done it many times before.
12. That's handy! Washers and spare lightbulbs are in a little cardboard box on the shelf in the shed; tools are also there.
13. We'll also fix the window. It seems to be stuck; I just tried it. My father taught me to do all these odd jobs around the house when I was six; it saves a lot of money!
14. There's a mirror in the bathroom above the vanity table. If you need another one for here, I'll get you the one that's in my living room; I'm too old to be vain.
15. Are there any dangerous or even poisonous creatures about?
16. I wouldn't worry too much about them; just use your eyes and your common sense. There will always be spiders, rats, mice, flies, mosquitoes, snails, slugs, ants, bugs and the occasional snake.

## LEKTION 55: EINE WOHNUNG MIETEN 5.

1. Was ist die Spannung hier; ist es sicher, unseren 220 Volt Haartrockner zu benutzen?
2. Ja ist es, solange Sie nicht den Wasserkessel, den Toaster, die Waschmaschine und drei Ventilatoren außerdem anhaben!
3. Was würde geschehen; würden wir das Haus in Brand setzen?
4. Nein, nicht etwas so Hektisches! Sie werden einfach die Sicherung durchbrennen.
5. Zu Hause drehen Sie einfach den Hauptschalter ab und Bingo!
6. Nein, nicht hier; wir haben hier noch das alte System, mit dem Sie die Sicherung ersetzen müssen.
7. Gibt es Ersatzdecken, Laken, Kissenbezüge und Handtücher irgendwo?
8. Ja sind sie im gelben Schrank dort; eine schreckliche Farbe nicht wahr? Mein Mann war farbenblind.
9. Ich wettete, dass der Staubsauger auch da drin ist!
10. Ja, das ist er, aber nicht die Tischdecke, die Papierservietten und die Küchenhandtücher; sie sind in der Küchenschublade, zweite von oben.
11. Der Wasserhahn tropft; es benötigt vermutlich eine neue Unterlegscheibe; wir können das für Sie regeln, wir haben es schon viele Male getan.
12. Das ist praktisch! Unterlegscheiben und Ersatzbirnen sind in einem kleinen Karton auf dem Regal in dem Schuppen; Werkzeuge sind auch dort.
13. Wir reparieren auch das Fenster. Es scheint nicht aufzugehen; Ich habe es gerade versucht. Mein Vater zeigte mir, wie man alle diese kleinen Reparaturarbeiten im Haus erledigt, als ich sechs war; Es spart eine Menge Geld!
14. Es gibt einen Spiegel im Badezimmer über dem Badezimmertisch. Wenn Sie einen anderen für hier benötigen, hole ich Ihnen den, der in meinem Wohnzimmer ist; Ich bin zu alt, um eitel zu sein.
15. Gibt es hier irgendwelche gefährlichen oder sogar giftigen Geschöpfe?
16. Ich würde mich nicht zuviel um sie sorgen; Benutzen Sie nur Ihre Augen und Ihren gesunden Menschenverstand. Es gibt immer Spinnen, Ratten, Mäuse, Fliegen, Moskitos, Schnecken, Nacktschnecken, Ameisen, Wanzen und die gelegentliche Schlange.

## LESSON 56: RENTING A FLAT 6.

1. Well, that should be about all, I would imagine.
2. I'm here most of the time; just ask if you're in trouble.
3. That's nice to know.
4. Have you had any lunch yet; you must be hungry by now?
5. I'm actually starving to tell you the truth.
6. I know what youngsters are like; a piece of toast in the morning and a glass of water to lose weight.
7. That's about right!
8. Take some milk out of the fridge, I bought it this morning; you must be thirsty as well.
9. Shall we set the table then?
10. Yes, please. I'm going to try out my new Teflon skillet. You can choose from quite an assortment of ways to use eggs; bacon and eggs, fried egg and onion, hard- or soft boiled eggs, scrambled eggs, an omelet with mushrooms.
11. I'll have bacon & eggs; I think Laura is more into scrambled eggs.
12. Not a problem! I won't be long. You can butter some slices of bread if you like. Bread is in the bread bin, plates are under the sink, cutlery in the top kitchen drawer.
13. Well, I'm quite full; that was delicious!
14. And what about you, Laura?
15. More than enough! That was very kind of you.
16. Here is the key to the back door; you can let yourself out, I take it?
17. Yes, thanks; we'll be back shortly. We'll sign the lease now.

## SOME MORE RIDDLES

1. Why do white sheep eat so much more than black sheep?  
Because there are so many more white sheep!
2. How many lions can you put in an empty cage?  
One. After that, the cage is not empty!

## LEKTION 56: EINE WOHNUNG MIETEN 6.

1. Gut, das sollte sein, glaube ich.
2. Ich bin die meiste Zeit hier; fragen Sie einfach, wenn Sie Probleme haben.
3. Das ist gut zu wissen.
4. Haben Sie schon zu Mittag gegessen; Sie müssen jetzt hungrig sein?
5. Ich verhungere tatsächlich, um Ihnen die Wahrheit zu sagen.
6. Ich weiss, wie die jungen Leute sind; ein Stück Toast morgens und ein Glas Wasser, um Gewicht zu verlieren.
7. Das ist in etwa richtig!
8. Nehmen Sie etwas Milch aus dem Kühlschrank heraus, ich kaufte sie heute morgen; Sie müssen auch durstig sein.
9. Sollen wir den Tisch decken?
10. Ja bitte. Ich werde meine neue Teflonpfanne ausprobieren. Sie können von einer ganzen Reihe von Eizubereitungen wählen, Speck und Eier, gebratene Eier und Zwiebeln, hart oder weich gekochte Eier, Rühreier, ein Omelett mit Pilzen.
11. Ich esse Speck und Eier; Ich denke, dass Laura mehr für Rühreier ist.
12. Kein Problem! Es wird nicht lang dauern. Sie können einige Scheiben Brot mit Butter bestreichen, wenn Sie mögen. Brot ist im Brotkasten, Teller sind unter der Spüle, Besteck in der oberen Küchenschublade.
13. Gut, ich bin ziemlich satt; das war köstlich!
14. Und Sie, Laura?
15. Mehr als genug! Das war sehr nett von Ihnen.
16. Hier ist der Schlüssel zur Hintertür; Sie können sich selbst herauslassen, nehme ich an?
17. Ja, danke; wir sind bald zurück. Wir unterzeichnen jetzt den Mietvertrag.

## NOCH EINIGE RÄTSEL

1. Warum essen weiße Schafe soviel mehr als schwarze Schafe?  
Weil es so viel mehr weiße Schafe gibt!
2. Wieviele Löwen können Sie in einen leeren Käfig tun?  
Einen. Danach ist der Käfig nicht leer!

## IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 6.

1. Don't **dig** too deep; you've already **dug** deep enough.
2. **The ballet dancer kept spinning. If she keeps it up, she must have spun at least 2 minutes.**
3. I believe you have **quit** work. I'll **quit** today; it's too hard.
4. **Did you make your bed? I made it one second ago, so it's made.**
5. That medicine has **proven** its value already so I don't have to **prove** it myself.
6. **The woodmen were busy hewing the tree trunk to pieces. Ten minutes later, they had hewn the whole trunk.**
7. I won't **give** you any more money. Last week, I **gave** you \$100. I must have **given** you \$400 this month.
8. **John trod on a nail. He has trodden on it before. He's too lazy to get rid of it. His father was a fakir who used to tread on broken glass and hot coal as a "Mind over Matter" exercise.**
9. Aborigines believe in sprits who  **dwell** in secret places where their ancestors have **dwelt** for thousands of years. These spirits would attack lonely travellers and children who had **run** away from the camp. In Holland, similar creatures were used to stop children playing too close to the edge of the water; it worked!
10. **The gasbottle is almost empty; I can smell it. I already smelt it yesterday.**
11. During a **hold-up**, one of the criminals **held** the shopkeeper in a tight grip. The shop has been **held** up twice now.
12. **Don't ask me to lend you more money. You never pay me back. I've lent you too much already.**
13. **Bear** in mind that I **bore** the brunt of your troubles. It has to be **borne** in mind that I wasn't **born** yesterday!
14. **My husband was bored to death and I was bored stiff.**
15. **Shearers shore** all day so now the sheep are **shorn**.
16. **Shall I tell you the good news? No, you told me already.**

## UNREGELMÄSSIGE VERBEN IN KONTEXT 6.

1. **Graben** Sie nicht zu tief; Sie haben bereits tief genug **gegraben**.
2. Die Balletttänzerin hielt an sich um die eigene Achse zu **drehen**. Wenn sie weitermacht, muss sie sich mindestens 2 Minuten **gedreht** haben.
3. Ich glaube, dass Sie Arbeit **beendet** haben. Ich höre heute auf; es ist zu hart.
4. Hast du dein Bett **gemacht**? Vor ich **machte** vor es einer Sekunde, also ist es **gemacht**.
5. Diese Medizin hat seinen Wert bereits **bestätigt**, also muss ich nicht es nicht selbst **bestätigen**.
6. Die Holzfäller waren bemüht, den Baumstamm in Stücke zu **hacken**. 10 Minuten später, hatten sie den ganzen Stamm **gehackt**.
7. Ich **gebe** Ihnen nicht mehr Geld. Letzte Woche, **gab** ich Ihnen \$100. Ich muss Ihnen diesen Monat \$400 **gegeben** haben.
8. John trat auf einem Nagel. Er war vorher auf ihn **getreten**. Er ist zu faul, es loszuwerden. Sein Vater war ein Fakir, der pflegte auf zerbrochenem Glas und heißer Kohle als eine „Sinn über Sache“ Übung zu **treten**.
9. Ureinwohner glauben an Geister, die an den geheimen Orten **leben**, an denen ihre Vorfahren seit Tausenden von Jahren gelebt haben. Diese Geister würden einsame Reisende und Kinder angreifen, die vom Lager **weggelaufen** waren. In Holland wurden ähnliche Geschöpfe benutzt, die Kinder zu stoppen, die zu nah am Rand des Wassers spielen; Es funktionierte!
10. Die Gasflasche ist fast leer; Ich kann es **riechen**. Ich habe es bereits gestern **gerochen**.
11. Während eines **Überfalls** hielt einer der Verbrecher den Ladenbesitzer in einem festen Griff. Das Geschäft ist zweimal jetzt **überfallen** worden.
12. Bitten Sie mich nicht, Ihnen mehr Geld zu **leihen**. Sie zahlen mir nie zurück. Ich habe Ihnen zu viel bereits **geliehen**.
13. **Bedenken** Sie, dass ich die Hauptlast der Arbeit trage . Es muss **bedacht** werden, daß ich nicht gestern **geboren** war!
14. Mein Ehemann wurde zu Tode gelangweilt und ich war steif gelangweilt.
15. Die **Scherer scherten** die Schafe den ganzen Tag, nun sind sie **geschoren**.
16. Soll ich Ihnen die guten Nachrichten **erzählen**? Nein, Sie haben sie mir bereits **erzählt**.

## LES 57: TRAVELLING BY CAR 5.

1. After four months, the vehicle the Belgian boys had bought developed problems.
2. They had a puncture caused by a roofing nail.
3. Since they had placed the jack in the wrong spot, it went up right through the floor of the car when they jacked it up!
4. Besides, the spare tyre was flat!
5. Fortunately, they had a mobile phone so for the first time, instead of the usual small talk, it was used for an emergency.
6. Unfortunately, they were in the middle of nowhere so the Roadservice of which they were a member didn't come to the rescue until 10 days later; by helicopter!
7. Both boys and Falcon were flown to the nearest depot some 300 kilometers towards the coast.
8. A month later, the car wouldn't start properly and when it did, it kept on stalling.
9. They once ran out of petrol and had to hitchhike to get to a petrol station 50 kilometers away.
10. They had to walk back because they were on a one-way road!
11. In the end, they had to stop at a garage and ask the mechanic to find out what was wrong with their vehicle.
12. In order to make it roadworthy again, he needed to replace the starter motor, the carburettor, the battery, the sparkplugs, the fanbelt, the four tyres, the windscreen wipers, the handbrake and the gearbox.
13. The garage didn't have these parts in stock so they had to order them in which would at least take two weeks.
14. Since the repair would take another two weeks, the boys asked the owner of the garage where they could set up camp.
15. He said, "Just follow the road you're on, turn right beyond the bridge and then walk about ten k until you come to a shady spot next to a little creek; it's quite comfortable.

## LEKTION 57: REISEN MIT DEM AUTO 5.

1. Nach vier Monaten entwickelte das Fahrzeug, das die belgischen Jungen gekauft hatten, Probleme.
2. Sie hatten einen Platten, der von einem Dachnagel verursacht wurde.
3. Da sie den Wagenheber an den falschen Punkt angelegt hatten, stieß er geradewegs durch den Fußboden des Autos, als sie es hoch drückten!
4. Außerdem war der Ersatzreifen platt!
5. Glücklicherweise hatten sie ein Handy, so zum ersten Mal, anstelle von der üblichen Konversation, wurde es für eine dringende Angelegenheit verwendet.
6. Leider waren sie mitten im ‚Nirgendwo‘, so kam der Automobilclub, bei dem sie Mitglieder waren, erst 10 Tage später zur Rettung; Mit dem Hubschrauber!
7. Beide Jungen und der Falcon wurden zum nächsten Depot etwa 300 km in Richtung Küste geflogen.
8. Ein Monat später wollte das Auto nicht richtig starten und wenn es startete, würgte es immer wieder ab.
9. Einmal hatten sie nicht genug Benzin und mussten trampeln, um zu einer 50 Kilometer entfernten Tankstelle zu gelangen.
10. Sie mußten zurücklaufen, weil sie auf einer Einbahnstrasse waren!
11. Schliesslich mussten sie an einer Werkstatt stoppen und den Mechaniker bitten, herauszufinden, was mit ihrem Fahrzeug los war.
12. Um es wieder fahrtüchtig zu machen, musste er den Anlasser, den Vergaser, die Batterie, die Zündkerzen, den Keilriemen, die vier Reifen, die Scheibenwischer, die Handbremse und das Getriebe ersetzen.
13. Die Garage hatte nicht diese Teile auf Lager, also mussten sie sie bestellen, was mindestens zwei Wochen dauern würde.
14. Da die Reparatur zwei weitere Wochen dauern würde, fragten die Jungen den Inhaber der Werkstatt, wo sie ihr Zeltlager aufschlagen könnten.
15. Er sagte, „folgen Sie einfach der Straße, auf der Sie sind, fahren Sie nach rechts hinter der Brücke und laufen Sie dann ungefähr 10 k, bis Sie zu einem schattigen Platz neben einem kleinen Bach kommen; Es ist recht bequem.



## LESSON 58: TRAVELLING BY CAR 6.

1. The owner continued, "However, before you go, you're better off to calm down after the shock and relax a couple of hours in my home."
2. **That's awfully nice of you to invite us in.**
3. It's entirely up to you of course; you can leave whenever you want. You can meet the wife, my daughter and a friend of ours who used to catch crocodiles in The Northern Territory.
4. **That is quite a dangerous occupation I would imagine?**
5. Yes, something like, "Once bitten, twice shy!"
6. **He works in the zoo now where he only has to feed them.**
7. Thanks very much for your hospitality; we had better be on our way.
8. **Hang on; our friend can give you a lift. He knows this area like the back of his hand; he caught the occasional crocodile in the creek where your campsite will be.**

## LESSON 59: INTERNET CAFÉ 2.

1. Hello, this is the nice niece of the Minister for Foreign Affairs; is he in this time?
2. **No, still not.**
3. At what time should I call back?
4. **He pro.....**
5. Sorry, I can't hear you, the connection is bad.
6. **He pro.....**
7. Good heavens; I've been cut off! That's annoying!
8. **What's the matter, girl; did you use up your phone card already?**
9. Yes, I'll put in some coins..... It's engaged!

## LEKTION 58: REISEN MIT DEM AUTO 6.

1. Der Inhaber fuhr fort, „jedoch, bevor Sie gehen, sollten Sie sich lieber von dem Schock beruhigen und ein Paar von Stunden in meinem Haus entspannen.“
2. **Das ist schrecklich nett von Ihnen, uns einzuladen.**
3. Das müssen selbstverständlich Sie allein entscheiden; Sie können gehen, wann immer Sie wünschen. Sie können meine Frau, meine Tochter und einen Freund von unser treffen, der früher Krokodile in den Nördlichen Territorien fing.
4. **Das ist durchaus eine gefährliche Beschäftigung, kann ich mir vorstellen?**
5. Ja, so etwas wie, „einmal gebissen, zweimal gescheut!“
6. **Er arbeitet jetzt im Zoo, wo er sie nur füttern muss.**
7. Danke sehr für Ihre Gastfreundschaft; wir sollten uns nun auf unseren Weg machen.
8. **Warten Sie eine Moment; unser Freund kann Sie mitnehmen. Er kennt diese Gegend wie die Rückseite seiner Hand; er fing ab und zu ein Krokodil in dem Bach, neben dem Ihr Campingplatz ist.**

## LEKTION 59: INTERNET CAFÉ 2.

1. Hallo, hier ist die nette Nichte des Ministers für Außenpolitik; ist er dieses Mal da?
2. **Nein, immer noch nicht.**
3. Zu welcher Zeit sollte ich noch einmal anrufen?
4. **Er pro.....**
5. Es tut mir leid, ich kann Sie nicht hören, der Anschluss ist schlecht.
6. **Er pro .....**
7. Du lieber Himmel; Ich bin abgeschnitten worden! Das ist ärgerlich!
8. **Was ist das Problem, Mädchen; haben Sie Ihre Telefonkarte bereits aufgebraucht?**
9. Ja, ich werfe noch einige Münzen ein ..... Es ist besetzt!

## IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 7.

1. I'm sure the **speaker spoke** the truth. He is out-**spoken** as well as well-**spoken**.
2. I'll deal **with him**; I've dealt **with him before**.
3. Everybody **dreams**. Last night, I **dreamt** that my car was stolen.
4. I **woke up when the clock struck 12**. **When it strikes, it wakes the whole neighbourhood**.
5. Did you **find** his address? I **found** it in the directory.
6. **By Jove! (Jupiter). Look at these chives; they seem to thrive on my new compost. They always thrive on the other, but they have never thriven like that before.**
7. Did you **sweep** the footpath? I've already **swept** it twice this week.
8. **My chickens are good layers; they've laid two a day.**
9. **Liars like to lie, even when they lie in bed.**
10. **Did you pay me? I paid you yesterday! (drop the Y....)**
11. Why didn't you **say** so then? Because I **said** it already 3 times.
12. **Weavers wove this cloth in a month. Last year, they had woven a dozen similar ones.**
13. Jove **strove** to do his best because he always **strives** to be helpful. For years, he has **striven** to overcome his shyness.
14. **I hurt my leg; it still hurts. I've hurt it twice now but I won't shed tears over it.**
15. I'll **show** you once more. I must have **shown** you at least ten times before; I even **showed** you five seconds ago!

## A FEW MORE RIDDLES

1. How many balls of string would it take to reach the moon?  
**Just one but it would have to be a big one!**
2. Why does a hen lay eggs?  
**Because if she let them drop, they would break!**
3. What makes more noise than a cat stuck in a tree?  
**Two cats stuck in a tree!**

## UNREGELMÄSSIGE VERBEN IN KONTEXT 7.

1. Ich bin sicher der Sprecher hat die Wahrheit **gesagt**. Er ist freimütig und kann sich gut ausdrücken.
2. Ich **kümmere** mich um ihn; Ich habe mich schon einmal um ihn **gekümmert**.
3. Jeder **träumt**. Gestern Abend, **träumte** ich, dass mein Auto gestohlen wurde.
4. Ich **wachte** auf, als die Uhr 12 **schlug**. Wenn sie **schlägt, weckt** sie die ganze Nachbarschaft auf.
5. **Fanden** Sie seine Adresse? Ich **fand** sie im Verzeichnis.
6. Bei Jove! (Jupiter). Betrachten Sie diese Schnittlauch; sie scheinen, auf meinem neuen Kompost gut zu **gedeihen**. Sie **gediehen** immer auf dem anderen, aber sie sind noch nie so **gediehen**.
7. Haben Sie den Fußweg **gefegt**? Ich habe ihn bereits zweimal diese Woche **gefegt**.
8. Meine Hühner sind gute Legehennen; sie haben zwei an einem Tag **gelegt**.
9. **Lügner mögen lügen, selbst wenn sie im Bett liegen.**
10. Haben Sie mich **bezahlt**? Ich **zahlte** Sie gestern! (lassen Sie das Y.... weg)
11. Warum haben Sie das nicht **gesagt**? Weil ich es bereits 3mal **sagte**.
12. Weber **spannen** diesen Stoff in einem Monat. Letztes Jahr, hatten sie dutzend ähnliche **gesponnen**.
13. Jove **bemühte** sich, sein Bestes zu tun, weil er sich immer **bemüht**, hilfreich zu sein. Seit Jahren hat er sich **bemüht**, seine Schüchternheit zu überwinden.
14. Ich habe mein Bein **verletzt**; Es tut noch weh. Ich habe es nun zweimal verletzt, aber ich werde keine Tränen darüber **vergießen**.
15. Ich **zeige** (es) Ihnen noch einmal. Ich muss Ihnen schon mindestens 10mal **gezeigt** haben; Ich **zeigte** es Ihnen sogar vor fünf Sekunden!

## NOCH EINIGE RÄTSEL

1. Wieviele Kugeln auf einer Kette würde man brauchen, um den Mond zu erreichen?  
**Nur eine aber es müsste eine grosse sein!**
2. Warum legt eine Henne Eier?  
**Weil, wenn sie sie fallen ließe, sie brechen würden!**
3. Was macht mehr Lärm als eine Katze, die in einem Baum festsetzt?  
**Zwei Katzen die in einem Baum festsitzen!**

## LESSON 60: WWOOF (WILLING WORKERS ON ORGANIC FARMS)

[wwroof@wwroof.com.au](mailto:wwroof@wwroof.com.au) Ph: 0061 3 5155 0218

1. What is WWOOF? WWOOF is a series of host properties where you can visit and exchange your culture while working for food and accommodation, between 4-6 hours per day with appropriate time off. Verify this information when first contacting the host.
2. **A few entries from The Australian WWOOF Book are given below. Two members can share the same book. The entries give a detailed description of properties, location, the number of guests the hosts can accommodate as well as the type of work that needs to be done.**

### NEW SOUTH WALES

#### Victoria border North to Sydney

3. Aart Bark, 25 Reedy Road, Cattai 2756. Ph 02 45 728 568.  
5 acre rural property. Sydney Central to Windsor: 1 hour. Pick up time 20 minutes. Large library, no electricity or TV. Compost dunny (toilet), tank water (rain), bush shower. I am a soccer coach, a musician and an author of books for schools: Dutch, English, Mathematics. Three hours work per day includes: wood cutting, weeding, earth wall building of art gallery & dormitory around existing rammed-earth residence, simple carpentry, feeding horses, cooking, filling kerosene lamps, cleaning a museum of bric-a-brac.  
Accom. for 4 non-smoking people in my home to live as family with flexible meals. Languages spoken are: English, Dutch, French, German, Spanish and Italian.

### WESTERN AUSTRALIA South of Perth and Inland

4. Helen & Bernard Werner, Corner Dunnet & Folly Rds, Nannup 6275. Ph: 08 9756 0601. 100 acres forest, 6km from Nannup, the heart of the South West WA, 50km from 2 oceans. Red tape stopped our café at property, but we are running a Bistro in town. Diverse work: organic garden work, seasonal cheese making, wine, salami and olives. Accom for 1-2 people in s/c shack or BYO. Main meal at house-meat or veg. Limited alternative power, no TV. Speak Spanish, English, French, some Italian. Stay 1-2 weeks or more. Phone 3 days prior to your arrival.

## LEKTION 60: WWOOF(WILLIGE ARBEITER AUF ORGANISCHEM BAUERNHOF)

1. Was ist WWOOF? WWOOF ist eine Reihe von Gastgeberhöfen, die Sie besuchen können und ihre Kulturen austauschen können während Sie für Ihr Essen und Unterkunft zwischen 4-6 Stunden am Tag arbeiten, bei angemessener Freizeit. Überprüfen Sie diese Information, wenn Sie das erste Mal Ihren Gastgeber kontaktieren.
2. **Einige Einträge in dem australischen WWOOF Buch sind unten angegeben. Zwei Mitglieder können dasselbe Buch teilen. Die Einträge geben eine detaillierte Beschreibung des Häuser, der Örtlichkeit, die Anzahl der Gäste, die untergebracht werden können sowie die Art der Arbeit, die getan werden muss.**

### NEW SOUTH WALES

#### VON DER GRENZE VICTORIAS BIS NORDSYDNEY

3. Aart Bark, 25 Reedy Road, Cattai 2756. Ph 0245728568  
2 Hektar ländliches Anwesen. Sydney Central bis Windsor: 1 Stunde. Abholzeit 20 Minuten. Große Bibliothek, kein Strom, Fernsehen. Kompost Toilette, Wassertank (Regenwasser), Aussendusche. Ich bin Fußballtrainer, Musiker und Autor von Schulbüchern: Holländisch, Englisch, Mathematik. Drei Stunden Arbeit am Tag beinhalten: Holzhacken, Unkraut jäten, die Erdmauer der Kunstgalerie und des Schlafsaals um das bestehende, in die Erde gerammte Gebäude bauen, einfache Schreinerarbeiten, Pferde füttern, kochen, Kerosin Lampen auffüllen, ein Museum von Nippsachen sauber machen. Unterkunft für 4 Nichtraucher in meinem Haus, Leben wie in einer Familie, flexible Mahlzeiten, gesprochene Sprachen: Englisch, Holländisch, Französisch, Deutsch, Spanisch und Italienisch.

### WESTERN AUSTRALIA South of Perth and Inland

4. Helen & Bernard Werner, Corner Dunnet & Folly Rds, Nannup 6275. Ph: 08 97560601. 40 Hektar Wald, 6 km von Nannup, im Herzen von südwest Western Australia, 50k m von 2 Ozeanen. Administrative Schwierigkeiten stoppten das Cafe auf dem Anwesen, doch wir haben ein Bistro in der Stadt. Unterschiedliche Arbeit: Arbeit im organischen Garten, saisonbedingtes Käsezubereiten, Wein, Salami und Oliven. Unterkunft für 1-2 Personen in separater Hütte oder selbst mitgebrachter Unterkunft. Hauptmahlzeiten im Haus – Fleisch oder Vegetarisch. Begrenzte alternative Elektrizität, kein Fernsehen. (Wir sprechen Spanisch, Englisch, Französisch und etwas Italienisch. Aufenthalte 1-2 Wochen oder länger. 3 Tage vor Ankunft anrufen.

## LESSON 61: BACK FROM SINGAPORE 1.

1. Hi! Sorry I'm late.
2. I bet you forgot to fill in the card for the Immigration Department.
3. Yes, I did forget. All these details; occupation, flight particulars, country of departure, whether you spent time in Africa, etc...
4. Anyway, you're looking well; you must have had a sleep on the plane.
5. Yes, I did. They gave me 3 seats in the double decker Airbus.
6. Lucky you! It does Singapore-Sydney in 6 hours instead of 8 when you fly in the 747.
7. Let's have a cup of coffee somewhere.
8. Good idea! Then you can tell me all about your trip, especially about the journey on a camel through an abandoned coconut plantation.
9. I needed to display a bit of courage though!
10. I heard that you can't always trust camels, they sometimes have strange habits.
11. You're not wrong! They spit in your face when they feel like it!
12. My grandfather used a spittoon; at least that was more civil.
13. Yes, but a dirty habit nevertheless! Can you imagine having something that filthy in a modern living room?
14. Sometimes I think the rubbish on the TV is worse!
15. What about the boat trip on the river?
16. That was even a more daring experience!
17. How's that; a boat trip on a river with land on both sides?
18. Yes, but the river runs through a reserve with hyenas on one side, lions, tigers and the odd rhinoceros on the other!
19. How much room on either side, and what swims in the river?

## LEKTION 61: ZURÜCK VON SINGAPORE 1

1. Hallo, tut mir leid, dass ich zu spät bin.
2. Ich wette, du hast vergessen, die Karte für die Einwanderungsbehörde auszufüllen.
3. Ja, das habe ich vergessen. All diese Details; Beruf, Flugeinzelheiten, Abflugland, ob man Zeit in Afrika verbracht hat, etc..
4. Du siehst gut aus; du musst im Flugzeit geschlafen haben.
5. Ja, habe ich. Sie gaben mir 3 Sitze in dem Doppeldecker Airbus.
6. Hast du ein Glück! Er fliegt von Singapore nach Sydney in 6 Stunden anstelle von 8, wenn du mit der 747 fliegst.
7. Lass und irgendwo eine Tasse Kaffee trinken.
8. Gute Idee! Dann kannst du mir mehr von deiner Reise erzählen, besonders die Reise auf dem Kamel durch die verlassene Kokosnuss Plantage.
9. Ich musste jedoch ein wenig Mut beweisen!
10. Ich habe gehört, man kann Kamelen nicht immer trauen, sie haben manchmal ungewöhnliche Angewohnheiten.
11. Da liegst du nicht falsch! Sie spucken in dein Gesicht, wenn sie Lust haben!
12. Mein Großvater hatte früher einen Spucknapf, das war wenigstens etwas zivilisierter.
13. Ja, doch trotzdem eine schmutzige Gewohnheit! Kannst du dir vorstellen so etwas schmutziges in deinem Wohnzimmer zu haben.
14. Manchmal denke ich der Quatsch im Fernsehen ist schlimmer!
15. Wie war die Bootsreise auf dem Fluss?
16. Das war eine noch waghalsigere Erfahrung!
17. Wie kommt das; eine Schiffsreise mit Land auf beiden Seiten?
18. Ja, doch der Fluss fließt durch einen Park mit Hyänen auf einer Seite, Löwen, Tigern und dem vereinzelt Rhinoceros auf der anderen!
19. Wieviel Platz auf jeder Seite, und was schwimmt im Fluss?

## LESSON 62: BACK FROM SINGAPORE 2.

1. Twenty cm on either side, and sharks in the river!
2. **I thought sharks only swam in oceans.**
3. But there, also in the river. They follow the ships like dolphins, hoping that someone will fall overboard.
4. **That's awful!**
5. They are attracted by the tourist who is stupid enough to throw left-over meatballs and curried prawns overboard.
6. **Have there been any casualties?**
7. Yes, accidental ones and even some organised by nasty relatives who take their rich, old auntie on a cruise in order to inherit her wealth, especially if she's of ill health.
8. **In that case she would probably die soon anyway.**
9. Not always. Besides, think about the cost of doctors and hospitals!
10. **I suppose that's the price you pay when you're wealthy but not healthy; stealthy people will take advantage of that.**
11. Here we are. Table for two; excellent.
12. **There's already someone coming to take our order; that's quite unusual. I wonder whether their prices are higher than elsewhere.**
13. At least the tables are clean and not full of dirty plates and empty cups, so it would be worth it!
14. **I'll order a light meal for both of us; I feel rather peckish.**
15. Oh, while you do, I'll comb my hair and wash my hands.
16. **The waiter: Good afternoon, ma'am; did you have a pleasant flight?**
17. My friend did, thanks; I only came to meet her.
18. **Can I take your order while I'm here?**
19. Yes, you can. For my friend a large plate of rabbit and chips with French mustard and Dutch mayonnaise.

## LEKTION 62: ZURÜCK VON SINGAPUR 2.

1. Zwanzig Zentimeter auf beiden Seiten und Haifische im Fluß!
2. **Ich dachte, dass Haifische nur in den Ozeanen schwämmen.**
3. Aber dort auch im Fluß. Sie folgen den Schiffen wie die Delphine und hoffen, dass jemand über Bord fällt.
4. **Das ist schrecklich!**
5. Sie werden von dem Touristen angezogen, der dumm genug ist, übriggebliebene Fleischklösschen und Currygarnelen über Bord zu werfen.
6. **Hat es Tote gegeben?**
7. Ja, die versehentlichen und sogar einige organisiert von den bösen Verwandten, die ihre reiche, alte Tante auf einer Kreuzfahrt mitnehmen, um ihren Reichtum zu erben, besonders wenn ihre Gesundheit nicht die beste ist.
8. **In diesem Fall würde sie vermutlich bald sowieso sterben.**
9. Nicht immer. Außerdem, denken Sie an die Arzt- und Krankenhauskosten!
10. **Ich nehme an, das ist der Preis, den du zahlst, wenn du wohlhabend aber nicht gesund sind; verstohlene Leute nutzen es aus.**
11. Hier sind wir. Ein Tisch für zwei; ausgezeichnet.
12. **Es kommt bereits jemand, der unsere Bestellung aufnimmt; das ist ziemlich ungewöhnlich. Ich wundere mich, ob ihre Preise höher als anderswo sind.**
13. Wenigstens sind die Tische sauber und nicht voller schmutziger Teller und leerer Tassen, also würde es es wert sein!
14. **Ich bestelle eine leichte Mahlzeit für uns beide; Ich fühle mich ziemlich hungrig.**
15. Oh-, während du das tust, kämme ich mein Haar und wasche meine Hände.
16. **Der Kellner: Guten Nachmittag, meine Dame; Hatten Sie einen angenehmen Flug?**
17. Meine Freundin hatte einen guten Flug, danke; Ich kam nur, sie zu treffen.
18. **Kann ich Ihre Bestellung aufnehmen, während ich hier bin?**
19. Ja, das können Sie. Für meine Freundin einen großen Teller Kaninchen und Pommes Frites mit französischem Senf und holländischer Mayonnaise.

### LESSON 63: BACK FROM SINGAPORE 3.

1. And for you?
2. I'll have Chinese noodles with frog legs in garlic sauce and a side-salad with melon, zucchini, cucumber, beetroot, raisins, currants, figs, dates, peanuts, cashews and a dash of lemon juice, virgin Spanish olive oil, a teaspoonful of raw sugar and some black pepper.
3. Anything to drink, perhaps?
4. Yes, two Irish coffees with whipped cream.
5. Any sweets?
6. Ten doughnuts done in piping hot sunflower oil and sprinkled with powdered sugar.
7. Sorry I took so long; I still suffer from jetlag, I guess.
8. I nearly finished my meal.
9. I washed my hair as well. A woman gave me some of her expensive shampoo for brown hair.
10. And then you started chatting, of course.
11. She explained to me that the special shampoo from Taiwan slowly works its way into the skull to get to the roots.
12. No doubt she told you also that your hair will be twice as long after two days.
13. She did too! However, she added that it only worked for people born in the year of the Lizard.
14. And were you?
15. Yes, you wouldn't believe it!
16. Well, at last you can have the pony tail you always wanted.
17. I'd better start eating otherwise it will get cold.
18. Yes, I'll only ask questions when your mouth is empty.
19. You sound like my mother.
20. Did you go outside the Blue Tongue Heads as well?

### LEKTION 63: ZURÜCK VON SINGAPUR 3.

1. Und für dich?
2. Ich esse chinesische Nudeln mit Froschschenkeln in Knoblauchsoße und einen kleinen Salat mit Melone, Zucchini, Gurke, Rote Bete, Rosinen, Korinthen, Feigen, Daten, Erdnüsse, und einen Spritzer Zitronensaft Cashewnüsse, reines spanisches Olivenöl, ein Teelöffel roher Zucker und etwas schwarzer Pfeffer.
3. Vielleicht etwas zu trinken?
4. Ja, zwei Irishcoffee mit geschlagener Sahne.
5. Etwas Süßes?
6. 10 Krapfen gebacken im kochend heißen Sonnenblumenöl und mit Puderzucker bestreut.
7. Es tut mir leid, dass es so lang gedauert hat; Ich leide noch unter der Zeitverschiebung, schätze ich.
8. Ich bin fast mit meiner Mahlzeit fertig.
9. Ich habe auch mein Haar gewaschen. Eine Frau gab mir etwas von ihrem kostspieligen Shampoo für braunes Haar.
10. Und dann fängst du natürlich an zu plaudern.
11. Sie erklärte mir, dass das spezielle Shampoo aus Taiwan langsam den Weg in den Schädel findet um an die Wurzeln zu gelangen.
12. Ohne Zweifel erklärte sie dir auch, dass Ihr Haar nach zwei Tagen zweimal so lang ist.
13. Das tat sie tatsächlich! Jedoch fügte sie hinzu, dass es nur für die Leute funktionierte, die in dem Jahr der Eidechse geboren sind.
14. Und bist du?
15. Ja, du würdest es nicht glauben!
16. Gut, schließlich kannst du den Pferdeschwanz haben, den du dir immer gewünscht hast.
17. Ich sollte zu essen beginnen, sonst wird es kalt.
18. Ja, ich stelle nur Fragen, wenn dein Mund leer ist.
19. Du klingst wie meine Mutter.
20. Bist du auch außerhalb der Blue Tongue Heads gefahren?

#### LESSON 64: BACK FROM SINGAPORE 4.

1. Yes, we did. Unfortunately, a storm blew up, so when the ship started to rear like a wild stallion, most passengers were seasick.
2. Did you stay on deck?
3. Yes, but I was almost blown overboard. Fortunately I could blow my whistle.
4. You mean to say that you carry a whistle in case you're attacked by some louts?
5. No, I don't panick that easily. The people who were seasick were all leaning over the railing on the leeside for obvious reasons, so the ship almost capsized!
6. What has that got to do with your whistle?
7. The captain advised us to wear life-jackets until we reached what was called Treasure Island to lure gullible tourists.
8. So it was the whistle (fluitje) attached to the life-jacket you blew! h for help (the h used to be pronounced)
9. You've got it!
10. Did you get off?
11. No, the guided tour was cancelled because there were hardly any takers.
12. Just as well. You would have got lost as usual with volunteer search parties conducted by the native chieftain.
13. Well, I'd better be off. Here's some money towards the cost.
14. Thanks; let's walk towards the exit. When will you come up to visit me? You can stay over if you like.
15. I don't know yet, but as soon as possible though. I've got to first get some skin cancer removed from my arm.
16. Yes, you've got to get used to wearing long sleeved garments.
17. What's the easiest and shortest way to get to your place?

#### LEKTION 64: ZURÜCK VON SINGAPUR 4.

1. Ja, das sind wir. Leider explodierte ein Sturm, also, als das Schiff begann sich wie ein wilder Hengst aufzurichten, waren die meisten Passagiere seekrank.
2. Bist du an Deck geblieben?
3. Ja, aber ich wurde fast über Bord geweht. Glücklicherweise konnte ich meine Trillerpfeife blasen.
4. Du meinst, du trägst eine Trillerpfeife mit dir, falls du von Rüpel angegriffen wirst?
5. Nein, ich breche nicht so leicht in Panik aus. Alle Leute, die seekrank, lehnten sich über das Geländer auf der Leeside, aus offensichtlichen Gründen, so dass das Schiff fast kenterte!
6. Was hat das mit deiner Pfeife zu tun?
7. Der Kapitän riet uns, Schwimmwesten zu tragen, bis wir (eine Insel) erreichten, die, um leichtgläubige Touristen anzulocken, Treasure Island genannt wurde.
8. So war es die Pfeife, die an der Schwimmweste angebracht ist, die du geblasen hast! h für Hilfe (das h wurde früher ausgesprochen).
9. Jetzt hast du es (verstanden)!
10. Bist du runter gekommen?
11. Nein, die geführte Tour wurde abgesagt, weil es kaum Teilnehmer gab.
12. Ebenso gut. Du wärst verloren gegangen, wie üblich mit den freiwilligen Sucheinheiten, vom eingeborenen Häuptling geleitet.
13. Gut, ich sollte gehen. Hier ist etwas Geld für die Kosten.
14. Danke; Lass uns zum Ausgang gehen. Wann kommst du mich besuchen? Du kannst bei mir bleiben, wenn du möchtest.
15. Ich weiß noch nicht, jedoch so bald wie möglich. Ich muss zuerst etwas Hautkrebs von meinem Arm entfernen lassen.
16. Ja, du musst dich daran gewöhnen langärmelige Kleidung zu tragen.
17. Was ist der einfachste und kürzeste Weg, zu deinem Haus zu kommen?

## LESSON 65: BACK FROM SINGAPORE 5.

1. Via the New England Highway.
2. When do I turn off?
3. When you come to an authentic windmill imported from Holland. Jacob the miller is an old Dutchman from Koog aan de Zaan, just North of Amsterdam. His wife Jacoba runs a grocery store next to the mill.
4. Do I just mention your name?
5. Yes, she'll give you directions.
6. How far is it from there?
7. About 75km. It's a dirt road, so don't do 180k an hour!
8. Oh my god; I just bought a new car. It will be full of dents!
9. Don't worry; Jacob is also a panel beater. He doesn't charge much; he delivers the groceries so he knows all about dents.
10. Where do you get the money from; you don't have a job, have you?
11. I don't have to pay him; he pays **me!** I'm self employed, you know. He buys my eggs.
12. So you barter.
13. Yes, except that I receive more than I spend, so I'm always in front.
14. Have you got that many chickens then?
15. About 8000! Besides, I've got 300 ducks and 200 emus as well.
16. They lay bigger eggs of course.
17. Yes, and there is a time that their eggs are what we call double yolkers (I for yellow; yoke = juk om melkammers te dragen).
18. Customers would like that because, in that case, they only need 1 egg instead of 2.
19. But also because free-range eggs are better for you. Although I do handfeed the fowl, the pellets are not full of chemicals to boost the egg production. (fowl: w for wings. A foul in rugby is een overtreding)

## LEKTION 65: ZURÜCK VON SINGAPUR 5.

1. Über die Neu-England Landstraße.
2. Wann fahre ich ab?
3. Wenn du zu einer authentischen Windmühle kommst, die aus Holland importiert wurde. Jacob der Müller ist ein alter Holländer von Koog aan de Zaan, knapp nördlich von Amsterdam. Seine Frau Jacoba hat ein Lebensmittelgeschäfts neben der Mühle.
4. Erwähne ich nur deinen Namen?
5. Ja, sie wird dir die Richtung zeigen.
6. Wie weit ist es von dort?
7. Ungefähr 75km. Es ist eine ungeteerte Straße, also fahr nicht 180k die Stunde!
8. Oh, mein Gott; Ich habe gerade ein neues Auto gekauft. Es wird voller Beulen sein!
9. Sorge dich nicht; Jacob ist auch ein Autoschlosser. Er verlangt nicht viel; er beliefert das Lebensmittelgeschäft, also weiß er alles über Beulen.
10. Woher hast du das Geld ; du hast doch keinen Job, oder?
11. Ich bezahle nicht ihn; er bezahlt mich! Ich bin selbständig, weißt du. Er kauft meine Eier.
12. Also, ihr tauscht.
13. Ja außer, dass ich mehr bekomme, als ich ausgabe, also bin ich immer im voraus.
14. Hast du so viele Hühner ?
15. Ungefähr 8000! Außerdem habe ich 300 Enten und auch 200 Emus.
16. Sie legen natürlich grössere Eier.
17. Ja und es gibt eine Zeit, zu der ihre Eier was wir doppelte Eigelbe nennen sind.
18. Die Kunden mögen das, weil, in diesem Fall, sie nur 1 Ei anstelle von 2 benötigen.
19. Aber auch, weil Freilauf Eier besser für dich sind. Obgleich ich das Geflügel mit der Hand füttere, sind die Kügelchen nicht voller Chemikalien, die die Eiproduktion stimulieren. (Geflügel: W für Flügel.)



### IRREGULAR VERBS IN CONTEXT 8

1. **Drunks** usually **drink** a lot. The guy opposite once **drank** 20 glasses of beer in **one** hour!
2. **My uncle** chose **to choose his own presents**. **The ones** chosen **by others never seem to please him**.
3. Peter likes to **draw** animals. He has **drawn** hundreds. Last night, he **drew** me because I reminded him of a friendly ape.
4. **Don't burn yourself on the hot stove and don't sit in the midday sun either because you'll get sunburnt!**

### DON'T TAMPER WITH ENGLISH WORDS

1. The Americans have tried it so now we have two difficulties instead of one. English is at least 40% Latin. Try a well written page! So we have **nite** instead of **night**, so what? **Mite** means **mijt**, not **might**. Forget about using a **z** in **-ise** words; the more graceful **s** in between the vowels makes the **z** sound anyway! So why should we write organise with a **z** but organism with an **s**? So, logically we have: organiser (**French**), organiseren (**Dutch**), organise (**English**).  
Same system: amuse, bemuse, Chinese, decompose, paraphrase!

### WHICH WITCH TOOK MY SANDWICH? THE ONE FROM IPSWICH OR GREENWICH?

man	men
woman	women
(a Sue word)	(a Skinny word)

### PAST TENSE: +ED OR D

1. turn-turned
2. die-died, bulge-bulged
3. hug-hugged

### RIDDLE

1. Why does a stork stand on one leg?  
**Because if he took two legs off the ground, he would fall.**

### UNREGELMÄSSIGE VERBEN IN KONTEXT 8.

1. **Trinker trinken** normalerweise viel. Der Kerl gegenüber hat einmal 20 Gläser Bier in einer Stunde **getrunken!**
2. Mein Onkel **beschloss**, seine eigenen Geschenke **auszusuchen**. Die, die von anderen **ausgesucht** worden waren, scheinen ihm nie zu gefallen.
3. Peter mag Tiere **zeichnen**. Er hat Hunderte **gezeichnet**. Gestern Abend, **zeichnete** er mich, weil ich ihn an einen freundlichen Affen erinnerte.
4. **Verbrennen** Sie sich nicht an dem heißen Ofen und sitzen Sie auch nicht in der Mittagssonne, weil Sie einen Sonnen**brannt** bekommen

### PFUSCHEN SIE NICHT MIT ENGLISCHEN WÖRTERN

Die Amerikaner haben es versucht, so haben wir jetzt zwei Schwierigkeiten anstelle von einer. Englisch ist mindestens 40% Latein. Versuchen Sie eine gut geschriebene Seite! So haben wir **nite** anstelle von **night**, na und? Mite bedeutet mijt, nicht might. Vergessen Sie ein **z** in **-ise** Wörtern zu verwenden; das würdevollere **s** zwischen den Vokalen bildet den **z** Ton sowieso! So warum sollten wir organisieren mit einem **z** aber Organismus mit einem **s** schreiben? So logischerweise haben wir: organiser (**französisch**), organiseren (**Holländisch**), organise (**Englisch**).  
Das gleiche System: amuse, bemuse, Chinese, decompose, paraphrase!

### WELCHE HEXE NAHM MEIN BUTTERBROT? DIE AUS IPSWICH ODER AUS GREENWICH?

Mann	Männer
Frau	Frauen

### VERGANGENHEIT: +ED ODER D

1. drehen-gedreht
2. sterben-gestorben, ausbauchen-ausgebaucht
3. umarmen-umarmt

### RÄTSEL

1. Warum steht ein Storch auf einem Bein?  
**Weil, wenn er zwei Beine vom Boden nehmen würde, würde er umfallen würde.**

## LESSON 66: BACK FROM SINGAPORE 6.

1. Like the **feed** that is **fed** to the battery chickens via a conveyor belt? Ten to a cage, I believe.
2. **Apart from that, artificial lights are kept on during the evening to make them lay more. That's why they only last a very short time.**
3. What happens then?
4. **They're sold and turned into food for dogs and cats.**
5. So their owners shouldn't complain to the RSPCA about the maltreatment of poultry (from French poule).
6. **The emotional brain of human beings is equal to the primitive brain of reptiles; emotion and logic are like the negative- and the positive pole of a battery.**
7. That's why people who have cats tie a bell around their neck to warn birds. However, they don't lose one night's sleep if these same birds eat worms!
8. **That's why it's better to not start arguing about it.**
9. How long did it take to build your rammed earth cabin?
10. **Ten years. I made the mistake of marrying a husband who left when we had finished drawing up the plans; he had never held a hammer, a saw or a shovel in his hand. He didn't even know what a wheelbarrow looked like!**
11. You must have been worn out by the time the job was done.
12. **Say that again! But at least I have now a roof over my head; not of a palace but not of a hovel either.**
13. What sort of furniture do you have; modern or antique?
14. **A mixture really; all second hand stuff collected over the years from all sorts of places.**
15. Years ago, you had a boyfriend who was an artist painter; do you still have some of his paintings?

## LEKTION 66: ZURÜCK VON SINGAPUR 6.

1. Gefällt dir das **Futter**, das den Batteriehühner über ein Förderband **gefüttert** wird? 10 in einem Käfig, glaube ich.
2. **Abgesehen davon werden künstliche Lichter während des Abends angelassen, so dass sie mehr legen. Das ist, warum sie nur sehr kurz leben.**
3. Was geschieht dann?
4. **Sie werden verkauft und zu Hunde- und Katzenfutter gemacht.**
5. So sollten ihre Besitzer sich nicht beim RSPCA über die Misshandlung des Geflügels beschweren (vom französischen poule).
6. **Das emotionale Gehirn der Menschen ist dem primitiven Gehirn der Reptilien gleich; Gefühl und Logik sind wie die Negativ- und Positivpole einer Batterie.**
7. Das ist warum Leute, Katzen eine Glocke um ihren Hals binden, um Vögel zu warnen. Jedoch verlieren sie keine Nacht Schlaf, wenn diese gleichen Vögel Würmer essen!
8. **Darum ist es besser darüber nicht zu argumentieren zu beginnen.**
9. Wie lang hat es gedauert dein Erdhaus zu bauen?
10. **10 Jahre. Ich machte den Fehler einen Mann zu heiraten, der mich verließ, als wir die Pläne beendet hatten; er hatte (noch) nie einen Hammer, eine Säge oder eine Schaufel in seiner Hand gehalten. Er wusste nicht einmal, wie eine Schubkarre aussah!**
11. Du musstest fertig gewesen sein, als die Arbeit erledigt war.
12. **Das kannst du nochmal sagen! Aber wenigstens habe ich jetzt ein Dach über meinem Kopf; Nicht von einem Palast aber auch nicht von einer Hütte.**
13. Welche Möbeln haben Sie; modern oder antik?
14. **Eine Mischung, wirklich; alles Material zweiterhand, über Jahre von allen möglichen Orten gesammelt.**
15. Vor Jahren hattest du einen Freund, der ein Kunstmaler war; Hast du noch einige seiner Bilder?

## LESSON 67: BACK FROM SINGAPORE 7.

1. Only a few; the others I have I saw mentioned in the catalogue issued by the University of Brisbane. When the exhibition was held in the university grounds, I bought them because I had enough money saved up. I even have a large statue given to me by a good friend who is quite a well-known sculptor.
2. Where do you get your water from; it couldn't possibly be town water.
3. In this remote area, everyone collects rainwater in a large tank. The capacity might vary from 10,000 to 100,000 litres.
4. Don't leaves block the gutters?
5. Getting rid of them is one of the many chores country people are stuck with.
6. What about electricity; you almost live in No Man's Land.
7. I have two huge solar panels attached to a strong pole.
8. Why not on the roof like most people?
9. Firstly because they don't usually have the room for such an awkward structure. Secondly, panels on a roof are fixed and therefore not so effective as my panels that follow the sun so to speak with the aid of what is called a tracker.
10. How is the electricity stored?
11. I have a collection of batteries in a special insulated shed.
12. What happens when it has been raining or overcast for a couple of days?
13. One has to establish a totally different routine from that of people who live in the city.
14. That must mean that you can't always use your washing machine.
15. Correct! You just have to live with it.
16. You wrote to me once that you lived in a valley on the eastern side of a very high mountain.
17. That's why it gets dark rather early.

## LEKTION 67: ZURÜCK VON SINGAPUR 7.

1. Nur einige; Die anderen, die ich habe, wurden im Katalog erwähnt, der von der Universität von Brisbane herausgegeben wird. Als die Ausstellung auf dem Universitätsgelände gehalten wurde, kaufte ich sie, weil ich genügend Geld gespart hatte. Ich habe sogar eine große Statue, die mir von einem guten Freund gegeben wurde, der ein recht bekannter Bildhauer ist.
2. Von woher bekommst du dein Wasser; es kann doch unmöglich Stadtwasser sein.
3. In diesem abgelegenen Gebiet sammelt jeder Regenwasser in einem großen Behälter. Die Kapazität variiert zwischen 10.000 und 100.000 Liter.
4. Verstopfen Blätter nicht die Regenrinnen?
5. Das Entfernen der Blätter ist eine der vielen Arbeiten, die die Landbevölkerung tun muss.
6. Wie steht's mit Elektrizität; Du lebst fast im Niemandsland.
7. Ich habe zwei sehr große Solarzellen, die an einem starken Pfosten angebracht werden.
8. Warum nicht auf dem Dach wie die meisten Leute?
9. Erstens, weil sie normalerweise nicht den Platz für solch eine unpraktische Einrichtung haben. Zweitens sind die Zellen auf einem Dach befestigt und daher nicht so wirkungsvoll wie meine Zellen, die sozusagen der Sonne so folgen, mit Hilfe (eines Gerätes), das ein Sucher genannt wird.
10. Wie wird die Elektrizität gespeichert?
11. Ich habe eine Sammlung Batterien in einer speziellen Isolierhalle.
12. Was geschieht, wenn es geregnet hat oder ein paar Tagen lang bewölkt war?
13. Man muss eine total andere Routine als die der Leute, die in der Stadt leben, herstellen.
14. Das muß bedeuten, dass du nicht immer deine Waschmaschine benutzen kannst.
15. Korrekt! Man muss nur damit leben.
16. Du hast mir einmal geschrieben, dass du in einem Tal auf der östlichen Seite eines sehr hohen Berges lebst.
17. Das ist, warum es ziemlich früh dunkel wird.

## LESSON 68: BACK FROM SINGAPORE 8.

1. If the worse comes to the worst, you can always borrow one of the fifty kerosene lamps your old man has got distributed around his rammed earth Taj Mahal.
2. **How do you know that?**
3. I met him years ago when he organised one of his popular moonlight parties with musicians and belly dancers from all over the world. Don't you remember?
4. **Yes, now you mention it, I do remember.**
5. I bet he still doesn't use a shower!
6. **He always becomes a bit sarcastic when backpackers ask him how he washes himself. He answers, "Like you, with soap and water!"**
7. He told me that taking a shower is an outrageous luxury, a waste of time and water.
8. **Like Napoleon in Russia, famous composers in Germany and Austria, Australian soldiers, settlers, bushrangers and convicts, he only uses 2 litres of hot water in a washing bowl poured from a ewer.**
9. Since the sun disappears early behind the mountain, your days must be kind of short.
10. **No, because we get up very early to enjoy the beautiful view from our large courtyard. You could say that we spend twelve hours inside and twelve hours outside.**
11. You said, "We"; what do you mean by that? I thought your husband left years ago, and you don't have any children.
12. **Funny that you should pick that up! As a matter of fact, he rang yesterday to ask if he could come back.**
13. So he rings when everything is ready. He should have rung nine months and 366 days ago, including two leap years.
14. **We means 10 cats, 5 dogs, 2 canaries, one cockatoo, a pet kangaroo, 20 kookaburras to wake us up, 3 pigs, 2 horses and one milking cow.**

## LEKTION 68: ZURÜCK VON SINGAPUR 8.

1. Wenn das Schlechtere zum Schlechtesten kommt, kannst du immer eine der fünfzig Kerosinlampen borgen, die dein alter Mann um seinen Erd-Taj Mahal verteilt hat.
2. **Woher weißt du das?**
3. Ich traf ihn vor Jahren, als er eine seiner populären Mondschein-Partys mit Musikern und Bauchtänzerinnen aus der ganzen Welt organisierte. Erinnerst du dich nicht?
4. **Ja, jetzt da du es erwähnst, erinnere ich mich.**
5. Ich wette, dass er noch immer keine Dusche benutzt!
6. **Er wird immer ein bisschen sarkastisch, wenn Rucksackreisende ihn fragen, wie er sich wäscht. Er antwortet, „wie Sie, mit Seife und Wasser!“**
7. Er erklärte mir, dass sich zu duschen ein unverschämter Luxus, eine Verschwendung von Zeit und Wasser ist.
8. **Wie Napoleon in Russland, berühmte Komponisten in Deutschland und in Österreich, australische Soldaten, Siedler, Banditen und Sträflinge, benutzt er nur 2 Liter heißes Wasser in einer Waschschüssel, das aus einem Krug gegossen wird.**
9. Da die Sonne früh hinter dem Berg verschwindet, müssen deine Tage recht kurz sein.
10. **Nein, weil wir sehr früh aufstehen, um die schöne Ansicht von unserem großen Hof zu genießen. Sie könnten sagen, daß wir zwölf Stunden drinnen und zwölf Stunden draußen verbringen.**
11. Du sagtest, „wir“; was meinst du damit? Ich dachte, dein Ehemann hat dich vor Jahren verlassen, und du hast keine Kinder.
12. **Komisch, dass du das erwähnst Tatsächlich rief er gestern an, um zu fragen, ob er zurückkommen könnte.**
13. So ruft er an, wenn alles fertig ist. Er sollte vor neun Monaten und 366 Tagen, einschließlich zwei Schaltjahren angerufen haben.
14. **Wir meinen 10 Katzen, 5 Hunde, 2 Kanarienvögel, einen Cockatoo, einen Haustierkänguruh, 20 Kookaburras, um uns aufzuwecken, 3 Schweine, 2 Pferde und eine Melkkuh.**

## LESSON 69: BACK FROM SINGAPORE 9.

1. Do tourists come to this area?
2. Yes, once in a while, mainly in Spring when it's not too hot.
3. Where do they go?
4. To the National Park with a lake where people can hire canoes and rowing boats.
5. What else attracts their attention?
6. There's a hundred-year-old monastery on top of the mountain. It used to be a cloister but all the nuns got married.
7. It must look like a very impressive monument.
8. Yes, a bit like old city walls. It's now used to accommodate retired monks and brothers.
9. There wouldn't be room for a cemetery with graves and tombstones, I would imagine?
10. No, the dead are being cremated on the spot, and their ashes thrown into the wind.
11. Are you also a host for WWOOF?
12. Certainly! There's always so much to do.
13. Where do they come from?
14. From all over the world, really. However, most of them are Europeans.
15. A new phenomenon. Before WW II, young people went to work after school, now they travel around.
16. Fortunately, I kept the old caravan I used to live in. I put a roof over it so it's quite comfortable. It's completely self contained with two beds, a gas fridge, a gas stove, plates, cups, glasses and cutlery.
17. Do you cook their meals?
18. Sometimes but not always; they're supposed to help with the domestic side of things as well.
19. OK, thanks for meeting me; bye now!

## LEKTION 69: ZURÜCK VON SINGAPUR 9.

1. Kommen Touristen in diese Gegend?
2. Ja, hin und wieder hauptsächlich im Frühjahr, wenn es nicht zu heiß ist.
3. Wohin gehen sie?
4. Zum Nationalpark mit einem See, wo Leute Kanus mieten können und Rudernboote.
5. Was sonst erregt ihre Aufmerksamkeit?
6. Es gibt ein hundert Jahre altes Kloster auf dem Berg. Es wurde als ein Kloster verwendet, doch alle Nonnen haben geheiratet.
7. Es muss wie ein sehr eindrucksvolles Denkmal aussehen
8. Ja, ein bisschen wie eine alte Stadtmauer. Es wird jetzt verwendet, um pensionierte Mönche und Brüder unterzubringen.
9. Dort gibt es wohl keinen Platz für einen Kirchhof mit Gräbern und Grabsteinen, kann ich mich vorstellen?
10. Nein, die Toten werden sofort eingeäschert und ihre Asche in den Wind geworfen.
11. Bist du auch ein Gastgeber für WWOOF?
12. Zweifellos! Es gibt immer soviel zu tun.
13. Woher kommen sie?
14. Aus der ganzen Welt, wirklich. Jedoch sind die meisten ihnen Europäer.
15. Ein neues Phänomen. Vor dem zweiten Weltkrieg, gingen junge Leute nach Schule zur Arbeit, jetzt sie reisen herum.
16. Glücklicherweise behielt ich den alten Wohnwagen, in dem ich früher lebte. Ich baute ein Dach darüber, also ist es ziemlich bequem. Er ist mit zwei Betten, einem Gas-Kühlschrank, einem Gasofen, Tellern, Tassen, Gläsern und Besteck vollständig eingerichtet.
17. Kochst du ihre Mahlzeiten?
18. Manchmal, aber nicht immer; sie sollen bei der Haushaltsseite von Dingen auch helfen.
19. O.K., Danke für das Treffen; Tschüss jetzt!

## LESSON 70: FAREWELL! 1.

1. Where is the Bus Terminal?
2. Why do you want to know that all of a sudden?
3. I've got to leave immediately!
4. But we're enjoying our Russian pasta with Siberian oyster sauce as well as a sip of sweet, white wine from Suriname.
5. I apologise profusely! I just discovered that I left my wallet in the beach hut at Terschelling.
6. The Bus Terminal is between the House of Parliament and the football stadium and close to Lake Disappointment; you can't miss it as they say.
7. What a strange name!
8. Years ago, people used it as a public swimming pool.
9. That has nothing to do with the name though!
10. Yes, it has! They found out that these very people disappeared mysteriously; something like the Loch Ness monster story.
11. Or according to the proverb, "Expectation is the mother of disappointment".
12. You should have warned me earlier. I've been in the kitchen all day to make doughnuts.
13. You can always give them to the hungry looking child of the neighbours if you have too many. I'll get dressed and pack my suitcase.
14. I'll see if there is a direct flight.
15. I'm ready.
16. That was quick! There is a direct flight and a good connection at Hong Kong.
17. How long do I have to stop over?
18. Not too long; about ten hours.

## LEKTION 70: ABSCHIED! 1.

1. Wo ist der Busbahnhof?
2. Warum möchtest du das so ganz plötzliche wissen?
3. Ich muß sofort gehen!
4. Aber wir genießen unsere russischen Teigwaren mit sibirischer Austern Soße sowie einen Schluck vom süßen, weißen Wein aus Surinam.
5. Ich entschuldige mich vielmals! Ich habe gerade entdeckt, dass ich mein Portmonnaie in der Strandhütte bei Terschelling ließ.
6. Der Busbahnhof ist zwischen dem Parlamentshaus und dem Fußball Stadium und nah an See Disappointment; Du kannst ihn nicht verpassen, wie man sagt.
7. Was für ein merkwürdiger Name!
8. Vor Jahren, verwendeten die Leute ihn als öffentliches Schwimmbad.
9. Das hat doch nichts mit dem Namen zu tun!
10. Ja, doch! Sie fanden heraus, dass diese Leute geheimnisvoll verschwanden; ähnlich wie die Loch Ness Monstergeschichte.
11. Oder entsprechend dem Sprichwort, „Erwartung ist die Mutter der Enttäuschung“.
12. Du solltest mich früher gewarnt haben. Ich bin den ganzen Tag in der Küche gewesen, um die Krapfen zu backen.
13. Du kannst sie dem hungrigen schauenden Kind der Nachbarn geben, wenn du zu viele hast. Ich ziehe mich an und packe meinen Koffer.
14. Ich schaue, ob es einen direkten Flug gibt.
15. Ich bin bereit.
16. Das war schnell! Es gibt einen direkten Flug und einen guten Anschluß in Hong Kong.
17. Wie lang habe ich Zwischenstation?
18. Nicht zu lang; ungefähr 10 Stunden.

## LESSON 71: FAREWELL! 2.

1. Did you make the right enquiries? Sometimes they give you the wrong information especially when they're in a party mood.
2. **No way! Getting the right information is my specialty. However, the plane might be delayed because of the mist.**
3. Fog doesn't delay a plane, does it?
4. **No, but the bus that gets you to the airport won't operate.**
5. I still want to leave immediately, so I'll drive myself because taxis are on strike. I want to arrive in time in order to check in comfortably and to be able to get an aisle seat; the last time, I sat between two 200kg ladies.
6. **Remember that it is very important not to have any sharp objects, drugs, guns or hand grenades on you.**
7. No, I'm more concerned about people who are so terribly slow, slower than a turtle. They can never find their passport and have 5 suitcases instead of one.
8. **Yes, I never understand why they take so much luggage either.**
9. Two years ago, it took hours to get through.
10. **What happened?**
11. There was a large group of people of all religious denominations: Catholic priests, Protestant ministers, rabbis from the local synagogues, an imam from the mosque next door so I was the only ungodly one amongst them.
12. **Where did they go to: Mekka, Rome or Jerusalem?**
13. No, they decided that it would be better to discuss their differences in a neutral venue.
14. **And where was that?**
15. You wouldn't believe this.
16. **Well, tell me!**
17. The Leaning Tower of Pisa because it had been straightened. OK, I must be off; see you next year!
18. **What do you mean, next year?**
19. Well, it's New Year's Eve now, so it got to be next year!

## LEKTION 71: ABSCHIED! 2.

1. Hast du die richtigen Anfragen gemacht? Manchmal geben sie dir falsche Informationen, besonders wenn sie in Partystimmung sind.
2. **Auf keinen Fall! Die richtigen Informationen zu erhalten ist mein Spezialgebiet. Jedoch konnte das Flugzeug wegen des Nebels verspätet werden.**
3. Nebel verspätet ein Flugzeug nicht, oder?
4. **Nein, aber der Bus, der dich zum Flughafen bringt, fährt nicht.**
5. Ich möchte dennoch sofort gehen, also fahre ich mich selbst, weil die Taxen streiken. Ich möchte pünktlich ankommen, um bequem einzuchecken und einen Gangplatz zu bekommen; das letzte Mal, saß ich zwischen zwei 200kg-Damen.
6. **Denk daran, dass es sehr wichtig ist, keine scharfen Gegenstände, Drogen, Gewehren oder Handgranaten bei dir zu haben.**
7. Nein, ich mache mir mehr Sorgen über Leute, die so schrecklich langsam sind, langsamer, als eine Schildkröte. Sie können nie ihren Pass finden und haben 5 Koffer anstelle von einem.
8. **Ja, ich verstehe auch nie, warum sie soviel Gepäck mitnehmen.**
9. Vor zwei Jahren, dauerte es Stunden, um durchzukommen.
10. **Was ist passiert?**
11. Es gab eine große Gruppe Leute aller Religionen: Katholische Priester, evangelische Pfarrer, Rabbiner von der lokalen Synagoge, ein Imam von der Moschee von nebenan, also ich war der einzige Ungöttliche unter ihnen.
12. **Wohin sie gingen: Mekka, Rom oder Jerusalem?**
13. Nein, sie entschieden sich, dass es besser sein würde, ihre Unterschiede an einem neutralem Ort zu besprechen.
14. **Und wo war das?**
15. Du würdest es nicht glauben.
16. **Gut, sag es mir!**
17. Der schiefe Turm von Pisa, weil er geradegerichtet worden war. Na, gut. Ich muss jetzt los; Ich sehe dich nächstes Jahr!
18. **Was meinst du, nächstes Jahr?**
19. Nun ja, es ist jetzt Silvester, so wird es nächstes Jahr sein müssen!

This story contains the 140 most common words.

### 1.PREVENTION IS BETTER THAN CURE

1. Mr and Mrs Layman have a son Bill, a boy of six.
2. If there is no school, he likes to play with his ball.
3. Then it is at his feet all day long.
4. He will run up and down from the well to the shed at the back of his home in Camperdown.
5. You must go and see him. If you do, you will be glad you did.
6. Tell your father and your mother; they may like to see him as much as you do.
7. You can get there by car or by ship, but I beg you, "Ring them first, just in case."
8. They will say, "Yes or no," so that's not too bad.
9. I went myself on a Monday. We were rather poor at the time.
10. We had no car, so father said, "Let us send him by airmail. We will put him in a box. We will fill it up with some milky bars because that will make him sit still."
11. So they did! They ran outside when they saw the big jumbo jet fly over.
12. It took a day to get there.
13. When I got out of the box, I looked like an aborigine because it was hot, so the chocolate had melted.
14. "Good day Pete!" I called "Where are you? Come and see how sunburnt I am!"
15. He didn't hear me, so I turned left and went into his bedroom where he was reading. He has got such a lot of books on this and that.
16. The next day, I met his little sister dressed in blue and a red hat.
17. Pete said that she liked to sit under the big oak tree to sing her favourite song, softly yet clearly.
18. After lunch, Pete kicked his ball and sent it far into the strong wind.
19. He must have been in good form for the ball went higher than ever before.
20. Unfortunately, it landed in the tree.
21. Fortunately, some men helped to cut it or else the ball would have fallen onto the baby girl's head.
22. She would have been dead for sure!



Diese Geschichte enthält die 140 meistgebrauchten Wörter.

### 1.VORBEUGUNG IST BESSER ALS HEILUNG

1. Herr und Mrs Layman haben eine Sohn Rechnung, einen Jungen von sechs Jahren.
2. Wenn es keine Schule gibt, spielt er gern mit seinem Ball.
3. Dann ist er den ganzen Tag an seinen Füßen.
4. Er läuft auf und ab vom Brunnen bis zur Hütte an der Rückseite seines Hauses in Camperdown.
5. Du musst hingehen und ihn sehen. Wenn du ihn gesehen hast, bist du froh.
6. Sag deinem Vater und deiner Mutter sie können ihn sooft wie du sehen.
7. Du kannst mit dem Auto oder mit dem Schiff dorthin fahren, aber ich bitte dich, „rufe zuerst an, für den Fall der Fälle“
8. Sie werden, „ja oder nein“ sagen, so ist es nicht so schlecht.
9. Ich ging selbst an einem Montag. Wir waren zu der Zeit ziemlich arm.
10. Wir hatten kein Auto, also der Vater gesagt, „lassen uns ihn durch Luftpost senden. Wir setzen ihn in einen Kasten. Wir füllen ihn bis oben mit einigen Milkybar Riegeln, weil das ihn ruhig sitzen läßt.“
11. So taten sie es! Sie liefen nach draußen, als sie den grossen Jumbo Jet über (das Haus)fliegen sahen.
12. Es dauerte einen Tag, um dorthin zu kommen.
13. Als ich aus dem Kasten kam , sah ich wie ein Ureinwohner aus, weil es heiß war, daher war die Schokolade geschmolzen.
14. „Guter Tag Peter!“ rief ich „wo bist du? Komm und sieh, wie sonnenverbrannt ich bin! “
15. Er hörte mich nicht, also ging ich nach links und in sein Schlafzimmer, in dem er las. Er hat eine solche Menge Bücher über dies und das.
16. Am nächsten Tag, traf ich seine kleine Schwester, die in Blau und mit einem roten Hut bekleidet war.
17. Peter sagte, dass sie gern unter dem grossen Eichenbaum sitzt, um ihr Lieblingslied zu singen, leise aber deutlich.
18. Nach dem Mittagessen trat Peter seinen Ball und sendete ihn weit in den starken Wind.
19. Er musste in guter Form für den Ball gewesen sein, denn der Ball flog höher als je zuvor.
20. Leider landete er im Baum.
21. Glücklicherweise halfen einige Männer, ihn zu fällen, sonst wäre der Ball auf den Kopf des Babys gefallen.
22. Sie wäre ganz sicher tot gewesen!

## 2.THIS MORNING

1. The sun comes up; moon and stars have gone.
2. A jumbo jet with winking wings sends people far away.
3. My black dog has fun running after a tennis ball when I throw it away.
4. The cat with a bell around her neck likes to sit on the red rug while eating her cat food.
5. The only duck we have swims around in our pond.
6. An old van with boxes and drums just went down the hill. It must be on its way to the big ship with a Dutch flag we saw yesterday in the harbour.
7. My sister wants to draw me while I have a cup of tea and two slices of bread; one with jam and one with peanut butter. She often likes to do that.
8. I'll take some sunflower seeds to school for my play lunch.
9. That must be the school bus, so I had better catch it.

---

**Note: “A picture speaks a thousand words”.** Consequently, when we want to learn a new language, lessons should be **visualised!** It means that the plot of each little story should be seen in the mind’s eye so to speak. That’s why each set of new words has been used in an easy-to-remember context. Students can memorise a whole story by writing down the key-words of each sentence or paragraph.

**Example for lesson 1:** First visualise the scene of action:

A typical morning with people and pets busy with what they usually do. Then pay attention to what else is happening.

**Key-words:** sun, moon, stars. jet. dog, fun, run, ball. cat, bell, rug....

These Memory Training exercises are most important, especially at a time where modern technology is used to look things up instead of committing them to memory!

Snippets of stories should come to mind during other routine activities. It is also an excellent way to fall asleep!

## 2. HEUTE MORGEN

1. Die Sonne geht auf; Mond und Sterne sind verschwunden.
  2. Ein Jumbo Jet mit glänzenden Flügeln sendet Leute weit weg.
  3. Meinem schwarzen Hund macht es Spass einem Tennisball nachzulaufen, wenn ich ihn wegwerfe.
  4. Die Katze mit einer Glockel um den Hals sitzt gern auf der roten Matte, während sie ihr Katzenfutter frisst.
  5. Die einzige Ente, die wir haben, schwimmt herum in unserem Teich.
  6. Ein alter Wagen mit Kisten und Tonnen ist gerade den Berg hinunter gefahren. Es muss auf dem Weg zu dem grossen Schiff sein, mit der holländischen Flagge, das wir gestern im Hafen gesehen haben.
  7. Meine Schwester will mich malen während ich eine Tasse Tee trinke und zwei Scheiben Brot esse; eine mit Mamelade und eine mit Erdnussbutter. Sie macht es oft gerne.
  8. Ich nehme Sonnenblumenkerne zur Schule zum Mittagessen (mit).
  9. Das muss der Schulbus sein, deshalb muss ich den besser nehmen.
-

### 3. ON THE WAY HOME FROM SCHOOL

1. A six-year-old boy, dressed in his school uniform, saw a bird's nest with six little birds in it. They were still asleep.
2. He thought that the mother bird and the father bird had left them to look after themselves.
3. When he took them out of the nest, they woke up, chirped and picked at his arm.
4. When he wanted to put them into his schoolbag between his books, they jumped out and hopped around.
5. He ran home as fast as his legs would allow it to get help.
6. When he saw his little sister, he said, "I'm glad to see you!" and gave her a hug.
7. She said, "Why are you in such a hurry!"
8. He told her the sad story and said, "We can put them into your little pram; you know, the gift from Santa."
9. She said, "Yes, and then into my cot; there's plenty of room for all of us."
10. So they did; no good waiting any longer!
11. Little Emily followed him while singing the song she had just learnt.
12. On the way back, a bad storm blew up.
13. Just as well they had the pram with them because they not only rescued a hen stuck under a big branch but also six frisky fish and six frisky frogs that had jumped onto the road.

### 3. AUF DEM WEG NACH HAUSE VON DER SCHULE

1. Ein sechs Jahr alter Junge, in seiner Schuluniform gekleidet, sah ein Vogel Nest mit sechs kleinen Vögeln darin. Sie schliefen noch .
2. Er dachte dass Mutter und Vater Vogel sie alleine gelassen hatten, um auf sich selbst aufzupassen.
3. Als er sie aus dem Nest nahm, wachten sie auf, piepten und pickten seinen Arm.
4. Als er sie in seine Schultasche stecken wollte, zwischen seine Bücher, sind sie heraus gesprungen und herumgehüpft.
5. Er lief so schnell wie seine Beine es erlaubten nach Hause um Hilfe zu holen.
6. Als er seine kleine Schwester sah, sagte er: “ Ich bin froh dich zu sehen” und umarmte sie.
7. Sie sagte: “ Warum hast du es so eilig?'
8. Er erzählte ihr die traurige Geschichte und sagte:'Wir können sie in deinem kleinen Kinderwagen tun, weißt du, das Geschenk vom Weihnachtsmann.’’
9. Sie sagte: “Ja, dann in mein Kinderbett, dort ist genug Platz für alle.’’
10. Also machten sie es auch; kein Grund länger zu warten!
11. Kleine Emily folgte ihm während sie das Lied sang, dass sie gerade gelernt hatte.
12. Auf dem Weg nach Hause, blies ein schlimmer Sturm daher.
13. Glücklicherweise hatten sie den Kinderwagen, denn sie retteten nicht nur ein Huhn, dass unter einem grossen Ast feststeckte, sondern auch sechs verspielte Fische und sechs verspielte Frösche, die auf die Strasse gesprungen waren.

#### 4. ON THE FARM

1. Farmer Cage did what he always does; looking with satisfaction at his big cow who had just given him yet another bone coloured calf.
2. He wants to make sure that the calf gets enough milk.
3. The cow is standing in the mud under an old tree that has already been half eaten by white ants.
4. Cage was dressed in a green coat with a leather belt around it, and on his head an old felt hat that almost covered his red face.
5. He has just unloaded his coal cart because it is still at a time that people burnt it in their stoves to cook their meals.
6. His dear old grandmother came out in her nighty and called out, “There are grubs on your good boots that cost so much; rinse them off under the tap.”
7. He answered, “I will when I’m ready. The best thing for you to do is to go away from here, it’s too cold! If ever you catch a cold, I’ll have to go the hospital again when it turns into bronchitis like the last time.”
8. She nodded in agreement and said, “I’ll prepare a hot bath for you and I’ll bake a cake as well to celebrate the birth of a healthy calf.”

#### ATTENTION DIRECTORS:

The use of them is unique; they won’t be found in any other textbook. In his “**SPELLAPHONE BOOK**”, the author has grouped about 3000 words into **WORD FAMILIES**, words with the same vowel pattern. In these stories, vowels that need extra attention are printed in red. It’ll improve **spelling awareness**.

#### 4. AUF DEM BAUERNHOF

1. Bauer Käfig tat was er immer tut; seine grosse Kuh, die eben noch ein knochenfarbiges Kalb geboren hatte, befriedigt ansehen.
2. Er will sicher sein, dass das Kalb genug Milch kriegt.
3. Die Kuh steht im Schlamm unter einem alten Baum, der schon von weißen Ameisen halb aufgefressen ist.
4. Käfig war in einer grünen Jacke mit einem Ledergürtel darum gekleidet und auf seinem Kopf einen alten Filzhut, der fast sein ganzes rotes Gesicht abdeckte.
5. Er hatte gerade seinen Kohlewagen geleert, weil es noch zu einer Zeit war, als Leute sie in ihren Öfen verbrannten, um ihr Essen zu kochen.
6. Seine liebe, alte Grossmutter kam raus in ihren Nachthemd und rief, “da sind Käfer auf deinen guten Stiefeln, die so viel gekostet haben, wasche sie unter dem Wasserhahn.”
7. Er antwortete “ werde ich machen, wenn ich so weit bin. Das Beste, was du tun kannst ist weg von hier zu gehen, es ist zu kalt! Wenn du einen Schnupfen kriegst, dann muss ich wieder ins Krankenhaus, wenn es Bronchitis wird, wie letztes Mal.”
8. Sie nickte einverstanden und sagte “ ich bereite ein heißes Bad für dich und ich backe auch einen Kuchen, um die Geburt eines gesunden Kalbs zu feiern.“

## 5. A SERIOUS ACCIDENT

1. Until five weeks ago, our neighbour who lives on the corner of Day- and King Streets was still a kind, old man full of life.
2. When Mr Hide was knocked down by a huge concrete block that fell off the top of a skyscraper, he would have certainly been killed if he hadn't worn his new fur coat.
3. He lay under it in a very deep hole.
4. Rescuers could hear him cry, but it took four hours before they could find and free him.
5. He had hurt his foot, and one of his ears was missing so they gave him a spare one donated by an unknown donor.
6. His head was egg-shaped so they had to keep it on ice for a month.
7. He will have to stay in bed for at least one or two years before he will have recovered enough to get out and about.
8. So he can catch up on his sleep.
9. He wants to read but his eyesight is almost gone.
10. If anyone decides to come and visit him, they are asked to bring teabags instead of flowers because he drinks a lot.



## 5. EIN ERNSTER UNFALL

1. Vor fünf Wochen war unser Nachbar, der an der Ecke von Tag und Koenig Straße wohnte, noch ein alter Man voller Leben.
2. Als Herr Versteck von einem riesen Zement Block, das vom Hochhaus gefallen war, umgeworfen wurde, wäre er mit Sicherheit umgebracht worden, hätte er seine neue Pelzjacke nicht angehabt.
3. Er lag darunter in einem tiefen Loch.
4. Die Helfer hörten ihn weinen, aber es waren vier Stunden bis sie ihn fanden und befreien konnten.
5. Er hat seinen Fuß verletzt und ein Ohr verloren, deshalb gaben sie ihm ein freies das ein Unbekannter gespendet hatte.
6. Sein Kopf war eiförmig, deshalb mussten sie ihn für einen Monat auf Eis legen.
7. Er muss mindestens ein oder zwei Tage im Bett bleiben, bevor es ihm gut genug geht rauszugehen.
8. So kann er Schlaf aufholen.
9. Er will lesen, aber sein Augenlicht ist fast verloren.
10. Falls jemand ihn besuchen möchte, werden sie gebeten, Teebeutel mitzubringen anstatt Blumen, weil er viel trinkt.

## 6. A MYSTERY

1. It was a very hot day; too hot to **learn** anything.
2. The **friendly teacher** by the name of Miss Pink told the class the good news.
3. Since they had already been to Red **Leaf** Park and Buttermilk Creek the week before, it was now time to have a picnic on **Cream Beach**.
4. The students were of course **ready** to begin **wrapping** up some ripe **apples**, a fruit cake and a **loaf** of brown **bread**.
5. They rode **their** pushbikes about 9 km along the open **road**.
6. Many boys made an attempt to **beat** Miss Pink but she was too fast for them.
7. After a **while**, they all ran into a mailbox.
8. For **once**, the **beach** was nice and **clean** again.
9. Miss Pink pulled a collapsible chair from a cave **beneath** an overhanging rock.
10. She sat down and told the students to go for a swim.
11. However, two boys who had been good mates since the day they were born, decided to brave the steep **cliff** **instead** of the surf.
12. They followed the steep, narrow path. The **bottlebrushes** on either side swept against **their** faces; it made it hard to stay awake.
13. When they finally **reached** the top, an old lady clutching a clock without hands greeted them.
14. Then the clouds came over, swiftly. When they had gone again, the old lady with the clock and the boys had gone also.
15. Until this day, nobody knows whether they still live or not.

## 6. EIN RÄTSEL

1. Es war ein sehr heißer Tag; zu heiß um zu lernen.
2. Die freundliche Lehrerin mit Namens Fräulein Rosa erzählte der Klasse die gute Nachricht.
3. Weil sie schon bei Roten Blatt Park und Buttermilch Fluss die Woche vorher waren, ist es jetzt Zeit ein Picknick auf dem Sahne Strand zu machen.
4. Die Schüler waren natürlich bereit anzufangen reife Äpfel, einen Fruchtkuchen und ein braunes Brot einzupacken.
5. Sie fuhren ihre Fahrräder ungefähr neun Kilometer die offene Strasse entlang.
6. Viele Jungen versuchten Fräulein Rosa zu schlagen, aber sie war zu schnell für sie.
7. Nach einer Weile fuhren sie alle in einen Briefkasten.
8. Zum ersten mal war der Strand wieder nett und sauber.
9. Fräulein Rosa zog einen faltbaren Stuhl von einer Höhle unter einem überhängendem Stein.
10. Sie setzte sich hin und sagte den Schülern, sie sollten schwimmen gehen.
11. Aber zwei Jungen, die seit der Geburt Freunde waren, beschlossen den steilen Fels zu trotzen, anstatt des Wassers.
12. Sie folgten den steilen, engen Weg. Die Flaschenbürsten an jeder Seite fegten gegen ihre Gesichter; es machte es schwierig wach zu bleiben.
13. Als sie endlich den Gipfel erreichten, grüßte sie eine alte Frau, die eine Uhr ohne Zeiger hielt.
14. Dann kamen schnell die Wolken über. Als sie wieder weg waren, waren die alte Frau und die Jungen auch weg.
15. Bis zu diesem Tag, weiß keiner ob sie noch leben.

## 7. ALL IS WELL THAT ENDS WELL

1. Some **y**ears ago during a stormy night, the big show tent rose into the air and then crashed onto the ground where it lay like the crumpled up sails of a 17<sup>th</sup> Century sailing ship.
2. The **p**eople had never seen anything like this before. It had always been safe and sound, so there never was a **r**eason to be afraid.
3. When the boss **w**alked around it to inspect the mess, he suddenly sang out to his assistant, "Come and have a look!"
4. They found that a mouse with sharp teeth had been gnawing at quite a number of ropes.....
5. Today, that same boss looked very happy.
6. Dressed in dirty shirts, shorts and shoes he was standing in front of an old woolshed that had been turned into stables for the race horses he had **b**ought with the insurance pay-out.
7. We were told that he kept going without stopping, always doing what he wanted to do.
8. He **s**eldom took time off to wash.
9. He would say, "What's the use of washing yourself? The next day you're all dirty again, so it doesn't solve your problem."
10. He took a sip of soft drink from his flask and called his racehorse to have lunch.
11. Silk Queen, usually as quick as hurricane-a wind in hurry-strolled down to cross the padd**o**ck while having a nibble and making sure she did not skid on the wet grass.

## 7. ENDE GUT ALLES GUT

1. Vor ein paar Jahren, während einer stürmischen Nacht, stieg das grosse Vorstellungszelt in den Himmel und krachte zu Boden, wo es zerknittert lag wie die Segel eines Schiff aus dem siebzehnten Jahrhundert.
2. Die Leute hatten nie zu vor so etwas gesehen. Es war immer sicher und wohlbehalten gewesen, deshalb gab es nie einen Grund zur Angst.
3. Als der Chef herum lief, um sich die Unordnung anzusehen, rief er auf einmal zu seinem Assistent, "Komm (und) sieh!"
4. Sie fanden eine Maus mit scharfen Zähnen, die an einer Anzahl von Seilen nagte.....
5. Heute sah der gleiche Chef sehr glücklich aus.
6. In dreckigen, kurzen Hosen, Hemd und Schuhen gekleidet, stand er vor einem alten Wollschuppen, der in einen Pferdestall verwandelt wurde für die Rennpferde, die er mir der Auszahlung von seiner Versicherung gekauft hatte.
7. Uns wurden erzählt, dass er immer weiter machte, ohne aufzuhören, immer das zu tun was er wollte.
8. Er nahm sich kaum Zeit zu waschen.
9. Er sagte immer " Wo ist der Nutzen sich zu waschen? Am nächsten Tag bist du wieder dreckig, so ist das Problem nicht gelöst."
10. Er nahm einen Schluck vom Getränk aus seiner Flasche und rief nach seinem Rennpferd um Mittag zu essen.
11. Seiden-Königin, normalerweise schnell wie ein Hurrikan – ein Wind in Eile – spazierte die Weide herunter, während sie knabberte und sicher stellte, dass sie nicht auf dem nassen Gras rutschte.

## 8. A SHORT STORY

1. Today, those small, sweet-looking girls in their blue skirts won't have to say **their** time-tables or learn a new tune.
2. They will spend a few hours in de country looking at as many things as possible.
3. They are standing on the platform, shouting, waving and flirting with boys from **another** school.
4. Tonight, doctor Knowall will have to prescribe something to instantly cure **their hoarse throats**.
5. Mr Bill Black stokes up the steam engine to get the train into motion.
6. One can see and smell a thick cloud of smoke a mile away.
7. They have only just crossed Bottlebrush Creek when Mr Black puts on the brakes.
8. The **steam** engine lets off **steam** and so do the girls.
9. The train still skids another **forty metres**, yet not far **enough** to hit the car on the track.
10. Bill tries to think why these two men have parked **their** car in such a strange and **dangerous** place.
11. Did it perhaps run out of **petrol**? (=petroleum)
12. Two seconds later, he got the **answer** when he saw a **ten-metre** snake slither out of the window on the driver's side.

**NOTE:** When making up stories with a random number of words, one sometimes needs to use some of them as names to keep the text as condensed as possible because that will give the new words maximum exposure. That's why the names have been translated.

Since these stories are seen as a play, the author has called this method "**WORDS ON STAGE**". Detailed instructions are given in "Spelling word stories 2" and "Zó leer je lezen en schrijven", his latest work written for Dutch Primary Schools.

## 8. EINE KURZE GESCHICHTE

1. Heute werden die kleinen, süß aussehenden Mädchen in ihren blauen Röcken nicht ihr Ein mal Eins aufsagen oder ein neues Liedlein lernen.
2. Sie werden ein paar Stunden auf dem Land verbringen und sich so viele Sachen ansehen wie möglich.
3. Sie stehen auf dem Bahnsteig, rufen, winken und flirten mit Jungen von einer anderen Schule.
4. Heute Nacht, muss Doktor Alleswisser etwas verschreiben, um sofort ihre heiserne Hälser zu heilen.
5. Herr Bill Schwarz heizt die Dampflokomotive, um den Zug in Bewegung zu kriegen.
6. Man kann eine dicke Wolke Rauch eine Meile weit weg riechen und sehen.
7. Sie haben gerade nur die Flaschenbürsten Bucht durchquert, als Herr Schwarz auf die Bremse tritt.
8. Die Lokomotive lässt Dampf ab und die Mädchen auch.
9. Die Lokomotive schlittert noch vierzig Meter, aber nicht weit genug, um das Auto auf den Gleisen zu treffen.
10. Bill versucht nach zu denken, warum diese zwei Männer ihr Auto an solch einem gefährlichen und seltsamen Ort geparkt haben.
11. Hat e skein Benzin mehr?
12. Zwei Sekunden später bekam er eine Antwort, als er eine zehn Meter lange Schlange sah, die aus dem Fenster an der Fahrerseite heraus rutschte.

## 9. LESS HASTE, MORE SPEED

1. Mrs Holy was filling buckets with water from the well beside an old shed.
2. She had to carry them to the fresh flower beds in the church garden that was begging for still more, so she was all in a huff.
3. Father Butterflower, a rather dull looking priest, was inside the church looking with an air of despair.
4. He had already sent many pray~~ers~~ to the Lord but to no avail.
5. The kitten next to him that had only just been born didn't budge; it was waiting for its mother to give it its dinner.
6. Instead of continuing his pray~~ers~~, Father Butterflower had decided to send a letter to farmer Brown in which he begged him to come over with his water truck.
7. As soon as farmer Brown had read the letter, he told everyone in the family to forget what they were doing in order to help the priest.
8. Farmer Brown was the only one who knew the trick of how to start his old-fashioned truck.
9. Unfortunately, he was so eager to help Father Butterflower that he drove too fast because he was too much in a hurry.
10. When he came tear~~ing~~ around the corner, he scooped up Mrs Holy and her full bucket!



## 9. WENIGER EILE, MEHR SCHNELLIGKEIT

1. Frau Heilig füllte gerade Eimer auf, mit Wasser von dem Brunnen neben dem alten Schuppen.
2. Sie musste sie zu den frischen Blumenbeten in dem Kirchengarten tragen, der immer noch nach mehr bettelte, deshalb war sie ganz in Eile.
3. Vater Butterblume, ein ziemlich langweilig aussehender Priester, war in der Kirche und sah verzweifelt aus.
4. Er hatte dem Herrn schon viele Gebete geschickt, aber vergebens.
5. Das Kätzchen neben ihm, das gerade erst geboren worden war, bewegte sich nicht; es wartete auf seine Mutter um Abendessen zu kriegen.
6. Anstatt weiter zu beten, beschloss Vater Butterblume, einen Brief an Bauer Braun zu schicken, in dem er bettelte, dass er mit seinem Wasser-LKW kommt.
7. Sobald Bauer Braun den Brief las, befahl er allen in der Familie zu vergessen, was sie machten, um dem Priester zu helfen.
8. Bauer Braun war der Einzige, der wusste wie man seinen altmodischen LKW startet.
9. Leider war er so eifrig Vater Butterblume zu helfen, dass er viel zu schnell fuhr, weil er in solch einer Eile war.
10. Als er um die Ecke rauschte, schöpfte er Frau Heilig auf und ihren vollen Eimer!

## 10. BLUNT PENCIL

1. Another long winter had gone by, so spring was upon us, summer still three month away.
2. Although it had been pretty cold, it had been a winter without snow and ice, the result of global warming, I suppose.
3. Yesterday morning, my sister, my brother and I sat in front of the window hoping to see anything worthwhile, just to have something to do.
4. I had the chickenpox myself so they were not allowed to go to school either.
5. In the afternoon, our father came around the corner of our street with his old car and trailer.
6. By doing so, the trailer cut off the bumper bar of a parked car.
7. The owner who happened to stand next to it while drinking a can of ginger beer didn't make a fuss or sulk but rang at once the police on his mobile.
8. My father kept looking at his feet, his face rather glum.
9. When a stunning police woman arrived, she checked his pulse to make sure he was all right.
10. My father started to blush as if she had given him a kiss.
11. The owner of the damage car thought she should lay charges.
12. However, she told dad to put the bar back on with the excuse that her pencil was too blunt to write out a ticket.

## 10. STUMPFER BLEISTIFT

1. Noch ein langer Winter war vorbei, der Frühling stand uns bevor, der Sommer (war) noch drei Monate weg.
2. Obwohl es ziemlich kalt gewesen war, war es ein Winter ohne Schnee und Eis gewesen, das Resultat globaler Erwärmung, scheint es.
3. Gestern Morgen, saßen meine Schwester, mein Bruder und ich vor dem Fenster in der Hoffnung etwas Lohnendes zu sehen, nur um etwas zu tun.
4. Ich selbst hatte die Windpocken, deshalb durften sie auch nicht in die Schule.
5. Am Nachmittag kam unser Vater um die Ecke von unserer Straße, mit seinem alten Auto und Anhänger.
6. Während er dies tat, schnitt der Anhänger die Stoßstange von einem geparktem Auto ab.
7. Der Besitzer, der gerade daneben stand, während er eine Dose Ingwerbier trank, machte keinen Wirbel oder schmollte, aber rief sofort die Polizei auf seinem Handy an.
8. Mein Vater sah immer wieder seine Füße an, sein Gesicht ziemlich verdrießlich.
9. Als eine hinreißende Polizeifrau ankam, prüfte sie seinen Puls um sicher zu sein, dass er in Ordnung war.
10. Mein Vater fing an rot zu werden, als ob sie ihm einen Kuss gegeben hätte.
11. Der Besitzer des kaputten Autos dachte, dass sie ihn bestrafen sollte.
12. Aber sie befahl Papa die Stange wieder darauf zu tun, mit der Entschuldigung, dass ihr Bleistift zu stumpf war, um eine Strafe einzutragen.

## 11. THE THREE NUGGETS

1. Nearly twelve years had lapsed since mad Max swapped his job for that of a gold-finder.
2. He went out west and settled in a spot near the bank of a slow running creek where he would be panning for gold.
3. Apart from having an afternoon nap in his hammock strung between two trees, he worked from early morning till dusk.
4. He was an odd fellow, a tramp really. Eventually, he squatted in an old shack, the remnants of a ski lodge.
5. His pants were torn, his thongs as thin as a pancake.
6. He cut down an old telegraph pole and made small logs of it for his campfire.
7. He only lived on quick snacks, he never had a proper meal.
8. He grabbed the out-of-date chops out of the garbage bin of the inn nearby and grilled them in the hot ashes.
9. It doesn't often happen that one becomes rich overnight.
10. Thanks to a stroke of luck he discovered a real treasure.
11. Merely by sitting around scratching, not his head but the ground had he come upon three big nuggets of gold hidden in a kind of underground trough.
12. Since Max had been thirsty for the past twelve years, the innkeeper who wanted to retire sold him the inn.

## 11. DIE DREI GOLDKLUMPEN

1. Fast zwölf Jahre waren vergangen, seit Max seinen Beruf wechselte für den eines Goldfinders.
2. Er ging in den Westen und ließ sich an einer Stelle in der Nähe von einem langsam läufenden Strom nieder, wo er nach Gold suchen würde.
3. Außer einem Nickerchen am Nachmittag in seiner Hängematte, die zwischen zwei Bäumen hing, arbeitete er vom frühen Morgen bis Sonnenuntergang.
4. Er war ein komischer Herr, ein Landstreicher eigentlich. Endlich besetzte er einen alten Schuppen, die Reste von einem Skihaus.
5. Seine Hosen waren zerrissen, seine Schlappen so dünn wie Pfannkuchen.
6. Er fällte einen alten Telegrafmast und machte kleine Holzscheite daraus für sein Lagerfeuer.
7. Er lebte nur von schnellen Happen, aß nie eine richtige Mahlzeit.
8. Er holte die alten Koteletts aus dem Mülleimer des Gasthauses in der Nähe und grillte sie in den heißen Aschen.
9. Es passiert nicht oft, dass man über Nacht reich wird.
10. Dank ein bisschen Glück entdeckte er einen echten Schatz.
11. Einfach nur durch herum sitzen und kratzen, nicht seinen Kopf sondern den Boden, fand er drei große Goldklumpen versteckt in einer Art unterirdischen Trog.
12. Weil Max seit den letzten zwölf Jahren Durst hatte, verkaufte der Besitzer des Gasthauses, der in die Rente gehen wollte, ihm sein Gasthaus.

One proverb says,

12. “SHE WHO IS NOT STRONG MUST BE CUNNING.”

1. In May and June, the weather had been fine, but during the third week of July, it started to rain heavily.
2. It was terrible; it seemed to have set in without stopping.
3. Miss April was born a long time ago but she was still quite active for her age.
4. However, when part of the roof on the living room side started to leak, she panicked.
5. She said to herself, “I’ll try to fix it because if this goes on, I’ll be in trouble.”
6. But no matter how much she tried, it was no use.
7. Not only the living room but also the rest of the house began to slowly fill up with water, thereby turning it in a small pond.
8. She held out another couple of days but by then she saw the need to come up with a bold plan.
9. Anyone who happens to pass by can now see ducks and swans that happily line up when Miss April deals out pellets.

Ein Sprichwort sagt,

12. "SIE, DIE NICHT STARK IST, MUSS SCHLAU SEIN."

1. Im Mai und Juni, war das Wetter schön, aber in der dritten Woche vom Juli, fing es an stark zu regnen.
2. Es war furchtbar; es schien angefangen zu haben ohne aufzuhören.
3. Fräulein April war vor einer langen Zeit geboren, aber sie war immer noch ziemlich aktiv für ihr Alter.
4. Aber als ein Stück des Daches an der Wohnzimmerseite anfang undicht zu werden, wurde sie panisch.
5. Sie sagte zu sich selbst, " ich versuche es zu reparieren, weil es Ärger gibt, wenn es so weiter geht".
6. Aber egal wie sehr sie versuchte, es nutzte nichts.
7. Nicht nur im Wohnzimmer, aber auch der Rest des Hauses fing an langsam mit Wasser gefüllt zu werden, dadurch wurde es in einen kleinen Teich verwandelt.
8. Sie blieb noch ein paar Tage, aber dann sah sie die Notwendigkeit, sich einen mutigen Plan auszudenken.
9. Jeder, der zufälligerweise vorbeikommt, kann jetzt Enten und Schwäne sehen, die glücklich in einer Reihe stehen, während Fräulein April Futter wirft.

### 13. IN TROUBLE AGAIN

1. Page is a seven-year-old child with a fringe that almost covers her eyes.
2. After school, she likes to stay in an old shipyard at the end of town, not far from an old coalmine.
3. Since she always gets lost, her address is now written on a card attached to a string around her neck.
4. Late last week, she was swinging on an old swing amidst old boats and trucks.
5. Unfortunately, she didn't pay attention to a wasp until it stung her foot.
6. She used her hand to get rid of it but lost her balance and fell to the ground.
7. Although she had broken one of her ribs, she wanted to sprint away in the hope to hitch a ride with someone who could take her home.
8. Instead of a sprint, it became a combination of limping, skipping and falling.
9. She didn't bring her whistle so she couldn't blow it to attract the attention of people nearby.
10. She had to act fast because the sun started to sink below the horizon.
11. A few minutes later, she only had a last glimpse of the top before it disappeared altogether.



### 13. WIEDER ÄRGER

1. Page ist ein sieben jähriges Mädchen mit einem Pony, das fast ihre Augen bedeckt.
2. Nach der Schule bleibt sie gern in einem alten Schiffbauhof am Ende der Stadt, nicht weit von einer Kohlenmine.
3. Weil sie immer verloren geht, ist ihre Adresse jetzt auf einer Karte geschrieben und mit einer Schnur um ihren Hals gebunden.
4. Spät letzte Woche, schaukelte sie auf einer alten Schaukel inmitten von Schiffen und LKWs.
5. Leider beachtete sie die Wespe nicht, bis sie ihren Fuss stoch.
6. Sie benutzte ihre Hand, um sie loszuwerden, aber sie verlor ihr Gleichgewicht und fiel zum Boden.
7. Obwohl sie eine Rippe gebrochen hatte, wollte sie wegrennen in der Hoffnung von jemanden mitgenommen zu werden, der sie nach Hause fahren könnte.
8. Anstatt zu rennen, wurde es eine Kombination von humpeln, hüpfen und fallen.
9. Sie hatte ihre Trillerpfeife nicht mitgebracht, deshalb konnte sie sie nicht pfeifen, um die Aufmerksamkeit von Leuten in Nähe auf sich zu ziehen.
10. Sie musste schnell handeln, weil die Sonne unter dem Horizont zu verschwinden begann.
11. Ein paar Minuten später erhaschte sie nur einen letzten Blick von der Spitze, bevor sie ganz und gar verschwandt.

## 14. A CHAMPION

1. My **c**ousin Sir Ray Beefpie, the **s**on of **a**unt Betty Beefpie, had a bronzed body as strong as that of a **b**ear.
2. He was able to pull five tall **o**aks out of the ground with his **b**are hands, that **m**eans all on his own.
3. Since his eye was as sharp as a **s**ewing **m**achine **n**eedle, he had been a key figure in the army during the war, guarding an oil pipeline running **t**hrough the bush.
4. Few people could add a row of 9-digit numbers as fast as he could and certainly not while putting the kettle on to boil water for tea.
5. He once blew out twenty wax candles in one go, and that's not a lie.
6. When he gave orders, you would think ten dogs were barking; no way in the world could anyone use his voice like that.
7. If a **b**ridge was too low to drive under, he **w**ould just stand on the tip of his **t**oes protected by his army **s**hoes to lift it.
8. **A**unt Betty wanted to **b**uy him a roadmap for his **e**ightieth birthday.
9. I **w**ondered why because he has the map of the whole world stored in his memory bank.

NOTE: Locating the **o** in **m**emory **t**hrough word **b**uilding: **m**em**o**rial.

10. No matter how many **k**nots you tie in a rope, he'll undo them in five **s**econds flat.

## 14. EIN MEISTER

1. Mein Cousin Herr Ray Rinderpastete, der Sohn von Tante Betty Rinderpastete, hatte einen bronzfarbigen Körper so stark wie ein Bär.
2. Er konnte fünf große Eichen aus dem Boden ziehen mit seinen nackten Händen, das heißt ganz alleine.
3. Da sein Auge so scharf wie eine Nadel war, war er eine wichtige Figur in dem Militär während des Krieges gewesen, ein Ölrohr bewachen, das durch den Wald lief.
4. Wenige Leute konnten so schnell wie er eine neun-Ziffer Zahlenreihe addieren und ganz bestimmt nicht während man den Kessel zum kochen bringt für Teewasser.
5. Einmal blies er zwanzig Wachskerzen aus in einem, und das ist keine Lüge.
6. Wenn er Befehle gab, könnte man denken, dass zehn Hunde bellten, nirgendwo in der Welt konnte jemand seine Stimme so benutzen.
7. Wenn eine Brücke zu niedrig war, würde er einfach auf Zehenspitzen stehen, geschützt von seinen Militärsschuhen, um sie anzuheben.
8. Tante Betty wollte ihm für seinen achtzehnten Geburtstag eine Strassenkarte kaufen.
9. Ich fragte mich warum, weil er die Karte der ganzen Welt in seinem Gedächtnis gespeichert hat.
  
10. Egal wieviele Knoten du in ein Seil machst, er macht sie in nur fünf Sekunden auf.

## 15. THE BOWL WAS EMPTY

1. Already very early, the heat in – and outside the city had been unbearable.
2. Bill Hunt had gone to a beef cattle fair in East Elbow; he had done it many times before.
3. When he came back, the high, rusty wrought iron gate was open although he had closed it before going away.
4. He thought, “Someone must have gained access to my fowl yard.”
5. His rooster flew up but dropped dead two seconds later.
6. Some fool had killed all his chickens; even his ferns had been trampled upon.
7. He had taken loving care of them because it hadn’t been easy to grow them where he lived.
8. Bill was busy a couple of hours before he went inside; he began to feel both fear and hatred.
9. A sparse light shone from a bulb at the end of dirty cord.
10. Bill combed the few grey hairs he still had.
11. Then he sat down on the edge of an old desk, eating corn with an old fork out of the bowl on his knee.
12. The next morning, he was still sitting there. The bowl was empty, and so was his life.

## 15. DIE SCHÜSSEL WAR LEER

1. Schon sehr früh, die Hitze drinnen – und draussen war die Stadt unerträglich.
2. Bill Jagd war zu einer Rinder Messe in Ost Elbogen gegangen, er hat es viele Male zuvor gemacht.
3. Als er wieder kam, war das hohe, rostige schmiedeiserne Tor offen, obwohl er es geschlossen hatte, bevor er weggegangen war.
4. Er dachte “jemand muss Zugriff auf meinen Geflügelhof gehabt haben.”
5. Sein Hahn flog hoch, aber fiel zwei Sekunden später tot um.
6. Irgend ein Dummkopf hatte all seine Hühner getötet, sogar seine Farne waren zertrampelt.
7. Er hatte sie mit Liebe und Sorgfalt behandelt, weil es nicht einfach war sie anzubauen, wo er wohnte.
8. Bill war für ein paar Stunden beschäftigt, bevor er hinein ging; er fing an beides, Angst und Hass, zu fühlen.
9. Ein spärliches Licht schien von einer Birne am Ende eines schmutzigen Drahtes.
10. Bill kämmte die wenigen grauen Haare, die er noch hatte.
11. Dann setzte er sich hin, am Rand von einem alten Tisch und aß Mais mit einer alten Gabel, aus der Schüssel auf seinem Knie.
12. Am nächsten Morgen saß er immer noch da. Die Schüssel war leer und sein Leben auch.

## 16. A TALE WITH AN UNEXPECTED TAIL END

1. Mr Wolf had been a taxi driver for over forty years. He was a friendly sort of a man.
2. He had promised to take the Wild Worms-his cricket team-to Salt Lake City for the hard work they had put in.
3. They had wiped out all the other teams during recent test matches.
4. His tiny wife Penny was not really a wise woman, as thin as a telephone wire with a wrinkled skin, the result of using too much soap.
5. She was always in a rush and therefore always tired.
6. She could never wait when she had seen the word SALE somewhere.
7. She would immediately go down to seek out the cheapest things, usually without having any use for it.
8. But today, she went out to buy a spare tyre and above all a warm suit that her husband was sure to wear.
9. Mr Wolf saw her leave and gave her the right sizes.
10. However, she mixed up the numbers so the tyre was too small and the suit too big.
11. Since one is not allowed to change goods when a sale is on, Mr Wolf and The Wild Worms never went to Salt Lake City!

NOTE: L & U relation: old, gold, hold, fold, cold... Holtz

## 16. EINE GESCHICHTE MIT EINEM UNERWARTETEN ENDE

1. Herr Wolf war ein seit über vierzig Jahren Taxifahrer. Er war ein freundlicher Typ von Mann.
2. Er hatte versprochen, die Wilden Würmer- sein Cricket Team-nach Salz See Stadt zu mitzunehmen, für die harte Arbeit, die sie getan hatten.
3. Sie hatten alle anderen Teams während der letzten Test Spiele besiegt.
4. Seine winzige Frau Penny war keine weise Frau, so dünn wie Telefondraht mit faltiger Haut, das Ergebnis vom Benutzen von zu viel Seife.
5. Sie war immer in Eile und deshalb immer müde.
6. Sie konnte nie warten wenn sie das Wort AUSVERKAUF irgendwo sah.
7. Sie ging immer sofort runter, um die billigsten Sachen zu suchen, normalerweise ohne einen Nutzen dafür zu haben.
8. Aber heute ging sie aus, um einen Reservereifen zu kaufen und vor allem einen warmen Anzug, den ihr Mann bestimmt tragen würde.
9. Herr Wolf sah sie gehen und gab ihr die richtigen Größen.
10. Aber sie verwechselte die Nummern, so dass der Reifen zu klein war und der Anzug zu groß.
11. Weil es nicht erlaubt ist, Dinge umzutauschen, wenn ein Ausverkauf läuft, sind Herr Wolf und die Wilden Würmer nie nach Salz See Stadt gefahren!

## 17. REGULAR PARTIES

1. Every second month, nurse March organises a party.
2. Usually to celebrate the feast of some saint.
3. In order to attract different people, she puts an advertisement in the local paper.
4. She often gets as many as eighty people because she also rings around a lot.
5. She has a large abode with a porch facing north, on a narrow piece of land next to a lighthouse.
6. Since it is close to the mouth of a wide river that flows into the ocean, nurse March has learnt to live with the noise of all sorts of heavy traffic.
7. With the money from the sale of raffle tickets, she pays the band that plays all kinds of music.
8. Prizes include: native plants, a pocket knife, matching steak knives, honey, jelly, cans of soup and chocolate paste.
9. At the stroke of midnight, guests leave in hurry, laughing like kookaburras.

**NOTE:** It's perhaps a good idea to look for letter patterns. Quite a number of English words use an **a** in the last syllable where the Dutch ones use **aa**.



## 17. REGELMÄßIGE PARTYS

1. Jeden zweiten Monat organisiert Krankenschwester März eine Party.
2. Normalerweise um das Fest irgend eines Heiligen Mannes zu feiern.
3. Um verschiedene Leute anzuziehen, inseriert sie in der Lokalzeitung.
4. Sie findet oft so viel wie achtzig Leute, weil sie auch viel herum anruft.
5. Sie hat einen großen Wohnsitz mit einer nach Norden ausgerichteten Terasse, auf einem schmalen Stück Land neben einem Leuchtturm.
6. Da es in der Nähe von derMündung eines breiten Flusses, der in den Ozean fließt ist, hat Krankenschwester März sich daran gewöhnt, mit dem Lärm von viel schwerem Verkehr zu leben.
7. Mit dem Geld von dem Verkauf von Lottokarten, bezahlt sie die Musikgruppe die viele verschiedene Arten von Musik spielt.
8. Es gibt Preise wie: Einheimische Pflanzen, ein Taschenmesser, ein Paar Steakmesser, Honig, Gelee, Dosen Suppe und Schokoladenpaste.
9. Pünktlich um Mitternacht gehen die Gäste in Eile, lachend wie Kookaburras.

## 18. SUPERNATURAL POWERS

1. During the annual glass boat race, The Nymph with 100 passengers on board was doing its tenth and last round on the very deep lake.
2. Although all boats looked alike, The Nymph was clearly the better performer.
3. However, halfway the lake, the weather suddenly changed; high waves pounded against the boat.
4. A few seconds later it was getting worse. As a matter of fact, it became dangerous to be on board.
5. The helmsman shouted, “Don’t panic! I cannot shut off the engine because I wouldn’t be able to start her up again; we’ve almost spent all the petrol. I wish you good luck!”
6. He got the stamp of approval from the man in charge who also realised that it wasn’t game any longer.
7. Finally, the boat came upon a wall constructed with huge blocks of stone, then it hit a wooden post before it ran aground.
8. Most passengers were sick and not the same as when the race started.
9. They felt dizzy as if someone had cast a spell over them. It was hard to stay awake.
10. They seemed to be in a weird place; not the one with the familiar grandstand.
11. They didn’t even know whether it was still Sunday or already Monday (Moonday).

OA association: oars, boat, board, soaring & roaring waves.

## 18. ÜBERNATÜRLICHE KRÄFTE

1. Während des jährlichen Glasboot Rennens, drehte Die Nymphe mit 100 Passagieren an Bord ihre zehnte und letzte Runde auf dem sehr tiefen See.
2. Obwohl alle Schiffe gleich aussahen, vollbrachte Die Nymphe offenbar die beste Leistung.
3. Jedoch, auf halben Wege den See entlang, änderte sich das Wetter; hohe Wellen schlugen gegen das Boot.
4. Ein paar Sekunden später wurde es noch schlimmer. Tatsächlich wurde es gefährlich an Bord zu sein.
5. Der Steuermann rief ‘keine Panik! Ich kann die Maschine nicht abschalten, weil ich sie nicht wieder starten kann; wir haben schon fast alles Benzin verbraucht. Ich wünsche euch viel Glück!’
6. Er bekam den Stempel der Zustimmung von dem Mann, der verantwortlich war, der auch merkte, dass es kein Spiel mehr war.
7. Schließlich kam das Boot auf eine Wand, konstruiert aus riesen Steinblöcken, dann schlug es in einen hölzernen Pfosten ein, bevor es zugrunde ging.
8. Die meisten Passagiere waren krank und nicht Dieselben, wie die als das Rennen anfing.
9. Sie fühlten sich schwindelig, als ob jemand sie verzaubert hätte. Es war schwierig wach zu bleiben.
10. Sie schienen an einem ungewöhnlichen Ort zu sein, nicht der mit der vertrauten Haupttribüne.
11. Sie wussten noch nicht einmal, ob es noch Sonntag oder schon Montag war.

## 19. TRAPPED

1. During September, October, November, December and January, when the museum had been closed due to water damage, a rare art file was stolen from the underground dark room.
2. According to the Press, someone broke in but left no finger-prints.
3. The exact date of the file was not known but it was felt that it might be of the late sixteenth Century because that's when the artist had died.
4. He had both been an artist painter and a teacher.
5. Chief inspector Friday stood in the dark room and began to talk, as she often did, to herself; over and over again.
6. She was about to meet the curator who was to show her a copy thus making it possible for her to commit it to her mind like a silent film.
7. Suddenly, it struck her that she had been locked in.

## 19. GEFANGEN

1. Während September, Oktober, November, Dezember und Januar, als das Museum wegen Wasserschaden geschlossen war, wurde eine seltene Kunstakte aus dem unterirdischen Dunkelzimmer gestohlen.
2. Laut der Presse brach jemand ein, aber hinterließ keine Fingerabdrücke.
3. Niemand wusste das genaue Datum der Akte, aber man dachte sie könnte aus dem späten sechzehnten Jahrhundert gewesen sein, weil der Künstler zu der Zeit gestorben war.
4. Er war beides; ein Künstler und Lehrer.
5. Leiterin Inspektor Freitag stand in dem Dunkelzimmer und fing an mit sich selbst zu reden, wie sie es oft tat; immer und immer wieder.
6. Sie würde gleich den Kurator treffen, der ihr eine Kopie zeigen würde, daher es möglich machen würde (das Bild) in ihr Gedächtnis zurückzurufen, wie ein Stummfilm.
7. Auf einmal bemerkte sie, dass sie eingesperrt war.

## 20. TWO AGAINST ONE

1. Sir Mark Lamb was the coach of The Yellow Devils.
2. He loved to win, he hated to lose.
3. Although he kept a tight rein on his team, he knew that they also needed enough rest.
4. For years, they had been leaders of the competition because they won most games.
5. Sir Mark Lamb was quite rich. Since he was well paid, he didn't have to worry about paying his rates on time.
6. His wife Lady Lamb, once a vain and beautiful woman, had already passed forty.
7. Despite the good life, she could now only move around aided by an old-fashioned maid who still wore plaits.
8. The fact that she relied on the maid was more or less a sign of ill health. Lady Lamb was far from healthy, probably because she only ate sausage rolls for breakfast, brunch, lunch, afternoon tea, dinner and supper.
9. One day at noon, they went out into the large garden.
10. When they had passed an old pump and a pile of old telegraph poles, they saw none other than a mean looking lion.
11. It was quite lean and obviously not after a rice-and pear pudding for dessert.
12. Everybody knows that, under such unforeseen circumstances, people start to feel knots in their stomach.

## 20. ZWEI GEGEN EINEN

1. Herr Mark Lamm war der Trainer der Gelben Teufel.
2. Er liebte es zu gewinnen, er hasste zu verlieren.
3. Obwohl er eine sein Team in strikter Routine hielt, wusste er, dass sie auch genug Ruhe brauchten.
4. Seit Jahren waren sie die Führer des Wettbewerbs gewesen, weil sie die meisten Spiele gewannen.
5. Herr Mark Lamm war ziemlich reich. Da er gut bezahlt wurde, musste er sich keine Gedanken machen, seine Steuer pünktlich bezahlen zu können.
6. Seine Frau, Frau Lamm, einmal eine eitle und schöne Frau, war schon über vierzig.
7. Trotz des guten Lebens, konnte sie sich jetzt nur mit Hilfe eines altmodischen Dienstmädchens, das immer noch Zöpfe trug, bewegen.
8. Die Tatsache, dass sie von dem Dienstmädchen abhängig war, war mehr oder weniger ein Zeichen schlechter Gesundheit, wahrscheinlich weil sie nur Wurstbrote zum Frühstück, zweiten Frühstück, Mittagessen, Nachmittagstee, Abendbrot und Spätabendessen aß.
9. Eines Tages zu Mittag, gingen sie in den großen Garten.
10. Als sie an einer alten Pumpe und einem Haufen alter Telegrafpfosten vorbeigingen, sahen sie niemand anderen als einen übel aussehenden Löwen.
11. Er war ziemlich schlank und suchte offensichtlich nicht einen Reis- und-Birnen Pudding zum Dessert.
12. Jeder weiß, dass unter so unhervorsehbaren Umstände, Leute anfangen, Knoten in ihren Bäuchen zu fühlen.

## 21. FAIRY – TALE

1. Once upon a time, Jupiter the giant lived alone in a cabin near the coast.
2. A wooden fence surrounded his field covered with blueberries.
3. Jupiter always got up early to attend to his berries.
4. The type of earth was such that he didn't need a blade to plough the land. His hands and wrists were strong enough to do it, even without wearing gloves.
5. His abode was close to the burnt-out frame of a flour mill.
6. It had burst into flames when firefighters never noticed it in their haste.
7. Every so often, Jupiter would climb the nearby mountain from where he had a clear view of the valley below.
8. Sometimes, he would go up to the dance. Since everybody knew him, he didn't need proof of age.
9. During interval, the fairies would blindfold him with a piece of silk cloth spun by a spinster.
10. He had to chase the fairies and catch as many as possible while the fairy godmother cheered him on. She was as white and brittle as chalk.
11. Since Jupiter was deaf, he had to rely on scent only.
12. They all had great fun because it was quite funny.
13. After the dance, he counted a dozen fairies, put them into a large chest and carried it down to where they lived; the others had to walk.



## 21. MÄRCHEN

1. Vor langer langer Zeit, lebte der Gigant Jupiter alleine in einer Hütte in der Nähe der Küste.
2. Ein hölzerner Zaun umringte sein Feld, das mit Blaubeeren bedeckt war.
3. Jupiter stand immer früh auf, um sich um seine Beeren zu kümmern.
4. Die Erde war solch eine Art, dass er sie nicht mit einem Pflug lockern musste. Seine Hände und Handgelenke waren stark genug, um es zu tun, sogar ohne Handschuhe zu tragen.
5. Sein Wohnsitz war in der Nähe der ausgebrannten Müller-Mühle.
6. Sie brach in Flammen aus, als Feuerwehrmänner es in ihrer Eile nicht bemerkten.
7. Von Zeit zu Zeit würde Jupiter den nahen Berg besteigen, von wo er klare Sicht auf das Tal darunter hatte.
8. Manchmal würde er zu dem Tanz gehen. Da jeder ihn kannte, brauchte er keinen Beweis des Alters.
9. Während der Unterbrechung verbanden die Feen seine Augen mit einem Stück Seide, von einer alten Jungfrau gesponnen.
10. Er musste die Feen verfolgen und so viele wie möglich fangen, während die Patentante der Feen ihn anspornte. Sie war so weiß und zerbrechlich wie Kreide.
11. Da Jupiter taub war, musste er sich auf Geruch verlassen.
12. Sie hatten allen viel Spass, weil es ziemlich lustig war.
13. Nach dem Tanz, zählte er ein Dutzend Feen, tat sie in eine grosse Truhe und trug sie hinunter, wo sie lebten; die andern mussten laufen.

REVISION 1: All previous selected words have been mixed and randomly divided into lots of 50 to make up new stories. This unique procedure can be used over and over again.

## 22. A CHANGE OF PLAN

1. The black-haired maid of Sir Anteater worked from **early** morning **till** after dark.
2. Yet, despite her tiny body, she was never ever sick or tired.
3. Miss **Whipcream** had to look after nine dogs and train them as well.
4. Every day, without fail, she took them to the park to let them have fun with a ball or play in the mud under the grandstand.
5. They also liked to swim in the lake and brave the cold water.
6. Since Sir Anteater and Miss Whipcream live on the other side of our street, we **often** help them.
7. **Funnily enough**, that street is not on the map. The printer says that he will add it when he prints another one.
8. We like to go where Miss Whipcream **goes** and do what she **does**.
9. Her room is like that of a hermit. There's only a table, a chair and a bed. A Dutch flag hangs **above** the door.
10. **Although** she is well paid, she hardly spends anything, so she has a **great deal** of **money**.
11. She always used to say, "When I retire, I shall **buy** a block of land with a nice **cottage** on it."
12. It never happened because she married Sir Anteater!  
NOTE: **EAT** words include: **cream**, **cereals**, **breakfast**, **bread**, **peanut butter**, **beans**, **peas**, **pears**, **peaches**, **meat**, **steak**, **veal**,...

Breakfast=break fasting = het einde van het vasten (slaap)

ÄNDERUNG 1: Alle vorhergenannten Wörter sind gemischt und willkürlich in Gruppen von 50 Wörtern geteilt und sortiert, um neue Geschichten zu erfinden. Diese ungewöhnliche Methode kann immer wieder benutzt werden.

## 22. EINE ÄNDERUNG DES PLANS

1. Das schwarzhaarige Dienstmädchen von Herr Ameisenesser arbeitete von früh Morgens bis nach (Einbruch der) Dunkelheit.
2. Doch, obwohl sie einen kleinen Körper hatte, war sie nie krank oder müde.
3. Frau Schlagsahne musste sich um neun Hunde kümmern und sie auch aufziehen.
4. Jeden Tag, unfehlbar, nahm sie sie zu dem Park, damit sie Spass haben konnten (und) mit einem Ball oder im Schlamm unter der Haupttribüne spielen konnten.
5. Sie mochten auch in dem See zu schwimmen und sich in das kalte Wasser wagen.
6. Da Herr Ameisenesser und Frau Schlagsahne auf der anderen Seite unsere Strasse wohnen, helfen wir ihnen oft.
7. Komischerweise ist die Straße nicht auf dem Stadtplan. Der Drucker sagt er fügt es hinzu, wenn er eine Neue druckt.
8. Wir mögen da hingehen, wo Frau Schlagsahne hingeht und tun was sie tut.
9. Ihr Zimmer ist so wie das eines Einsiedlers. Es gibt nur einen Tisch, einen Stuhl und ein Bett. Eine holländische Flagge hängt über der Tür.
10. Obwohl sie gut bezahlt wird, gibt sie fast gar nichts aus, deshalb hat sie recht viel Geld.
11. Sie sagte immer, "Wenn ich in die Rente gehe, werde ich ein Stück Land mit einer Hütte darauf kaufen!"
12. Es ist nie passiert, weil sie Herrn Ameisenesser heiratete.

## 23. SURPRISE

1. Nearly a week ago on Friday the 24<sup>th</sup> of December, Page, a six-year-old child, had been doing her crossword puzzle after dinner.
2. Suddenly, she heard a motorcar stop and the doorbell ring. She flung herself off the chair to see who it might be.
3. While she ran, she knocked over a fern, a bucket of water, and a new typewriter, a prize her father had won at the butter factory.
4. She wanted to know who it was so she sang out, "Who is it?"
5. She thought someone might have found her new earrings that she had lost.
6. She had swapped them for a silk shirt and a couple of frisky frogs.
7. However, there was no answer.
8. After a lapse of about two minutes, she could clearly hear someone talk as well as soft music.
9. Since it was already quite late, she thought that it might not be safe now to open the door.
10. Her mother had gone out to the general store to deliver some fowl and fish because the owner had sold out.
11. Her father was already in bed because his pants were hanging over his chair.
12. He had been mowing the grass and had taken the ashes out of the open fireplace.
13. As she stood there, a card with her name on it was shoved under the door.
14. She turned it around and read, "Happy Christmas! The air ticket to visit Santa Claus will be sent tomorrow!"

## 23. ÜBERRASCHUNG

1. Vor fast einer ganzen Woche, am Freitag den vierundzwanzigsten Dezember, Page, ein sechs Jahr altes Kind, machte ihr Kreuzworträtsel nach dem Abendessen.
2. Auf einmal hörte sie ein Auto halten und die Türklingel schellen. Sie schleuderte sich vom Stuhl hoch, um zu gucken, wer es sein könnte.
3. Während sie rannte, rempelte sie eine Farnpflanze um, einen Eimer Wasser und eine neue Schreibmaschine, einen Preis, den ihr Vater gewonnen in einer Butter Fabrik hatte.
4. Sie wollte wissen, wer da war und deshalb rief sie, "Wer ist da?"
5. Sie dachte, jemand hatte vielleicht ihre neuen Ohrringe gefunden, die sie verloren hatte.
6. Sie hatte sie gegen ein Seidenhemd und ein paar spielerische Frösche eingetauscht.
7. Jedoch gab es keine Antwort.
8. Nach einem Zeitraum von ungefähr zwei Minuten, konnte sie Klar jemand sprechen hören und auch sanfte Musik.
9. Da es schon ziemlich spät war, dachte sie es wäre vielleicht nicht sicher die Tür jetzt zu öffnen.
10. Ihre Mutter war aus gegangen zu dem Laden, um etwas Geflügel und Fisch zu liefern, weil der Besitzer ausverkauft war.
11. Ihr Vater war schon im Bett, weil seine Hosen über dem Stuhl hingen.
12. Er hatte das Grass gemäht und die Asche aus dem Kamin genommen.
13. Als sie dort stand, wurde eine Karte mit ihrem Namen darauf unter die Tür geschoben.
14. Sie drehte sie und um las, "Frohe Weihnachten! Das Flugticket, um den Weihnachtsmann zu besuchen, wird morgen geschickt!"

## 24. R. S. P. C. A.

1. When Ray Skinhead left school, he took any kind of a job he could find.
2. He dug ponds for people who kept swans, cut down trees that had grubs in them, cleaned windows, made duck pellets, sold Persian rugs, repaired cots and more; in other words anything that would pay his bills.
3. Once in a blue moon, he even picked fruit, mainly pears, when they were ripe of course.
4. At the turn of the century, after about his tenth job, he became a lion tamer.
5. Anybody knows that it is a hazardous occupation.
6. Since Ray didn't want to lose his life yet, he followed special classes in order to have a clean start.
7. Lions can only fix their attention on one thing, that's why lion tamers use a chair to subdue wild animals because the four legs confuse them.
8. Every act had to be done over and over again, started with "On your mark!" and finished by giving, not pies but real meat.
9. In the end, he was able to make them do thing by just pointing to his coloured tie or by winking his eyes.
10. He used a boxtrailer to transport his team of six, thin lions and one wolf.
11. Yesterday, he went out at noon to buy a red coat for the grand opening.
12. He waved to his wife as usual and left. When he came back, six R.S.P.C.A. inspectors awaited him. They booked him for cruelty to animals.

## 24. TIERSCHUTZ

1. Als Ray Hautkopf die Schule verließ, nahm er irgendeinen Job, den er finden konnte.
2. Er grub Teiche für Leute die Schwäne hielten, fällte Bäume, in denen Maden waren, wusch Fenster, machte Enten Futter, verkaufte Persische Teppiche, reparierte Krippen und mehr; mit anderen Worten alles, was seine Rechnungen zahlte.
3. Gelegentlich pflückte er sogar Früchte, hauptsächlich Birnen, natürlich wenn sie reif waren.
4. Zur Jahrhundertwende, nach ungefähr seinen zehnten Job, wurde er ein Löwenzähmer.
5. Jeder weiß, dass es eine gefährliche Karriere ist.
6. Da Ray sein Leben noch nicht verlieren wollte, nahm er spezielle Klassen, um einen sauberen Start zu haben.
7. Löwen können ihre Aufmerksamkeit nur auf eine Sache fixieren, deshalb benutzen Löwenzähmer einen Stuhl um wilde Tiere zu beruhigen, weil die vier Beine sie verwirren.
8. Jeder Akt musste immer wieder und wieder gemacht werden, angefangen mit “ Achtung ” und beendet nicht mit Pasteten, sondern mit echtem Fleisch geben.
9. Am Ende konnte er sie dazu bringen, Dinge zu machen, nur weil er auf seine farbige Krawatte zeigte oder seine Augen blinkte.
10. Er benutzte einen Anhänger, um sein Team von sechs zu transportieren, dünne Löwen und einen Wolf.
11. Gestern ging er um Mittag aus, um einen roten Mantel für die große Eröffnung zu kaufen.
12. Er winkte seiner Frau zu, wie immer und ging. Als er wiederkam, warteten sechs Tierenschutz Inspektoren auf ihn. Sie bestrafte ihn wegen Grausamkeit an Tieren.

## 25. MATCHES

1. Last night, at a fairly late hour, Mrs Queen decided to go out instead of going down below to sit in the brightly lit garden on the East Coast.
2. She combed her hair and gave the cat a hug and a little bowl of fresh milk.
3. At dusk, the cat would not only chase mice but also catch them because he knew where they liked to hide.
4. Mrs Queen walked towards the local inn at her end of town so she hadn't far to go.
5. She often had a drink there. She must have been a good teacher because she could still dance like a graceful fairy.
6. She didn't mind to sometimes show off her talents.
7. Suddenly, she heard a kind of strange noise; not as loud as a car crash but more like someone scratching chalk with a knife.
8. "What on earth could it be", she thought. Instead of walking, she almost skipped.
9. Sitting on a piece of dirty cloth and gnawing at corn on the cob, she saw him. She could count the ribs on his bare chest.
10. It started to send shivers up her spine; she wanted to run away and cry.
11. He certainly knew the trick to attract people!
12. He greeted her politely with "Good evening Your Highness" and then begged her to buy one box of matches.
13. There were only two left so in the end, she bought them both.

NOTE: CH=K in: church, chalk, chest,... Compare: knife  
knippen  
shovel=schep van schoffel. Van V naar F: vis=fish.....



## 25. STREICHHÖLZER

1. Gestern Nacht, zu einer ziemlich späten Stunde, entschied sich Frau Königin nach draußen zu gehen, anstatt nach unten zu gehen, um in dem hell beleuchteten Garten an der Ost Küste zu sitzen.
2. Sie kämmte ihre Haare und drückte ihre Katze und gab (ihr) eine kleine Schüssel mit frischer Milch.
3. Zur Dämmerung würde die Katze nicht nur Mäuse verfolgen, sondern auch fangen, weil sie wusste, wo sie sich verstecken mochten.
4. Frau Königin lief in Richtung des lokalen Gasthauses am Ende der Stadt, so hatte sie es nicht weit.
5. Sie trank dort oft etwas. Sie musste eine gute Lehrerin gewesen sein, weil sie immer noch wie eine graziöse Fee tanzte.
6. Ihr machte es nichts aus, ab und zu ihre Talente zu zeigen.
7. Plötzlich hörte sie eine Art merkwürdige Musik; nicht so laut wie ein Auto Unfall, aber mehr als ob jemand Kreide mit einem Messer schnitt.
8. “Was auf der Welt könnte es sein?”, dachte sie. Anstatt zu laufen, sprang sie fast.
9. Sie sah ihn, als er auf einem Stück dreckigen Stoff saß und an einem Maiskolben knabberte. Sie konnte die Rippen seiner bloßen Brust zählen.
10. Es begann Schauer in ihrer Wirbelsäule hoch zu schicken; Sie wollte wegrennen und weinen.
11. Er kannte genau den Trick, wie man Leute anzieht!
12. Er begrüßte sie höflich mit “Guten Abend Eure Hoheit” und dann bat er sie, dass sie eine Schachtel Streichhölzer kauft.
13. Es waren nur zwei übrig, so kaufte sie schließlich beide.

## 26. A DAIRY GODMOTHER

1. Miss Swift was a pretty stunning looking woman.
2. She was a real life-wire full of energy, so her brightly coloured skirts suited her.
3. She hardly ever stopped, never looked at the clock.
4. Since she was as thin as a nymph, she kept a part-time job testing small sized cars although her toes could hardly reach the pedals.
5. She moved around like a wriggling worm or sat in an old armchair curled up like hibernating snake.  
hiver=winter (Fr.)
6. Many people knew her because she often hang around a wild rockband in Port Oak where she lived on her own.
7. That happened when she had spent all her money. While she stamped her feet and shouted their songs, she served her customers who came to her covered stall to eat cake and drink tea or have the face of their children painted.
8. One day, a fair haired farmer came past with his son, a boy aged six. He had seen how good she was.
9. He didn't have any money on him but offered her a trip in his speedboat or the calf he had in a cage on the roof of his car.
10. Although the poor thing didn't look too healthy, Miss Swift decided to take it. She called it Moonshine.
11. With lots of care, Moonshine turned into a beautiful cow who gave her many calves and milk, so her friends started to call her the Dairy Godmother.

NOTE: B & V relation: hiber-hiver, move-mobile.

Associate: boat, coast, oars,...

## 26. EINE MILCHPATIN

1. Frau Schnell war eine ziemlich gut aussehende Frau.
2. Sie war ein echter Lebensdraht voller Energie, deshalb standen ihr die hell gefärbten Rocke.
3. Sie hörte fast nie auf, guckte nie auf die Uhr.
4. Sie war so dünn wie eine Nymphe, sie hatte einen Teilzeit Job, in dem sie kleine Autos testete, obwohl ihre Zehen kaum (bis zu) den Pedalen reichten.
5. Sie bewegte sich wie ein zuckender Wurm oder saß in einem alten Sessel, eingerollt wie eine Schlange im Winterschlaf.
6. Viele Menschen kannten sie, weil sie oft einer wilde Rockband Zeit verbrachte, in Eichen Hafen, wo sie alleine wohnte.
7. Das passierte, als sie ihr ganzes Geld ausgegeben hatte. Während sie ihre Füße stampfte und ihre Lieder sang, bediente sie ihre Kunden die zu ihrem bedeckten Marktstand kamen, um Kuchen zu essen und Tee zu trinken oder um die Gesichter von ihren Kindern bemalen zu lassen.
8. Eines Tages, kam ein blonder Bauer vorbei mit seinem Sohn, ein sechs Jahre alter Junge. Er hatte gesehen, wie gut sie ist.
9. Er hatte kein Geld dabei, aber bot ihr eine Reise in seinem Schnellboot an oder das Kalb, das er in einem Käfig hatte, auf dem Dach seines Autos.
10. Obwohl das arme Ding nicht so gesund aussah, beschloss sie es zu nehmen. Sie nannte es Mondschein.
11. Mit viel Pflege wuchs Mondschein zu einer schönen Kuh heran, die ihr viele Kälbchen und Milch gab, deshalb begannen ihre Freunde sie die Milchpatin zu nennen.

## 27. VANDALISM

1. In March, the priest of the church on the fringe of the town organised a fair to raise money.
2. It coincided with the **feast** of a saint who had performed miracles.
3. The priest had been sad for quite a while and afraid that what had happened could happen again; a modern variation on iconoclasm.
4. Some madmen had gone **berserk**. They had not only stolen holy artwork but also the church bell.
5. Judging by the marks on the ground, they had dragged it to a waiting van. They had even killed the owls that flew from their nest.
6. They must have had **pretty** sharp saw-blades to cut the 500-year-old fence into small pieces. They obviously had **enough** time to carry them to a cart.
7. The day before, the same madmen must have got hold of the key to a holy desk while Father Flatfoot had a nap because all the holy papers had gone.
8. However, today the priest was happy again because many **people** had turned up.
9. While standing in the porch, he shook hands with anyone who **walked** past.
10. A large **trough** with water for thirsty horses was placed near the **entrance** of the grounds.
11. When it was **half** empty, two schoolboys, sons of Mr King, filled it up again with water from the tank beside an old shed around the corner.
12. Mr King's wife sold the wool from the sheep that had been shorn for the occasion.

## 27. VANDALISMUS

1. Im März organisierte der Priester der Kirche außerhalb der Stadt ein Fest um Geld zu sammeln.
2. Es stimmte mit dem Festmahl eines Heiligen, der Wunder erfüllte hatte, überein.
3. Der Priester war schon seit einer langen Zeit traurig und hatte Angst, das was schon einmal passiert war, wieder passieren könnte; eine moderne Variation von Bilderstürmerei.
4. Ein paar Verückte waren durchgedreht. Sie hatten nicht nur heilige Kunst gestohlen, sondern auch the Kirchenglocke.
5. Den Zeichen am Boden nach zu urteilen, hatten sie es in einen wartenden Kleinbus gezogen. Sie haben sogar die Eulen getötet, die von ihren Nestern flogen.
6. Sie mussten ziemlich scharfe Sägen gehabt haben, um den fünfhundert Jahre alten Zaun in kleine Stücke zu schneiden. Sie hatten eindeutig genug Zeit, sie zu einem Wagen zu schleppen.
7. Am vorherigen Tag müssen die Verückten den Schlüssel zu einem Heiligen Schreibtisch ergattert haben, während Vater Flachfuss ein Nickerchen machte, weil all die Heiligen Papiere weg waren.
8. Heute jedoch war der Priester wieder fröhlich weil viele Leute gekommen waren.
9. Während er auf der Veranda stand, schüttelte er jedem, der vorbeiging die Hände.
10. Eine grosse Wanne mit Wasser für durstige Pferde wurde neben den Eingang des Geländes gestellt.
11. Als es halb leer war, füllten zwei Schuljungen, Söhne von Herr König, sie wieder mit Wasser von der Tonne neben dem alten Shuppen um die Ecke.
12. Herr Königs Frau verkaufte die Wolle der Schafe, die für die Gelegenheit geschoren worden waren.

## 28. JUST IN TIME

1. At the beginning of spring, on a Monday, two men from Down Under wanted to make a round-trip with a de-luxe coach.
2. They were good friends of our aunt April.
3. The party was going to have a picnic on top of a very high cliff.
4. Actually, judging by the amount of food they brought, it was going to be a big meal.
5. The good news was that it didn't rain; the weather was fine.
6. The driver's red haired wife gave everyone sweet jellybeans and an apple which seemed to suit everybody.
7. The two men sat in the front row because they had never seen a beach nor big ships.
8. Although the driver didn't rush, the coach still seemed to have wings.
9. Just as well the driver was wide awake.
10. He had to stop because a big cow stood in the middle of the road with her feet trapped in a grid.
11. All hearts started to pump faster; some people ever got heartburn which can easily be cured at low cost.
12. One of the two men said, "We had better get her out of there!"
13. Since they didn't have a blunt pitchfork handy to prod her with, they wrapped a rope around her tail and pulled as hard as they could because that makes a cow jump forward.
14. When the coach finally reached the top of the cliff, the driver's wife got out to take a photograph.
15. Unfortunately, she got dizzy and was about to fall.
16. Fortunately, a police helicopter happened to be on the scene to rescue her.

## 28. GERADE NOCH RECHTZEITIG

1. Am Frühlingsanfang, an einem Montag, wollten zwei Männer von Unten Drunter mit einem Luxus Reisebus eine runde Tour machen.
2. Sie waren gute Freunde von meiner Tante April.
3. Die Gruppe wollte ein ein Picknick oben auf einer sehr hohen Klippe machen.
4. Eigentlich, der Menge Essen, die sie mitbrachten nach zu urteilen, sollte es ein großes Mahl werden.
5. Die gute Nachricht war, dass es nicht regnete; das Wetter war schön.
6. Die rothaarige Frau vom Fahrer gab jedem süße Geleebonbons und einen Apfel, was jedem zu passen schien.
7. Die zwei Männer saßen in der ersten Reihe, weil sie noch nie einen Strand oder große Schiffe gesehen hatten.
8. Obwohl der Fahrer nicht eilte, schien der Reisebus trotzdem Flügel zu haben.
9. Glücklicherweise war der Fahrer hell wach.
10. Er musste halten, weil eine große Kuh in der Mitte der Straße stand, mit ihren Füßen in einem Gitter gefangen
11. Alle Herzen fingen an schneller zu pumpen; manche Leute bekamen sogar Sodbrennen, was einfach, zu minimalen Kosten geheilt werden kann.
12. Einer der zwei Männer sagte: "Wir holen sie am besten da raus!"
13. Da sie keine stumpfe Heugabel dabei hatten, um sie damit anzustoßen, wickelten sie ein Seil um ihren Schwanz und zogen so stark, wie sie konnten, weil das eine Kuh zum vorwärts springen bringt.
14. Als der Reisebus endlich den Rand der Klippe erreichte, stieg die Frau vom Fahrer aus, um ein Foto zu machen.
15. Leider wurde ihr schwindelig und (sie) fiel fast.
16. Glücklicherweise war ein Polizeihubschrauber zufällig zur Stelle, um sie zu retten.

## 29. A YELLOW YARD

1. Once upon a time, there was a chicken farmer whose farm was on the corner of West Street and Fairyland Lane.
2. The farmer had been quite satisfied with the performance of his free range chickens.
3. However, from the first of September till the last day in December, the egg production did not meet the usual standard.
4. Although his chickens happily hopped around as freely as before, he gave them some extra snacks in the hope to make them lay more. It didn't help.
5. One day, while inspecting his fences, he found some footprints.
6. Judging by the pattern, they were made by the shoes of someone else, not by his because shoes of that size would have hurt his toes.
7. So he decided to keep going to see where the prints led to.
8. He couldn't hurry because rain had already washed away most of them.
9. He went as far as the home of his neighbour whom he didn't see very often.
10. He had learnt that the man had been the boss of a soap factory, and that the use of alcohol had sent him bankrupt.
11. So it was hard to understand that he still could throw a party once a month.
12. The man in dirty shorts looked like a tramp.
13. He was sewing a button onto a shirt while sitting on a fairly large chest in front of his shed.
14. Seven cats with seven kittens each were drinking yellowish milk from fourteen bowls on the ground.
15. The farmer could feel the heat of the burning logs from a chopped up dead tree.
16. A drunken voice said, "How are ye's?" Since the farmer was deaf, he didn't answer. The man didn't stay there for very long.
17. The farmer grabbed him by the scruff of the neck and threw him with all his might in the ashes like a chop to be grilled.
18. In doing so, the chest rolled over and a thousand and one eggs coloured the ground yellow.



## 29. EIN GELBER GARTEN

1. Es war einmal ein Hühner Bauer, dessen Bauernhof an der Ecke von West Straße und FeelandWeg war.
2. Der Bauer war recht zufrieden mit der Leistung seiner freien Hühner gewesen.
3. Obwohl vom ersten September bis zum letzten Tag im Dezember die Eierproduktion nicht dem üblichen Standard entsprach.
4. Trotzdem hüpfen seine Hühner so frei herum wie zuvor, er gab ihnen extra Futter, in der Hoffnung, dass sie mehr Eier legen. Es half nicht.
5. Eines Tages, als er seine Zäune überprüfte, fand er Fußabdrücke.
6. Dem Muster nach zu urteilen, waren sie von den Schuhen von jemand anderen gemacht worden, nicht von ihm, weil Schuhe in der Größe seinen Zehen weh getan hätten.
7. Er beschloss, weiterzugehen, um zu sehen, wohin die Abdrücke führten.
8. Er konnte nicht eilen, weil der Regen schon die meisten weg gewaschen hatte.
9. Er ging so weit wie zum Haus seines Nachbarn, den er nicht oft sah.
10. Er hatte gehört, dass der Mann der Chef von einer Seifenfabrik gewesen war, und dass Alkoholmissbrauch ihn bankrott gemacht hatte .
11. So war es schwierig zu verstehen, dass er trotzdem jeden Monat eine Party geben konnte.
12. Der Mann in dreckigen, kurzen Hosen sah wie ein Vagabund aus.
13. Er nähte einen Knopf an ein Hemd, während er auf einer ziemlich großen Kiste vor seinem Schuppen saß.
14. Sieben Katzen mit sieben Kätzchen tranken gelbliche Milch aus vierzehn Schüsseln auf dem Boden.
15. Der Bauer konnte die Hitze von dem brennenden Holzstücken eines toten Baumes spüren.
16. Eine betrunkene Stimme sagte: “ Wie geht’s?” Da der Bauer taub war, antwortete er nicht. Der Mann blieb nicht sehr lange dort.
17. Der Bauer packte ihn am Genick und warf ihn mit all seiner Macht in die Asche, wie ein Stück Hackfleisch, das gegrillt werden soll.
18. Während er das tat, fiel die Kiste um und eintausend und ein Eier färbten den Boden gelb.

### 30. "WAIT HERE"

1. Mr Broadband's sister Vanessa owns a nursery with hard to get plants.
2. When you cannot get what you want anywhere else, you can be sure that she has it.
3. She lives on site in a kind of ski-lodge.
4. One day, she got up early because she had to personally deliver some exotic seedlings to the Mayor of Hanging Rock.
5. She went into her pink and green bathroom singing a top-ten tune.
6. There was a smell of lavender. A cloud of steam rose from the bathtub while it slowly filled up.
7. Her brother always said, "Her bathwater is too hot; for most people it would be even too hot to make a cup of tea with it!  
I still cannot convince her that it is like committing suicide; maybe someone else should have a go."
8. Sure enough, Vanessa got out not like someone who blushes, but as dark red as strawberry jam.
9. She got dressed, combed her hair and hung the wet towel on the clothes-line.
10. It was already quite warm on this third day of July so she got her straw hat with a pink bow out and left.
11. She went as usual much too fast without her seatbelt on.
12. When she came upon the ferry, her brakes were good enough to stop the van at the sign that read, "WAIT HERE", but Vanessa herself went through the windscreen and plunged into the river.

### 30. "HIER WARTEN"

1. Herr Breitbands Schwester Vanessa gehört eine Gärtnerei mit Pflanzen, die schwierig zu bekommen sind.
2. Wenn du nirgendwo kriegen kannst, was du möchtest, kannst du sicher sein, dass sie es hat.
3. Sie wohnt vor Ort, in einer Art Skihütte.
4. Eines Tages stand sie früh auf, weil sie dem Bürgermeister von Hanging Rock exotische Keimlinge persönlich liefern musste.
5. Sie sang ein top ten Lied, als sie in ihr rosa und grünes Badezimmer ging.
6. Es gab einen Geruch von Lavendel. Eine Wolke Dampf stieg auf von der Badewanne als sie sich langsam füllte.
7. Ihr Bruder sagte immer: "Ihr Badewasser ist zu heiß; für die meisten Leute wäre es sogar zu heiß, um eine Tasse Tee zu machen! Ich kann ihr immer noch nicht überzeugen, dass es wie Selbstmord begehen ist; vielleicht kann jemand anders probieren."
8. Und natürlich kam Vanessa raus, nicht wie jemand der sich schämt, sondern so dunkelrot wie Erdbeermarmelade.
9. Sie zog sich an, kämmte sich ihre Haare und hängte ihr nasses Handtuch auf die Wäscheleine.
10. Es war schon ziemlich warm am dritten Tag im Juli, daher holte sie ihren Strohhut mit einer rosa Schleife und ging aus.
11. Sie fuhr wie gewöhnlich viel zu schnell, ohne ihren Sicherheitsgurt um.
12. Als sie zu der Fähre kam, waren ihre Bremsen gut genug um ihren Wagen bei dem Schild zu anzuhalten, auf dem stand: "Hier Warten", aber Vanessa selbst flog durch die Windschutzscheibe und plumpste in den Fluss.

### 31. THE TRUCK WITH DUCKS

1. Last week, nurse Banaid and myself had four days off, so we decided to do some bushwalking.
2. We had never set foot on anything else but city streets.
3. We **thought** that it might be a good idea to bring a rope, gloves and thermos-flasks filled with cold water.
4. When we came to a spot close to the river bank, we noticed a tall, **grey** haired man standing next to a truck full of crates with ducks in them.
5. He was **wearing** thongs and worn cords. With gold rings in his nose and ears, he seemed an odd fellow.
6. He called out if we could perhaps help him but then **laughed** at the very idea.
7. He had a blow out; a spare tyre was lying on the ground.
8. It looked rather **heavy** to pick up, let alone to put it on.
9. He told us that the spare was flat; he had to act quickly to solve the problem on his own, because it was getting late.
10. **Although** he was well spoken, we wished to **know** why anyone would drive off the beaten track with a **load** of ducks.
11. We didn't want to jump to conclusions but it struck us that we might have come upon a stolen truck.
12. The day before, an article in the local press had mentioned that ducks would bring \$3 a piece before Christmas.
13. The man must have read our **thoughts** because we had never seen anyone sprint away that fast.

**NOTE:** heave-heavy

### 31. DER LKW MIT ENTEN

1. Letzte Woche hatten Krankenschwester Pflaster und ich vier Tage frei, so beschlossen wir im Busch etwas spazieren zu gehen.
2. Wir hatten nie einen Fuß auf etwas anderes als Straßen in der Stadt gesetzt.
3. Wir dachten, es wäre vielleicht eine gute Idee ein Seil, Handschuhe und Thermosflaschen mit kaltem Wasser gefüllt, mitzubringen.
4. Als wir an einer Stelle in der Nähe des Ufers kamen, bemerkten wir einen großen, grauhaarigen Mann, der neben einem LKW stand, voll geladen mit Kisten mit Enten darin.
5. Er hatte Schlappen und ausgetragene Kordhosen an. Mit goldenen Ringen in seiner Nase und seinen Ohren, schien er ein seltsamer Kerl zu sein.
6. Er rief, ob wir ihm vielleicht helfen könnten, aber lachte über die Idee.
7. Er hatte einen Platten; ein Reservereifen lag auf dem Boden.
8. Er sah schwer aufzuheben aus, geschweige denn ihn zu befestigen.
9. Er erzählte das der Reservereifen platt war; er musste schnell machen um das Problem alleine zu lösen, weil es spät wurde.
10. Obwohl er höflich war, wollten wir wissen, warum jemand von der üblichen Strecke mit einem LKW voller Enten abfahren sollte.
11. Wir wollten nicht voreilige Entscheidungen treffen, aber wir dachten dass wir vielleicht auf einen gestohlenen LKW gestoßen wären.
12. Am Tag zuvor hatte ein Artikel in der Lokalzeitung erwähnt, dass Enten drei Dollar pro Stück vor Weihnachten kosten würden.
13. Der Mann musste unsere Gedanken gelesen haben, denn wir hatten noch nie jemand gesehen, der so schnell weggerannt ist.

## 32. SCHOOL HOLIDAYS

1. Every summer on Sunday afternoon, taxidriver Lamb, his mate and their two boys leave by Qantas jet to go to a place in the Sugarloaf Mountains where there is plenty of snow for them to ski.
2. The trips are always booked well in advance.
3. Mr Lamb leaves his Yellow Cab in the yard of the company.
4. There is enough time to do what needs doing because they won't be back until the end of January.
5. This year, the engine has to be pulled out to fix an oil leak and the clutch has to be adjusted.
6. The birds will do what they always do, but Mr Lamb won't make a fuss.
7. His boy will wash the car, rinse it off and wipe it dry.
8. This will be the third service; next year, the car will be put up for sale or traded in against a new one.
9. These boys are always looking forward to this real adventure.
10. As soon as Mr Lamb gives the sign that morning tea with beef pies has finished, they hop on a chair of the ski lift.
11. Then they love to roam like free range chickens.
12. They always wear special glasses to protect their eyes against the glare of the snow.
13. In the evening, they play table tennis in a competition held in the clubhouse.
14. Each boy draws a number to find out against whom he starts.
15. Today, Mr Lamb's boy came down with such speed that he debarked a 100-year-old tree!

## 32. SCHULFERIEN

1. Jeden Sommer am Sonntag Nachmittag, fliegen Taxifahrer Lamm, sein Kumpel und ihre zwei Jungen mit einem Qantas Jet zu einer Stelle in den Zuckerlaib Bergen, wo es viel Schnee gibt zum Skifahren.
2. Die Reisen sind immer weit im voraus gebucht.
3. Herr Lamm lässt seinen gelben Wagen in dem Hof der Firma.
  
4. Es gibt genug Zeit um zu machen, was gemacht werden muss, weil sie nicht vor Ende Januar zurückkommen .
5. Dieses Jahr muss der Motor heraus genommen werden, um ein Öl Leck zu reparieren und die Kupplung muss justiert werden.
6. Die Vögel werden tun,was sie immer tun, aber Herr Lamm wird keine Umstände machen.
7. Sein Sohn wird das Auto waschen, abspülen und trockenwischen.
8. Dies wird die dritte Inspektion sein; nächstes Jahr wird das Auto verkauft werden oder gegen ein Neues getauscht werden.
9. Diese Jungen freuen sich immer auf dieses echte Abendteuer.
10. Sobald Herr Lamm das Signal gibt, dass das Frühstück mit Fleischpasteten beendet ist, hüpfen sie auf einen Stuhl in den Skilift.
11. Dann mögen sie es zu wandern wie Freie Hühner.
  
12. Sie tragen immer besondere Brillen, um ihre Augen vor dem grellen Schein des Schnees zu schützen.
13. Am Abend spielen sie Tischtennis in einem Wettkampf, der im Klubhaus gehalten wird.
14. Jeder Junge zieht eine Nummer, um herauszufinden gegen wen er anfängt.
15. Heute kam der Junge von Herrn Lamm mit solcher Schnelligkeit herunter, dass er einem hundert Jahre alten Baum die Baumrinde abzog!

### 33. AN UNUSUAL GUEST

1. Count Billabong (stagnant pool in a dried up Australian river) of Queensland had a big house and a deep swimming pool with water from the nearby ocean.
2. The A-frame cabin in the garden was used by his son when he came home from boarding school.
3. Inside was a set of drums with earplugs so that he could only just hear the beats.
4. There was bed to sleep in, a wash-basin and a 12-volt battery attached to a 12-volt lightbulb that gave enough light to read by.
5. The hut was left unlocked. We were told that the Count had no fear that someone would brake in thanks to a dull looking but ferocious dog.
6. Anyone game enough to enter would leave again limping with broken bones, bleeding knees and wrists.
7. During the month of November, the Count and the Countess went to France.
8. The Count to do show jumping on his pedigree horses while the Countess wanted to ride her horses in a dressage competition to carry out a complex routine according to strict rules.
9. Strangely enough, they kept the dog in the house where it would be looked after by the maid, thus making it easy for anyone to enter the cabin.
10. One day, a squatter passed by and broke in. He smashed the window because he didn't expect the door to be unlocked.
11. The funny thing was that he didn't take the money left in the drawer whereas he did take a lot of other things that had no value.
12. He finished all the cans of soup an even caught two mice with one mousetrap.
13. He left a letter that read, "Thanks for your hospitality. The roof was leaking so I fixed it; I think I made a good job of it. Once begun, it didn't take long."



### 33. EIN UNGEWÖHNLICHER GAST

1. Graf Billabong ( stagnierendes Wasser in einem ausgetrocknetem australischen Fluss) von Queensland hatte ein großes Haus und einen tiefen Swimmingpool mit Wasser von dem nahen Ozean.
2. Die A-förmige Hütte im Garten wurde von seinem Sohn benutzt, als er vom Internat nach Hause kam.
3. In der Hütte war ein Schlagzeug mit Ohrenpfropfen, so dass er nur gerade eben die Schläge hören konnte.
4. Es gab ein Bett zum schlafen, ein Waschbecken und eine zwölf Volt Batterie, die an einer zwölf Volt Glühlampe befestigt war, die genug Licht spendete um zu lesen.
5. Die Hütte wurde unverschlossen gelassen. Uns wurde gesagt, dass der Graf keine Angst hatte, dass jemand einbrechen würde, dank eines trüb aussehenden aber wilden Hundes.
6. Jeder, der mutig genug war, rein zu kommen würde mit gebrochenen Knochen, blutigen Knien und Handgelenken humpeln (das Haus) wieder verlassen.
7. Während des Monats November, fuhren der Graf und die Gräfin nach Frankreich.
8. Der Graf wollte Springturnier auf seinen Zuchtpferden machen, während die Gräfin ihre Pferde in einen Dressur Wettbewerb reiten wollte, um eine komplexe Routine nach strenger Regeln auszuführen.
9. Komischerweise hielten sie den Hund im Haus, wo das Mädchen auf ihn aufpasste. Dadurch wurde es für jeden einfach gemacht, in die Hütte einzudringen.
10. Eines Tages kam ein Hausbesetzer vorbei und brach ein. Er zerbrach das Fenster, denn er hatte nicht erwartet, dass die Tür unverschlossen war.
11. Es war eigenartig, dass er das Geld nicht nahm, das in der Schublade gelassen worden war, aber er nahm viele andere Dinge, die keinen Wert hatten.
12. Er verputzte alle Dosen Suppe und fing sogar zwei Mäuse mit einer Falle.
13. Er hinterließ einen Brief, in dem stand: “Danke für eure Gastfreundschaft. Das Dach hatte ein Leck, deshalb habe ich es repariert. Ich glaube, ich habe gute Arbeit geleistet. Einmal angefangen, dauerte es nicht lange.”

### 34. CONSCIENCE

1. Mrs Breadroll was a wise, old lady.
2. However, she was rather poor, so during winter, in order to keep warm, she burnt the oak posts from the pile next to her simple abode.
3. When they were wet, thick smoke would come out of the chimney.
4. Her chickens never seemed to stop laying eggs.
5. Once a week, she would go to market to sell them together with the rare roses she grew in a glass house.
6. People would readily buy them, not only because they were of such good quality but also because people were getting them at a very low price.
7. Well before other merchants shut their stalls, Mrs Breadroll had none left.
8. One day, she happily went back home at the rate of four km per hour because her horse was also quite old.
9. While the cart went up the hill, one of the two tyres had a puncture.
10. Just as well she had kept hold of the reins. She didn't sulk because things like this made up the story of her life.
11. She undid the nuts, gave the wheel a tap so that it would come off and replaced it by her spare one.
12. Afterwards, she sat down to have a rest and also gave the horse a spell to seek a few blades of grass.
13. Once she was on her way again, she noticed two girls that looked alike. She recognised them because of it. A while ago, they had stolen some of her roses.
14. The twins were walking along the creek, still wearing their school uniform. Suddenly, one pushed the other one into the water.
15. Although the girl could obviously swim, the creek was known to be infested with dangerous and mean looking fish.
16. The girl screamed while kicking them away with her boots.
17. Her sister stood at the edge of the creek, frozen as if under a spell. Mrs Breadroll was the only one around and also bold enough to rescue the girl.

### 34. GEWISSEN

1. Frau Brötchen war eine kluge, alte Frau.
2. Sie war jedoch ziemlich arm. So, brannte sie im Winter Eichen Pfosten, von dem Stapel neben ihr einfachen Wohnsitz, um sich warm zu halten
3. Wenn sie nass waren, kam immer dicker Rauch aus dem Kamin.
4. Ihre Hühner schienen nie aufzuhören Eier zu legen.
5. Einmal pro Woche ging sie zum Markt um sie zu verkaufen, zusammen mit den seltenen Rosen, die sie in einem Glashaus anbaute.
6. Die Leute kauften sie gerne, nicht nur, weil sie solch eine gute Qualität hatten, aber auch, weil die Leute sie für einen sehr niedrigen Preis bekamen.
7. Schon lang bevor andere Kaufleute ihre Marktställe geschlossen hatten, hatte Frau Brötchen keine mehr übrig.
8. Eines Tages ging sie glücklich wieder nach Hause, mit einer Geschwindigkeit von vier Kilometer pro Stunde, weil ihr Pferd auch ziemlich alt war.
9. Als der Wagen den Berg hoch fuhr, hatte einer der Reifen ein Loch.
10. Glücklicherweise hatte sie die Zügel festgehalten. Sie war nicht enttäuscht, weil solche Sachen die Geschichte ihres Lebens ausmachten.
11. Sie schraubte die Schrauben ab, klopfte das Rad, damit es abfiel und ersetzte es mit ihrem Reserverad.
12. Danach setzte sie sich hin, um sich auszuruhen und gab ihrem Pferd einen Moment, um ein paar Grashalme zu suchen.
13. Als sie wieder auf ihrem Weg war, bemerkte sie zwei Mädchen die gleich aussahen. Sie erkannte sie deswegen. Vor einer Weile hatten sie einige ihrer Rosen gestohlen.
14. Die Zwillinge liefen neben dem Fluss. Sie trugen noch ihre Schuluniform. Plötzlich schubste eine die andere ins Wasser.
15. Obwohl das Mädchen offensichtlich schwimmen konnte, war der Fluss wohl bekannt für eine Plage von gefährlichen und schrecklich aussehenden Fischen.
16. Das Mädchen schrie, während sie sie mit ihren Stiefel weg trat.
17. Ihre Schwester stand am Rand des Flusses, gefroren als ob verhext. Frau Brötchen war die Einzige in der Nähe und auch mutig genug, um das Mädchen zu retten.

## 35. PANCAKES

1. John Priest was a cheerful man who always wore a fur hat, rain or shine.
2. He had a dozen grown-up children so there were twelve mouths to feed plus his own and that of his wife Mad Mary.
3. The whole family always got up early to then stroll down to a giant field in the north of the country.
4. It was covered with flowering plants and tulip bulbs.
5. Too difficult to count how many let alone to work out the money it would yield.
6. They had to water each plant but not too much otherwise they would sink into the mud.
7. Once a week, they had to lie down to inspect the underside of each leaf to see if it had spots on it or not.
8. It was not heavy work but still very demanding.
9. At midday, they would all sit down to have lunch without haste; once finished, they would have a nap.
10. John Priest was known all over the world. Every year, people would be coming to his house. They dropped in to ask him if he could teach them his methods of which they could see proof.
11. John knew that they would never be able to copy his methods and that they would soon forget what he had told and shown them.
12. One day when they had guests again, Mad Mary decided to make pancakes; she had already bought self-rising flour and a new frying pan.
13. She wanted to leave the dough for an hour before starting to bake, so she said to herself, "I feel like getting rid of the swallow nest, these birds make too much of a mess!"
14. She went to the old shack and got out the swing that hadn't been used for years. She hooked it up onto the rusty hooks that were still in the porch close to the nest.
15. However, the seat was mouldy and as slippery as toothpaste. When she stepped onto it, she skidded off a split second later.
16. With Mad Mary on crutches, the guests had to bake their own pancakes.

## 35. PFANNKUCHEN

1. John Priest war ein fröhlicher Mann, der immer einen Pelzhut trug; Regen oder scheinen.
2. Er hatte ein Dutzend erwachsene Kinder, so gab es zwölf Mütter zu füttern, plus sein eigener und der seiner Frau Verrückte Maria.
3. Die ganze Familie stand immer früh auf, um zu einem riesigen Feld spazieren zu gehen, im Norden des Landes.
4. Es war bedeckt mit blühenden Pflanzen und Tulpenzwiebeln.
5. Zu schwierig zu zählen wie viele, geschweige denn um auszurechnen wie viel Geld es ergeben würde.
6. Sie mussten jede Pflanze wässern, aber nicht zu viel sonst würden sie in den Schlamm einsinken.
7. Einmal in der Woche mussten sie sich auf die Erde legen, um die Unterseite von jedem Blatt zu überprüfen, um zu sehen ob sie Punkte hatten oder nicht.
8. Es war keine schwere Arbeit, aber trotzdem sehr anspruchsvoll.
9. Mittags setzten sie sich alle hin, um ohne Eile Mittag zu essen. Wenn sie fertig waren, machten sie ein Nickerchen.
10. John Priest war in der ganzen Welt bekannt. Jedes Jahr kamen Leute zu sein Haus. Sie kamen vorbei, um zu fragen, ob er ihnen die Methoden beibringen könnte, deren Beweise sie sehen konnten.
11. John wusste, dass sie seine Methoden nie kopieren könnten, und dass sie bald vergessen würden, was er ihnen gesagt und gezeigt hatte.
12. Eines Tages, als sie wieder Gäste hatten, beschloss Verrückte Maria Pfannkuchen zu machen. Sie hatte schon Mehl (mit Backpulver) und eine neue Pfanne gekauft.
13. Sie wollte den Teig eine Stunde liegen lassen, bevor sie zu backen begann, so sagte sie zu sich selbst: “ Ich möchte das Schwalbennest wegmachen, diese Vögel machen zu viel Mist!”
14. Sie ging zu der alten Hütte und holte die Schaukel, die seit Jahren nicht benutzt worden war. Sie befestigte sie an den rostigen Haken die noch an der Veranda waren, in der Nähe des Schwalben Nests.
15. Aber der Sitz war modrig und so rutschig wie Zahnpasta. Als sie darauf stand glitt sie eine Viertelsekunde später wieder runter.
16. Mit (der) Verückten Maria in Krücken, mussten die Gäste ihre eigenen Pfannkuchen backen.

## 36. AN INVITATION

1. Sir Ant-Hill was born in 1920.
2. When he left school, he used to run a bus company.
3. In his spare time, he would race cars on the salt plains doing at least 120 knots.
4. During World War II, he spent five years in the army.
5. He was the head of a battalion leading them into the coal mines, game enough to hunt the enemy.
6. Those days must have been terrible; it meant flirting with death all the time.
7. Although Sir Ant-Hill is still as strong as a bear, he won't walk barefoot anymore because a bomb blew off the toes of his left foot.
8. After the war, he moved into a stone cottage with a glass roof. On a clear night, he could see the Pole Star in the sky.
9. A Friesian cow supplied milk, cream, butter, buttermilk, yoghurt and cheese.
10. Each year in June, he and a few of his soldiers that fought for their country organised their annual get together.
11. For a couple of hours, they would relive the past again.
12. Although he never had plans to remarry, they changed overnight as soon as he saw Penny Rice, the woman who delivered the mail; his pulse quickened.
13. She was a delicate and good looking sort of woman with brown hair and a slender neck.
14. However, he thought, "Less haste, more speed. I have to be tactful, especially with my injured leg."
15. So the same day, he suggested that she should come over after work to help him milk the cow.

### 36. EINE EINLADUNG

1. Herr Ameisenberg war in neunzehnhundertzwanzig geboren.
2. Als er aus der Schule kam, leitete er eine Bus Firma.
3. In seiner Freizeit fuhr er Autorennen auf den Salzebenen, wo er mit mindestens einhundertzwanzig Knoten fuhr.
4. Während des zweiten Weltkriegs verbrachte er fünf Jahre in dem Militär.
5. Er war der Kopf eines Bataillons und er führte sie in die Kohlegrube, mutig genug den Feind zu jagen.
6. Die Tage mussten schrecklich gewesen sein; man flirtete die ganze Zeit mit dem Tod.
7. Obwohl Herr Ameisenberg noch so stark wie ein Bär ist, geht er nicht mehr barfuß, weil eine Bombe seine Zehen an seinem linken Fuss abgeschossen hatte.
8. Nach dem Krieg zog er in eine Steinhütte mit einem Glas Dach. In einer klaren Nacht konnte er den Polar Stern im Himmel sehen.
9. Eine friesische Kuh gab Milch, Sahne, Butter, Buttermilch, Joghurt und Käse.
10. Jedes Jahr im Juni, organisierten er und ein paar Soldaten, die für ihr Land gekämpft hatten, ihr jährliches Treffen.
11. Für ein paar Stunden würden sie die Vergangenheit wiedererleben.
12. Obwohl er keine Pläne hatte, wieder zu heiraten, veränderte sich das über Nacht, sobald er Penny Reis sah, die Frau die seine Post liefert; sein Puls schlug schneller.
13. Sie war eine empfindlich und gut aussehende Frau mit braunem Haar und einem dünnen Hals.
14. Obwohl er dachte: weniger Eile, mehr Schnelligkeit. Ich muss taktvoll sein, besonders mit meinem verletzten Bein.”
15. So (noch) am selben Tag, schlug er vor, dass sie nach der Arbeit vorbei kommen sollte, um ihm zu helfen die Kuh zu melken.

## 37. CAMPING

1. We are a horse family.
  2. Everyone has one; mine is a chestnut mare whereas the others all have geldings.
  3. We take them to fairs to show them, but not when the weather is too bad. We've done it once but that was enough.
  4. In October, we enjoy climbing mountains, not the very high ones of course. There are plenty of those to which one can gain easy access.
  5. Every year, my little sister puts up a fight when my parents don't allow her to take whatever she fancies.
  6. Some time ago, she wanted to take her budgerigar (green Australian parrot) that could chirp a real song. She pouted and didn't budge for hours.
  7. When it died, she dug a hole in the ground and buried it. She still remembers the date.
  8. Sometimes, she wants to take her pet hen or her pram with dolls. If we point out that those things will be a nuisance, she hates us, gets all in a huff and finally burst into tears.
  9. We usually go to a sought-after camping where we put up our tent with strings tied to heavy iron pegs because we were once blown away in a freak storm.
  10. At night, it gets pretty cold so we light a couple of logs to get warm and to boil water in the billy.
  11. During the day, we sometimes search for wild honey or pick dark blueberries.
  12. There is a lake nearby where one can hire sailing boats. Since the weather can change abruptly, it is felt that the person who holds the ropes must have fairly strong arms.
  13. Although it doesn't often happen, once in a while there are fools who fiddle around with word processors, laptops, mobile phones, bags full of files and loud music to annoy everybody else. When they are asleep, they frequently snore as well.
- NOTICE:** birds chirp.



### 37. ZELTEN

1. Wir sind eine Pferdefamilie.
2. Jeder hat eins; meines ist eine kastanienfarbende Stute, während die anderen alle Wallache haben.
3. Wir nehmen sie zu Kirmes(vorstellungen) mit, um sie vorzuzeigen, aber nicht wenn das Wetter zu schlecht ist. Das haben wir einmal getan, das hat gereicht.
4. Im Oktober erklettern wir gerne Berge, aber natürlich nicht die ganz hohen. Es gibt viele andere, zu denen man leichter Zugang findet.
5. Jedes Jahr, wenn meine kleine Schwester nicht das mitnehmen darf, was sie will, beginnt sie zu zanken.
6. Vor einiger Zeit wollte sie sogar ihren Wellensittich (grüner australischer Papagei) mitnehmen, der ein richtiges Lied zwitschern konnte. Sie schmollte und rührte sich stundenlang nicht.
7. Als sie es tat, grub sie ein Loch in den Boden und begrub ihn. Sie erinnert sich noch an das Datum.
8. Manchmal möchte sie ihre Haushenne oder ihren Puppenwagen mit Puppen mitnehmen. Wenn wir darauf hinweisen, dass diese Dinge lästig sein werden, hasst sie uns, fühlt sich beleidigt und schließlich bricht sie in Tränen aus.
9. Normalerweise gehen wir zu einem beliebten Campingplatz, wo wir unser Zelt mit Schnüren, die an schwere Eisenheringe festgebunden sind, aufbauen, weil wir einmal in einem wüsten Sturm weggeblasen wurden.
10. Nachts wird es ziemlich kalt, dann zünden wir einige Holzklötze an, um warm zu werden und um Wasser im Topf zu kochen.
11. Tagsüber suchen wir manchmal nach wildem Honig oder pflücken dunkle Blaubeeren.
12. In der Nähe ist ein See, wo man Segelboote mieten kann. Da sich das Wetter plötzlich ändern kann, ist man der Meinung, dass eine Person ziemlich kräftige Arme braucht, um die Leinen zu halten.
13. Obwohl es nicht oft geschieht, gibt es hin und wieder Dummköpfe, die mit Textverarbeitungsmaschinen herumspielen, Laptops, Handys, Taschen voller Akten und laute Musik, um alle anderen zu ärgern. Wenn sie dann schlafen, schnarchen sie auch noch oft.  
Achtung: Vögel zwitschern.

## PART 2

## 38. A CHANGE OF LIFESTYLE

1. Mr Eveready had been a shopkeeper since the beginning of last year.
2. The store is situated in a quiet spot on the south side of a river in the southern part of New South Wales.
3. One can only reach it by boat, but only when the weather is not too rough.
4. It is next to a sports oval and an army camp.
5. It is twice as big as the usual one.
6. Many shelves line the walls; not one shelf is empty.
7. A large assortment includes: knitting wool, radios, spades, spare parts for lawnmowers and speedboats, iron roofing sheets, shock absorbers, bullets for shooting wild boars, sugar coated biscuits because he had a sweet tooth himself, hence a fair amount of toothpaste.
8. When it is sunny, he gets a taste of staring at passing craft in spite of his rather poor eyesight.
9. The truth is that his thoughts are really quite nostalgic.
10. He used to have a nursery. During a storm, all his glass houses were smashed to smithereens.
11. He had tried to be a real hero and fight to save as much as possible, but in vain.
12. He twisted his ankles, lost two thumbs and consequently needed special treatment. At present, he still walks with a stiff leg.
13. He was smart enough to make the decision to change his lifestyle although he knew that he had to sit tight for quite a while.

**NOTE:** oval-ovaal (letterlijk ei-vormig). Compare: knit-knot.  
laundry=lawn dry=drogen op de bleek (bleach)=grasveld.

1. Herr Eveready war seit dem Anfang des letzten Jahres Ladenbesitzer.
2. Der Laden liegt an einem ruhigen Ort auf der Südseite von einem Fluß im südlichen Teil von New-South.Wales.
3. Man kann ihn nur mit dem Boot erreichen, aber nur, wenn das Wetter nicht zu wild ist.
4. Er ist neben dem Sportplatz und einem Militärlager.
5. Er ist zweimal so groß wie der Übliche.
6. Viele Regale hängen an den Wänden; nicht ein Regal ist leer.
7. Eine große Auswahl umfasst: Strickwolle, Radios, Spaten, Ersatzteile für Rasenmäher und Rennboote, Metalldachblätter, Stoßdämpfer, Gewehrkugeln für das schießen wilder Eber, mit Zucker überzogene Kekse, weil er selbst gern Süßes aß, folglich eine angemessene Menge Zahnpasta.
8. Wenn es sonnig ist, schafft er es die vorbeifahrenden Schiffe trotz seines ziemlich schlechten Sehvermögens anzustarren.
9. Die Wahrheit ist, dass seine Gedanken wirklich ziemlich nostalgisch sind.
10. Er hatte früher eine Baumschule. Während eines Sturms wurden alle seine Glashäuser zu Scherben zertrümmert.
11. Er hatte versucht, ein richtiger Held zu sein und so viel wie möglich zu retten, doch umsonst..
12. Er verdrehte sich seine Knöchel, verlor zwei Daumen und brauchte infolgedessen spezielle Behandlung. Zur Zeit geht er noch immer mit einem steifen Bein.
13. Er war intelligent genug, die Entscheidung zu treffen seinen Lebensstil zu ändern, obgleich er wusste, dass er für eine Weile sesshaft sein werden musste.

### 39. SILVER AT LAST

1. Hungry Jack is a strong and healthy person. Although school starts at eight o'clock, he arrives at nine.
2. He never listens to the teacher; quite a number of lessons go by without teaching him anything. His parents are of course never pleased with his reports.
3. Nobody can handle him, no matter what strategy they use.
4. He disturbs the lesson either by breaking pencils or by quarrelling with other students. He is a strain on the system.
5. People have called him The Monkey because he always climbs on ladders or runs up and down the stairs.
6. He usually injures himself, so he is seldom without stitches.
7. One day when the teachers were on strike, he went fishing in a nearby stream. Instead of the proper bait he used some sticky stuff he found in the garbage bin.
8. He poisoned all the fish instead of catching them.
9. That finished his school years. The headmaster didn't allow him to come back, partly to get back to normal and partly for his own safety.
10. His uncle owned an island off the coast of the Northern Territory.
11. He invited Hungry Jack to come over hoping to straighten out the boy a bit.
12. Although it needed some smooth talk, Hungry Jack decided to accept the offer.
13. He had to help clear the forest that mainly consisted of hollow trees.
14. Afterwards, there was plenty of ground to establish a market garden, mainly to grow sweet potatoes.
15. However, it never happened. While Hungry Jack was disturbing an anthill, he discovered a silver mine.

**NOTE:** handle-handling, listen to-luisteren naar, quarrel-quarrelling, pencil-nostril-tonsils-anvil-evil-devil, heal-healthy, steal-stealthy, weal-wealthy, my son=a person.

### 39. ENDLICH SILBER

1. Hungriger Jack ist eine starke und gesunde Person. Obgleich die Schule um acht Uhr beginnt, kommt er um neun an.
2. Er hört nie auf den Lehrer; eine gute Anzahl von Stunden gehen vorbei, ohne ihm etwas zu lehren. Seine Eltern sind selbstverständlich nie mit seinen Zeugnissen zufrieden.
3. Niemand wird mit ihm fertig, egal was für eine Strategie sie verwenden.
4. Er stört die Stunde entweder indem er Bleistifte zerbricht oder indem er sich mit anderen Schülern streitet. Er ist eine Belastung für das System.
5. Leute haben ihn den Affen genannt, weil er immer auf Leitern klettert oder die Treppe hinauf und hinab läuft.
6. Er verletzt sich normalerweise, also ist er selten ohne Nähte.
7. Eines Tages, als die Lehrer streikten, ging er in einem nahe gelegenen Fluss fischen. Anstelle von korrektem Köder benutzte er etwas klebriges Material, das er im Abfalleimer fand.
8. Er vergiftete alle Fische anstatt sie zu fangen.
9. Das beendete seine Schuljahre. Der Direktor erlaubte ihm nicht zurückzukommen, teils um zurück zum normalen (Schulalltag) zu kommen, teils zu seiner eigenen Sicherheit.
10. Sein Onkel besaß eine Insel vor der Küste der nördlichen Territorien.
11. Er lud den hungrigen Jack ein, rüber zu kommen, in der Hoffnung den Jungen ein wenig auf den richtigen Weg zu bringen.
12. Obgleich es etwas Überzeugung benötigte, entschied hungriger Jack sich das Angebot anzunehmen.
13. Er musste den Wald fällen helfen, der hauptsächlich aus hohlen Bäumen bestand.
14. Danach gab es viel Boden um einen Gemüsegarten anzulegen, hauptsächlich um Süsskartoffeln anzubauen.
15. Jedoch geschah es nie. Als hungriger Jack einen Ameisenhaufen störte, entdeckte er eine Silbermine.

#### 40. ONE-WAY TRAFFIC

1. My uncle Wheatbix was almost sixty when he married a young woman with three rings on each finger, and three babies whose tender bottoms were always sore.
2. Consequently, she often visited her own doctor who lived three hours away by car.
3. One day, she was caught in peak hour traffic so she could only travel at 20 km an hour.
4. She started to worry while sitting behind the wheel on her threadbare seat.
5. However, no way in the world could she expect to make it unless she changed where the road divided into two branches.
6. She decided to choose the left one. She was so eager to be on time that she hadn't seen the sign "Wrong Way; Go Back!" nor had she heard the voice that belonged to a cheese merchant going in the opposite direction.
7. Anyway, her panic button wasn't pushed in until she came upon a narrow bridge with a truck on it that didn't leave enough room to pass.
8. Never before had her life been in danger.
9. She could either stop the engine and write off her car, herself and the babies or drive into the shallow but fast running creek.

## 40. EINWEGVERKEHR

1. Mein Onkel Wheatbix war fast sechzig, als er eine junge Frau mit drei Ringen auf jedem Finger heiratete, und drei Babys deren zarte Popos immer wund waren.
2. Infolgedessen besuchte sie häufig ihren eigenen Doktor, der mit dem Auto drei Stunden entfernt lebte.
3. Eines Tages, wurde sie vom Verkehr überrascht, also konnte sie nur 20 Kilometer in der Stunde fahren.
4. Sie begann sich beim Sitzen hinter dem Steuerrad, auf ihrem durchgesessenem Sitz zu sorgen.
5. Jedoch konnte sie auf keinen Fall erwarten es zu schaffen, es sei denn sie änderte (ihre Richtung), wo die Straße sich in zwei Abzweigungen teilte.
6. Sie entschied, die linke zu wählen. Sie war so entschlossen rechtzeitig zu sein, dass sie weder das Schild „falsche Richtung; fahren Sie zurück!“ gesehen hatte, noch die Stimme hörte, die einem Käsekaufmann gehörte, der in die entgegengesetzte Richtung ging.
7. Nun denn, ihre Paniktaste wurde nicht gedrückt, bis sie zu einer schmalen Brücke mit einem LKW darauf kam, der nicht genügend Platz ließ darüber zu fahren.
8. Nie zuvor war ihr Leben in Gefahr gewesen.
9. Sie konnte entweder den Motor stoppen und ihr Auto, sich selbst und die Babys aufgeben oder in den flachen, aber schnell laufenden Fluss fahren.

## 41. THE CALM BEFORE THE STORM

1. Sometimes, somewhere or once in a while everywhere, one gets the strange feeling that, for a brief moment, nothing happens.
2. Everything seems to have come to a standstill as if waiting in anticipation for a surprise party.
3. Someone with past experience will understand but still wonder where trouble will strike.
4. Everybody who was once a patient in the Daisy Valley Country Hospital for children will remember the day it struck.
5. They would start with recalling the picture of friendly staff synchronised like the cast of a musical.
6. They will hear the screams again and remember the hoarse throats afterwards.
7. It happened somewhere between breakfast and supper.
8. All of a sudden, the weather changed.
9. Dark clouds rose like purple coloured cauliflowers above the horizon.
10. Since light travels a million times faster than sound, lightning was followed by a deafening clap of thunder.
11. The whole building shook like a field of barley in de wind.
12. Instead of trying to be useful, the staff scattered like the Flight of the Bumble-Bees.
13. Beds with patients started rolling through the open doors.
14. Anybody who made the mistake of trying to stop them was thrown aside towards the walls.
15. Though the turmoil only lasted one minute, it had created such a havoc that it took months to get back to normal.



## 41. DIE RUHE VOR DEM STURM

1. Manchmal, irgendwo oder hin und wieder überall, erhält man das merkwürdige Gefühl, dass, für einen kurzen Moment, nichts geschieht.
2. Alles scheint, zu einem Stillstand gekommen zu sein, als ob man in Erwartung auf eine Überraschungsparty wartet.
3. Jemand mit vorheriger Erfahrung wird das verstehen, doch sich wundern, wo der Ärger passieren wird.
4. Jeder, der einmal Patient im Gänseblümchen-Tal-Land-Krankenhaus für Kinder war, erinnert sich an den Tag, an dem er kam.
5. Sie würden damit beginnen sich an das freundliche Personal wie an eine synchronisierte Abbildung von Schauspielern eines Musicals zu erinnern
6. Sie werden wieder das Schreien hören und sich an die an die heiseren Kehlen danach erinnern.
7. Es geschah irgendwo zwischen Frühstück und dem Abendessen.
8. Ganz plötzlich änderte sich das Wetter.
9. Dunkle Wolken stiegen wie lila Blumenkohle über den Horizont.
10. Da Licht millionenmal schneller als der Schall ist, wurde der Blitz von einem ohrenbetäubenden Klatschen des Donners gefolgt.
11. Das ganze Gebäude wackelte wie ein Gerstenfeld im Wind.
12. Anstatt zu versuchen, nützlich zu sein, zerstreute das Personal sich wie der Flug der Hummeln.
13. Betten mit Patienten fingen an, durch die geöffneten Türen zu rollen.
14. Jeder der den Fehler machte, sie zu stoppen, wurde zur Seite an die Wände geworfen.
15. Obwohl der Tumult nur eine Minute dauerte, hatte er solch eine Verwüstung verursacht, dass es Monate dauerte, um zurück zur Normalität zu kommen.

## 42. A NIGHT OUT

1. Jack Duke was a huge man with a head full of curls.
2. He was calm, witty and a real daredevil.
3. His aim was to beat others regardless of the danger involved.
4. Since he was very healthy, the wounds incurred would usually heal rapidly.
5. As a matter of fact, he was obviously not afraid to die, knowing that his friends and fans would be honoured to bury him.
6. He worked for a firm with its base in the city but he went wherever he had to drill a bore where rainfall was scarce.
7. Jack earned quite a bit of money but owing to his gambling and drinking habits, he was always in debt and owed people big sums of money.
8. He had joined a bowling club with poker machines so one night, he decided to dine there.
9. He orderd a huge dish of curried prawns and rice.
10. To quench his thirst, he drank a whole case of beer.
11. He ignored the law and climbed behind the wheel of his vehicle.
12. Since he had failed to check the fuel gauge before he left, he soon ran out of gas.
13. He didn't even have a coin left to ring a taxi let alone to pay the fare nor did he have any idea where he was.
14. So he sat and gazed into the dark distance, arms folded.
15. He lit a cigarette. Its glow was enough to vaguely see the form of a kangaroo that leapt by.
16. Finally, someone came to his aid. Unfortunately, it happened to be a dashing sergeant of the local police station.
17. Although Jack was quite harmless, the sergeant led him away and locked him up in a vacant cell.
18. At dawn, it dawned on him what had happened.

## 42. EIN AUSGEH-ABEND

1. Jack Herzog war ein sehr großer Mann mit einem Kopf voller Locken.
2. Er war ruhig, witzig und ein richtiger Draufgänger.
3. Sein Ziel war es, andere zu schlagen, auch wenn es gefährlich war.
4. Da er sehr gesund war, heilten die bezogenen Wunden normalerweise schnell.
5. In Wirklichkeit hatte er offensichtlich keine Angst zu sterben da er wusste, dass seine Freunde und Anhänger geehrt sein würden, ihn zu begraben.
6. Er arbeitete für ein Unternehmen, das seinen Sitz in der Stadt hatte, aber er ging wohin er eine Wasserquelle anbohren musste, wo der Niederschlag knapp war.
7. Jack verdiente viel Geld, aber durch seine Spiel- und Trinkgewohnheiten, hatte er immer Schulden und schuldete Leuten grosse Summen Geld.
8. Er trat einem Bowlingverein mit Spelautomaten bei, also entschied er sich eines Abends, dort zu essen.
9. Er bestellte einen sehr großen Teller Currygarnelen und Reis.
10. Um seinen Durst zu löschen, trank er einen ganzen Kasten Bier.
11. Er ignorierte das Gesetz und kletterte hinter das Rad seines Wagens.
12. Da er die Benzinanzeige nicht überprüft hatte, bevor er abfuhr, hatte er bald kein Benzin mehr.
13. Er hatte nicht einmal eine Münze um ein Taxi anzurufen, geschweige denn um den Fahrpreis zu zahlen, auch hatte er keine Idee wo er war.
14. So saß er und starrte in die dunkle Ferne, die Arme gefaltet.
15. Er zündete eine Zigarette an. Sein Glühen war genug um vage die Form eines Känguruhs zu sehen, das vorbei sprang.
16. Schließlich kam jemand zu seiner Hilfe. Leider war es zufällig ein schneidiger Polizeimeister der lokalen Polizeistation.
17. Obgleich Jack ziemlich harmlos war, führte der Sergeant ihn ab und sperrte ihn in eine freie Zelle.
18. Bei Dämmerung dämmerte es ihm, was geschehen war.

### 43. TONE POEM WRITTEN BY AN UNKNOWN POET

1. When two ships collided in the mist, only one lifeboat with 20 people could be lowered.
2. The others went down with the sinking wrecks.
3. Since there was no officer of any rank amongst them, they voted unanimously to obey the rules set by a seasoned sailor for the mere sake of trying to survive.
  
4. It was a difficult task, especially since, the following day, a storm blew up.
5. The rise and fall of the roaring waves didn't allow the use of oars which was a pity because people were thrown from side to side like a tossed salad.
  
6. Two days later, the ocean was again as calm as a fishpond.
7. Suddenly, they spotted a whale straight ahead.
8. It approached at a very slow pace; it seemed to be wounded and weak.
9. To show that it was still alive, it gave a whip with its tail as if in anger.
  
10. Water stirred and an apron of spray shot into the air.
  
11. Without warning, it tried to rip the lifeboat apart.
  
12. A ruined boat would mean the loss of twenty lives.
13. Praying aloud hadn't saved them; the whale had given up.
14. When it grew dark, flares were sent up in the hope that they would be seen by those on duty on nearby ships.
  
15. One would have to agree that a short term tour in a railway carriage on solid soil would be less alarming. Watching the landscape go by with a pair of binoculars or pouring the wine selected from a seemingly endless list while munching on oven-fresh cheese crackers would be less dangerous.
  
16. Even the loss of one's weekly wage would be preferable to the loss of one's life!

### 43. TON-GEDICHT GESCHRIEBEN VON EINEM UNBEKANNTEN DICHTER

1. Als zwei Schiffe im Nebel zusammenstießen, konnte nur ein Rettungsboot mit 20 Leuten herabgelassen werden.
2. Die anderen gingen mit dem sinkenden Wracks unter.
3. Da kein Offizier irgendeines Rankes mehr unter ihnen war, wählten sie geschlossen die Richtlinien zu befolgen, die von einem erfahrenem Seemann gesetzt wurden, aus dem bloßen Grund zu versuchen zu überleben.
4. Es war eine schwierige Aufgabe, besonders da am folgenden Tag ein Sturm ausbrach.
5. Der Anstieg und Fall der brüllenden Wellen erlaubte den Gebrauch der Ruder nicht, was schade war, weil die Leute von Seite zu Seite wie ein gemischter Salat geworfen wurden.
6. Zwei Tage später war der Ozean wieder so ruhig wie ein Fischteich.
7. Plötzlich entdeckten sie geradeaus einen Wal.
8. Er näherte sich mit sehr langsamen Tempo; er schien verwundet und schwach zu sein.
9. Um zu zeigen, dass er noch lebendig war, peitschte er mit seiner Schwanzflosse als ob im Zorn.
10. Das Wasser bewegte sich und ein Netz aus Wasser schoss in die Luft.
11. Ohne Warnung versuchte er das Rettungsboot auseinander zu reißen.
12. Ein ruiniertes Boot würde den Verlust von zwanzig Leben bedeuten.
13. Lautes Beten hatte sie nicht retten können; der Wal hatte aufgegeben.
14. Als es dunkel wurde, wurden Flammenwerfer hoch geschickt, in der Hoffnung, dass sie von denen, die auf Schiffen in der Nähe Dienst hatten, gesehen würden.
15. Man wird zustimmen müssen, dass eine kurzfristige Tour in einem Bahnwagen auf festem Boden weniger alarmierend sein würde. Die Landschaft mit einem Fernglas vorbeiziehen sehen oder den Wein eingießen, der von einer scheinbar endlosen Liste ausgewählt wurde, während (man) an Ofen-frischen Käsecrackern knabbert, sollte weniger gefährlich sein.
16. Sogar der Verlust eines wöchentlichen Lohnes sollte dem Verlust eines Lebens vorzuziehen sein!

#### 44. THE REWARD FOR EVIL DOERS

1. Dennis Devil was a proud man with the build of a wild beast, cruel but full of charm.
2. Although he was blessed with an excellent brain, he had elected to involve himself in crime and bloodshed.
3. As the result of his pride, he was his own enemy from his birth to his untimely death.
4. He rapidly got angry when things didn't quite happen the way he had anticipated.
5. That's why Bill Price, both his pupil and shareholder, was bound to refuse a reply to a question when in doubt.
6. Bill had an awful cough so he couldn't be blamed for never raising his voice; it would drain most of his energy.
7. Bill had equal shares in the business of selling stolen antique furniture, usually acquired after an armed hold-up.
8. The loot was then stored in one of Devil's empty buildings. Worthless bric-a-brac was amongst it to avoid suspicion.
9. Dennis claimed that he had the widest price range. One could buy a cheap sideboard as well as a medieval brass basin with fancy curves.
10. One day during an auction, the crowd entered by a narrow side door. Dennis and Bill stood outside to carefully check each visitor.
11. Suddenly, a police car came tearing around the corner. Since its brakes failed, it ran into the tree next to the two men.
12. Instead of the law taking its course, fate interfered.
13. The shock caused a huge bough of the tree to break off and crush the two evil men to death!

#### 44. DIE BELOHNUNG FÜR ÜBEL MACHER

1. Dennis Teufel war ein stolzer Mann, gebaut wie ein wildes Biest, grausam aber sehr charmant.
2. Obwohl er mit einem exzellentem Gehirn ausgestattet war, wählte er ein Leben der Kriminalität und des Blutvergiessens.
3. Als Ergebnis seines Stolzes war er sein eigener Feind, von seiner Geburt bis zu seinem unzeitgemaessem Tode.
4. Er wurde schnell wütend, wenn die Dinge nicht so liefen, wie er erwartete.
5. Deshalb weigerte sich Bill Price, sein Lehrling und Teilhaber, seine Fragen zu beantworten, deren Antwort er nicht sicher war.
6. Er hatte entsetzlichen Husten, deshalb nahm man es ihm nicht übel, wenn er laut sprach, es kostete ihn fast seine ganze Kraft.
7. Er besass gleiche Anteile am Geschäft des gestolenen, antiken Möbelverkaufs, die gewöhnlicherweise durch bewaffneten Raubüberfall erworben waren.
8. Die Beute wurde dann in einem von Teufels leerstehenden Gebeuden gelagert. Wertlose Gegenstände waren auch dabei, um Verdacht zu vermeiden.
9. Dennis behauptete, er hätte die vielseitigsten Preisgruppen. Man konnte eine billige Anrichte kaufen, sowie ein mittelalterliches Waschbecken mit tollen Kurven.
10. Eines Tages, während einer Versteigerung, die Interessenten traten durch eine schmale Nebentüre ein. Dennis und Bill standen draussen, um vorsichtig jeden Besucher zu untersuchen.
11. Da raste plötzlich ein Polizeiauto um die Ecke. Die Bremsen versagten und es sauste gegen einen Baum neben den beiden Männern.
12. Anstatt den Weg des Gesetzes, nahm das Schicksal seinen Lauf.
13. Der Aufprall brachte einen riesigen Ast dazu abzubrechen und erschlug die beiden Bösewichte.

#### 45. ME NO SPEAK ENGLISH

1. A troop of soldiers of a special task force that had served in Vietnam heard that they had to trace an almost extinct tribe in the heart of Brazil.
2. Captain Grant Grace was in charge.
3. The members of the tribe were descendants from slaves that had escaped from Dutch Guyana, now Suriname.
4. These people had been imported from Africa by slave traders of their own blood.
5. The slaves had to work on plantations, often while chained to heavy steel balls to prevent them from escaping. They had no spare time.
6. During the slave trade it is estimated that a total of 10 000 were brought in by ship.
7. In the event of a heavy swell or flood, only one strip of land along the shoreline could be trusted to offload the human cargo stored below deck like stock that had to share only a limited space.
8. Nowadays, it would be hard to guess at the way these people suffered. When reading the many accounts, a spoilt brat might even faint.....
9. The troopers followed a narrow trail that led towards the upper slopes of a high mountain.
10. They passed several graves, each one indicated by a large wooden spoon, probably symbolising an outstretched arm with a hand begging for food.
11. Suddenly, they noticed two shapes near the flame of a small fire.
12. The smell of burnt flesh reached their noses.
13. When they came closer, one of the two shapes turned out to be a very old woman in a fancy dress. She was grinding grain between two stones.
14. An old man, face turned towards the sky, seemed to recite some spiritual verse.
15. The troopers greeted them politely. The old woman ignored them but the old man said, "Sorry, me no speak English!"



## 45. ICH NICHT SPRECHEN ENGLISCH

1. Ein Schwadron Soldaten einer Spezialeinheit, die in Vietnam gedient hatten, hörten, dass sie einen fast ausgestorbenen Eingeborenenstamm im Herzen Brasiliens ausfindig machen sollen.
2. Kapitän Grant Grace ist ihr Anführer.
3. Die Angehörigen dieses Stammes waren Nachkommen von Sklaven, die vom holländischen Guyane, heutiges Suriname, entflohen waren.
4. Diese Leute waren von Afrika importiert worden bei Sklavenhändlern ihres eigenen Blutes.
5. Die Sklaven mussten auf Platagen arbeiten, oftmals waren sie dabei an schwere Stahlkugeln gekettet, damit sie nicht fliehen konnten. Sie hatten keine Freizeit.
6. Man schätzt, dass während des Sklavenhandels 10 000 Menschen auf Schiffen angebracht wurden.
7. Im Falle eines schweren Unwetters oder Überschwemmung, konnte nur ein Streifen Land an der Küste getraut werden, um die menschliche Fracht zu entladen, die unter Deck gelagert wurde wie Vieh und sich den begrenzten Raum teilen mussten.
8. Heutzutage ist es schwer nachzuvollziehen, wie diese Leute leiden mussten. Wenn man von den vielen Begebenheiten liest, da könnte ein verwöhntes Kind glatt ohnmächtig werden .....
9. Die Soldaten folgen einer schmalen Spur, die zu den oberen Höhen der hohen Berge führt.
10. Sie passieren mehrere Gräber. Jedes einzelne ist durch einen grossen Holzlöffel gekennzeichnet. Wahrscheinlich um einen ausgestreckten Arm mit einer bettelnden Hand zu symbolisieren.
11. Plötzlich bemerken sie zwei Gestalten in der Nähe eines kleinen Lagerfeuers.
12. Der Geruch von verbranntem Fleisch dringt ihnen in die Nase.
13. Als sie näher treten, sehen sie dass eine der beiden Gestalten eine sehr alte Frau ist in einem phantasievollen Kleid. Sie vermahlt Getreide zwischen zwei Steinen.
14. Ein alter Mann hat das Gesicht dem Himmel zugewandt. Er scheint einige spirituelle Sprueche vorzutragen.
15. Die Soldaten grüssen sie höflich. Die alte Frau ignoriert sie, aber der alte Mann sagt: Tut mir leid, ich nicht sprechen Englisch.

## 46. IN SEARCH OF HAPPINESS

1. Princess Pandora was the beautiful daughter of King Atilla of Arnhem Land, an area in the mountains of The Northern Territory of Australia, once called New Holland.
2. She lived in a pleasant, little village together with her regular staff that was always on duty.
3. Although her father didn't deny her anything, he didn't receive the hoped-for reward. Indeed, he was often in debt.
4. Pandora wanted to discover happiness and spent most of her day writing different adventure stories in which a handsome prince invariably took her away on his foaming stallion.
5. She even bought an expensive royal blue blouse to make herself prettier than ever.
6. When she saw that her long, straight hair covered most of it, she cut it off with a pair of garden scissors; a difficult job to say the least.
7. The question of how to find what would turn her life into a wonderful event was never answered.
8. One day, she said to herself, "Tonight, I will be a passenger on a ship to make an adventurous voyage.
9. At 5 o'clock, she bought a one-way ticket that would take her to the harbour.
10. The whistle! The smoke of the powerful steam engine. The movement of the carriage with Princess Pandora in a first-class one.
11. The station entrance with its pale electric light bulbs went by.
12. The train had to cover quite a distance of acres and acres of land, not with lush, green vegetables like in Holland, but mostly with scattered, dry shrubs and red sandy soil.
13. Then darkness came together with a strange silence that was only interrupted by the regular rhythmic rattle of the wheels.
14. Once on board, she moved into a small cabin and scanned the paper to see if there was anything of interest written by readers. Suddenly, she heard feet shuffle and the whispering of voices. A second later, a letter was shoved under the door.
15. It read, "Welcome on board. Meet me tomorrow at midnight near the liferafts on the upper deck. It's important!"

## 46. AUF DER SUCHE NACH GLÜCK

1. Prinzessin Pandora war die schöne Tochter des Königs Atilla des Arnhem Landes, ein Bereich in den Bergen der nördliche Territorien von Australien, früher New Holland genannt.
2. Sie lebte in einem angenehmen, kleinem Dorf zusammen mit ihrem üblichen Personal, das immer Dienst hatte.
3. Obgleich ihr Vater ihr nichts verweigerte, empfing er nicht die erhoffte Belohnung. In der Tat hatte er häufig Schulden.
4. Pandora wollte (das) Glück entdecken und verbrachte die meisten ihrer Tage damit, unterschiedliche Abenteuer geschichten zu schreiben, in denen ein stattlicher Prinz sie unweigerlich auf seinem nassgeschwitztem Hengst entführte.
5. Sie kaufte sogar eine kostspielige, königlich blaue Bluse, um sich (noch) hübscher als je zu machen .
6. Als sie sah, dass ihr langes, glattes Haar das Meiste bedeckte, schnitt sie es mit einer Gartenschere ab; eine schwierige Aufgabe, um es milde zu sagen.
7. Die Frage, wie man das fände, was ihr Leben zu einen wundervollen Ereignis machen würde, wurde nie beantwortet.
8. Eines Tages sagte sie sich „heute abend werde ich ist ein Passagier auf einem Schiff sein, um eine abenteuerliche Reise zu machen.
9. Um 5 Uhr kaufte sie eine einfache Fahrkarte, die sie zum Hafen bringen würde.
10. Die Pfeife! Der Rauch der starken Dampfmaschine. Die Bewegung des Wagens mit Prinzessin Pandora in einem der ersten Klasse.
11. Der Bahnhofseingang mit seinen blassen Glühbirnen zog vorbei.
12. Der Zug mußte eine gute Strecke von Morgen und Morgen von Land hintersichbringen, nicht mit üppigem, grünen Gemüse wie in Holland, sondern meistens mit verstreuten, trockenen Sträuchern und rotem, sandigem Boden.
13. Dann kam die Dunkelheit, zusammen mit einer merkwürdigen Ruhe, die nur durch das regelmäßige rhythmische Geklapper der Räder unterbrochen wurde.
14. Einmal an Bord, zog sie in eine kleine Kabine um und schaute durch die Zeitung, um zu sehen, ob es etwas von Interesse gab, das von Lesern geschrieben worden war. Plötzlich hörte sie Füße schlurfen und das Flüstern von Stimmen. Eine Sekunde später, wurde ein Brief unter die Tür geschoben.
15. In ihm stand „Willkommen an Bord. Treffen Sie mich morgen um Mitternacht nahe den Rettungsflößen auf der oberen Plattform. Es ist wichtig!“

## 47. THE PLIGHT OF A CLOWN (part 1)

1. My cousin Damien Double was a gentle, honest fellow who wanted to become a professional clown.
2. Damien followed a couple of courses in the various cities of the district.
3. They usually took place in February on Thursdays and Saturdays.
4. He would depart early in the morning on his pushbike.
5. When he eventually got a job in a small circus, he was dressed in the usual cotton outfit worn by clowns all over the world.
6. He had an act together with a rope-walker.
7. The rope consisted of two halves joint by a table at which the rope-dancer was going to have breakfast at a considerable height.
8. He would stand motionless awaiting the plate, the cutlery and the food that Damien had to throw up.
9. The success of it always drove the crowd nearly insane.
10. A high degree of precision was necessary and often the result of someone who doesn't accept defeat.
11. Indeed, many people haven't got the faintest idea of how much time is spent on practising an act.
12. After finishing his first part, Danien would glance up to follow his partner in order to pull the safety net if he noticed the slightest change in an action.
13. After the meal, the rope-dancer would gracefully slide towards the solid ledge on the other end.
14. However, to increase the suspense and to make people laugh, the acrobat would fake losing his balance so that Damien would activate the net that would then fall on top of him.
15. Although he was taught to fake running away, workers who also wanted a good laugh had left a sledge hammer and other objects in his way.

## 47. DAS ELENDEINES CLOWNS (Teil 1)

1. Mein Vetter Damien Doppelt war ein sanfter, ehrlicher Gefährte, der ein professioneller Clown werden wollte.
2. Damien nahm ein paar Kurse in verschiedenen Städte des Bezirkes.
3. Sie fanden normalerweise im Februar an Donnerstagen und an Samstagen statt.
4. Er fuhr immer früh morgens auf seinem Fahrrad los.
5. Als er schließlich einen Job in einem kleinen Zirkus erhielt, wurde er in der üblichen Baumwollanzug gekleidet, der von Clowns in der ganzen Welt getragen wurde.
6. Er hatte eine Nummer zusammen mit einem Seiltänzer.
7. Das Seil bestand aus zwei Hälften verbunden durch einen Tisch, an dem der Seiltänzer auf beträchtlichen Höhe frühstücken wollte.
8. Er pflegte bewegungslos zu stehen, den Teller, das Besteck und das Essen zu erwarten, das Damien hochwerfen mußte.
9. Der Erfolg (dieser Nummer) machte die Zuschauermenge immer fast wahnsinnig.
10. Ein hoher Grad Präzision war notwendig und häufig das Resultat von jemanden, der keine Niederlage akzeptiert.
11. In der Tat haben viele Leute nicht die leiseste Idee davon, wieviel Zeit mit dem Üben einer Nummer verbracht wird.
12. Am Ende seines ersten Teils, schaute Danien immer nach oben um seinem Partner zu folgen und um das Sicherheitsnetz zu ziehen, wenn er die geringfügigste Änderung in einer Bewegung feststellte.
13. Nach der Mahlzeit glitt der Seiltänzer immer graziös zur festen Kante am anderen Ende.
14. Jedoch um die Spannung zu erhöhen und um die Leute zum lachen zu bringen, pflegte der Seiltänzer so zu tun, als ob er seine Balance verlieren würde, damit Damien das Netz aktivierte, das dann auf ihn fiel.
15. Obwohl er angewiesen worden war, so zu tun als würde er wegrennen, hatten Arbeiter, die auch Spaß haben wollten, einen Vorschlaghammer und andere Gegenstände in seinen Weg gestellt.

#### 47. THE PLIGHT OF A CLOWN (part 2)

1. To escape injury, he had to avoid tripping over the hammer or dive into the swimming pool for the seals.
2. He opted in favour of the pool.
3. Helpers started to gather the things he had dropped on the way.
4. Since Damien couldn't swim like the seals, he almost drowned.
5. He had to be carefully carried to a doctor to obtain a referral for the lung specialist who had to check and see how much damage was done.
6. Two months later, Damien left the hospital and decided that he wanted to become a rope-danser because it seemed to be less hazardous than being a clown.

## 47. DAS ELENDEINES CLOWNS (Teil 2)

1. Um Verletzungen zu entgehen, musste er vermeiden über dem Hammer zu stolpern oder in den Swimmingpool für die Seelöwen zu tauchen.
2. Er entschied zugunsten des Pools.
3. Helfer begannen, die Sachen zu aufzuheben, die er unterwegs fallengelassen hatte.
4. Da Damien nicht wie die Seelöwen schwimmen konnte, ertrank er fast.
5. Er musste vorsichtig zu einem Doktor getragen werden, um eine Überweisung für den Lungenspezialisten zu erhalten, der überprüfen und sehen musste, wieviel Schaden erfolgt war.
6. Zwei Monate später verließ Damien das Krankenhaus und entschied, dass er ein Seiltänzer werden wollte, weil es weniger gefährlich schien als ein Clown zu sein.

## 48. PEPPER SPRAY

1. Headmaster Prince had a lovely nature; he was a rather silent individual.
2. He usually sat in his modern, square office of a public school in the country.
3. His mighty figure cast a shadow twice as long as that of the tallest student.
4. The orange colour of the office was specifically chosen because of his Dutch, Irish background.
5. Even his scarf was orange and just about 365 days of 24 hours around his neck because he suffered from hayfever.
6. Mr Prince had been an agent in the secret service and then managed a prison for women for a while.
7. When he became headmaster, the school almost changed overnight.
8. His inaugural speech consisting of short phrases only lasted one minute and one second.
9. He promised that, by the middle of the following year, all students would be able to properly read and write as well as excel in mental arithmetic thanks to his “Back to Basics” approach frowned upon by lucrative commercial enterprise.
10. Some members of the P&C (Parents & Citizens) were so excited that they took turns in polishing his shoes.
11. They decorated the whole length of his office wall with a chart showing a great number of insects in colour.
12. They ploughed a narrow parcel of land, turned it into a vegetable garden, removed a heap of rubbish and built a huge cage for European rabbits.
13. Native trees lined a salt water pool for the young seal they borrowed from the local zoo.
14. Consequently, everything was a different kettle of fish.



## 48. Pfeffersprühregen

1. Direktor Prinz hatte eine liebliche Natur: er war ein eher stiller Individueller.
2. Normalerweise sass er in seinem modernen, quadratischen Buro einer öffentlichen Schule auf dem Land.
3. Seine hohe Figur war einen Schatten zweimal so lang, als der des laengsten Schuelers.
4. Die orange Farbe seines Buros war speziell ausgewaehlt, wegen seines hollaendischen/irischen Hintergrund.
5. Sogar sein Schaal war orange und gerade mal 365 Tage, davon 24 Stunden, um seinen Hals, weil er unter Heuschnupfen litt.
6. Herr Prinz war Spion fuer den Geheimdienst gewegen und hatte dann eine Weile ein Gefaengnis fuer Frauen geleitet.
7. Als er Direktor wurde, aenderte sich die Schule beinahe ueber Nacht.
8. Seine Antrittsrede, bestehend aus kurzen Redewendungen, dauerte eine Minute und eine Sekunde.
9. Er versprach dass bis Mitte des folgenden Jahres alle Schueler in der Lage sein wuerden anstaendig zu lesen und zu schreiben, sowie sich im Kopfrechnen hervorheben wuerden, dank seiner "zurueck zum Grundsatzlichen"-Methode. Woran die erfolgreichen wirtschaftlichen Unternehmen zweifelten.
10. Einige Mitglieder der E&B (Eltern und Buerger) waren so aufgereggt, dass sie abwechselnd seine Schuhe polierten.
11. Sie dekorierten die gesamte Laenge seines Bueros mit einer bunten Karte, die eine grosse Anzahl Insekten aufwies.
12. Sie pfluegten eine schmale Parzelle Land um, machten daraus einen Gemuesegarten, entfernten einen Berg Muell und bauten einen riesigen Kaefig fuer europaeische Kaninchen.
13. Einheimische Bäume umsaeumten den Salzwasserteich fuer die junge Robbe, die sie von dem heimatlichen Zoo geliehen hatten.
14. Folgedessen war alles eine schöne Bescherung.

#### 48. PEPPER SPRAY (cont.)

1. Since it was the work of volunteers, nobody lost any money, nobody made a profit.
2. Mr Prince never issued merit certificates. However, someone who produced an outstanding result was given permission to swim a whole day in the swimming pool of the seal.
3. The first reward was rewarded to Cole Porter who could recite the Lord's prayer in record time.
4. Mr Prince praised him profusely.
5. Everybody felt that the girl who ran second had a nasty streak in her that was kindled by jealousy.
6. That's why everybody thought that she must have secretly put some powdered pepper in the headmaster's overcoat pocket because he remained sneezing steadily for a whole month.
7. Mr Prince handed in his notice and returned to his previous place of employment.
8. Finding the real culprit was of course like trying to find a needle in a haystack.

#### 48. PFEFFER-SPRAY (fort.)

1. Da es die Arbeit von Freiwilligen war, verlor niemand Geld, niemand machte Profit.
2. Herr Prinz stellte nie Verdienst Zertifikate aus. Jedoch wurde dem, der ein hervorragendes Resultat produzierte, Erlaubnis gegeben, einen ganzen Tag im Swimmingpool der Seelöwen zu schwimmen.
3. Die erste Belohnung wurde Cole Porter gewährt, der das Vaterunser in Rekordzeit aufsagen konnte.
4. Herr Prinz lobte ihn ausgiebig.
5. Jeder merkte, dass das Mädchen, das an zweiter Stelle kam, einen bösen Charakterzug in ihr hatte, der durch Eifersucht entzündet wurde.
6. Das ist (der Grund), warum jeder dachte, dass sie heimlich etwas pulverisierten Pfeffer in die Manteltasche des Rektors getan haben musste, weil er einen ganzen Monat ständig niesste.
7. Herr Prinz reichte seine Kündigung ein und kam zurück zu seinem vorhergehenden Beschäftigungsort.
8. Den wirklich Schuldigen zu finden, war selbstverständlich wie der Versuch, eine Nadel in einem Heuschober zu finden.

## 49. SIDETRACKED

1. The diamond factory had been located at the same address for 150 years.
2. It contained a dazzling display of specimen from the rough to the polished.
3. Visitors were allowed to wander around under the supervision of the plain clothes, ex-army captain John Butcher who had once been the example of a perfect soldier controlled by courage.
4. Afterwards, they could go to the kitchen for a cup of coffee.
5. During the evening, John would retire to his apartment beneath the building, at the end of a narrow passage.
6. Several leather armchairs stood against the wall.
7. He would recline in one of them to read a chapter of a new book, sit at his desk to write replies to correspondence received (receive-reception) or relay messages that required immediate attention.
8. Sometimes he was just content to stretch out on a couch full of cushions and hidden behind a heavy curtain.
9. At the stroke of midnight, he was in bed within two seconds because it had already been made in the morning.
10. One day, he had arranged to take delivery of a special cargo of uncut diamonds that had made a long journey from a distant mine.
11. Unfortunately, he happened to be too sick to protect the valuable cargo, so he put what he thought to be a reliable man in charge.
12. I suppose someone with a measure of suspicion as soon as something didn't seem all right.
13. However, the man was foolish enough to accept a drink from a dubious character that had been waiting in the shelter of the railway station.
14. Seconds later, one could have knocked him over with a feather.
15. The precious cargo was then quickly transferred from the railway wagon to a waiting truck.

## 49. ABGELENKT

1. Die Diamantfabrik hatte sich seit 150 Jahren an der gleichen Adresse befunden.
2. Es enthielt eine überwältigende Ausstellung von rohen bis zu polierten Exemplaren.
3. Besucher durften normalerweise umherwandern, unter der Überwachung des Exmilitär Kapitäns, in Alltagskleidung (gekleideten), John Metzger, der einmal das Beispiel eines perfekten Soldaten gewesen war, der von Mut kontrolliert wurde.
4. Danach konnten sie für eine Tasse Kaffee in die Küche gehen.
5. Während des Abends zog sich John normalerweise in seine Wohnung unter dem Gebäude, am Ende eines schmalen Durchgangs, zurück.
6. Einige lederne Sessel standen an der Wand.
7. Er lehnte sich immer in einen von ihnen zurück, um ein Kapitel eines neuen Buches zu lesen, (oder er) setzte sich an seinen Schreibtisch, um Antworten auf die empfangene Korrespondenz zu schreiben oder um Nachrichten weiterzugeben, die sofortig Aufmerksamkeit erforderten.
8. Manchmal war er einfach zufrieden sich auf einer Couch auszustrecken, (die)voller Kissen und hinter einem schweren Vorhang versteckt (war).
9. Als es Mitternacht schlug, war er innerhalb zwei Sekunden im Bett, weil es bereits morgens gemacht worden war.
10. Eines Tages, hatte er arrangiert die Lieferung einer speziellen Ladung ungeschliffener Diamanten anzunehmen, die eine lange Reise von einer weit entfernten Mine gemacht hatten.
11. Leider war er zufällig zu krank, um die wertvolle Ladung zu schützen, also gab er einem, wie er dachte, zuverlässigen Mann die Verantwortung.
12. Ich nehme an, jemand mit einem Maß Misstrauen, sobald etwas nicht ganz recht schien.
13. Jedoch war der Mann genug dumm, ein Getränk von einem zweifelhaften Typ anzunehmen, der im Schutz des Bahnhofs gewartet hatte.
14. Sekunden später hätte man ihn mit einer Feder umwerfen können.
15. Die kostbare Ladung wurde dann schnell vom Güterwagen auf einen wartenden LKW umgeladen.

## 50. ONLY THE LOOSE CHANGE

1. Madam Butterfly was a merry human being.
2. She was about to marry the wealthy owner of the Railroad Hotel, built at least eight hundred years ago.
3. The owner by the name of Garry Goalkeeper had given her a box full of jewels and a gold chain because he thought that it might capture the attention of the local folks.
4. It could perhaps cause them to become customers and bring in some extra money.
5. Those who were unable to drive home because of their alcoholic overdose would be driven by the boss himself because driving under the influence is an offence.
6. To celebrate their honeymoon, he had bought tickets for a roundtrip on a paddle-steamer.
7. Since the journey began on the first Tuesday in July and would end on the second Wednesday in August, Garry had to cancel all his other engagements.
8. It also meant that he had to find a suitable person who had to prove that he or she was able to run the business; in itself quite a difficult project and subject to trust.....
9. When they had recovered from their honeymoon, Garry managed the bar again and Butterfly began to inspect the state of the rooms, especially that of the bed linen.
10. She wrote to the Taxation Department that she now kept track of the account in order to pay tax accurate to the nearest cent.
11. Since her arrival, the level of income had increased dramatically so she ought to be proud of herself.
12. One night, when she was checking the till, a rude intruder took all the loose change sorted out on the counter; she almost had a heart attack!
13. Since the culprit was blind, he didn't see the banknotes!

## 50. NUR DAS LOSE WECHSELGELD

1. Frau Schmetterling war ein fröhliches menschliches Wesen.
2. Sie war gerade im Begriff, den wohlhabenden Inhaber des Eisenbahn-Hotels zu heiraten, das vor mindestens acht hundert Jahren errichtet worden war.
3. Der Inhaber, mit dem Namen Garry Torhüter, hatte ihr einen Kasten voll Juwelen und eine Goldkette geschenkt, weil er dachte, dass das die Aufmerksamkeit der örtlichen Leute anziehen konnte.
4. Es könnte sie möglicherweise veranlassen Kunden zu werden und etwas Extrageld einbringen.
5. Die, die nicht imstande waren, wegen ihrer alkoholischen Überdosis nach Hause zu fahren, wurden vom Chef selbst gefahren, weil das Fahren unter dem Einfluss (von Alkohol) ein Verstoß ist.
6. Um ihre Flitterwochen zu feiern, hatte er Fahrkarten für eine Rundreise auf einem Raddampfer gekauft.
7. Da die Reise am ersten Dienstag im Juli anfang und am zweiten Mittwoch im August enden würde, musste Garry alle seine anderen Verpflichtungen absagen.
8. Es bedeutete auch, dass er eine passende Person finden musste, die bezeugen musste, dass er oder sie in der Lage war, das Geschäft zu leiten; das allein war schon ein durchaus schwieriges Projekt und abhängig von Vertrauen .....
9. Als sie sich von ihren Flitterwochen erholt hatten, managte Garry die Bar wieder und (die) Schmetterling fing an, den Zustand der Räume, besonders, den der Bettwäsche zu kontrollieren.
10. Sie schrieb an das Finanzamt, dass sie jetzt auf das Konto achtete, um die Steuern, auf den nächsten Cent genau, zu zahlen.
11. Seit ihrer Ankunft hatte das Einkommensniveau sich drastisch erhöht, so sollte sie stolz auf sich sein.
12. Eines Abends, als sie die Kasse überprüfte, nahm ein unhöflicher Eindringling alles lose Kleingeld, das auf der Theke sortiert wurde; sie hatte fast einen Herzanfall!
13. Da der Übeltäter blind war, sah er die Banknoten nicht!

## 51. THE SLEEPING BEAUTY

1. A canvas tent held up by metal posts stood on top of Point Piper, the highest look-out on the otherwise flat and peaceful plain.
2. A stout man dressed in an army overcoat with the collar up slowly walked in a circle around it.
3. He surveyed the plain beneath across which cattle and other animals roamed.
4. Like Napoleon, he appeared to prepare a strategic battle and to find a spot from where he had the best chance of successfully attack the solemn looking castle.
5. Richard Rebel had always admired the powerful king who had now ordered him to attend an interview.
6. He picked up his camera and took a picture. Then, instead of fetching his bottle of bitter lemon, he decided to put his small copper kettle on his little campfire to boil water for a cup of coffee.
7. Although he didn't appear to be hasty, his action showed that he didn't waste time either.
8. Indeed, he wanted to arrive at the stipulated time to answer the king's questions.
9. The offer to become part of the king's household was very appealing.
10. He would be in charge to keep watch over the king's daughter who had been asleep for the past ten years.
11. The king was afraid that the witch who had cast a spell over her would return to take her away.
12. The whole project was worth quite a large amount of money that would be paid in euros instead of in dollars.
13. After all, the king could afford to pay that much because he had bought the castle which could be used as security to borrow money.....
14. After the interview, Richard asked if he could play on the piano in order to relax and lessen the weight the king had put on his shoulders.....
15. As soon as she heard the music of "The Sleeping Beauty", unknown to the two men, colour reappeared on the face of the princess, and seconds later, she was wide awake!





## 52. THE NOTE THAT GOT STUCK

1. Victor Broad, the forty-four-year old chief conductor of the Royal Court Orchestra was always on guard to keep his nerves under control despite the faith in himself.
2. It might sound strange because he boasted that he could remember the exact score without error.
3. He had even received a medal for this outstanding achievement.
4. His final public appearance was going to be held in the vast Entertainment Centre with seats for quite a broad audience.
5. The program listed the 5<sup>th</sup> and the 9<sup>th</sup> symphonies by Beethoven, a piece for choir and orchestra as well as the guest appearance of the conductor's niece who was to sing the famous Ave Maria.
6. Daily rehearsals were scheduled because Victor didn't admit the slightest flaw in the performance.
7. Consequently, one error would already be fatal, annoy him immensely and reach the bottom of his tolerance.
8. Especially since the local press would be represented and judges were sure to concentrate on his musical ability from every angle.
9. A fatal error would mean a delay in the rehearsals.
10. Victor's clerk, usually a rather dense clerical assistant, would know his master's habits and forward the key to a private study, a portable, self-contained unit.
11. To let the musicians relax, a discreet guide would lead them to the kitchen where they could enjoy a bacon-and-egg sandwich, some edible cereals with fresh milk from the local dairy or a choice of fruit juices.....
12. Despite this meticulous preparation, something weird happened.
13. When Victor's niece appeared on stage, light shone upon her enormous brooch and bounced back from her throat onto her feet.
14. Her lovely voice captured the audience until the note on the i of Maria got stuck in her throat.
15. At first they thought that it was meant to be funny and burst out laughing until the ambulance came to take her away.

## 52. DIE NOTE DIE STECKEN BLIEB

1. Victor Breit, der 41 Jahre alte oberste Dirigent des königlichen Hoforchesters, war immer darum besorgt seine Nerven unter Kontrolle zu halten, trotz des Vertrauens in sich selbst.
2. Vielleicht hört es sich seltsam an, weil er prahlte, dass er sich an die genaue Partitur ohne Fehler erinnern koenne.
3. Er hatte sogar eine Medaille für seine hervorragenden Leistungen erhalten.
4. Sein letzter öffentlicher Auftritt sollte in dem riesigen Unterhaltungszentrum, mit Sitzen für ein recht grosses Publikum, abgehalten werden.
5. Das Programm verzeichnete die 5. und die 9. Symphonie von Beethoven. Ein Stück für Chor und Orchester, sowie für die Nichte des Dirigenten, die einen Gastauftritt gab und das berühmte Ave Maria singen sollte.
6. Es waren tägliche Proben eingeplant, denn Victor gestattete nicht den kleinsten Mangel in der Vorführung.
7. Folglich würde auch ein Fehler schon verhängnisvoll sein, ihn ungeheuer ärgern und den Boden seiner Geduld erreichen.
8. Besonders, da die hiesige Presse vertreten sein würde und Richter würden sich sicherlich auf seine musikalischen Fähigkeiten von jedem Winkel konzentrieren.
9. Ein verhängnisvoller Fehler würde eine Verzögerung der Proben bedeuten.
10. Victors Sekretär, normalerweise eine etwas beschränkte Bürokräft, würde die Angewohnheiten seines Vorgesetzten kennen und den Schlüssel zu einem privaten Büro, eine tragbare, in sich ausgestattete Wohneinheit, voraussenden.
11. Damit die Musiker entspannen konnten, würde sie ein verschwiegener Leiter zur Küche führen, wo sie ein Butterbrot mit Schinken und Ei geniessen konnten, etwas essbare Getreideflocken mit frischer Milch von der hiesigen Molkerei oder eine Auswahl an Obstsaften .....
12. Trotz sorgfältiger Vorbereitung, passierte etwas seltsames.
13. Als Victors Nichte auf die Bühne trat, schien Licht auf ihre riesige Brosche und sprang zurück von ihrem Hals auf ihre Füße.
14. Ihre liebliche Stimme fing das Publikum bis die Note i von Maria in ihrem Halse stecken blieb.
15. Zuerst dachten sie, dass es lustig sein sollte und brachen in lachen aus, bis der Krankenwagen kam und sie abholte.

### 53. THE PETITION

1. While he was still in his youth, Fred Freestyle took part in the yearly auto trials along the winding trail of Fifth Avenue.
2. Cars of every make and model would race back and forth without pause at breath-taking speeds.
3. This year, the event ended with a kind of atomic explosion.
4. The avenue became the scene of an accident in which twenty cars turned into wrecks.
5. Fred's body was covered with wounds; blood was spurting out of every vein in his arms and legs.
6. A paramedic had to wring out one towel while his co-worker used a second one to soak up more blood.
7. Broken ribs were sticking out of his chest.
8. The common belief was that the cement used in pouring the concrete surface was too coarse and not tough enough to withstand the ordeal of overheated tyres.
9. The question, "Who's to blame" remained.
10. People who had always been against the deafening noise were now scared that such a terrible accident might happen again.
11. They were wondering to whom they should send a petition with the request to stop the long established madness.
12. They finally decided to accept the solid advice from the author of an extremely popular magazine for women.
13. He had already won a golden vase with his magazine that had a wide and varied group of readers.
14. He stated that there would be more value in prohibiting the access to the avenue in order to invite a large circus from abroad instead of holding the car trials again.
15. He was convinced that all his readers would sign the petition.
16. The magazine appealed to them because it consisted mainly of pages and pages filled with truly noble looking models with absurd hairstyles as well as with glamorous men who bathed in a bath topped up with salad sauce for the mere sake of showing a proven recipe for people who wanted to live an active life.

### 53. DER BITTGESUCH

1. Als er noch Jugendlicher war, nahm Fred Freistil an dem jährlichen Autorennen der kurvigen Strecke der fünften Strasse teil.
2. Autos von jedem Hersteller und jedes Modell würden ohne Pause mit atemberaubender Geschwindigkeit hin- und herrasen.
3. Dieses Jahr endete das Ereignis mit einer Art atomarer Explosion.
4. Die Strasse wurde der Schauplatz eines Unfalls bei dem 20 Autos zu Schrott gingen.
5. Freds Körper war mit Wunden bedeckt. Blut spritzte aus jeder Ader seiner Arme und Beine.
6. Ein Sanitäter musste ein Handtuch ausdrücken, während sein Kollege ein zweites Handtuch benutzte, um mehr Blut aufzusaugen.
7. Aus seiner Brust stachen gebrochene Rippen.
8. Es wurde allgemein geglaubt, dass der Zement, der für die Betonoberfläche verwendet worden war, zu rau und nicht widerstandsfähig genug war, um den Anforderungen der überhitzten Reifen standzuhalten.
9. Es bleibt die Frage "wer ist schuld".
10. Leute, die schon immer gegen den tödlichen Lärm waren, hatten nun Angst, dass so ein entsetzlicher Unfall wieder geschehen könnte.
11. Letztendlich entschieden sie sich dafür den soliden Rat eines Verfassers für eine überaus beliebte Frauenzeitschrift zu folgen.
12. Er hatte mit seiner Zeitschrift bereits eine goldene Vase gewonnen und besass einen breiten und unterschiedlichen Leserkreis.
13. Er behauptete, es hätte mehr Wert die Zufahrt zur Strasse zu verbieten, um einen grossen Zirkus von Übersee einzuladen, als wieder Autorennen abzuhalten.
14. Er war überzeugt, dass alle seine Leser den Bittgesuch unterschreiben würden.
15. Die Zeitschrift war für sie ansprechend, da sie hauptsächlich aus Seiten und Seiten bestand, die gefüllt waren mit wahrhaft edel aussehenden Mannequins mit albernen Frisuren, sowie Männern, die in einer Wanne badeten, die mit Salatsosse gefüllt war, nur um ein bewiesenes Rezept für Leute, die ein aktives Leben leben wollten, zu zeigen.

## 54. ALSATIONS

1. Louis the Fourth was the king of a tiny nation surrounded by high mountains.
2. Outside the palace stood a lonely figure, his nephew, son of his brother Louis the Eighth.
3. The boy was employed as a herald to welcome guests that intended visiting his uncle.
4. It was an old custom established by Louis the First.
5. Depending on his mood, the herald would sound some lively tune with a special effect until his throat got sore.
6. Then he informed the guests that they should hasten to the dining room where a detailed menu awaited them.
7. Except for the chest of drawers decorated with a design of French lilies, the king believed that a dining room should be a sober place where people could concentrate on their stomach, not on the furniture.
8. The number of guests never exceeded ninety although the room could seat one hundred. Once upon a time, the king had dreamt that ten seats would be used by the ghosts of deceased ancestors.
9. There was no army. With the growth of the population, the king had demanded that youngsters full of energy should patrol the grounds surrounding the palace under the guidance of a karate expert.
10. Boys who couldn't even do up their shoelaces were exempt from service; excuses were not accepted.
11. The king had a special method to discover their genuine incompetence so cheating was impossible.
12. His memory was beyond belief. He could remember the names of nearly five million inhabitants, the population of Denmark.
13. The existence of a kennel with 100 fearless Alsations made sure that unwanted intruders would be eliminated without any effort.
14. The man who had sold them had said, "Once engaged in an attack they can't be stopped."
15. Since the king believed that the proof in the pudding was, he offered a large sum of money to anyone who could defend himself or herself once crouched under the barbed wire fence.
16. Only one man accepted the offer. He played a kind of enchanting tune on a tin whistle. Within seconds, the dogs licked him to death.....so to speak!

## 54. DEUTSCHE SCHÄFERHUNDE

1. Ludwig der IV. war der König eines winzigen Staates umgeben von hohen Bergen.
2. Vor dem Schloss stand eine einsame Gestalt, sein Neffe, Sohn seines Bruders Ludwig dem VIII.
3. Der Junge war als Vorbote angestellt, um Gäste zu begrüßen, die seinen Onkel besuchen wollten.
4. Es war eine alte Sitte, die Ludwig der I. eingeführt hatte.
5. Je nach Laune würde der Vorbote einen etwas lebhaften Klang anstimmen mit besonderer Wirkung bis sein Hals schmerzte.
6. Dann unterrichtete er die Gäste darüber, dass sie zum Esszimmer eilen sollten, wo eine eingehende Speisekarte auf sie wartete.
7. Abgesehen von einer Kommode, die mit Mustern von französischen Lilien geschmückt war, glaubte der König, das ein Esszimmer ein nüchterner Ort sein sollte, in dem sich Leute auf ihren Magen konzentrieren konnten, nicht auf die Möbel.
8. Die Zahl der Gäste überschritt niemals 90. Obwohl der Raum 100 besetzen konnte. Vor langer Zeit hatte der König einmal davon geträumt, dass 10 Sitze von Geistern seiner verstorbenen Vorfahren benutzt wurden.
9. Es gab keine Armee. Mit Wachstum der Bevölkerung, verlangte der König, dass Jugendliche voller Energie die Grundstücke um das Schloss bewachen sollten, unter Anleitung von einem Karatefachmann.
10. Jungs, die nicht einmal ihre Schnürsenkel binden konnten, waren vom Dienst ausgenommen. Entschuldigungen wurden nicht anerkannt.
11. Der König hatte ein besonderes Verfahren ihre echte Unfähigkeit zu entlarven. Also war mogeln unmöglich.
12. Sein Gedächtnis übertraf jeden Glauben. Er konnte sich an die Namen, der fast fünf Millionen Einwohner der Bevölkerung von Dänemark erinnern.
13. Das Bestehen von Hundehütten mit 100 angstlosen deutschen Schäferhunden sicherte, dass unerwünschte Eindringlinge ohne jede Mühe vernichtet wurden.
14. Der Mann, der sie verkauft hatte, sagte: "Wenn sie beschliessen anzugreifen, sind sie nicht aufzuhalten."
15. Da der Koenig glaubte, probieren geht ueber studieren, bot er demjenigen eine grosse Geldsumme, der oder die sich gebueckt unter dem Stacheldrahtzaun verteidigen konnte.
16. Nur ein Mann nahm das Angebot an. Er spielte eine Art zauberhafte Melodie auf einer Blechfloete. Innerhalb von Sekunden leckte ihn der Hund sprichwoertlich zu Tode.

## 55. HIS HAND WAS STILL WRITING

1. John Chemist was a rather unusual citizen.
2. Since his wealth was more impressive than his health, he decided to abandon the so-called ratrace.
3. Especially since he could hardly breathe during the hot season.
4. The source of his income was unknown. Most people believed that he smuggled drugs while a few remarked about the warmth of his friendship.
  
5. One day, he put all his capital in his wallet and left for Central Station to catch a train to Dover.
6. An aircraft carrier flew him through the tunnel under the English Channel.
7. In Calais, he chartered a seaworthy vessel that took him to the middle of the Atlantic Ocean.
8. He filled his balloon with LP gas and drifted into the air.
9. A special solar shield supplied the energy to turn the propeller.
  
10. Sometimes, the propeller refused to turn over but John accepted it as a minor setback.
11. When he flew over a village of cannibals with sticks pierced through their tongue, they attempted to shoot arrows into his balloon because they were obviously hungry.
12. He tried to curb the arrows but failed.
13. However, he saw no reason why he couldn't repair the damage.
  
14. In the absence of proper material, he covered the holes with bandaids with one hand while grasping a cable with the other.
  
15. One day, he tried to carve a piece of frozen meat. However, his knife slipped and damaged the solar shield; he drifted for days.
  
16. His food had run out so he lost 50 kg in 5 days.
17. Although he regretted having someone come to his rescue, he sent up all his flares because he suffered from dizziness and practically dehydrated in the harsh heat.
18. His life hung in the balance. He became anxious. He certainly was not in the busiest part of the ocean; traffic was sparse, ships seldom came his way.
19. Even when he got only a slight headache, he was certain that he wasn't able to achieve his goal of meeting angels.



## 55. SEINE HAND SCHRIEB NOCH

1. John Apotheker war ein etwas ungewöhnlicher Bürger.
2. Da sein Reichtum beeindruckender war, als seine Gesundheit, entschloss er sich das sogenannte Rattenjagen zu verlassen.
3. Besonders, da er in der heissen Jahreszeit kaum atmen konnte.
4. Der Ursprung seines Einkommens war unbekannt. Die meisten Leute glaubten, er würde Rauschgifte schmuggeln, während einige die Wärme seiner Freundschaft bemerkten.
5. Eines Tages tat er sein gesamtes Geld in seine Geldbörse und ging zum Hauptbahnhof, um einen Zug nach Dover zu nehmen.
6. Ein Flugzeugträger flog ihn durch den Tunnel unter dem englischen Kanal.
7. In Calais beauftragte er ein seetaugliches Schiff, dass ihn zur Mitte des atlantischen Ozeans brachte.
8. Er füllte seinen Ballon mit LP-Gas und trieb in die Luft.
9. Ein besonderes Sonnenschutzschild lieferte die Energie, um die Propeller zu drehen.
10. Manchmal weigerte der Propeller sich zu drehen, aber John sah dies als eine geringe Verzögerung an.
11. Als er über eine Ortschaft von Kannibalen flog, die Stöckchen durch ihre Zungen gepiekt hatten, versuchten sie Pfeile auf seinen Ballon zu schießen, da sie offensichtlich Hunger hatten.
12. Sie versuchten die Pfeile zu zügeln, aber versagten.
13. Jedenfalls sah er keinen Grund, warum er den Schaden nicht reparieren konnte.
14. In Abwesenheit von geeignetem Material, bedeckte er die Löcher mit Pflaster mit einer Hand, während er mit der anderen nach einem Kabel griff.
15. Eines Tages versuchte er ein Stück gefrorenes Fleisch zu schneiden. Wie dem auch sei, sein Messer rutschte ab und beschädigte das Sonnenschutzschild; er trieb tagelang dahin.
16. Seine Lebensmittel gingen ihm aus und er verlor 50 kg in 5 Tagen.
17. Obwohl er bedauerte, dass er gerettet werden musste, schoss er seine gesamten Leuchtsignale ab, denn er litt an Schwindelgefühlen und war in der groben Hitze fast verdurstet.
18. Sein Leben hing am seidenen Faden. Er wurde besorgt. Er war sicherlich nicht im geschäftigsten Teil des Ozeans, Verkehr war rar und Schiffe kamen selten in seine Richtung.
19. Auch als er nur leichte Kopfschmerzen bekam, war er sicher, nicht in der Lage zu sein sein Ziel, Engel zu treffen, zu erreichen.

### 55. HIS HAND WAS STILL WRITING (continued)

1. So he got settled in his basket as comfortable as possible and started writing an article for a well-known newspaper.
2. He reckoned that they would approve of it because he was careful enough to only select the best impressions he could still vividly recall.
3. When rescuers finally discovered his balloon on a lonely atoll, John himself had disintegrated but his leathery hand was still writing.

### 55. Seine Hand schrieb noch (Fortsetzung)

1. Also liess er sich in seinem Korb so bequem wie möglich nieder und begann einen Artikel für eine bekannte Zeitung zu schreiben.
2. Er meinte, dass sie ihm zustimmen würden, denn er war vorsichtig genug, nur die besten Eindrücke zu wählen, an die er sich noch lebhaft erinnerte.
3. Als Retter endlich seinen Ballon auf einem einsamen Atoll entdeckten, hatte sich John selbst aufgelöst, aber seine ledrige Hand schrieb noch.

## 56. TEACHER-FREE DAYS

1. Glenbrook Grammar School was situated on a high rock between two deep gullies, so students came by helicopter.
2. A group of students that included both girls and boys wanted to neither further their education nor being examined any longer.
3. The headmaster declared his concern and compared the results of those that stayed and those that left prematurely.
4. Neither girls nor boys took any notice. The group was determined to play music in all earnest knowing full well that the easiest way out would always lead to problems.
5. They were hopeful to improve and make their fortune by imitating the style of famous orchestras.
6. As soon as the mother of one of the students heard of their plans, she mentioned it to a wealthy connection of hers.
7. He owned a WW II Liberty ship moored in one of the many harbours in the U.K. (United Kingdom).
8. He explained that, during the war, Captain Currant who was in command made history to the delight of the entire crew.
9. By hastily changing the pattern of the ship's course, he prevented her from being destroyed by a destroyer.....
10. Her jealous husband, a sewing machine salesman, tried to stop her from inspecting the ship.
11. Unfortunately, he fell overboard, was dragged away by a strong current and drowned.
12. The group first practised as a mere pastime in the comfort of the enclosed, nicely furnished library.
13. They mainly played examples of well-known music.
14. Eventually, the mother prepared private concerts against payment of \$200 per person.
15. Since the audience consisted of well-to-do people, the glitter of the dressed-up ladies turned the concerts into a fashion show as well.
16. Since all other students of the Glenbrook Grammar School joined the initial group, the headmaster had no choice but to put the school up for sale.

## 56. Lehrer freie Tage

1. Valleibeeck Grammatikprüfer School Stond Op Een Hoge rots Tussen twee Diepe Ravijnen; Leerlingen Kwamen-Dus pro Helikopter.
2. Een groep leerlingen bestaande uit zowel meisjes als jongens wilden noch hun studies voortzetten noch langer geëxamineerd worden.
3. Het hoofd van de school gaf zijn bezorgdheid te kennen en vergeleek de resultaten van degenen die bleven en degenen die vroegtijdig vertrokken.
4. Noch de meisjes noch de jongens schonken er aandacht aan. De groep had besloten serieus muziek te gaan maken en ze waren zich er zeker van bewust dat de makkelijkste weg altijd tot moeilijkheden zou leiden.
5. Ze hoopten zich te verbeteren en een fortuin te maken met het nabootsen van de stijl van beroemde orkesten.
6. Zodra de moeder van één van de leerlingen hun plannen hoorde, vertelde ze het aan een rijke connectie.
7. Hij bezat een Liberty schip uit de Tweede Wereld oorlog; het lag gemeerd in één van de vele havens in het Verenigde Koninkrijk.
8. Hij legde uit dat, tijdens de oorlog, kapitein Krent die het gezag had geschiedenis schreef tot vreugde van de hele bemanning.
9. Door in aller haast de koers van het schip te veranderen voorkwam hij dat het vernietigd werd door een torpedo jager.....
10. Haar jaloerse echtgenoot, een naaimachine verkoper, probeerde haar tegen te houden toen ze het schip wilde inspecteren.
11. Ongelukkigerwijs viel hij overboord, werd weggesleurd door de sterke stroom en verdronk.
12. De groep repeteerde aanvankelijk als tijdverdrijf in het gemak van de besloten, keurig gemeubileerde bibliotheek.
13. Ze speelden voornamelijk voorbeelden van zeer bekende muziek.
14. Na verloop van tijd verzorgde de moeder privé concerten tegen betaling van 100 euro per persoon.
15. Daar het publiek uit welgestelde lieden bestond, veranderden de concerten in een modeshow vanwege de fonkelende kleding van de dames.
16. Omdat alle andere leerlingen van de Valleibeeck Grammatica School zich aansloten bij de oorspronkelijke groep, had het hoofd van de school geen andere keus dan de school te koop zetten.

## 57. HE WHO LAUGHS FIRST- LAUGHS LAST

1. Four student thieves of unknown age but of violent nature pretended that they were visitors interested in the display homes of a new subdivision.
2. Ten pretended that they were removalists.
3. They had repaired a stolen carriage normally used for carrying clothing, mainly school uniforms in addition to boxes of envelopes for stationers.
4. Since the carriage had been in an accident, a panelbeater had done the necessary repairs.
5. All fourteen entered one of the display homes because they had their eye on an enormous, mouse-coloured, antique cupboard decorated with hard to describe patterns.
6. When they wriggled it into the carriage, they scraped the sides and almost chopped off the legs because it was a tight squeeze.
7. After a series of farewells and good-byes to the special security guards, they stopped at a service station to buy drinks.
8. Then they continued their trip along Boundary Road that separated two shires and meandered through various valleys.
9. They were grateful that it was a glorious day; usually at this time of the year, it would be pouring with rain.
10. The sun was shining so the precious contents of the carriage didn't get wet.
11. This was their first practical exercise so they considered themselves pretty good, especially without the support of a master burglar because nobody had applied for the job.
12. As they approached the wharf where they would unload the cupboard, victory seemed only seconds away.
13. However, the funniest moment of their adventure occurred when all the security guards of the new subdivision awaited them.
14. The youngsters commenced to tremble when they saw their plans being scrapped.

## 57. WER ZUERST LACHT - LACHT ZULETZT

1. Vier Diebe, Schüler unbekanntes Alters, aber von gewaltätigem Charakter, täuschten vor, dass sie Besucher waren, die an einer Ausstellung von Häusern in einem neu erschlossenem Gebiet interessiert waren.
2. Zehn täuschten vor, dass sie Umzugsspezialisten waren.
3. Sie hatten einen gestohlenen Wagen repariert, der normalerweise für den Transport von Kleidung, hauptsächlich Schuluniformen zusätzlich zu Kästen (mit)Umschlägen für Schreibwarenhändler, benutzt wurde.
4. Da der Wagen in einem Unfall gewesen war, hatte ein Autoschlosser die notwendigen Reparaturen ausgeführt.
5. Alle vierzehn betraten eins der Ausstellungshäuser, weil sie ihr Auge auf einen enormen, mausfarbigen antiken Schrank geworfen hatten, der mit einem schwer zu beschreibenden Muster verziert war.
6. Als sie ihn in den Wagen zwängten, zerkratzten sie die Seiten und hackten (ihm) fast die Beine ab, weil es fürchterlich eng war.
7. Nach einer Reihe von Abschieden und Auf-Wiedersehen(-sagen) mit dem speziellen Sicherheitsbeamten, stoppten sie an einer Reparaturwerkstatt, um Getränke zu kaufen.
8. Dann setzten sie ihre Reise entlang (der)Grenzstraße fort, die zwei Grafschaften trennte und sich durch verschiedene Täler schlängelte.
9. Sie waren dankbar, dass es ein prachtvoller Tag war; zu dieser Jahreszeit regnete es normalerweise stark .
10. Die Sonne schien, so wurde der kostbare Inhalt des Wagens nicht nass.
11. Dieses war ihre erste praktische Übung, so hielten sich sie für ziemlich gut, besonders ohne die Unterstützung eines Meistereinbrechers, weil sich niemand um den Job beworben hatte.
12. Während sie sich dem Kai näherten, an dem sie den Schrank abladen würden, schien der Sieg nur Sekunden entfernt.
13. Jedoch passierte der lustigste Moment ihres Abenteuers, als alle Sicherheitsbeamten des neu erschlossenen Gebietes sie erwartete.
14. Die Jugendlichen begannen zu zittern, als sie sahen, wie ihre Pläne zunichte gemacht wurden.

## 58. NO CORPORAL PUNISHMENT BUT.....

1. Peter Porridge was an ordinary, punctual Primary School teacher.
2. The gentleman had held that position for the past forty years.
3. He had leased a brand new car but he was not a good motorist.
4. One day, he merged in the wrong direction because the road was slippery, and he was hurrying too much.
5. He hit a girl skipping on the footpath and then collided with large obstacles piled up near the kerb.
6. Since he didn't wear a seatbelt to restrain himself, he dislocated his shoulder.
7. The obstacles belonging to a primary producer consisted of material used to irrigate his estate.
8. Although Peter hadn't been convicted previously, justice had to be done.
9. Instead of enjoying a week's holiday, he became a prisoner in The Empire, an ancient prison on a large property.
10. The judge called him a man ignorant of the Road Rules.
11. Peter listened angrily but was delighted to hear that the judge had no objection when he asked if he was allowed to bring some personal belongings as well as his nineteen obedient cats that purred him to sleep.
12. The cats were all labelled because Peter could never remember their names.
13. During this unforeseen interval, the headmaster employed Peter's relative, a man who had invented a new magazine that had to be read upside down.
14. The importance of this invention was still subject to debate before it would be published.
15. During the relative's temporary contract, the students enjoyed themselves immensely doing noughts and crosses, building sandcastles as well as playing hide and seek.
16. Consequently, their progress had come to a standstill!
17. Their parents were of course offended but had to admit that this weird procedure was at least preferable to the use of the ancient scourge.



## 58. KEINE KÖRPERLICHE BESTRAFUNG ABER...

1. Peter Haferbrei war ein gewöhnlicher, puenktlicher Grundschulen Lehrer.
2. De man had deze positie al veertig jaar vervuld.
3. Hij had een spiksplinternieuwe auto gehuurd maar hij was geen geode automobilist.
4. Op zekere dag voegde hij zich in het verkeer in de verkeerde richting want de weg was glad, en hij had teveel haast.
5. Hij raakte een meisje dat aan het touwtje springen was op het trottoir en botste toen tegen een grote stapel obstakels aan dichtbij de trottoirband.
6. Daar hij geen gordel droeg om hem tegen te houden, ontwrichtte hij zijn schouder.
7. De obstakels die aan een tuinder behoorden was het materiaal dat hij gebruikte om zijn landgoed te irrigeren.
8. Ofschoon Piet nooit eerder veroordeeld was moest hij toch terecht staan.
9. Inplaats van te genieten van een week vakantie werd hij een gevangene in Het Keizerrijk, een oude gevangenis op een groot stuk land.
10. De rechter noemde hem een man die niet eens de regels van het verkeer kende.
11. Peter was kwaad toen hij dat hoorde maar was blij te vernemen dat de rechter geen bezwaar had toen hij vroeg of hij wat eigendommen mocht meenemen en zijn negentien gehoorzame katten die hem in slaap spinden.
12. De katten hadden allemaal een etiket want Peter kon nooit hun namen onthouden.
13. Gedurende deze onvoorziene tussenpauze nam het hoofd van de school een bloedverwant van Piet aan, een man die een nieuw tijdschrift had uitgevonden dat ondersteboven gelezen moest worden.
14. Het belang van deze uitvinding was nog steeds een punt van discussie alvorens het uitgegeven zou worden.
15. Tijdens het tijdelijke contract van de bloedverwant, hadden de leerlingen ontzettend veel plezier met het spelen van “boter, melk, kaas”, het bouwen van zandkastelen en met verstoppertje spelen.
16. Hun vorderingen waren daardoor tot stilstand gekomen.
17. Hun ouders waren natuurlijk beledigd maar moesten toegeven dat deze vreemde gang van zaken te verkiezen was boven het gebruik van de oude roede.

## 59. TOO MUCH CHOCOLATE.

1. Company director Bill Broadcast looked like Father Christmas because of his baggy trousers.
2. He was usually referred to as Mr Umbrella because he always carried one, rain or shine.
3. These trousers contained a large supply of his favourite chocolate; without wrapping paper because that would have been too inconvenient.
4. He spent half his salary on chocolate despite the fact that it made him belch.
5. For his amusement he entertained himself in the splendid but dangerous surf outside Pearl Harbour, about 20 km from the expressway.
6. He had the advantage of an athletic body. Its strength was able to speedily cope with any difficulty even if it turned into an absurdly elaborate struggle.
7. He managed a huge furniture warehouse.
8. If members of organised crime were to trespass, they would be severely injured by 20 Alsations that couldn't be stopped once they were engaged in an attack.
9. Instead of paying attention to their complaints, Bill would speedily issue summons in order to have the unfortunate trespassers imprisoned at the earliest available time.....
10. In yesterday's issue of the Daily Telegraph, a statement appeared regarding his disappearance.
11. The general belief was that he might have stumbled upon a gang's headquarters and was told to either pay a large amount of money or else was threatened to be eliminated.
12. The decision was made to search the surroundings of the warehouse as well as those of Pearl Harbour.
13. The police discussed whether they should accept the help of volunteers; there were a great number of people who wanted to assist.
14. When they finally discovered him in the attic of the warehouse, they found that he had died of an overdose of chocolate.

## 59. ZU VIEL SCHOKOLADE.

1. Firmendirektor Bill Sendung sah wegen seiner sackartigen Hose wie der Weihnachtsmann aus.
2. Er wurde normalerweise ‚Herr Regenschirm‘ genannt, weil er immer einen (bei sich) trug, ob es regnete oder nicht.
3. Diese Hose enthielt einen großen Vorrat seiner Lieblingsschokolade; ohne Verpackungspapier, weil das zu unpraktisch gewesen wäre.
4. Er gab die Hälfte seines Gehaltes für Schokolade aus, obwohl sie ihn aufstoßen ließ.
5. Zu seinem Vergnügen amüsierte er sich in der herrlichen aber gefährlichen Brandung außerhalb von Pearl Harbor, ungefähr 20 Kilometer von der Schnellstraße.
6. Er hatte den Vorteil eines athletischen Körpers. Seine Stärke war, dass er in der Lage war, mit jeder möglicher Schwierigkeit schnell fertig zu werden, selbst wenn sie zu einem absurd durchdachten Kampf wurde.
7. Er leitete ein sehr großes Möbellager.
8. Wenn Mitglieder des organisierten Verbrechens (auf sein Gelände) eindringen sollten, würden sie streng durch zwanzig Schäferhunde verletzt, die nicht gestoppt werden konnten, wenn sie einmal in einen Angriff verwickelt waren.
9. Anstatt ihre Beanstandungen zu beachten, gab Bill üblicherweise schnell Vorladungen zum Gericht heraus, um die unglücklichen Eindringlinge zur frühestmöglichen Zeit eingesperrt zu haben .....
10. In der von gestrigen Ausgabe des ‚Daily Telegraphs‘ erschien eine Aussage, die sein Verschwinden betraf.
11. Der allgemeine Glaube war, dass er vielleicht über den Hauptsitz einer Bande gestolpert war und dass er entweder zur Bezahlung einer großen Menge Geld gezwungen wurde oder bedroht wurde, ansonsten beseitigt zu werden.
12. Die Entscheidung wurde getroffen, die Umgebung des Lagers sowie die von Pearl Harbor zu durchsuchen.
13. Die Polizei besprach, ob sie die Hilfe von Freiwilligen annehmen sollte; es gab viele Leute, die helfen wollten.
14. Als sie ihn schließlich im Dachboden des Lagers entdeckten, fanden sie (heraus), dass er an einer Überdosis Schokolade gestorben war.

## 60. DESPERATE MEASURES.

1. Herman Handkerchief, the mayor of a remote fishing village, was an interesting man with a difference.
2. He lived in a WWII Victory ship berthed in the local harbour.
3. Since he was as lean as a sardine, he slept in the narrow, lower berth of a 4-berth sailor's cabin.
4. As an exercise in self punishment, it was sparsely lit by kerosene lamps; it only contained a wooden kitchen chair and a desk.
5. It was therefore understandable that his wife had left him, and that he had to do the work of two adults.
6. Herman held a tight rein on his community and excelled in seizing the opportunity to keep the simple souls united.
7. Especially by letting them sing one of his patriotic compositions based on a limerick of which two sets of lines rhyme together.
8. Most interviews were by appointment but when a special issue was at stake, he urged people to form a queue on the slippery gangway.
9. Since the knowledge of the English language was often very limited, Herman used a dictionary to keep conversation going.
10. Sometimes, his common sense was temporarily on hold when he had to swiftly attend to a meeting in the capital city.
11. The noise of his pre-war motor cycle often caused the excitement of a whole herd of cattle grazing along the way.
12. Unfortunatly, once in a while, the existing hinges on the paddock gates would even collapse causing all sorts of trouble.
13. Fortunately, the mayor was always sincerely sorry and kept the friendship with the farmers going by buying their milk.
14. That arrangment was of course made afterwards because he had been too much in a hurry to dismount when it happened.
15. At one time, all inhabitants were frightened that the building site intended for a new school would be used to build a factory for a company that manufactured and hired caterpillars (literally:hairy cats) of enormous measurements and thus appearance.

## 60. VERZWEIFLUNGSTATEN.

1. Herman Taschentuch, der Bürgermeister eines abgelegenen Fischerdorfs, war ein interessanter Mann mit einem Unterschied.
2. Er lebte in einem WWII Siegeschiff, das im lokalen Hafen anlegte.
3. Da er so mager wie eine Sardine war, schlief er in dem engen, unteren Bett einer vier- Bett- Matrosen Kabine.
4. Als eine Übung der Selbstbestrafung, wurde sie nur spärlich durch Kerosinlampen beleuchtet; sie enthielt nur einen hölzernen Küchenstuhl und einen Schreibtisch.
5. Es war folglich verständlich, dass seine Frau ihn verlassen hatte und dass er die Arbeit von zwei Erwachsenen erledigen musste.
6. Herman hatte seine Gemeinde fest im Griff und zeichnete sich dadurch aus, die Gelegenheit zu ergreifen, die einfachen Seelen vereinigt halten.
7. Besonders indem er sie eines seiner patriotischen Kompositionen singen ließ, die auf einem Limerick basierten, in dem zwei Paar Zeilen zusammen reimen.
8. Die meisten Interviews wurden nach Terminvereinbarung gehalten, aber, als eine Sonderausgabe auf dem Spiel stand, bat er die Leute eindringlich, eine Warteschlange auf dem glatten Durchgang zu bilden.
9. Da sein Wissen der englischen Sprache häufig sehr begrenzt war, benutzte Herman ein Wörterbuch, um das Gespräch in Gang zu halten.
10. Manchmal stand sein gesunder Menschenverstand vorübergehend still, wenn er schnell an einer Sitzung in der Hauptstadt teilnehmen musste.
11. Die Geräusche seines Vorkriegsmotorrad verursachte häufig die Aufregung einer ganzen Herde Vieh, die am Weg entlang weidete.
12. Leider, gaben hin und wieder die vorhandenen Scharniere an den Koppelgattern nach, was alle möglichen Ärger verursachte.
13. Glücklicherweise tat es dem Bürgermeister immer äußerst leid und hielt die Freundschaft mit den Landwirten, indem er ihre Milch kaufen ging.
14. Diese Vereinbarung wurde selbstverständlich nachher getroffen, weil er in zu großer Hast gewesen war, zum abzustiegen, als es geschah.
15. Einmal befürchteten alle Einwohner, dass der Bauplatz, der für eine neue Schule bestimmt war, benutzt würde, um eine Fabrik für eine Firma zu errichten, die Raupenfahrzeuge (buchstäblich: haarige Katzen) von enormen Ausmaßen und Aussehen herstellte und vermietete.

## 60. DESPERATE MEASURES(continued).

1. If successful, parents wouldn't be able to enrol their children.
2. To alter the situation, they wanted the mayor to introduce a law against false advertising and fraud.
3. To prove it, they intended buying the only factory in the world that supplied the fuel gauges for the caterpillars.
4. By omitting to insert one small important part, the machines wouldn't be faultless any longer as advertised.

## 60. VERZWEIFLUNGSTATEN (fortgesetzt).

1. Falls (sie) erfolgreich sein sollte, würden die Eltern ihre Kinder nicht anmelden können.
2. Um die Situation zu ändern, wollten sie, dass der Bürgermeister ein Gesetz gegen falsche Werbung und Betrug einführt.
3. Um es zu beweisen, beabsichtigten Sie, die einzige Fabrik in der Welt, die die Kraftstoff-Messgeräte für die Raupen lieferte, zu kaufen.
4. Durch das Auslassen eines kleinen, wichtigen Teils, wären die Maschinen nicht länger einwandfrei, wie in der Werbung behauptet wurde.

NOTE:The following lessons contain only 25 new words. They appear either in short episodes or in a single paragraph.

LESSON 61.

1. The female editor of the Daily Mirror walks with a most unusual rhythm; one could almost call it a frivolous gallop.
2. She used to be a chorus girl in famous musicals.
3. The title of her column reflects her sense of humour.  
.....
4. All members of the Storemen’s Union organised a special meeting regarding the handling of inflammable liquids.
5. They put forward a motion with regards to the enormous amount of petrol the president had stored in his garage.
6. Drums were stacked ten high and occupied the entire width.
7. The president was compelled to drastically reduce the number.
8. It must be said to his credit that he didn’t oppose the motion.
9. To everybody’s relief, he assured the members that he would abide by their wishes.
10. In actual fact, he would even be prepared to sell his yacht if they desired.  
.....
11. After a brilliant career, a rugby league player with strong muscles was recently arrested for committing a serious offence.
12. He almost committed a murder when he attacked the curator of a museum with an ancient blunt sword that he had taken out of its display case.
13. The judge pronounced his verdict with a stony face.
14. The player’s face was fierce when he was found guilty of attempted manslaughter.
15. There was a murmur in court when he was obliged to accept a period of 20 years in jail and hard labour.
16. He remarked, “Thank you Your Honour!”, which was a weird thing to do.
17. Unfortunately, it didn’t yield him the hoped-for shorter term in prison.
18. Since his lawyer didn’t pursue the case any further, the verdict stood.



ANMERKUNG: Die folgenden Lektionen enthalten nur 25 neue Wörter. Sie erscheinen entweder in den kurzen Episoden oder in einem einzelnen Punkt.

### LEKTION 61.

1. Der weibliche Herausgeber des ‚Daily Mirrors‘ geht in einem höchst ungewöhnlichen Rhythmus; man konnte es fast einen frivolen Galopp nennen.
2. Sie war früher Revuetänzerin in berühmten Musikals.
3. Der Titel ihrer Spalte reflektiert ihren Sinn für Humor.  
.....
4. Alle Mitglieder der Gewerkschaft der Kaufhausangestellten organisierten eine Sondersitzung, die die Handhabung brennbarer Flüssigkeiten anging.
5. Sie stellen einen Antrag in bezug auf die enorme Menge Treibstoff vor, die der Präsident in seiner Garage gelagert hatte.
6. (Die) Tonnen wurden zehn hoch gestapelt und nahmen die gesamte Breite ein.
7. Der Präsident wurde gezwungen, die Anzahl drastisch zu verringern.
8. Es muss zu seiner Gunst gesagt werden, dass er sich dem Antrag nicht entgensetzte.
9. Zur Erleichterung von allen versicherte er den Mitgliedern, dass er ihren Wünschen nachkommen würde.
10. Tatsächlich wäre er sogar bereit, seine Yacht zu verkaufen, wenn sie (es) wünschten.  
.....
11. Nach einer brillianten Karriere wurde vor kurzem ein Rugbyligaspieler mit starken Muskeln wegen einer ernsten Straftat festgenommen.
12. Er begang fast einen Mord, als er den Kurator eines Museums mit einem alten, stumpfen Schwert angriff, das er aus seinem Ausstellungsgehäuse heraus genommen hatte.
13. Der Richter sprach seinen Urteilsspruch mit steinernstem Gesicht aus.
14. Das Gesicht des Spielers war grimmig, als er mit versuchtem Totschlag schuldig gesprochen wurde.
15. Es gab ein Raunen im Gericht, als er gezwungen war, eine Haftzeit von 20 Jahren im Gefängnis und harte Strafarbeit anzunehmen.
16. Er sagte, „Vielen Danke Euer Ehren!“, was eine sonderbare Äußerung war.
17. Leider erbrachte es ihm nicht die erhoffte, kürzere Haftzeit.
18. Da sein Rechtsanwalt den Fall nicht länger verfolgte, stand der Urteilsspruch.

LESSON 62.

1. The college consisted of an ancient, century-old building wholly owned by a company managed by a group of worthy directors that had combined forces.
2. During severe winters, black smoke would come out of the many chimneys and slowly rise into the otherwise clean air.
3. Many students started to produce a disgusting cough that eventually developed into a contagious disease that affected their lungs.
4. It became evident that a new kind of heating system had to be installed  
.....
5. Since the average rainfall in the district had been extremely low, the resulting drought required an effective irrigation scheme to lift the spirits of the farmers and to secure their standard of living.  
.....
6. A serial murderer collided with an elastic bands salesman. Their cars were squashed considerably.
7. Although the criminal muttered an apology, he was obviously not allowed to leave the scene of the accident.
8. While an overweight tourist sat down on top of a high rock to satisfy his hunger with the aid of a junkfood sausage laden with barbecue sauce, he observed the natural scenery below him.
9. It was much like a silent theatre of various types of vegetation with here and there a patch of Australian flannelflowers.
10. He was a retired plumber enjoying his freedom again.
11. He had been a patient in a general public hospital. He didn't die but nearly went down the drain.
12. A variety of specialists had expressed their learned opinions but only one of them had been game enough to perform a rather risky operation.
13. The plumber had also been an active referee but his tobacco addiction had gradually succeeded in damaging both lungs although they looked all right on the surface.
14. When tidying up after the operation, the nurse suggested that he had better ask for a receipt in order to get a partial refund from Medicare. He told her that he wasn't a private patient and that pensioners only had to sign a form.

## LEKTION 62.

1. Die Hochschule bestand aus einem historischem, jahrhundertalten Gebäude, das gänzlich einer Firma gehörte, die von einer Gruppe lobenswerter Direktoren geleitet wurde, die (ihre) Kräfte vereint hatten.
2. Während der strengen Winter kam immer schwarzer Rauch aus den vielen Schornsteinen heraus und stieg langsam in die ansonsten saubere Luft.
3. Viele Schüler begannen, einen ekelhaften Husten zu entwickeln, der sich schließlich zu einer ansteckenden Krankheit entwickelte, die ihre Lungen beeinträchtigte.
4. Es wurde offensichtlich, dass eine neue Art Heizsystem eingebaut werden musste.  
.....
5. Da der durchschnittliche Niederschlag der Region extrem niedrig gewesen war, erforderte die (daraus) resultierende Dürre einen wirkungsvollen Bewässerungsentwurf, die Moral der Landwirte anzuheben und ihren Lebensstandard zu sichern.  
.....
6. Ein Serienmörder stieß mit einem Gummibandbandverkäufer zusammen. Ihre Autos wurden beträchtlich zerquetscht.
7. Obgleich der Verbrecher eine Entschuldigung murmelte, wurde ihm natürlich nicht erlaubt, den Unfallsort zu verlassen.
8. Während ein übergewichtiger Tourist auf einem hohen Felsen saß, um seinen Hunger mit Hilfe einer nährstoffarmen Wurst, die mit Barbecue-Soße bedeckt war, zu stillen, schaute er sich die natürliche Landschaft unter ihm an.
9. Es war ganz wie ein leises Theater der verschiedenen Arten der Vegetation, mit hier und dort einem Flecken der australischen Flannelblumen.
10. Er war ein pensionierter Klempner, der seine Freiheit wieder genoss.
11. Er war ein Patient in einem öffentlichen Krankenhaus gewesen. Er war nicht gestorben, aber hatte kurz davor gestanden.
12. Eine Vielzahl von Spezialisten hatte ihre gelehrten Meinungen ausgedrückt, aber nur einer von ihnen war mutig genug gewesen, eine ziemlich riskante Operation durchzuführen.
13. Der Klempner war auch ein aktiver Schiedsrichter gewesen, aber seine Tabakabhängigkeit hatte allmählich erfolgreich beide Lungen beschädigt, obgleich sie oberflächlich in Ordnung schienen.
14. Die Krankenschwester schlug beim Aufräumen nach der Operation vor, dass er nach einer Quittung fragen sollte, um eine teilweise Rückerstattung von ‚Medicare‘ zu erhalten. Er erklärte ihr, dass er kein Privatpatient war und dass Pensionäre nur ein Formular unterzeichnen mussten.

## LESSON 63.

1. A Council inspector lost the exhaust pipe of his private car.
2. Since he was extremely poor as a result of his gambling habits, he could not afford the expense of a new one because it is very expensive.
3. So he used his son's bicycle to move about. It was a rather awkward situation because the farthest he had ever travelled on it was to the local supermarket.
4. One day, he passed a building that had been condemned despite its attractive features.
5. It was now supposedly vacant. It had been a biscuit factory, a storeroom for vacuumcleaners, pyjamas as well for as a variety of other cargoes.
6. Somehow, the inspector became curious; after all, it was his job to satisfy his curiosity, so for the benefit of his doubt, he descended from his son's bicycle and proceeded towards the door.
7. He hesitated a few seconds before opening the unlocked door.
8. The place was packed from floor to ceiling with weapons stolen from the Defence Force.
- .....
9. The immense volume of traffic that travelled along the capital city section of Kookaburra Road and then descended down the popular harbour tunnel became a serious threat to the safety of its users.
10. The quality of the air polluted by exhaust fumes turned one's stomach.
11. The local Council could no longer justify to ignore an imminent tragedy.
12. During an emergency meeting, councillors proposed unanimously instant closure of the road.
13. Motorists felt deceived and wanted to satisfy their curiosity why this was the twelfth time a similar action was decided upon but abandoned afterwards. To them it was a complete mystery.
14. Copying such a mysterious decision again and again would eventually create a total chaos, perhaps even the result of corruption because money is the root of all evil.
15. They inquired why a modern society with its advanced science should depend on people with the primitive brain of a turkey!

## LEKTION 63.

1. Ein Prüfer des Stadtrates verlor das Auspuffrohr seines Privatautos.
2. Da er aufgrund seiner Spielgewohnheiten extrem arm war, könnte er sich die Unkosten eines Neuen nicht leisten, weil es sehr teuer ist.
3. So benutzte er das Fahrrad seines Sohns um herumzufahren. Es war eine ziemlich unbeholfene Situation, weil die weiteste (Strecke), die er je auf ihm gefahren war, zum lokalen Supermarkt war.
4. Eines Tages, kam er an einem Gebäude vorbei, das trotz seiner attraktiven Eigenschaften verurteilt worden war.
5. Es war jetzt angeblich leer. Es war (einmal) eine Keksfabrik, ein Lagerraum für Staubsauger, Schlafanzüge und auch für eine Vielzahl anderer Schiffsladungen gewesen.
6. Irgendwie wurde der Prüfer neugierig; schließlich war es sein Job, seine Neugier zu stillen, also seines Zweifels zuliebe, stieg er vom Fahrrad seines Sohns ab und schritt in Richtung Tür.
7. Er zögerte einige Sekunden, bevor er die entriegelte Tür öffnete.
8. Der Raum war vom Fußboden bis zur Decke mit Waffen vollgepackt, die von der Wehrmacht gestohlen worden waren.
- .....
9. Die unermessliche Verkehrsbelastung, die entlang den Hauptstadtabschnitt der Kookaburra Straße fuhr und dann den populären Hafentunnel hinabfuhr, wurde zu einer ernsthaften Bedrohung der Sicherheit seiner Benutzer.
10. Die Luftqualität, die durch Abgase verschmutzt war drehte Einem den Magen um.
11. Der lokale Stadtrat konnte das Ignorieren einer unmittelbar bevorstehenden Tragödie nicht mehr rechtfertigen.
12. Während einer Notsitzung schlugen Ratsmitglieder einmütig die sofortige Schliessung der Straße vor.
13. Die Kraftfahrer fühlten sich betrogen und wollten ihre Neugier stillen, warum dieses das zwölfte Mal war, das eine ähnliche Handlung entschieden wurde, aber (kurz) danach verworfen wurde. Es war ihnen ein komplettes Geheimnis.
14. Solch eine geheimnisvolle Entscheidung immer wieder zu wiederholen, würde schließlich ein Gesamtchaos verursachen, möglicherweise sogar das Resultat von Korruption (sein), weil Geld die Wurzel alles Übels ist.
15. Sie fragten sich, warum eine moderne Gesellschaft mit ihrer progressiven Wissenschaft von Leuten mit dem primitiven Gehirn eines Truthahns abhängen sollte!

## LESSON 64.

1. When thoroughly studying the ridiculous physical features of sergeant Anteater, which was in itself a difficult procedure susceptible to losing any sympathy with the man, one had to come to the terrible conclusion that he obviously didn't practise what the doctor preached.
2. In order to preserve his enormous belly, he most probably purchased a large quantity of junk food for his evening meal because eating was his religion, a valuable and precious treasure.
3. The Take-Away shop-the hamburgers, fish and chips as well as fatty sausages, not the shop itself!-was his universe although a relation of his had sent him a telegram suggesting that he should eat more home-grown tomatoes.
4. Since the man was a Taxation Commissioner, Anteater didn't dare to squabble.
- .....
5. Leo Jeopardy had been the porter of the original Casualty Department when its location was still in a dead-end street that ran parallel to the main road.
6. At school, he had been no more than a human ornament in the classroom.
7. His laziness was almost humorous. He was a fierce opponent of homework; official business was a nuisance to him.
8. That hatred increased when he misspelt his name on numerous occasions.
9. Since it irritated as well as embarrassed him, he began to indicate his name with initials only.
10. Although he pleaded innocent, the teacher thought that he also misspelt medicine, kerosene, audience and majority on purpose.

## LEKTION 64.

1. Wenn man das lächerliche körperliche Aussehen des Polizeimeisters Ameisenesser gründlich studierte, was allein schon eine schwierige Prozedur war, bei der man schnell jede Sympathie für den Mann verlor, musste man zu dem schrecklichen Schluss kommen, dass er offensichtlich nicht ausübte, was der Doktor ihm predigte.
2. Um seinen enormen Bauch zu erhalten, kaufte er vermutlich eine große Quantität nährstoffarmen Essens für seine Abendmahlzeit, weil das Essen seine Religion war, ein wertvoller und kostbarer Schatz.
3. Die Imbissbude – die Hamburger, (fritierter) Fisch und Pommes Frites sowie fetthaltige Würste, nicht das Geschäft selbst! - war sein Universum, obwohl ein Verwandter ihm ein Telegramm geschickt hatte, das vorschlug, dass er hausgewachsene Tomaten essen sollte.
4. Da der Mann ein Finanzbeamter war, traute (Herr) Ameisenesser sich nicht zu kabbeln.

- .....
5. Leo Gefahr war Portier der ursprünglichen Unfallabteilung gewesen, als sie noch in einer Sackgasse lag, die parallel zur Hauptstraße verlief.
  6. In der Schule war er nie mehr als eine menschliche Verzierung im Klassenzimmer gewesen.
  7. Seine Faulheit war fast lustig. Er war ein heftiger Gegner der Hausarbeit; Dienstangelegenheiten waren ihm ein Ärgernis.
  8. Dieser Hass wurde größer, als er bei zahlreichen Gelegenheiten seinen Namen falsch buchstabierte.
  9. Da es ihn ärgerte und auch in Verlegenheit brachte, fing er an, seinen Namen nur mit Initialen anzuzeigen.
  10. Obgleich er seine Unschuld beteuerte, dachte der Lehrer, dass er auch Medizin, Kerosin, Publikum und Majorität absichtlich falsch buchstabierte.

## LESSON 65.

1. To the amazement of the Aviation Authority, a collision between an aeroplane and an empty school bus took place on the aerodrome of Kangaroo Valley.
2. The aeroplane was towed to a special allotment in order to be fumigated because the Authority was worrying that it had been contaminated.
3. A constable, a rather pompous character, had immediately called an ambulance.
4. Although the condition of the bus driver and her companion was satisfactory, they were quite willing to co-operate because they liked the sound of the sirens.
5. They were conscious of the fact that it would be a wasteful exercise but when the constable told them to get in, they nodded in agreement.
6. According to a community nurse who was sitting on her verandah while the incident occurred, it had been the result of a misunderstanding between the pilot and the driver.
7. It was quite a coincidence that she was just beginning to consult her catalogue to find a book on human behavior problems.
8. She told the Authority to form a special committee that would investigate the circumstances of the unfortunate accident.
- .....
9. The Minister for Corrective Services was a peculiar fellow.
10. Apart from his day to day duties, he was a champion heavy weight boxer in his spare time, a quality that impressed even the criminals that were locked up for life.
11. During a fight, he was cautious but vicious.
12. He became a familiar person on TV because of his frequent appearances, at least every second calendar month.
13. Inmates who witnessed a fight were astonished how his accurate punches caused the collapse of his opponents.
14. Since the fight always ended in a definite knock-out, there never was an argument. The Minister was always the happiest man when the referee announced his verdict.
15. The strenuous activity was always followed by a healthy appetite. Since it met with the approval of his wife who, by contrast, was a rather delicate creature, the Minister didn't have to persuade her to drive his expensive vehicle to one of the fancy restaurants at Circular Quay, almost under the famous Sydney Harbour Bridge.



## LEKTION 65.

1. Zur Verwunderung der Luftfahrtbehörde, passierte ein Zusammenstoß zwischen einem Flugzeug und einem leeren Schulbus auf dem Flughafen des Känguruhtals.
2. Das Flugzeug wurde an einen speziellen Ort geschleppt, um ausgeräuchert zu werden, weil die Behörde sich sorgte, dass es vergiftet worden war.
3. Ein Polizist, ein ziemlich bombastischer Typ, hatte sofort einen Krankenwagen gerufen.
4. Obgleich der Zustand des Busfahrers und ihres Begleiters zufriedenstellend war, waren sie gleich bereit zu kooperieren, weil sie den Klang der Sirenen mochten.
5. Sie waren sich der Tatsache bewusst, dass es eine kostspielige Sache sein würde, aber als der Polizist sie bat einzusteigen, nickten sie in zustimmend.
6. Nach Ansicht einer Gemeindeschwester, die auf ihrer Verandah saß, als das Ereignis passierte, war es das Resultat eines Mißverständnisses zwischen dem Piloten und der Fahrerin.
7. Es war durchaus ein Zufall, dass sie gerade angefangen hatte, ihren Katalog zu durchsuchen, um ein Buch auf menschliche Verhaltenproblemen zu finden.
8. Sie rat der Behörde, einen speziellen Ausschuss zu bilden, der die Umstände des unglücklichen Unfalles erforschen würde.
- .....
9. Der Minister für den Strafvollzug war ein eigenartiger Gefährte.
10. Abgesehen von seinen täglichen Aufgaben war er in seiner Freizeit Meister im Schwergewicht Boxen, eine Eigenschaft, die sogar die Verbrecher beeindruckte, die lebenslang eingesperrt waren.
11. Während eines Kampfes war er vorsichtig aber brutal.
12. Er wurde eine bekannte Person im Fernsehen wegen seines häufigen Auftretens, mindestens jeden zweiten Kalendermonat.
13. Insassen, die Zeugen eines Kampfes wurden, waren erstaunt, wie seine genauen Schläge den Zusammenbruch seines Gegners verursachten.
14. Da der Kampf immer in einem definitiven KO Schlag endete, gab es nie einen Streit. Der Minister war immer der glücklichste Mann, wenn der Schiedsrichter seinen Urteil verkündete.
15. Der anstrengenden Tätigkeit folgte immer ein gesunder Appetit. Da er die Zustimmung seiner Frau hatte, die, im Vergleich ein ziemlich zerbrechliches Geschöpf war, brauchte der Minister sie nicht zu überzeugen, seinen teuren Wagen bis zu einem der vornehmen Restaurants am Circular Quay, fast unter der berühmten Hafenbrücke von Sydney, zu fahren.

## LESSON 66

1. Benjamin Burglar was an excellent insurance salesman. He worked long hours, slept little. However, when he had the flu-short for influenza-he saw the necessity to stay at home.
2. Then he felt miserable, especially during the time he was working on the expansion of the firm's activities as well as on a permanent extension to his office.
3. He was someone with a sound judgment and preferred to persevere with his plans without being interrupted by anything.
4. Benjamin had established himself as someone who could positively influence the operation of the company.
5. His colleagues were fascinated by his almost invisible command.
  
6. He was not interested in contemporary political issues; he rather studied foreign languages because they were practical and necessary to communicate with foreigners who hardly spoke English.
7. His mind worked like the smoothly running machinery of a luxury cruise ship.
  
- .....
8. An independent organisation – a member of the Fahrenheit Association-manufactured instruments that provided information regarding the temperature of extraterrestrial bodies.
9. Their representative Kelvin Celsius was an affectionate but somewhat mischievous fellow.
10. His determination enabled him to use every opportunity to stave off any competition; sometimes, it would even lead to their destruction.
  
11. He was responsible for the preparation and the arrangements of the various flight connections because he himself was a famous astronaut.
  
12. Unfortunately, Kelvin was handicapped by an extravagant lifestyle.
  
13. While in outer space, his wife suffered from extreme loneliness because she always felt very lonely in her simple accommodation without electricity. The only light in her life came from an old fashioned kerosene lamp when it was lit.
14. On the day of their fortieth wedding anniversary, she finally left him.

## LEKTION 66

1. Benjamin Einbrecher war ein ausgezeichnete(r) Versicherungsverkäufer. Er arbeitete lange Stunden, schlief wenig. Jedoch als er die Grippe-*kurz für Influenza*- hatte, sah er die Notwendigkeit, zu Hause zu bleiben.
2. Dann fühlte er sich miserabel, besonders während der Zeit, in der er an der Expansion des Unternehmens sowie an einer permanenten Erweiterung seines Büros arbeitete.
3. Er war eine Person mit gesundem Urteilssinn und bevorzugte, an seinen Plänen weiterzuarbeiten, ohne von irgendetwas unterbrochen zu werden.
4. Benjamin hatte sich als jemand etabliert, der den Betrieb der Firma positiv beeinflussen konnte.
5. Seine Kollegen waren von seinem fast unsichtbaren Kommando fasziniert.
6. Er war nicht an zeitgenössischen, politischen Themen interessiert; er studierte lieber Fremdsprachen, weil sie praktisch und notwendig waren, um sich mit Ausländern zu verständigen, die kaum Englisch sprachen.
7. Sein Verstand arbeitete wie die gut funktionierende Maschinerie eines Luxuskreuzfahrtschiffs.
- .....
8. Eine unabhängige Organisation - ein Mitglied des Fahrenheit Verbandes- stellte Instrumente her, die Information zu der Temperatur von außerirdischen Körpern lieferten.
9. Ihr Repräsentant Kelvin Celsius war ein liebevoller aber ein etwas spitzbübiger Gefährte.
10. Seine Entschlusskraft ermöglichte es ihm, jede Gelegenheit zu nutzen, die jegliche Konkurrenz abwehrte; manchmal führte sie sogar zu ihrer Zerstörung.
11. Er war für die Vorbereitung und die Organisation der verschiedenen Fluganschlüsse verantwortlich, weil er selbst ein berühmter Astronaut war.
12. Leider wurde Kelvin durch einen extravaganten Lebensstil behindert.
13. Während im Weltraum, litt seine Frau unter extremer Einsamkeit, weil sie sich immer in ihrer einfachen Unterkunft ohne Elektrizität sehr einsam fühlte. Das einzige Licht in ihrem Leben kam von einer altmodischen Kerosinlampe, wenn sie angezündet war.
14. Am Tag ihres vierzigsten Hochzeitstages, verließ sie ihn endlich.

## LESSON 67.

1. The president of the Simpson Desert Liberal Party, with the assistance of his artificial looking, expressionless secretary for whom he felt no attraction whatsoever, had just put their signatures on an important document.
2. It contained a convenient program that would be appreciated and recognised as a revolution in terms of principles regarding travellers' confidence as well as satisfy their own conscience.
3. It would also be rather convenient for them because they would have the privilege of receiving a 10% commission from the insurance company recommended by the president himself.
4. The principal regulation related to situations that affected visibility during arrivals and departures; a comparison between risk factors involving aeroplanes propelled by ordinary propellers or jet engines came second.
- .....
5. Peter Pesticide, the president of the Stationery Foundation, accompanied by a slim secretary, stopped his car outside a telephone box.
6. As soon as it was stationary, he jumped out with an enthusiastic expression on his face.
7. He was going to ring an influential member of Parliament.
8. He wanted the government of Rottnest Island to curb the mosquito population that had noticeably increased since the shipwreck of the Batavia.
9. It would eventually be sufficiently large to form an unfavorable condition for motorists, especially at night.
10. As a reference to his experienced observations abroad, experiments there had clearly illustrated that it was then hardly manageable any longer.
11. During their discussion, the parliamentarian and the president quarreled profusely so in the end they both hung up!

## LEKTION 67.

1. Der Präsident der Simpson-Wüste-liberalen-Partei hatte gerade, mit der Unterstützung seiner künstlichen aussehenden, ausdruckslosen Sekretärin, für die er keinerlei Anziehung empfand, seine Unterschrift auf ein wichtiges Dokument gesetzt.
2. Es enthielt ein vorteilhaftes Programm, das geschätzt und als revolutionierend anerkannt wurde, was die Grundregeln betrifft, in Bezug auf das Vertrauen von Reisenden sowie der Erfüllung ihres eigenen Gewissens.
3. Es würde auch für sie ziemlich vorteilhaft sein, weil sie das Privileg hätten, zehn Prozent Provision von der Versicherungsgesellschaft beziehen zu können, die vom Präsidenten selbst empfohlen wurde.
4. Die Hauptregelung bezog sich auf Situationen, die die Sicht während Anflug und Abflug beeinträchtigte; ein Vergleich zwischen Gefahr Faktoren von Flugzeugen, die durch gewöhnliche Propeller oder Düsentriebwerke angetrieben wurden, kam an zweiter Stelle.  
.....
5. Peter Schädlingsbekämpfungsmittel, der Präsident der Briefpapier Gesellschaft, begleitet von einer schlanken Sekretärin, stoppte sein Auto vor einer Telefonzelle.
6. Sobald es stand, sprang er mit einem enthusiastischen Ausdruck auf seinem Gesicht heraus.
7. Er war im Begriff, ein einflußreiches Parlamentsmitglied anzurufen.
8. Er wollte, dass die Regierung von (der) ‚Rottnest‘ Insel die Moskitobevölkerung bändigte, die sich seit dem Schiffswrack der Batavia merklich vermehrt hatte.
9. Sie wurde schließlich genug groß sein, einen ungünstigen Zustand für Kraftfahrer, besonders nachts, dazustellen.
  
10. Als Hinweis auf seine erfahrenen Beobachtungen im Ausland, hatten Experimente dort deutlich veranschaulicht, dass sie dann kaum (noch) unter Kontrolle gebracht werden konnten.
11. Während ihrer Diskussion stritten der Parlamentarier und der Präsident sich ausgiebig, so dass sie schliesslich beide aufhängten!

LESSON 68.

To the Ombudsman of Possum City  
Distinguished Sir,

Frillneck Creek  
1 April 2009

RE: A slanderous publication

1. I hereby present the following information for your unbiased consideration.
2. One month before the November session of the Senate, I became the victim of slander which I believe is clearly demonstrated in the enclosed publication entitled, "For whom not to vote".
3. An estimated 10 000 copies were distributed before the election.
4. Upon examination, it will no doubt become evident that it would be a mistake to ignore its implication.
5. Upon application, I will provide any further material you may need to investigate the circumstances under which the detrimental remarks were made.
6. During the last conference held in the National Convention Centre, I made new provisions for the improvement of public welfare; it was obviously of a financial disadvantage to my opponents.
7. Thank you for your attention to this important matter.

Respectfully Yours.  
Fred Flintstone.

BUDAPEST

## LEKTION 68.

An den Ombudsmann der Opossum-Stadt  
Sehr geehrter Herr,

Frillneck Nebenfluss  
1. April 2009

BETR.: Eine verleumderische Publikation

1. Ich stelle hiermit die folgende Informationen zu Ihrer unparteiische Betrachtung dar.
2. Einen Monat vor der November Sitzung des Senats, wurde ich Opfer der Verleumdung, das meiner Meinung nach aus der beiliegenden Publikation „Wen man nicht wählen sollte“ deutlich wird.
3. Vor der Wahl wurden ungefähr zehn tausend Kopien verteilt.
4. Nach Prüfung wird es ohne Zweifel offensichtlich, dass es ein Fehler wäre, seine Auswirkung zu ignorieren.
5. Nach Anwendung stelle ich jedes weitere Material zur Verfügung, das Sie benötigen könnten, um den Umständen nachzuforschen, unter denen die schädlichen Anmerkungen gemacht wurden.
6. Während der letzten Konferenz, die im Nationalen Konferenz Zentrum gehalten wurde, traf ich neue Vorkehrungen für die Verbesserung der allgemeinen Wohlfahrt; es war offensichtlich von finanziellen Nachteil für meinen Konkurrenten.
7. Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit für diese wichtige Angelegenheit

Respektvoll Ihr.  
Fred Flintstone.

BUDAPEST

## LESSON 69.

1. It was getting late so it was beginning to get dark.
2. Although Oliver Ostrich was generally accustomed to his surroundings when the sun disappeared below the horizon, he recognised immediately that, on this occasion, something was totally different from preceding circumstances.
3. He ascended a kind of knoll in the middle of his paddock and watched the biggest and most beautiful herd of Friesian cows in the district.
4. Visitors were always cordially invited to listen to his lectures if they alleged to be interested.
5. During an agreeable preliminary address, usually after a 4-course meal and dessert, he would tell them how he came to Australia during the hottest time of the year, never forgetting to mention the fact how disappointed he was to find that other dairy farmers became jealous of his successes.
6. It took him a long time to get used to the changeable nature of people.
7. A month before his marriage to Olive, one of Oliver's cows had so far produced 100 000 litres of full cream milk.
8. During the celebrations at the milk factory, Oliver was given a silver trophy in the form of a miniature cow.

- .....
1. On a particularly fine day in spring, an important foreign politician decided to have a holiday in Australia with his wife Fatima.
  2. Presently in the plane, he fell asleep and dreamt a blissful dream in which Fatima became a beautiful fairy with a magic wand.
  3. Once they had settled themselves near a private creek opposite their 5-star hotel, Fatima wanted to go for a swim because she was a skillful swimmer.
  4. After swimming back and forth for about five hours, she climbed onto a movable raft and began stretching her tired limbs.
  5. Suddenly it occurred to Hassan that huge, cauliflower-shaped clouds appeared on the horizon.
  6. Since he remembered the perils in connection with lightning, he told Fatima to quickly swim ashore.
  7. He was surprised to hear her produce a fiery protest; after all, she was a fairy and thus immune to danger.
  8. While they were still quarrelling, she was hit by lightning, fell off the raft and drowned.



## LEKTION 69.

1. Es wurde spät, also begann es dunkel zu werden.
2. Obgleich Oliver Ostrich normalerweise an seine Umgebung gewöhnt war, wenn die Sonne unterhalb des Horizontes verschwand, erkannte er sofort, dass, bei dieser Gelegenheit, etwas zu den vorhergehenden Umständen völlig anders war.
3. Er stieg auf eine Art Hügel mitten in seiner Koppel und passte auf die größte und schönste Herde friesischer Kühe im Bezirk auf.
4. Besucher waren immer herzlich eingeladen seine Vorträge zu hören, wenn sie behaupteten interessiert zu sein.
5. Während einer annehmbaren, einleitenden Anrede, nach einer viergängigen Mahlzeit und Nachtisch, erzählte er ihnen üblicherweise, wie er nach Australien während der heißesten Zeit des Jahres kam und er vergaß nie, die Tatsache zu erwähnen, wie enttäuscht er war, herauszufinden, dass andere Milchbauern auf seine Erfolge eifersüchtig waren.
6. Es dauerte eine lange Zeit bis er sich an die veränderbare Natur der Leute gewöhnte.
7. Einen Monat vor seiner Hochzeit mit Olive hatte eine von Olivers Kühen bisher 100 000 Liter Vollmilch produziert.
8. Während der Feiern in der Milchfabrik, wurde Oliver eine silberne Trophäe in Form einer Minikuh gegeben.

- .....
1. An einem besonders schönen Tag im Frühjahr, entschied ein wichtiger ausländischer Politiker, mit seiner Frau Fatima in Australien Urlaub zu machen.
  2. Sobald er im Flugzeug war, schlief er ein und träumte einen glücklichen Traum, in dem Fatima eine schöne Fee mit einem magischen Zauberstab war.
  3. Sobald sie sich nahe einem privaten kleinem Fluss gegenüber von ihrem Fünf-Sterne-Hotel niedergelassen hatten, wollte Fatima schwimmen gehen, weil sie eine gute Schwimmerin war.
  4. Nachdem sie etwa fünf Stunden hin-und-her geschwommen war, kletterte sie auf ein bewegliches Floß und fing an, ihre ermüdeten Glieder auszustrecken.
  5. Plötzlich bemerkte Hassan, dass sehr große Wolken in der Form von Blumenkohl am Horizont erschienen.
  6. Da er sich an die Gefahren im Zusammenhang mit Blitzeinschlägen erinnerte, mahnte er Fatima, schnell an Land zu schwimmen.
  7. Er war überrascht zu hören, dass sie einem feurigen Protest hervorbrachte; schließlich war sie eine Fee und folglich immun gegen Gefahr.
  8. Während sie sich noch stritten, wurde sie vom Blitz erschlagen, fiel vom Floß und ertrank.

### LESSON 69. (continued)

1. Hassan buried her beneath a gnarled olive tree.
2. Suddenly, he woke with a start when he saw the image of a Customs Officer. However, he was mistaken because the man standing in front of him was real and so were the handcuffs.
3. The temptation to become a drug trafficker had been too great.

## LEKTION 69. (Fortsetzung)

1. Hassan begrub sie unter einem knotigen Olivenbaum.
2. Plötzlich wachte er mit einer Überraschung auf, als er das Bild eines Zoll Offiziers sah. Jedoch hatte er sich geirrt, weil der Mann, der vor ihm stand, real war und ebenso die Handschellen.
3. Die Versuchung ein Drogen Händler zu werden, war zu groß gewesen.

## LEKTION 70: Einhundert Dämonen; die Wörter, die häufig falsch geschrieben werden

1. indem man Aufmerksamkeitsleiter, Assoziationen oder Gedächtnisstützen verwendet, können sie leicht auswendig gelernt werden. Besser sehen muss geübt werden!
2. ....  
Generally **TCH**: She is **Dutch**; she drives an automatic car without a **clutch**.
3. Last week, she drove into a **ditch** when she wanted to **fetch** the **batch** of eggs
4. on the back seat.
5. The 8 WH words: why, when, why, where, who, whom, what, which.
6. Witch: t for broomstick. Wich=wijk: Groenwijk, Zandwijk, Noordwijk.  
**I believe** she won't grieve (grievance. Won't=will not).  
How **often** did you call me? **ten** times.
7. Some people pronounce the t.  
**Nun**: think **church** (U=portal upside down!)
8. he is with her in here; he is also with her in there, so where are they?

**we** always **answe**r questions you may have.

**I used** to **use** real butter but not any longer.

There's a hole in the bucket, dear Lisa.

French words: **You** and **your** **cousins** are in **double** **trouble**.

9. LE or EL: use word building to find out. Double-doubling,
  10. trouble-troubling. BUT: Model-modelling, etc.
- “Drop the e and put an i”: make-making, bake-baking, hope-hoping.

My tooth is loose; I'll soon lose it.

11. The goose got rid of the noose because it was too loose.  
Homophones (same sound): You **write** **w**ith a pen; that's right (Dutch
12. recht). The rite of baptism (formal procedure).
13. The child **blew** up the **blue** balloon.
14. OA: A **load** of **toads** jumped from the truck onto the **road**.
15. What type of **cheese** did he **choose**?
16. Tom has a **stomach** **ache**; he ate too much **spinach**!

## LESSON 71: One Hundred Demons (Cont.)

1. If **you would** and **you could**, **you should**.
3. My chickens have started to **lay** eggs; so far they've **laid** 6.  
(drop the y and put an i)
5. **Since** the **prince** and the **princess** didn't like the sour **quince**, they **winned** and then **rinsed** their mouth.
6. I say, he says, she says, it says (sez)!
7. Two boys climbed onto a **buoy** in the river.
9. My horse has a **hoarse** throat. Identify the silent E:
10. I **knew** he bought a **new** bike.
12. Can't=cannot. Don't=do not, shan't=shall not
14. Both **men** and **women** **wear** **earrings**, Where did you hear that?
  
16. I mean-I meant, I leap-I leapt, I dream-I dreamt,
18. **By** the way, did you **buy** a ticket before you said **goodbye**?  
Relate: **buy** & **purse**, **reimburse**, **burse**.
20. "EAT-words": **bread**, **breakfast**, **cereals**, **beans**, **peas**, **peaches**,  
**meat**, **veal**, **steak**, **yeast**, etc.
22. Hearing the muttering A: **grammar**-**grammatical**.
24. **Once** a **month** on a **Monday**, my **mother** and **another** **mother** go to  
market to set up a stall **among** **other** **fishmongers**.
26. One L: always, almost, also. But: all right (two words)
28. They **razed** the **raised** parts of the field.
30. **Builders** of the **builders'** **guild** **built** houses and charged **guilders**.
32. Don't lift that heavy dough **trough** **through** this narrow passage while  
you have such a bad **cough** (Dutch connection).
34. **Wednesday** named after the Nordic god **Woden** or **Wodan**.
36. Come-coming; drop the e and put an i.
38. One-**once**, two-**twice**, mouse-**mice**, louse-**lice**.
40. We **wrote** a poem and learnt it by **rote**.
42. Can **you** **count** how many **countries** there are in Africa?
44. Don't **tear** your new **sweater**; you'll must **wear** it for the next 5 **years**.

## 72. HAPPY BIRTHDAY

1. One sunny day in autumn, Captain Angel woke up early but he allowed himself to stay in bed because it happened to be his birthday.
2. Instead of helping his son with Maths, he rather felt like organising a day full of adventure.
3. The boy was hopeless as far as addition was concerned; his answers were always incorrect.
4. After breakfast, Captain Angel hopped on his bike and took off.
5. He carefully rode across the local wooden bridge that had been built almost 200 years earlier; it was likely to break into two pieces at any moment.
6. However, that didn't happen. Instead, a heavy bough that grew at a strange angle out of the huge tree that stood next to the bridge broke off and hit him.
7. The Captain lost his balance and landed on the bottom of the creek amongst water plants and beautiful but voracious fish.
8. He had already accepted that fact that he might be eaten alive.
9. Although it didn't happen, he never was the same again.
10. Instead of celebrating his birthday in the sunshine, he went back to bed with a headache.

## 72. ALLES GUTE ZUM GEBURTSTAG

1. Eines sonnigen Tages im Herbst wachte Kapitän Angel früh auf, aber er erlaubt sich im Bett bleiben, weil es zufällig sein Geburtstag war.
2. Anstatt seinem Sohn mit Mathe zu helfen, hatte er Lust einen Tag voller Abenteuer zu organisieren.
3. Der Junge war hoffnungslos, was das Addieren betraf; Seine Antworten waren immer falsch.
4. Nach dem Frühstück hüpfte Kapitän Angel auf sein Fahrrad und fuhr los.
5. Er fuhr vorsichtig über die örtliche, hölzerne Brücke, die vor fast 200 Jahre errichtet worden war; Es war wahrscheinlich, dass sie jederzeit in zwei Stücke brach.
6. Jedoch geschah das nicht. Stattdessen brach ein schwerer Ast, der in einem merkwürdigen Winkel aus dem sehr großen Baum heraus wuchs, der nahe bei der Brücke stand und traf ihn.
7. Der Kapitän verlor seine Balance und landete auf dem Grund des Nebenflusses zwischen Wasserpflanzen und schönen, aber unersättlichen Fischen.
8. Er hatte bereits die Tatsache angenommen, dass er bei lebendigen Leibe gegessen werden konnte.
9. Obgleich es nicht geschah, war er nie wieder derselbe.
10. Anstatt seinen Geburtstag in der Sonne zu feiern, ging er mit Kopfschmerzen zurück ins Bett.

### 73. A FRAUDULENT COWARD

1. Despite the criticism of decent and courageous cyclists, the local Council of Mount Curiosity refused to renew a contract to repair damaged bicycle paths.
2. Chris Carrant, the current mayor and manager of a large dairy (diary=dagboek) refused to meet the newly formed committee that represented the cyclists.
3. His cowardice even prevented him from having the courtesy to respond to their courteous correspondence.
4. Any attempt to communicate was ignored so that even a cultivated conversation during a debate was thus instantly blocked.
5. Cecil Cylinder who was running a Current Affairs program made a crucial discovery.
6. He had found out that Chris Carrant had deceived the citizens for years, and that the Council was heavily in debt.
7. When the Police decided to arrest him, the coward was hiding in one of the many corridors behind a huge Friesian bull.



## 73. EIN BETRÜGERISCHER FEIGLING

1. Trotz der Kritik eines anständigen und mutigen Radfahrer, lehnte der lokale Rat von ‚Berg Neugier‘ ab, einen Vertrag zu erneuern beschädigte Fahrradwege zu reparieren.
2. Chris Currant, der gegenwärtige Bürgermeister und der Manager einer großen Molkerei lehnte ab, den neugeformten Ausschuss zu treffen, der die Radfahrer vertrat.
3. Seine Feigheit hinderte ihn sogar die Höflichkeit zu haben, auf ihre höfliche Korrespondenz zu reagieren.
4. Jeder möglicher Versuch zu kommunizieren wurde ignoriert, so wurde folglich ein kultiviertes Gespräch anhand einer Debatte sofort blockiert.
5. Cecil Zylinder, der ein Geschäftsprogramm leitete, machte eine entscheidende Entdeckung.
6. Er hatte herausgefunden, dass Chris Currant die Bürger seit Jahren betrogen hatte und dass der Stadtrat große Schulden hatte.
7. Als die Polizei entschied ihn festzunehmen, versteckte sich der Feigling in einem der vielen Flure hinter einem sehr großen friesischen Bullen.

## 74. SWINE FLU (inFLUenza)

1. In the course of the Christmas celebrations, Doctor Daniel Division, Chief of the medical centre not far from The Great Dividing Range-a series of mountain ranges and plateaus roughly parallel to the East coast of Australia-was carrying his cousin's daughter into a waiting ambulance.
2. She was coming down –as people would say- with the flu.
3. However, not the common one but the swine flu because Mother Nature can be cruel.
4. She obviously hadn't asked for it because who would?
5. Since this type of flu is very contagious, she had most probably caught it when she was a spectator amongst a crowd of 100 000 people watching the final between Manchester United and Barcelona in Rome.
6. Her colour was like that of the statue of a Roman goddess.
7. The sound of her cough seemed to echo from the depth of her infected lungs.
8. She was almost certain to die.
9. Her condition was on the edge between life and death.

## 74. SCHWEINEGRIPPE (Grippe)

1. Im Verlauf der Weihnachtsfeiern trug Doktor Daniel Abteilung, Leiter des medizinischen Zentrums nicht weit von der ‚Great Diving Range‘ -eine Reihe von Gebirgsketten und -hochebenen, die ungefähr parallel zur Ostküste Australiens laufen- die Tochter seines Vettern zu einem wartenden Krankenwagen.
2. Sie wurde krank mit der Grippe – wie die Leute sagen würden.
3. Jedoch nicht die allgemeine sondern die Schweinegrippe, weil Mutter Natur grausam sein kann.
4. Sie hatte offensichtlich nicht darum gebeten, wer würde das (schon) tun?
5. Da diese Art der Grippe sehr ansteckend ist, hatte sie sich vermutlich angesteckt, als sie Zuschauerin in einer Masse von hunderttausend Leuten war, die der Endrunde zwischen Manchester United und Barcelona in Rom zusahen.
6. Ihre Farbe war wie die einer Statue einer römischen Göttin.
7. Der Ton ihres Hustens schien aus der Tiefe ihrer infizierten Lungen wiederzuhallen.
8. Es war fast sicher, dass sie sterben würde.
9. Ihr Zustand war am Rande von Leben und Tod.

## 75. CONCESSION

1. Compared to other young students, Colin Column was different; he seemed to belong to a more classical civilisation than to the modern one.
2. While others favoured comedy shows, Colin would go to concerts given by the local symphony orchestra.
3. He left college with very good marks for mathematics which earned him exuberant congratulations from his parents, aunts, uncles and friends.
4. Since he was a law-abiding citizen with plenty of confidence, he wanted to become a constable.
5. Unfortunately, he met with quite some competition.
6. Besides, the Chief of Police was concerned that his fragile constitution might cause him to collapse while on duty.
7. Owing to the climate change, Colin continually coughed and sneezed; instead of handkerchiefs he used his mother's tablecloths.
8. He had to make a concession and became a conscientious clerk doing clerical work for a commercial construction firm.

## 75. ZUGESTÄNDNIS

1. Verglichen mit anderen jungen Kursteilnehmern, war Colin Spalte unterschiedlich; er schien mehr zu einer klassischen Zivilisation als einer Modernen zu gehören.
2. Während andere Komödie bevorzugten, ging Colin in Konzerte, die vom lokalen Symphonieorchester gegeben wurden.
3. Er verließ die Hochschule mit sehr guten Noten in Mathematik, die ihm überschwängliche Glückwünsche von seinen Eltern, von Tanten, von Onkeln und von Freunden einbrachten.
4. Da er ein gesetzestreuer Bürger mit viel Selbstvertrauen war, wollte er Polizist werden.
5. Leider traf er durchaus auf etwas Konkurrenz.
6. Außerdem befürchtete der Leiter der Polizei, dass seine zerbrechliche Konstitution ihn veranlassen könnte, im Dienst zusammenzubrechen.
7. Infolge der Klimaänderung hustete Colin fortwährend und nieste; anstelle von Taschentüchern benutzte er Tischdecken seiner Mutter.
8. Er musste Zugeständnisse machen und wurde ein gewissenhafter Sekretär, der Verwaltungsarbeiten für ein kommerzielles Bauunternehmen erledigte.

## 76. FRUITFLIES

1. My favourite friend is a Geography teacher; he teaches fourth class, fifth class and eighth class. His wife teaches History.
2. Zebedeus is rather unique as well as famous. His name features in most encyclopedias.
3. He breeds a very special type of fruit fly; its size is almost equal to that of a tortoise.
4. Every year, thousands of people from all over the world come to see the flies.
5. He employs a special guide to accompany them; usually forty at any one time.
6. A special procedure has to be followed because Zebedeus doesn't want any of his flies to escape.
7. That's understandable because that one fly would instantly ruin a whole orchard in five seconds flat.
8. At the entrance to the cages, visitors hop onto a long golf buggy. Each person has to wear a seat belt during the whole tour.
9. Then without any further ado, the guide takes off.
10. The engine of the buggy can hardly be heard. It is to stop the flies getting frightened or even die of shock, I guess.
11. There's enough to see for at least five hours.

## 76. FRUCHTFLIEGEN

1. Mein Lieblingsfreund ist Geographielehrer; er unterrichtet die vierte, fünfte und achte Klasse. Seine Frau unterrichtet Geschichte.
2. Zebedeus ist ziemlich einzigartig sowie berühmt. Seine Name erscheint in den meisten Enzyklopädien.
3. Er züchtet eine ganz spezielle Art von Fruchtfliege; Ihre Größe ist der einer Schildkröte fast gleich.
4. Jedes Jahr kommen Tausende von Leuten aus der ganzen Welt die Fliegen zu sehen.
5. Er stellt einen speziellen Führer ein sie zu begleiten; Normalerweise vierzig auf einmal.
6. Ein spezielles Verfahren muss befolgt werden, weil Zebedeus nicht möchte, dass eine von seinen Fliegen entkommt.
7. Das ist verständlich, weil diese eine Fliege sofort einen vollständigen Obstgarten in nur fünf Sekunden ruinieren würde.
8. Am Eingang zu den Höhlen hüpfen die Besucher in einen langen Golfbuggy. Jede Person muss während der ganzen Fahrt einen Sicherheitsgurt tragen.
9. Dann, ohne jedes weiteres Aufheben, entfernt sich der Führer.
10. Den Motor des Buggys kann man kaum hören. Das ist so, damit die Fruchtfliegen nicht erschrecken oder vielleicht sogar vor Schreck sterben, schätze ich.
11. Es gibt genug für mindestens fünf Stunden zu sehen.

## 77. SNAILS, GRASSHOPPERS and FRUITFLIES

1. A lonely figure by the name of Damien Dwarf descended the high mountain.
2. It dominated the district consisting of a large valley and several lakes one of which was called Lake Disappointment.
3. Its water was distributed over the many fertile pastures.
4. Years ago, Damien's son had suddenly disappeared. Damien always suspected that the young man had drowned in the lake.
5. Time and time again he would sit under the gnarled tree next to it.
6. Apart from his son's tragedy, Damien himself had met with misery.
7. When he was a young man himself, he had apparently taken part in a series of discussions on different issues and disciplines.
8. According to witnesses, another fellow who had also taken part in the discussions had been dissatisfied with Damien's viewpoints and had challenged him to settle their differences by way of a duel, a rather ancient and futile activity.
9. However, Damien had no choice. His opponent was not only double his size but also a breeder of draught horses and a teacher of the martial arts. Damien had no chance from the very outset.
10. He had great difficulty staying alive especially because of his dependence on medication needed to stave off a mysterious disease.
11. His digestive system didn't function properly; his food was simply indigestible.
12. Doctors had expressed great doubts as to whether the magic cure could be found.
13. Since his friends had intervened, he had survived.
14. During the rest of his life, he lived in disguise as a hermit on top of the mountain. He had even dyed his hair!
15. He lived on snails, grasshoppers and fruit flies; it was the only food that his stomach didn't reject.



## 77. SCHNECKEN, HEUSCHRECKEN UND FRUCHTFLIEGEN

1. Eine einsame Figur namens Damien Zwergs stieg den hohen Berg hinab.
2. Er dominierte in einem Gebiet, das aus einem großen Tal und aus einigen Seen bestand, von denen einer der ‚See der Enttäuschung‘ genannt wurde.
3. Sein Wasser wurde über die vielen fruchtbaren Weiden verteilt.
4. Vor Jahren, war Damiens Sohn plötzlich verschwunden. Damien vermutete immer, dass der junge Mann im See ertrunken war.
5. Immer wieder saß er unter dem knotigen Baum neben ihm.
6. Abgesehen von der Tragödie seines Sohns, hatte Damien selbst Leid erfahren.
7. Als er selbst ein junger Mann gewesen war, hatte er anscheinend an einer Reihe von Diskussionen zu unterschiedlichen Themen und Disziplinen teilgenommen.
8. Laut Zeugen war ein anderer Gefährte, der auch an den Diskussionen teilgenommen hatte, mit den Ansichten Damiens unzufrieden gewesen und hatte ihn herausgefordert, ihre Meinungsverschiedenheiten durch ein Duell beizulegen, eine ziemlich alte und vergebliche Tätigkeit.
9. Jedoch hatte Damien keine Wahl. Sein Konkurrent war nicht nur doppelt so groß wie er, sondern auch Züchter von Zugpferden und Lehrer der Kampfkünste. Damien hatte von Anfang an keine Chance.
10. Er hatte große Schwierigkeit lebendig zu bleiben, besonders wegen seiner Abhängigkeit von Medikamenten, die er benötigte um eine geheimnisvolle Krankheit abzuwehren..
11. Sein Verdauungssystem arbeitete nicht richtig; seine Nahrung war einfach schwerverdaulich.
12. Die Ärzte hatten große Zweifel ausgedrückt, ob eine magische Heilung gefunden werden könnte.
13. Da seine Freunde eingegriffen hatten, hatte er überlebt.
14. Für den Rest seines Lebens, lebte er in Verkleidung als Einsiedler auf dem Berg. Er hatte sogar sein Haar gefärbt!
15. Er lebte von Schnecken, Heuschrecken und Fruchtfliegen; es war die einzige Nahrung, die sein Magen nicht zurückwies.

## 78. EGGS

1. My nephew teaches Mathematics; his wife teaches History.
2. My niece does needlework and married a kitchen hand who works in a large restaurant at the nearby beach resort.
3. They've only been married for two months and are now my nephew's neighbours.
4. My nephew is the son of my sister; my niece is the daughter of my brother.
5. During the summer months, Dutch beach resorts are known to be the resting place for thousands of bodies-dressed or undressed -with one inch of sand between them.
6. Their entire lengths are like a multicoloured smorgasbord of human flesh and bikinis.
7. It's dangerous to let children roam around on their own because parents would lose them in no time.
8. It leads to unforgettable scenes.
9. So instead of spending their holiday locally, the two couples loved to hire a bungalow on one of the hundreds of Greek islands.
10. Unfortunately, they couldn't afford to pay for such an expensive holiday.
11. However, something strange happened; it was a bit like the goose that laid golden eggs.
12. Suddenly, my nephew's chickens began to lay 10 eggs each a day!
13. After two months, they had laid two thousand eggs.
14. They yielded enough money to pay for the holiday!
15. The two families took off immediately. Since they didn't take any luggage, there was nothing to declare when they went through Customs at the airport of Athens.

## 78. EIER

1. Mein Neffe unterrichtet Mathematik; seine Frau unterrichtet Geschichte.
2. Meine Nichte arbeitet als Näherin und heiratete eine Küchenhilfskraft, der in einer großen Gaststätte am nahe gelegenen Stranderholungsort arbeitet.
3. Sie sind nur seit zwei Monaten verheiratet und sind jetzt Nachbarn meines Neffen.
4. Mein Neffe ist der Sohn meiner Schwester; meine Nichte ist die Tochter meines Bruders.
5. Während der Sommermonate sind holländische Stranderholungsorte dafür bekannt, ein Ruheplatz für Tausende von Körpern, - angekleidet oder ausgezogen - mit einem Zoll Sand zwischen ihnen, zu sein.
6. Ihre gesamten Längen sind wie a buntes Buffet menschlichen Fleisches und der Bikinis.
7. Es ist gefährlich Kinder allein herumstreifen zu lassen, weil die Eltern sie schnellstens verlieren würden.
8. Es führt zu unvergesslichen Szenen.
9. Also, anstatt ihre Ferien im eigenen Land zu verbringen, liebten die zwei Paare, einen Bungalow auf einer von den hunderten griechischen Inseln zu mieten.
10. Leider konnten sie es sich nicht leisten, für solch kostspieligen Urlaub zu zahlen.
11. Jedoch geschah etwas Merkwürdiges; es war ein bisschen wie die Gans, die goldene Eier legte.
12. Plötzlich fingen die Hühner meines Neffen an, jeden Tag zehn Eier zu legen!
13. Nach zwei Monaten hatten sie zwei tausend Eier gelegt.
14. Sie erbrachten genügend Geld zur Bezahlung für den Urlaub!
15. Die zwei Familien fahren sofort los. Da sie kein Gepäck mitnahmen, gab es nichts zu verzollen, als sie durch den Zoll am Flughafen von Athen liefen.

## 79. RUTHLESS RULERS

1. Claims of countries that they have adopted the principle of a democracy can be quite deceptive to an amazing degree.
2. Some of their rulers have developed a strong desire to satisfy their destructive ego.
3. They determine the fate of their subjects who often live in despair, desperate to survive in deserted areas.
4. Their plight is hard to describe; their delicate health often means a premature death.
5. Since many hands make light work, they multiply like mice, because to them life is a struggle to stay alive.
6. Their daily ration doesn't include a finger licking desert served in a golden dish.
7. To decrease the possibility of a revolt, the delivery of illegal weapons-with or without slight defects – seems to be as easy as milking a cow.
8. Soldiers are then dispatched to destroy their own people according to a definite procedure.
9. Miles away from this ruthless destruction, the dictator himself might be engaged in a different activity.
10. After one year it is obviously necessary to redecorate his headquarters using intricate designs and expensive diamonds extracted from his private mine.
11. One often wonders how these ogres manage to stay in power; a sniper could have eliminated them as easy as blowing a whistle.

## 79. UNBARMHERZIGE HERRSCHER

1. Behauptungen von Ländern, dass sie ein demokratisches Prinzip angenommen haben, können zu einem erstaunlichen Grad ziemlich trügerisch sein.
2. Einige ihrer Herrscher haben einen starken Wunsch entwickelt, ihr zerstörerisches Ego zu erfüllen.
3. Sie entscheiden das Schicksal ihrer Untertanen, die häufig in Verzweiflung leben, entschlossen in verlassenen Gegenden zu überleben.
4. Ihre Not ist hart zu beschreiben; ihre empfindliche Gesundheit bedeutet häufig einen vorzeitigen Tod.
5. Da viele Hände die Arbeit erleichtern, vermehren sie sich wie Mäuse, weil für sie das Leben ein Kampf ist zu überleben.
6. Ihre tägliche Zuteilung enthält keinen köstlichen Dessert, der auf einem goldenen Teller serviert wird.
7. Um die Möglichkeit eines Aufruhrs zu verringern, scheint die Anlieferung von illegalen Waffen -mit oder ohne geringfügigen Defekten – so einfach zu sein, wie (es ist) eine Kuh zu melken.
8. Soldaten werden dann geschickt, um ihre eigenen Leute entsprechend einem definitiven Verfahren zu töten.
9. Meilen entfernt von dieser unbarmherzigen Zerstörung, könnte der Diktator dann mit einer anderen Tätigkeit beschäftigt sein .
10. Nach einem Jahr ist es dann offensichtlich notwendig, sein Hauptquartier neu zu dekorieren, mit komplizierten Designs und kostspielige Diamanten, geschürft aus seiner privaten Mine.
11. Man wundert sich häufig, wie diese Ungeheuer es schaffen, an der Regierung zu bleiben; ein Scharfschütze hätte sie beseitigen können, so einfach wie man eine Pfeife pfeift.

## 80. A SHARP TONGUE

1. Every first week in January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December, all women of the village go to market.
2. Always on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday to buy what they need.
3. They usually stay until it gets dark which means towards 9 o'clock in summer, towards 5 o'clock in autumn and winter and frequently till 7 o'clock in spring.
4. None of the women are married so there are no angry husbands or crying children.
5. Only one woman stays home because she sends her male servant whose intelligence is truly negligible.
6. Since Mary is not good at writing, and Joseph can't read, you won't believe how difficult it is to get what she wants.
7. If she **could** go herself she **would** and **should** of course.
8. However, she gets already weary after doing 10 steps because her weight is equivalent to her wealth.
9. She used to be a sergeant major in the army and insists on still wearing her uniform.
10. Her tongue is still as sharp as a razor blade.

## 80. EINE SCHARFE ZUNGE

1. Jede erste Woche im Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November und Dezember gehen alle Frauen des Dorfs zum Markt.
2. Immer am Montag, am Dienstag, am Mittwoch, am Donnerstag, am Freitag und am Samstag, um zu kaufen, was sie benötigen.
3. Sie bleiben normalerweise bis es dunkel wird, gegen neun Uhr im Sommer, gegen fünf Uhr im Herbst und im Winter und häufig bis sieben Uhr im Frühjahr.
4. Keine der Frauen sind verheiratet, so gibt es keine verärgerten Ehemänner oder schreienden Kinder.
5. Nur eine Frau bleibt zu Hause, weil sie ihren männlichen Bediensteten sendet dessen Intelligenz wirklich unwesentlich ist.
6. Da Mary nicht gut im Schreiben ist und Joseph nicht lesen kann, glauben Sie nicht, wie schwierig es, zu erhalten ist, was sie wünscht.
7. Wenn sie selbst gehen könnte, würde und sollte sie (es) selbstverständlich (tun).
8. Jedoch wird sie bereits träge, nachdem sie zehn Schritte getan hat, weil ihr Gewicht ihrem Reichtum gleichwertig ist.
9. Sie war früher ein Sergeantmajor in der Armee zu sein und besteht darauf, noch immer ihre Uniform zu tragen.
10. Ihre Zunge ist noch immer so scharf wie eine Rasierklinge.

## 81. THE FUTILE ENDEAVOURS OF CHALLENGING DANGER

1. Most executives faithfully ruin their eyes by staring continuously at computers or laptops.
2. However, some more fiery ones favour breath-taking excursions into the unknown in order to exhibit their superiority.
3. Apart from that, there is simply no explanation for the existence of these dangerous exploits, it seems to have just become the fashion; the more outrageous, the better.
4. Very often, the expensive gear that features in glossy advertisements triggers off the desire to participate.
5. It makes people feel invincible. Besides, a fertile mind is also causing them to tackle extraordinary and exceptional endeavours.
6. The experience of danger, excitement and extreme risky ventures seems to be preferable to the familiar.
7. The fact that one's life could be extinguished in a fatal accident caused by a faulty component of the outfit despite a warranty issued by the manufacturer is apparently ignored.
8. Enclosed in their fancy outfit they try to conquer an unknown enemy which might well be the idiot himself!



## 81. DIE VERGEBLICHEN BEMÜHUNGEN EINER HERAUSFORDERNDEN GEFAHR

1. Die meisten Geschäftsleiter ruinieren zuverlässig ihre Augen, indem sie ununterbrochen Computer oder Laptops anstarren.
2. Feurigere (Geschäftsleiter) bevorzugen atemberaubende Exkursionen in das Unbekannte, um ihre Überlegenheit zu zeigen.
3. Abgesehen davon gibt es einfach keine Erklärung für das Bestehen dieser gefährlichen Großtaten, es scheint geradezu eine Mode geworden zu sein; je unverschämter, desto bessere.
4. Sehr häufig lösen die kostspieligen Klamotten, die in glänzender Werbung auftreten, den Wunsch aus teilzunehmen.
5. Es gibt Leuten das Gefühl, unbesiegbar (zu sein). Außerdem veranlasst ein ergiebiger Verstand sie auch, die ausserordentlichen und aussergewöhnlichen Bemühungen anzupacken.
6. Die Erfahrung der Gefahr, der Aufregung und der extremen riskanten Wagnisse erscheint dem Vertrauten vorzuziehend (zu sein).
7. Die Tatsache, dass das Leben in einem tödlichen Unfall ausgelöscht werden könnte, verursacht durch einen fehlerhaften Bestandteil der Ausstattung trotz einer Garantie, die vom Hersteller herausgegeben wurde, wird anscheinend ignoriert.
8. Eingeschlossen in ihrer phantastischen Ausstattung, mit der sie versuchen, einen unbekanntem Feind zu erobern, der tatsächlich der Idiot selbst sein könnte!

## 82. SCIENCE FICTION

1. It was a quiet, peaceful day.
2. The sun was shining on the small parcel of land that had an old shack on it.
3. Although it was almost falling apart, it was still in one piece.
4. Squatters who used to steal cattle from farms in the neighbourhood had used it as their headquarters where they would plan their nightly raids.
5. One day, thirteen 18-year old boys were sitting in front of it having breakfast which consisted of watery porridge and honey.
6. Since their speech was quite rough and their raised voices could be heard a mile away, I'm sure they didn't pay any attention to the schoolchildren who came by on their fancy bicycles as quickly as they could.
7. Perhaps the boys really wanted to show off their imagined superiority.
8. I suppose that they wouldn't speak the way they did when applying for a job.
9. Anyway, after breakfast, they were ready to go swimming in the nearby creek that was infested with 20-metre long crocodiles.
10. The boys were in search for one that could be tamed and used in a circus act.

## 82. ZUKUNFTSROMANE

1. Es war ein ruhiger, friedlicher Tag.
2. Die Sonne schien auf das kleine Teil des Landes, das eine alte Hütte auf ihr hatte.
3. Obgleich sie fast auseinander fiel, war sie noch heil.
4. Hausbesetzer, die Vieh von den Bauernhöfen in der Nachbarschaft zu stehlen pflegten, hatten sie als ihren Hauptsitz benutzt, in dem sie ihre allnächtlichen Überfälle planten.
5. Eines Tages, saßen dreizehn 18 Jahre-alte Jungen vor ihr (und) aßen ein Frühstück, das aus wässrigem Brei und Honig bestand.
6. Da ihre Gerede ziemlich grob war und ihre angehobenen Stimmen eine Meile entfernt gehört werden konnten, bin ich sicher, dass sie den Schulkindern, die auf ihren schicken Fahrräder so schnell wie sie konnten vorbeifuhren, keine Aufmerksamkeit schenkten.
7. Möglicherweise wollten die Jungen wirklich mit ihrer eingebildeten Überlegenheit angeben.
8. Ich nehme an, dass sie nicht auf diese Weise sprächen, wenn sie sich um einen Job bewerben würden.
9. Nun gut, nach dem Frühstück waren sie bereit, im nahe gelegenen Bach schwimmen zu gehen, der mit zwanzig Meter langen Krokodilen verseucht war.
10. Die Jungen waren auf der Suche nach einem, das für eine Zirkusnummer gezähmt und verwendet werden könnte.

### 83. ELASTIC BANDS

1. Egbert Elastic, an engineer working for the Electricity Commission, was known for his efficiency, his enthusiasm and especially his energy.
2. I'm not exaggerating when I state that, during an emergency operation, he wouldn't see his bed for a whole week!
3. The effect of his darting figure behind the blazing light of his torch that pierced through the misty darkness was quite eerie.
4. His emphasis was on essentials; the other staff looked after equipment, enrolled new apprentices, ordered dynamite to uproot trees that interfered with the power lines, or simply wrote addresses on envelopes.
5. After Egbert had been with the Commission for about 30 years, he wanted to become Prime Minister.
6. Unfortunately, he was defeated even before the election took place; colleagues were afraid that he would be too radical.
7. He learnt to speak Spanish within 3 months and emigrated to Equador, a country in South America.
8. Eventually, he established himself as a manufacturer of elastic bands near the equator.

## 83. GUMMIBÄNDER

1. Egbert Gummiband, ein Ingenieur, der für die Elektrizitätswerke arbeitet, war bekannt für seine Leistungsfähigkeit, seine Begeisterung und besonders seine Energie.
2. Ich übertreibe nicht, wenn ich behaupte, dass er während eines Notbetriebs sein Bett für eine ganze Woche nicht sah!
3. Der Effekt seiner flitzenden Figur hinter dem flammenden Licht seiner Taschenlampe, das die nebelhafte Dunkelheit durchbohrte, war ziemlich unheimlich.
4. Seine Hauptaufgaben waren das Allernotwendigste (zu erledigen); das andere Personal kümmerte sich um die Ausrüstung, nahm neue Lehrlinge an, bestellte Dynamit um Bäume zu entwurzeln, die die Stromleitungen behinderten oder schrieb einfach Adressen auf Umschläge.
5. Nachdem Egbert ungefähr 30 Jahren bei der Kommission gewesen war, wollte er Premierminister werden.
6. Leider wurde er besiegt, sogar bevor die Wahl stattfand; die Kollegen hatten Angst, dass er zu radikal sein würde.
7. Er lernte innerhalb drei Monaten Spanisch zu sprechen und wanderte nach Equador, ein Land in Südamerika, aus.
8. Schließlich etablierte er sich als Hersteller von Gummibändern nahe am Äquator.

## 84. AN ABBREVIATED ACCOUNT

1. Thousands of years ago, some disobedient young aborigines had been abandoned by their elders and put on Academic Island, 100 miles off the coast of Australia.
2. Owing to the abundance of wildlife, they adjusted themselves to their new surroundings and soon got accustomed to the fact that life was not meant to be easy.
3. They accomplished a great deal in a very short time.
4. They built a simple accommodation for the whole group.
5. Since there were no streets, their address was very simple: Aborigines, Academic Island.
6. Abundant rainfall was absorbed by the fertile soil instead of running off into the ocean.
7. The discovery of primitive agriculture was quite an achievement.
8. Access to the island was almost impossible, hence the absence of unwanted intruders.
9. The admission fee was so high that nobody could afford to become part of the new tribe.
10. Outsiders engaged in suspicious activities met with mysterious accidents.
11. Accompanied by their home-made spears, the tribe acquired an acute ability to accumulate more than enough food to survive.
12. It has to be acknowledged that their accurate way of throwing these weapons was the actual reason why they survived their initial ordeal.

## 84. EIN ABGEKÜRZTER BERICHT

1. Vor tausenden von Jahren waren einige ungehorsame junge Ureinwohner von ihren Ältesten verlassen worden und auf der Academic Insel, hundert Meilen vor der Küste von Australien ausgesetzt worden.
2. Infolge des reichhaltigen Angebots der Wildnis lebten sie sich in ihrer neuen Umgebung ein und gewöhnten sich bald an die Tatsache, dass das Leben nicht einfach sein soll.
3. Sie erreichten sehr viel in einer sehr kurzen Zeit.
4. Sie errichteten eine einfache Unterkunft für die ganze Gruppe.
5. Da es keine Straßen gab, war ihre Adresse sehr einfach: Ureinwohner, Academic Insel.
6. Reichlich vorhandener Niederschlag wurde von dem fruchtbaren Boden aufgesogen, anstatt in den Ozean abzufließen.
7. Die Entdeckung der ursprünglichen Landwirtschaft war durchaus ein Erfolg.
8. Der Zugang zur Insel war fast unmöglich, folglich die Abwesenheit unerwünschter Eindringlinge.
9. Die Aufnahmegebühr war so hoch, dass niemand es sich leisten konnte, Teil des neuen Stammes zu werden.
10. Außenseiter, die sich in den misstrauischen Tätigkeiten engagierten, erlitten geheimnisvollen Unfälle.
11. Begleitet von ihren selbstgemachten Speeren, erwarb der Stamm die scharfsinnige Fähigkeit, mehr als genügend Nahrung zu sammeln, um zu überleben.
12. Es muss bestätigt werden, dass ihre Genauigkeit im Werfen dieser Waffen der tatsächliche Grund war, warum sie ihre anfängliche Zerreißprobe überlebten.

## 85. WEALTHY BUT NOT MERRY

1. Herman Hobby was the owner of a large gymnasium.
2. He married Helen Hoarse, a healthy looking woman who had appeared as the heroine in one of the Bollywood movies.
3. She became a hospitable beauty who attracted many new customers.
4. Although equipment is guaranteed not to collapse, one of the trampolines did.
5. Harry Handkerchief – one of Herman’s guests – was the hideously overweight honorary secretary of the local Trampoline Association.
6. When he tried to do a high jump, disaster struck.
7. Although Harry didn’t bear any grudge against Herman, the local Police didn’t hesitate to put Herman in goal for negligence.
8. They were convinced that Herman was guilty; he should have known that an accident had been likely to occur.
9. Herman’s bodyguard Henry Horizon was hoping that he could help his master to escape from the dungeon.
10. He wanted to show his gratitude for the many favours he had enjoyed.
11. To him it would simply be an honour to come to the rescue.
12. However, Herman’s helicopter ran out of fuel and crashed onto the jail from a great height.
13. Neither Herman nor Henry survived.
14. After the funeral, Herman’s heir sold the gym.
15. Although she became quite wealthy, she never turned into a merry widow!



## 85. WOHLHABEND ABER NICHT FRÖHLICH

1. Herman Liebhaberei war der Inhaber eines großen Sportstudios.
2. Er heiratete Helen Heiser, eine gesunde ausschauende Frau, die als Heldin in einem der Bollywood Filme erschienen war.
3. Sie wurde eine gastfreundliche Schönheit, die viele neue Kunden anzog.
4. Obgleich die Ausrüstung garantiert nicht einstürzen sollte, brach eins der Trampoline zusammen.
5. Harry Taschentuch - einer der Gäste Hermans - war der schrecklich übergewichtige Ehrensekretär des lokalen Trampolin-Vereins.
6. Als er versuchte, einen hohen Sprung zu tun, passierte das Disaster.
7. Obgleich Harry keine Mißgunst gegen Herman trug, zögerte die lokale Polizei nicht, Herman wegen Nachlässigkeit ins Gefängnis zu werfen.
8. Sie waren überzeugt, dass Herman schuldig war; er sollte gewusst haben, dass ein Unfall möglicherweise hätte passieren können .
9. Henry Horizont, der Leibwächter Hermans, hoffte seinem Meister helfen zu können, dem Kerker zu entgehen.
10. Er wollte seine Dankbarkeit für die vielen Bevorzugungen zeigen, die er genossen hatte.
11. Es sollte ihm einfach eine Ehre sein, zur Rettung zu kommen.
12. Jedoch ging Hermans Hubschrauber der Kraftstoff aus und fiel aus großer Höhe auf das Gefängnis.
13. Weder Herman noch Henry überlebten.
14. Nach dem Begräbnis verkaufte Hermans Erbe die Turnhalle.
15. Obgleich sie ziemlich wohlhabend wurde, wurde sie nie eine fröhliche Witwe!

## 86. THE FIRST DAY IN APRIL

1. On a particular pleasant day in August, a commercial traveller was on his way to a client in order to deliver some woollen garments.
2. When he approached a little wooden bridge over a narrow creek, he was surprised to notice two people quarrelling while they were swimming on the opposite side.
3. It occurred to him, I suppose, that they really might be in danger because it already looked as if their chance of survival became thinner and thinner.
4. He couldn't resist the temptation to come to the rescue.
5. He had always been a good swimmer; he had booked several successes in races and had almost become a world champion in the breast stroke category.
6. So that seemed to be quite a useful asset to have.
7. He safely tackled the slippery embankment but instead of diving in, he stretched out his very long arms to see if he could grab them.
8. However, he lost his balance and mysteriously disappeared in the murky water.
9. When they buried him, his relatives referred his accident to the fact that he was born on April Fool's day!

## 86. DER ERSTE TAG IM APRIL

1. An einem besonders angenehmen Tag im August, war ein reisender Geschäftsmann auf seinem Weg zu einem Klienten, um etwas wollene Kleidung zu liefern.
2. Als er sich einer kleinen, hölzernen Brücke über einem schmalen Bach näherte, war er überrascht, zwei Leute zu bemerken, die sich stritten, während sie auf der gegenüberliegenden Seite schwammen.
3. Ihm kam die Idee, nehme ich an, dass sie wirklich in Gefahr sein könnten, weil es bereits so aussah, als ob ihre Überlebenschance geringer und geringer wurde.
4. Er konnte der Versuchung nicht widerstehen zur Rettung zu kommen.
5. Er war immer ein guter Schwimmer gewesen; er hatte einige Erfolge in Wettkämpfen verbucht und war fast Weltmeister im Brustschwimmen geworden.
6. So erschien es, dass dies ein durchaus nützlicher Vorteil zu haben war.
7. Er schaffte sicher das glatte Ufer, aber anstatt hineinzutauchen, streckte er seine sehr langen Arme aus, um zu sehen wann er sie ergreifen könnte.
8. Jedoch verlor er seine Balance und verschwand geheimnisvoll im düsteren Wasser.
9. Als sie ihn begruben, bezogen seine Verwandten seinen Unfall auf die Tatsache, dass er am ersten April geboren worden war!

## 87. MALE DOMINANCE

1. There are countries where, immediately after marriage, women work all week in the fields.
2. Sometimes even through the hottest part of the day.
3. Consequently, on Wednesday, they are already very tired if not exhausted.
4. They have to keep going though whether they like it or not.
5. Their husbands maintain that they will eventually get used to it.
6. Occasionally, the men might cut wood for the fire, most probably because it's needed to cook their meals.
7. "Because of the wear and tear of their hands, the women won't be able to even write letters which is very sad," wrote a travelling journalist for National Geographic.
8. Their possessions are limited because truly jealous husbands think that they otherwise might adopt airs and graces.

## 87. MÄNNLICHE HERRSCHAFT

1. Es gibt Länder, in denen, sofort nach der Heirat die Frauen die ganze Woche in den Feldern arbeiten.
2. Manchmal sogar während des heißesten Teils des Tages.
3. Infolgedessen sind sie bereits am Mittwoch sehr müde, wenn nicht erschöpft.
4. Sie müssen jedoch weiterhin gehen, ob sie es mögen oder nicht.
5. Ihre Ehemänner behaupten, dass sie sich schließlich daran gewöhnen werden.
6. Gelegentlich hacken die Männer Holz für das Feuer, vermutlich weil es für das Kochen ihrer Mahlzeiten benötigt wird.
7. „Wegen der Abnutzung ihrer Hände, konnten die Frauen nicht einmal Briefe schreiben, was sehr traurig ist,“ schrieb ein reisender Journalist für ‚National Geographics‘.
8. Ihr Besitz ist begrenzt, weil besonders eifersüchtige Ehemänner denken, dass sie sonst Allüren bekommen würden.

## 88. THE CAREER OF A GENIUS

1. Governor Flannel flower was the head of the new government.
2. He had been the most important figure in the fight for freedom.
3. Flannel flower had captured the ruthless dictator who had ruled and ruined the country for thirty years.
4. The man's self-imposed grandeur and the glamour of his palace had been in stark contrast to his ugliness.
5. Initially, it had seemed to be almost as difficult a task as obtaining the Golden Fleece.
6. Flannel flower had to gauge the right moment to do it.
7. Knowing that the dictator was a very superstitious man, Flannel flower had disguised himself as an awe-inspiring ghost with a large protruding forehead.
8. The dictator collapsed when Flannel flower appeared in the man's bedroom, so, in the end it had been quite easy to smuggle the villain out of the palace with the aid of the dictator's own guard who had been paid a handsome amount of money.
9. The dictator had then been transported to a lonely atoll in the middle of the ocean.
10. Escape was impossible because 1001 hungry sharks were always swimming around it.
11. After Flannel flower had fulfilled his mission, he was ready to concentrate on his new function.
12. He was a genuine genius. At the age of 18, he had already graduated cum laude at a secret foreign military academy.
13. Upon his return, he had lived in a ramshackle garage to prepare his courageous plan.
14. His people were of course extremely grateful; their generosity had been overwhelming.
15. He received thousands of both simple and expensive gifts. A special freight train was needed to deliver them to the ex-dictator's palace because that had become Government House.
16. The world's most famous producers, actors and actresses were engaged to create an unforgettable movie.

## 88. DIE KARRIERE EINES GENIES

1. Gouverneur Flanellblume war der Kopf der neuen Regierung.
2. Er war die wichtigste Figur im Kampf für Freiheit gewesen.
3. Flanellblume hatte den unbarmherzigen Diktator gefangengenommen, der das Land dreißig Jahre lang beherrscht und ruiniert hatte.
4. Die selbsternannte Herrlichkeit des Mannes und der Zauber seines Palastes stand in starkem Kontrast zu seiner Hässlichkeit.
5. Zuerst schien es wie eine Aufgabe war, die fast so schwierig war, wie das Goldene Flies erlangen.
6. Flanellblume musste den rechten Moment finden, um es zu tun.
7. Da er wusste, dass der Diktator ein sehr abergläubischer Mann war, hatte Flanellblume sich als ehrfurchterregenden Geist mit einer großen, hervorstehenden Stirn verkleidet.
8. Der Diktator brach zusammen, als Flanellblume im Schlafzimmer des Mannes erschien, so war es schließlich ziemlich einfach gewesen war, den Schuft aus dem Palast heraus zu schmuggeln, mit Hilfe des eigenen Leibwächters des Diktators, dem eine stattliche Menge Geld gezahlt worden war.
9. Der Diktator war dann zu einem einsamen Atoll mitten im Ozean transportiert worden.
10. Entfliehen war unmöglich, weil 1001 hungrige Haifische immer um ihn herumschwammen.
11. Nachdem Flanellblume seine Mission erfüllt hatte, war er bereit, sich auf seine neue Funktion zu konzentrieren.
12. Er war ein echtes Genie. Am Alter von 18, hatte er bereits mit Laude an einer geheimen, fremden Kriegsakademie graduiert.
13. Nach seiner Rückkehr hatte er in einer heruntergekommenen Garage gelebt, um seinen mutigen Plan vorzubereiten.
14. Seine Leute waren selbstverständlich extrem dankbar; ihre Großzügigkeit war überwältigend gewesen.
15. Er empfing Tausende einfache und kostspielige Geschenke. Ein spezieller Frachtzug war erforderlich, sie an den Palast der ExDiktatoren zu liefern, weil er das Regierungshaus geworden war.
16. Die weltberühmtesten Produzenten, Schauspieler und Schauspielerinnen wurden engagiert, um einen unvergesslichen Film zu drehen.

## 89. THE RISK OF TRESPASSING

1. Some people of leisure climb Sugarloaf Mountain as their favourite pastime.
2. It is an exercise in determination.
3. Only skillful climbers manage to reach the top.
4. Every minute, they have to figure out how to avoid trouble or even peril.
5. A movable rock might jeopardise their welfare or their self-image.
6. Presently, a group of shopkeepers from the Latin Quarter providers of linen and cotton garments-decided to use a different approach.
7. For the purpose of reaching the top quicker, they had to trespass on Crown Land.
8. Unfortunately, being foreigners, they were not aware of the fact that, years before, the army had used it to store unexploded landmines.
9. Although some of the more law-abiding men protested, the others ignored them and went ahead; the protesters sullenly followed.
10. One can imagine the upheaval it produced when one of the mines did explode!
11. All men tumbled down the slope and drowned in the deep lake at the foot of the mountain.
12. Since the villagers had mistaken the explosion for a mysterious occurrence of thunder and lightning, they never went to investigate.
13. Even the fact that the shopkeepers never came back didn't raise the alarm.



## 89. DIE GEFAHR DES ÜBERTRETENS

1. Einige Leute mit Freizeit klettern auf den Sugarloaf Berg als ihren Lieblingszeitvertreib.
2. Es ist eine Übung in Entschlossenheit.
3. Nur geschickte Bergsteiger schaffen es, die Spitze zu erreichen.
4. Jede Minute müssen sie herausfinden, wie man Schwierigkeiten oder sogar Gefahr vermeidet.
5. Ein beweglicher Felsen könnte ihr Wohlergehen oder ihr Selbstbild gefährden.
6. Momentan entschied sich eine Gruppe Ladenbesitzer aus dem lateinischen Viertel -Lieferer von Leinen- und Baumwollbekleidung- eine andere Methode zu verwenden.
7. Um die Spitze schneller zu erreichen, mussten sie auf Land, das der Krone gehört, übertreten.
8. Leider, da sie Ausländer waren, berücksichtigten sie nicht die Tatsache, dass Jahre zuvor die Armee es verwendet hatte um Landminen zu lagern, die nicht explodiert waren.
9. Obgleich einige der gesetzestreuen Männer protestierten, ignorierten die anderen und gingen voran; die Protestierenden folgten zögernd.
10. Man kann sich die Auffuhr vorstellen, die produziert wurde, als eine der Minen explodierte!
11. Alle Männer stolperten den Hang hinunter und ertranken im tiefen See am Fuß des Berges.
12. Da die Dorfbewohner die Explosion mit eine geheimnisvolle Ereignis von Donner und Blitz verwechselt hatten, gingen sie nie nachforschen.
13. Sogar die Tatsache, dass die Ladenbesitzer nie zurückkamen, löste keine Warnung aus.

## 90. JUST IN CASE

1. After a careful analysis of the possibilities and the solid advice of a reputable adviser, Albert Aerial took off in his private aeroplane.
2. He was an adventurous adolescent amateur, the son of wealthy parents.
3. Via an advertisement in a science fiction magazine, he had announced that he planned to discover the alternative ways of ancient agriculture, altogether an ambitious project.
4. Since he would have to advance deep into unknown territory, he had with him a large amount of ammunition to defend himself if necessary.
5. Affectionate looking natives might chant aloud their allegiance pretending to agree that it would be all right for Albert to encroach on their territory, but despite the alliance, he could just as easily wind up in their cooking pot.

## 90. FÜR DEN FALL DER FÄLLE

1. Nach vorsichtiger Analyse der Möglichkeiten und verlässlichem Ratschlag eines bekannten Beraters, flog Albert Antenne in seinem privaten Flugzeug ab.
2. Er war ein abenteuerlustiger, jugendlicher Amateur, der Sohn der wohlhabenden Eltern.
3. Über eine Reklameanzeige in einer Zukunftsromanzeitschrift, hatte er verkündet, dass er plante, die alternativen Weisen der alten Landwirtschaft zu entdecken, insgesamt ein ehrgeiziges Projekt.
4. Da er in unbekannte Gegend tief würde vorrücken müssen, hatte er eine große Menge Munition bei sich, um sich, wenn notwendig, zu verteidigen.
5. Liebevoll schauende Ureinwohner würden vielleicht laut im Chor ihre Untertanentreue ausrufen und vortäuschen damit übereinzustimmen, dass es ganz in Ordnung für Albert wäre in ihre Gegend einzudringen, aber trotz des Bündnisses könnte er ebenso einfach in ihrem Kochtopf enden.

## 91. A BUSKER

1. A miserable looking musician was playing his obsolete button accordion opposite the entrance to the Museum Of Fine Arts.
2. His tunes were as monotonous as the row of cars passing by.
3. Occasionally, he played something more bouncy.
4. He was not really a nuisance to anybody because his playing was hardly noticeable due to the noise of the traffic.
5. That was probably why some people dropped a couple of coins in his old hat.
6. The fact that he omitted several notes in a well-known tune proved to be an advantage; people paid him out of pity, not for his expertise.
7. The occurrence of these missing notes happened at least nineteen times per hour, not as a result of negligence but due to his incompetence.
8. Harry Squeezebox as he was called used to have a totally different occupation.
9. In the days that his bulging muscles had been as big as onions, he had been a wrestler.
10. During one fight, a mysterious opponent from the neighbouring mountainous region had seized the opportunity to grab Harry by the neck.
11. Unfortunately, the man's grip was so tight that he broke Harry's neck.
12. In the opinion of the supposedly neutral referee, there had been no malicious intent.
13. After his operation, Harry bought a second-hand squeezebox and took lessons.
14. He practised with the obedience of a soldier, and with a repertoire of about 20 tunes, he decided to become a busker to supplement his meagre invalid pension.

## 91. EIN STRAßENMUSIKANT

1. Ein traurig aussehender Musiker spielte sein überholtes Tasten-Akkordeon gegenüber von dem Eingang zum Museum der Feinen Künste.
2. Seine Melodien waren so monoton wie die Reihe der Autos, die vorbei fuhren.
3. Gelegentlich spielte er etwas Lebhafteres.
4. Er war wirklich kein Ärgernis für niemanden, weil sein Spielen wegen der Verkehrsgeräusche kaum wahrnehmbar war.
5. Das war vermutlich, warum einige Leute ein Paar Münzen in seinem alten Hut fallen ließen.
6. Die Tatsache, dass er einige Noten in einer weithin bekannten Melodie ausließ, war ein Vorteil; Die Leute gaben ihn aus Mitleid Geld, nicht für sein Geschick.
7. Das Auftreten dieser fehlenden Noten geschah mindestens neunzehnmal pro Stunde, nicht aus Nachlässigkeit resultierend sondern aus seiner Unfähigkeit.
8. Harry Quetschkommode, wie er genannt wurde, hatte früher einen völlig anderen Beruf.
9. In den Tagen, in denen seine prallen Muskeln so groß wie Zwiebeln gewesen waren, war er Ringkämpfer gewesen.
10. Während eines Kampfes hatte ein geheimnisvoller Konkurrent von der benachbarten Gebirgsregion die Gelegenheit ergriffen, Harry im Nacken zu ergreifen.
11. Leider war der Griff des Mannes so fest, dass er Harrys Nacken brach.
12. Nach der Meinung des angeblich neutralen Schiedsrichters, hatte es keine böswillige Absicht gegeben.
13. Nach seiner Operation nahm Harry, der eine gebrauchte Quetschkommode gekauft hatte, Unterricht.
14. Er übte mit der Gehorsamkeit eines Soldaten, und mit einem Repertoire von ungefähr zwanzig Melodien entschied er, Straßenmusikant zu werden, um seine magere Invalidenrente aufzubessern.

## 92. DEAD ON TIME (a PUN)

1. Professor Punchbowl was the pleasant principal of a foreign language school.
2. He was a man with set principles and a string of qualifications because it was easy for him to qualify for whatever study he chose to tackle.
3. He pursued the prescribed program.
4. Preliminary lessons always concentrated on pronunciation and punctuation, probably because he was good at it himself.
5. Eventually, he purchased a large property for the purpose of living according to a rather primitive lifestyle.
6. Wildlife was plentiful; the quality as well as the quantity of honey was beyond expectation.
7. His daily activities followed a set procedure.
8. Early every morning before getting dressed and having breakfast, he would roam around the property in his brightly coloured pyjamas the colours of which matched those of the many birds.
9. Since he spent now hours travelling to and fro by car, he decided to buy a helicopter.
10. When its propeller broke off, his life ended with a priest singing psalms while leading the procession consisting of family, friends and students.

## 92. TOT AUF ZEIT (ein WORTSPIEL)

1. Professor Punchbowl war der angenehme Direktor einer Fremdsprachenschule.
2. Er war ein Mann mit Grundsatzregeln und einer Reihe von Qualifikationen, weil es für ihn einfach war, sich zu qualifizieren, egal welchen Studiengang er beschloss anzugreifen.
3. Er folgte dem vorgeschriebenen Programm.
4. Die einleitenden Unterrichtsstunden konzentrierten sich immer auf die Aussprache und Interpunktion, vermutlich weil er selbst darin gut war.
5. Schließlich kaufte er ein großes Anwesen, mit dem Ziel einem ziemlich ursprünglichen Lebensstil entsprechend zu leben.
6. Es gab reichlich Wildnis; die Qualität sowie die Quantität des Honigs übertraf alle Erwartungen.
7. Seine täglichen Aktivitäten erfolgten in einem regelmäßigen Verfahren.
8. Früh jeden Morgen bevor er sich anzog und frühstückte, durchstreifte er immer das Anwesen in seinen hell-farbigen Schlafanzügen, dessen Farben zu denen der vielen Vögel passte.
9. Da er jetzt Stunden verbrachte, mit dem Auto hin-und-herzureisen, entschied er einen Hubschrauber zu kaufen.
10. Als sein Propeller abbrach, endete sein Leben mit einem Priester, der Psalme sang, während er die Prozession anführte, die aus Familie, Freunden und Schülern bestand.

### 93. ALL IS WELL THAT ENDS WELL

1. Peter Pageant became an orphan when he was seventeen.
2. His parents had died in a freak accident.
3. Mr Pageant had been the Chief conductor of a symphony orchestra.
4. Mrs Pageant had been a Member of Parliament (MP).
5. On a particularly fine day in August, the parents had decided to participate in a parachute jumping event.
6. A friend of theirs had just bought a 4-year old second hand car and offered to drive them to the airstrip.
7. Unfortunately, the original owner had not disclosed the fact that the vehicle was not safe to drive although it looked quite new and had been passed as roadworthy.
8. When a pedestrian suddenly crossed the road, the car skidded when the faulty brakes were applied.
9. The car penetrated a shop window and came to a halt in front of the counter.
10. The shopkeeper was paralysed.
11. Both the driver and the parents died in the ordeal.
12. Since Peter was penniless, he received a pension until he could find work to support himself.
13. Luckily, he was an optimist and accepted a job delivering pamphlets.
14. While doing that, he met the owner of an orchard who asked him to plant new fruit trees.
15. Although the man looked quite ordinary, he had a peculiar habit.
16. The rows of trees had to be absolutely parallel.
17. Since Peter had plenty of patience, he didn't object although the job proved more difficult than expected because the soil was hard and rocky.
18. Lo and Behold! While digging the hole for the last tree, he came upon a coffin that not only contained a skeleton but also lots of gold coins!



### 93. ENDE GUT, ALLES GUT

1. Peter Pageant wurde Weise, als er siebzehn war.
2. Seine Eltern waren in einem außergewöhnlichen Unfall gestorben.
3. Herr Pageant war der Hauptleiter eines Symphonieorchesters gewesen.
4. Mrs Pageant war ein Parlamentsmitglied gewesen.
5. An einem besonders schönen Tag im August, hatten die Eltern entschieden, an einem Fallschirmspring Ereignis teilzunehmen.
6. Ein Freund von ihrem hatte gerade ein vier Jahre altes Gebrauchtauto gekauft und (er hatte ) angeboten, sie zum Startstreifen zu fahren.
7. Leider hatte der ursprüngliche Inhaber nicht die Tatsache enthüllt, dass der Wagen nicht sicher zu fahren war, obgleich er ziemlich neu ausschaute und als straßenverkehrsicher zugelassen war.
8. Als ein Fussgänger plötzlich die Straße überquerte, rutschte das Auto, als die fehlerhaften Bremsen benutzt wurden.
9. Das Auto drang ein Schaufenster ein und kam vor der Theke zum Halt.
10. Der Ladenbesitzer war gelähmt.
11. Beide, die Eltern und der Fahrer starben in der Tortur.
12. Da Peter ohne einen Pfennig war, empfing er eine Rente, bis er Arbeit finden konnte, um sich zu unterstützen.
13. Glücklicherweise war er ein Optimist und nahm einen Job an Broschüren auszuliefern.
14. Während er das tat, traf er den Inhaber eines Obstgartens, der ihn bat, neue Obstbäume anzubauen.
15. Obgleich der Mann ziemlich normal ausschaute, hatte er eine eigenartige Gewohnheit.
16. Die Reihen der Bäume mussten absolut parallel sein.
17. Da Peter viel Geduld hatte, wendete er nichts dagegen ein, obgleich der Job sich als schwieriger als erwartet herausstellte, weil der Boden hart und felsig war.
18. Und tatsächlich! Beim Graben des Lochs für den letzten Baum, er stieß auf einen Sarg, der nicht nur ein Skelett enthielt, sondern auch viele Goldmünzen!

## 94. FATE

1. Patrick Plumber had established himself as a busy chiropractor in the middle of town.
2. One cold winter, he had caught pneumonia.
3. His physical condition had deteriorated; doctors had told him that the damage done was bound to be permanent.
4. Since Patrick possessed great perseverance, he had preferred to continue his work.
5. However, his wife Patricia suggested that, out of sheer precaution, he should postpone practising again.
6. He sold his practice and settled in a picturesque area near the precipice of a high cliff from where he could perceive the world from a different perspective.
7. He persuaded Patricia to learn how to pierce ears because pierced ears from which gaudy earrings could dangle had become the fashion.
8. Since she was both an artist and a photographer, she also started to paint portraits and to take photographs of early pioneers who had settled in the district.
9. Patrick himself started to write poetry.
10. One day, fate struck again.
11. He almost died from the poison of a poisonous rattlesnake.
12. Weakened even further he started to breed pigeons and platypuses (literally: flat footers), typical Australian, amphibious, egg-laying mammals.

## 94. SCHICKSAL

1. Patrick Klempner hatte sich als ein beschäftigter Chiropraktor mitten in Stadt niedergelassen
2. Eines kalten Winters, hatte er sich eine Lungenentzündung geholt.
3. Sein körperlicher Zustand hatte sich verschlechtert; die Ärzte hatten ihm erklärt, dass der Schaden, der erfolgt war, mit Sicherheit dauerhaft war.
4. Da Patrick große Ausdauer besaß, hatte er es vorgezogen, seine Arbeit fortzusetzen.
5. Jedoch schlug seine Frau Patricia vor, dass, aus reiner Vorsicht, er die weitere Berufsausübung hinausschieben sollte.
6. Er verkaufte seine Praxis und ließ sich in einer malerischen Gegend nahe dem Abgrund einer hohen Klippe nieder, von wo aus er die Welt von einer anderen Perspektive wahrnehmen konnte.
7. Er überzeugte Patricia, zu erlernen, wie man Ohren durchsticht, weil durchgestochene Ohren, von denen auffällige Ohrhinge baumeln konnten, in die Mode gekommen waren.
8. Da sie eine Künstlerin und eine Photographin war, begann sie auch, Portraits zu malen und Fotografien der frühen Pioniere zu machen, die sich im Bezirk niedergelassen hatten.
9. Patrick selbst begann Poesie zu schreiben.
10. Eines Tages schlug das Schicksal wieder zu.
11. Er starb fast am Gift einer giftigen Klapperschlange.
12. Noch geschwächerter begann er, Tauben und Platapyse (wortwörtlich: Flachfüßler) zu züchten, typisch australische, amphibische, eierlegende Säugetiere.

## 95. ICE CUBES

1. During the reign of King George XX, Remembrance Day was held on his birthday.
2. All those who attended this important ceremony were reminded to remember the famous quotation, “Lest We Forget!”
3. During the rehearsal of one of these ceremonial activities, it was recommended that speakers should recognise the dangerous circumstances under which a certain battalion had lived during the Vietnam War.
4. The mayor of Liverpool had referred to the courage exhibited by one of their oldest recruits who had taken command in the absence of their real commander.
5. Fred Velvet had been a registered referee for religious football clubs.
6. He had received a medallion for catching a lion who had escaped from the zoo.
7. The battalion had been trapped in a sandstone quarry.
8. There had been no time for relaxation.
9. The ratio of killing and being killed was about 1:3 so their success rate had not been good.
10. They had only one receptacle-an old helmet-to cook in.
11. Food consisted of slugs, worms and tadpoles swimming around in a shallow pool of water.
12. When the relief team arrived, they realised why the battalion’s army truck didn’t function properly.
13. When the radiator had collapsed, one so-called inventor had tried to use a refrigerator instead; however, it only produced ice cubes.

## 95. EISWÜRFEL

1. Während der Herrschaft des Königs Georg XX wurde der Erinnerungstag an seinem Geburtstag gehalten.
2. Alle die, die an dieser wichtigen Zeremonie teilnahmen, wurden daran erinnert, sich an das berühmte Zitat „damit wir nicht vergessen!“ zu erinnern.
3. Während der Wiederholung von einer dieser zeremoniellen Tätigkeiten, wurde empfohlen, dass Sprecher die gefährlichen Umstände anerkennen sollten, unter denen ein bestimmtes Batallion während des Vietnam Krieges gelebt hatte.
4. Der Bürgermeister von Liverpool hatte auf sich den Mut bezogen, der von einem ihrer ältesten Rekruten gezeigt wurde (und) in Ermangelung ihres wirklichen Kommandanten das Kommando übernommen hatte.
5. Fred Samt war ein eingetragener Schiedsrichter für religiöse Fußballvereine gewesen.
6. Er hatte eine Medaille für das Einfangen eines Löwes empfangen, der aus dem Zoo ausgebrochen war.
7. Das Batallion war in einem Sandsteinbruch eingeschlossen worden.
8. Es hatte keine Zeit für Entspannung gegeben.
9. Das Verhältnis von töten und getötet werden war ungefähr 1:3, also war ihre Erfolgsrate nicht gut gewesen.
10. Sie hatten nur einen Behälter zum kochen, einen alten Helm.
11. Die Nahrung bestand aus Nacktschnecke, Schnecken und Kaulquappen, die in einer flachen Lache Wasser herumschwimmen.
12. Als die entlastende Mannschaft ankam, stellte sie fest, warum der Armee-LKW des Batallions nicht richtig funktionierte.
13. Als der Kühler zusammengebrochen war, hatte ein sogenannter Erfinder versucht, stattdessen einen Kühlschranks zu benutzen; Jedoch produzierte er nur Eiswürfel.

## 96.SPINACH

1. A well-known solicitor in the northern hemisphere was a healthy looking human specimen.
2. A friendly soul, social and skillful, sufficiently suitable to defend a client in Court.
3. He had selected a mountainous suburb from where he could seize the opportunity to view the summit of the largest mountain.
4. Although it was a spectacle to behold, it was also a source of many accidents that occurred along the straight stretch of rock leading to the top.
5. It was covered with a thin layer of a mysterious substance that acted like a sponge so that it was very slippery.
6. Hundreds of skeletons in the gorge beneath were apparently not enough to stop people from climbing to the top.
7. One day as the solicitor was sitting in his office looking at the mountain, a client came in to ask some advice.
8. A drycleaner had smudged the man's wedding suit so the man wanted to sue him for damage.
9. When the solicitor stated his fee which was triple the cost of the suit, the client started to squabble.
10. The solicitor got so annoyed that he squeezed the man's neck so tight that the man started to squeal!
11. The result was disastrous. A stomach full spinach landed on the solicitor's desk!
12. Since the solicitor was going to sue the man for creating a mess, and the man was going to sue the solicitor for assault, which is of course a far more serious offence, the solicitor decided to buy the man a new wedding suit.

## 96.SPINAT

1. Ein in der Nordhemisphäre weithin bekannter Anwalt war ein gesund aussehendes menschliches Exemplar.
2. Eine freundliche Seele, gesellig und geschickt, ausreichend geeignet einen Klienten bei Gericht zu verteidigen.
3. Er hatte einen Gebirgsvorort ausgewählt, von dem er die Gelegenheit ergreifen konnte, den Gipfel des größten Berges anzusehen.
4. Obgleich es ein Schauspiel war, (ihn) anzusehen, war er auch eine Quelle vieler Unfälle, die entlang der flachen Strecke des Felsens, der zum Gipfel führte, passierten.
5. Er war mit einer dünnen Schicht einer geheimnisvollen Substanz bedeckt, die wie ein Schwamm funktionierte, so dass er sehr glatt war.
6. Hunderte von Skeletten in der Schlucht waren unten anscheinend nicht genug, um die Leute vom Klettern zum Gipfel abzuhalten.
7. Eines Tages, als der Anwalt in seinem Büro saß (und) den Berg anschaute, kam ein Klient herein, um etwas Rat zu erbitten.
8. Eine Reinigung hatte den Hochzeitanzug des Mannes befleckt, also wollte der Mann sie wegen Beschädigung verklagen.
9. Als der Anwalt seine Gebühr angab, die dreimal so hoch wie der Wert seines Anzuges war, begann der Klient zu streiten.
10. Der Anwalt war so verärgert, dass er den Hals des Mannes so fest zusammendrückte, dass der Mann zu quietschen begann!
11. Das Resultat war verhängnisvoll. Ein Magen voll Spinat landete auf dem Schreibtisch des Anwaltes!
12. Da der Anwalt den Mann für das Verursachen einer Verschmutzung verklagen wollte und der Mann den Anwalt wegen Körperverletzung verklagen wollte, was selbstverständlich eine weit ernstere Handlung ist, entschied der Anwalt, dem Mann einen neue Hochzeitsanzug zu kaufen.

## 97.SCIENTIFIC RESEARCH

1. Salvador Salvage lived in the safety of a rural sanctuary, a 1000-hectare reserve that surrounded a huge reservoir.
2. The reservoir was an artificial lake in which water was collected for the neighbouring city.
3. Salvador was responsible for correlating the data received from an artificial satellite that orbited the planet Pluto.
4. The rhythm of a the daily routine met with no resistance.
5. The previous scientist, a rather romantic individual of a reputed reputation, had not resigned; he was simply sacked.
6. The monotonous repetition of tasks concerned with scientific research had proved too much for him and had taken its toll.
7. He had seen no rhyme nor reason in doing what he did and had often fallen asleep in the lap of his secretary.
8. Consequently, his work had not been satisfactory despite his ridiculously high salary.
9. Rumour has it that a reprimand from his boss had only been received with sarcasm.
10. The man obviously knew that he could afford to do that.
11. The company could only get rid of him by paying him \$100 000; the absurdity of a crazy society!



## 97. WISSENSCHAFTLICHE FORSCHUNG

1. Salvador Bergung lebte in der Sicherheit eines landwirtschaftlichen Schongebiets, ein 1000 Hektar Reservat, das einen sehr großen Stausee umgab.
2. Der Stausee war ein künstlicher See, in dem Wasser für die benachbarte Stadt aufgefangen wurde.
3. Salvador war für das Korrelieren der Daten verantwortlich, die von einem künstlichen Satelliten empfangen wurden, der um den Planeten Pluto kreiste.
4. Der Rhythmus des täglichen Programms traf auf keinen Widerstand.
5. Der vorherige Wissenschaftler, eine ziemlich romantische Einzelperson von angenommenem Ruf, hatte nicht gekündigt; er war einfach gekündigt worden.
6. Die monotone Wiederholung der Aufgaben, die die wissenschaftliche Forschung betreffen, war zuviel für ihn gewesen und hatte sein Opfer gefordert.
7. Er hatte einfach keinen Grund für das, was er tat, gesehen und fiel häufig im Schoß seiner Sekretärin in den Schlaf.
8. Infolgedessen war seine Arbeit trotz seines lächerlich hohen Gehaltes nicht zufriedenstellend gewesen.
9. Es gab Gerüchte, dass ein Verweis von seinem Chef nur mit Sarkasmus empfangen wurde.
10. Der Mann wusste offensichtlich, dass er es sich leisten konnte, das zu tun.
11. Die Firma konnte ihn nur loswerden, indem sie ihm \$100 000 zahlte; die Absurdität einer verrückten Gesellschaft!

## 98. SAUSAGES AND BARBECUE SAUCE

1. Simon Sculptor had been a sincere and sensible sergeant in the Police Force.
2. During a siege organised to capture a serial killer hiding in an old warehouse, Simon had seriously injured his shoulder.
3. Although it looked as if only a pair of scissors had scratched it, the pain had been so severe that he had shrieked like an angry scarecrow.
4. After the serial killer had been caught and sentenced to 20 years in prison, life in the village had returned to normal.
5. Simon had been a good scholar with high marks for Science so he became the secretary for the Commissioner himself because good secretaries are scarce.
6. He was also in charge of a scheme that involved planning exercises on separate occasions to repeat operations similar to the recent one.
7. Simon had noticed that, during the last siege, quite a number of policemen were starving so he asked his wife to volunteer supplying and serving sausages with barbecue sauce.

## 98. WÜRSTE UND BARBECUE-SOÙE

1. Simon Bildhauer war ein aufrichtiger und vernünftiger Polizeimeister in der Polizei gewesen.
2. Während einer Umstellung, die organisiert wurde, um einen Serienmörder gefangenzunehmen, der sich in einer alten Lagerhalle versteckt hatte, hatte Simon ernsthaft seine Schulter verletzt.
3. Obgleich es aussah, als ob sie nur eine Schere gekratzt hätte, waren die Schmerzen so stark gewesen, dass er wie eine verärgerte Vogelscheuche gekreischt hatte.
4. Nachdem der Serienmörder gefangen und zu 20 Jahren im Gefängnis verurteilt worden war, war das Leben im Dorf zur Normalität zurückgekehrt.
5. Simon war ein guter Student mit guten Noten in der Wissenschaft gewesen, also wurde er der Sekretär für den Polizeipräsidenten selbst, weil gute Sekretäre knapp sind.
6. Er war auch für ein Projekt verantwortlich, das die Planung von Übungen bei unterschiedlichen Gelegenheiten beinhaltete, die Vorgänge zu wiederholen, die den Jüngsten ähnlich waren.
7. Simon hatte bemerkt, dass, während der letzten Umstellung, eine recht große Anzahl von Polizisten halb verhungert waren, also bat er seine Frau, freiwillig Würste mit Barbecue-Soùe zu liefern und zu servieren.

## 99. THE GOOD OLD DAYS

1. The original Village School stood in a quiet location.
2. Outside, walking alongside his dog-drawn cart, reins in hand, the kerosene man announced his presence: “Fill up your lamps, old and new!” he bellowed.
3. Inside, apart from the general purpose books and medicine bottles on shelves, some scattered ornaments hung from hand-forged nails in the plastered wall of the church-like but cosy classroom.
4. Dirk Drum was in trouble as usual.
5. His frequent and peculiar appetite and subsequent laziness made him a definite nuisance in school.
6. One day, he had started an argument after the teacher had indicated that he had misspelt “February”; he had left out the first r because he didn’t pronounce it.
7. When the teacher had reminded the class of a way how to remember to spell the word-a mnemonic-Dirk had been busy sucking sweets.
8. February has (usually) 28 days. READ: 2<sup>nd</sup> month, 8 letters!
9. John Stone, a humorous man, was about to give a far from vicious, in fact quite delicate tap on Dirk’s puffy hand so that he would not collapse in front of the Minister for Education who happened to be on an official business inspection tour.
10. Besides, Mr Stone didn’t want his career to collapse either!
11. Dairy Blossom, the happiest girl in class, with her deliciously coloured circular cheeks, stood by in eager expectation of the impact while she was waiting for Mr Stone’s initials of approval.
12. In contrast, the other innocent looking creature among the witness audience, her younger sister, with a vague glint in her eye, was more interested in the reaction of Dirk Drum.

## 99. DIE GUTEN ALTEN TAGE

1. Die ursprüngliche Dorfschule stand in einer ruhigen Lage.
2. Draußen, neben seiner von einem Hund gezogenen Karre, mit den Zügeln in der Hand einhergehend, verkündete der Kerosinmann seine Anwesenheit: „Füllen Sie Ihre Lampen, alt und neu!“ brüllte er.
3. Drinnen, abgesehen von den universellen Büchern und den Medizinflaschen auf Regalen, hingen einige vereinzelte Verzierungen an von hand-geschmiedeten Nägeln in der vergipsten Wand in dem einer Kirche ähnlichen, aber gemütlichen Klassenzimmer.
4. Dirk Trommel hatte Ärger, wie üblich.
5. Sein häufiger und eigenartiger Appetit und die folgende Trägheit machten ihn zu einem definitive Ärgernis in der Schule.
6. Eines Tages hatte er einen Streit begonnen, nachdem der Lehrer angezeigt hatte, dass er „Februar“ falsch buchstabiert hatte; er hatte das erste „r“ ausgelassen, weil er es nicht aussprach.
7. Als der Lehrer die Klasse an eine Methode erinnert hatte, wie man sich daran erinnert das Wort zu buchstabieren -eine Gedächtnisstütze-, war Dirk (damit) beschäftigt gewesen, Bonbons zu lutschen.
8. Februar hat (normalerweise) 28 Tage. GELESEN: 2. Monat, 8 Buchstaben!
9. John Stein, ein humorvoller Mann, war im Begriff, einen ganz und gar nicht bösen, eher ziemlich zarten Schlag auf Dirks rundliche Hand zu geben, damit er nicht vor dem Minister für Ausbildung zusammenbrechen würde, der zufällig auf einer dienstlichen Kontroll Tour war.
10. Außerdem wünschte Herr Stone auch nicht, dass seine Karriere scheiterte!
11. Molkereiblüte, das glücklichste Mädchen in der Klasse, mit ihren köstlich gefärbten, runden Backen, stand bereit, in eifriger Erwartung der Auswirkung, während sie auf die Initialen von Herrn Stones Zustimmung wartete.
12. Im Gegensatz dazu war das andere unschuldig schauende Geschöpf unter dem Zeugepublikum, ihre jüngere Schwester, mit einem vagen Schimmer in ihrem Auge, interessierter an der Reaktion von Dirk Trommel.

COGITO ERGO SUM

Life is survival from the moment of arrival to the hole in the ground, for life is earthbound.  
Bones that burn to ashes for the urn.

Life is a golden handshake between gods and demons: without odds no evens, without black no white, without day no night, without unjust no just. Dust to dust.

Life is as incomprehensible as a beehive. Life is a trick to stay alive.

Life is dark in the underworld where the worm works, light in the upperworld where temptation lurks, the fight of the fittest, the biggest against the smallest.

The Ten Commandments made by man, an ape imitating Tarzan.

Life is lifeless god selling answers for gold; unanswerable questions by young and old. They shalt not. How come he has what I haven't got?

Ponder not, wonder not, compare not, judge not. Life is a mystery, future present and history.

Do well and rejoice, listen to the inner voice.

Life is the call of the mocking bird, the rational and the surd, the song of the nightingale, the trumpet of the elephant, the fountain of the whale, the tic-toc of the clock, running water shaping rock, the rat in the roof, the kookaburra's laugh aloof,  
Cannibals cooking people in pots, cannonballs firing shots, an enemy that rots away.

Whenever you pray, someone will prey.

The wind in the willow by the window of the widow; so above, so below.

Life is an arm raising the alarm, a mesmerising moon while the sky is calm,

A staring star, a fancy car, a candle in the dark, a stark naked shark,

A frillneck standing still, a leopard's jump to kill, an eager stallion, a mating bull,

Kids singing "Baa, Baa, black sheep, three bags full," a waving hand of a friend off to a distant land, a teardrop, a booking cop.

Life is the pain of a hammer hitting thumb, the strain of someone deaf and dumb,

A head on a shoulder, falling in love on a boulder. Life is a concert from Mozart to Mártenitsa  
and Mara, the pounding pulse of the bass in Sezoni with Sandra, Lou and Tony.

Life is the taste of ice cream in a dream, fresh fish from the stream, roast on toast.

Life is the smell of the sea, the leaves of a tree, sour milk and sweat, a mushroom farm, a dying pet.

Life is hope, dope, the noose of a rope, doing sums while waiting for a train that never comes, a rocky road with ups and downs,  
a circus with clowns, a journey in the deserted desert seeing an oasis that isn't there, a dog chasing an illusion that's not a rabbit nor a hare.

Life is the green grass on the other side, the bridegroom and his bride,

Excessively dressed people, bells from the steeple, a courtroom filled with sorrow, not today, but perhaps tomorrow.

Life is the draw of the straw, the claw of the law. Life is meeting similar souls in a universe moving to black holes,

Comets scorching all that was beautiful.

Aart